

**TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTINIŇ ÝANYNDAKY  
DÖWLET GULLUGY AKADEMIÝASY**

**A.H. Baýgeldiýew**

**TÜRKMENÇE-IŇLISÇE  
IŞEWÜRLIK SAPARYNYŇ  
SÖZLÜGI**

**TURKMEN-ENGLISH  
BUSINESS TRIP PHRASES**

**Aşgabat•Ylym•2012**

UOK 802.0 (038)+339.1  
B33

**Baýgeldiýew A.H.**

B 33 Türkmençe-ıňlisçe işewürlik saparynyň sözlügi. – A.: Ylym,  
2012. – 320 sah.

Türkmenistanyň dünýäniň dürli döwletleri bilen ykdysady, söwda, ylmy, medeni, syýahatçylyk we beýleki ulgamlardaky barha giňeýän we ýygjamlaşýan gatnaşyklarynda döwlet gullugy edaralarynyň ýolbaşçylarydyr hünärmenleriniň daşary yurt, hususan-da, işewür dilleriň biri bolan ıňlis dilinde geplemek endiklerini artdyrmaga niýetlenilen sözlük daşary yurt saparlarynda giňden ulanylýan söz düzümleri, işewür gatnaşyklardyr duşuşyklar barada gepleşikler geçirmekde, şertnamalary ara alyp maşlahatlaşmakda, olara gol çekmekde zerur bolan söz düzümleridir jümleleri öz içine aýar. Sözlük ıňlis dilini öwrenýänleriň giň köpçüligine niýetlenýär.

**Syn ýazanlar:**

*O.D. Rozyýewa*, filologiýa ylymlarynyň doktory, TYA-nyň professory,  
*D.J. Karly*, filosofiýa ylymlarynyň kandidaty, TYA-nyň dosenti

TDKP № 259

KBK 81.2 ıňl.-4+65.9(2)8

© A. Baýgeldiýew, 2012  
© “Ylym” neşirýaty, 2012

## SÖZBAŞY

Berkarar döwletiň Bagtyýarlyk döwründe jemgyýetçilik durmuşynyň ähli ugurlarynda uly ösüşler häsiýetli bolan Garaşsyz, Bitarap Türkmenistan bu gün halkara arenasyna konstruktiv girişip bilýän, özüniň mynasyp ornuny tapmaga çalyşýan döwletleriň birine öwrüldi. Döwletimiziň daşary ýurtlar bilen diplomatik, sosial-ykdysady, medeni-gumanitar we işewür gatnaşyklary hem gitdigiçe giňelýär. Türkmenistan dünýä ýurtlarynyň arasynda ýygjamlaşýan ykdysady, syýasy, ylmy, medeni, söwda, sport, kommunikativ aragatnaşyklara barha işjeň çekilýär. Şeýle-de Türkmenistan ýokary derejedäki halkara işewür forumlaryň, simpoziumlaryň, konferensiýalaryň, medeni festiwallaryň, sport çäreleriniň yzygyderli geçirilýän mekanyna öwrüldi. Türkmenistanda syýahatçylygyň, ilkinji nobatda Awaza milli syýahatçylyk zolagynyň, Aşgabat şäherinde we welaýatlarda medeni-taryhy syýahatçylyk infrastrukturasyň ýaýbaňlanmagy daşary ýurtlardan bize gelýän jahankeşdeleriň sanyny artdyrýar.

Türkmenistanyň durmuş-ykdysady ösüşiniň döwlet kadalaşdylyşy syýasatynda ylym-bilim ulgamyna ilkinji derejeli, gaýragoýulmasyz mesele hökmünde garalyp, esasy daşary ýurt dilleriniň biri bolan iňlis dilini has giňden öwrenilmegine aýratyn ähmiýet berilýär<sup>1</sup>. Bu dile şeýle uly ähmiýet berilmegi ýöne ýerden däl, sebäbi bu dilde hünär bilen baglanyşykly sözleýiş endikleriniň kämilleşdirilmegi işjeň alnyp barylýar. Iňlis dili ykdysadyýetiň dürli pudaklaryny, ylym-bilim, medeni gatnaşyklary häzirkizaman derejesine ýetirmekde wajyp orna eýedir. Şu nukdaýnazardan garanyňda iňlis dilini kämil bilmekligiň döwlet gullukçylary üçin aýratyn ähmiýetiniň bardygy ikuşsyzdyr. Bu gün, elbetde, edara ýolbaşçylarydyr hünärmenler şu dilde işewür gepleşikleri alyp barmaly, halkara ylmy konferensiýalarda, simpoziumlarda çykyş etmeli, ylmy işleriniň gysgaça beýanyny bu dilde ýazmaly, şeýle-de taslamalaryny, ylmy-tehniki netijelerini, teklipnamalaryny we ha-

---

<sup>1</sup> Türkmenistanyň Bilim hakyndaky. Kanuny “Türkmenistan” gazetini, 2009-njy ýylyň 20-nji awgusty

sabatlaryny iňlisçe taýýarlamaly bolýar. Edil şonuň ýaly-da, türkmen dilinden iňlis diline we iňlisçeden türkmençä terjime etmek derwaýyslygy ýüze çykýar. Galyberse-de, her bir öýe diýen ýaly barha giň ornaşýan Internet ulgamynyň maglumatynyň 80 göteriminiň iňlis dilinde berilýändigini hasaba alynanda-da bu diliň adamlaryň durmuşynda möhüm ähmiýetiniň bardygyny görmek bolýar.

Soňky ýyllarda Türkmenistanda iňlis dili boýunça sözlükleriň dürli görnüşleri türkmen alymlary tarapyndan taýýarlanylýp, halk köpçüligine ýetirildi<sup>2</sup>.

Türkmenistanyň Prezidentiniň ýanyndaky Döwlet gullugy Akademiasynda şu okuw jaýynyň hünäri kämilleşdiriş we ýokarlandyryş diňleýjileri üçin okuw gollanmasy görnüşinde taýýarlanan bu sözlük daşary ýurtlara sapara gidýänler, daşary ýurtly myhmanlary kabul edýän ýolbaşçylardyr hünärmenlere belli bir derejede peýdaly bolup biler diýip umyt edilýär.

Türkmenistanly hünärmenleriň öz daşary ýurt hyzmatdaşlary bilen iňlis dilinde deň derejeli gürleşip bilmekleri, olaryň işleriniň has netijeli bolmagyna ýardam eder.

Dykgatyňyza hödürlenilýän sözlügiň esasy maksady – ilkinji nobatda öz işlerinde daşary ýurtly kärdeşleri bilen iňlis dilinde gürleşmekde zerur bolan professional söz düzümlerini, işewür jümleleri öwretmeklikden, hünärmenleriň sözleýiş endiklerini kemala getirmekden, diňleýjileriň önünde iňlis dilinde erkin çykyş edip bilmekligi, hünärmen derejesinde işewür meseleleri ara alyp maslahatlaşmalara gatnaşyp, öz bähbitlerini ynamly gorap bilmekligi gazanmaga ýardam etmekden, şol sanda halkara konferensiýalarda öz garaýyşlaryny subut etmekde başarnyk endiklerini artdyrmakdan ybaratdyr. Sözlük şeýle-de, iňlis dilini öwrenýänleriň umumy bilim derejelerini hem ýokarlandyrmaga kömek eder diýip pikir edýäris.

Sözlügiň bölümleri myhmanlary garşylamakdan başlap, işewür gatnaşyklarda gabat gelýän dürli ýagdaýlar, ýagny gürrüni edilýän wajyp meseleler hakda sorag-jogap alyşmak, uçarda, pasport we gümrükhana barlaglarynda, myhmanhanada we ş.m. düşünişip bilmeklige degişli jümleleri içine alýar.

Mejlislere, konferensiýalara, sergilere, firmalara, kärhanalara aýlanma, maslahat, halkara guramalary, ikitaraplaýyn hyzmatdaşlyk baradaky jümleler degişli bölümlerde berilýär.

---

2. Sözlügiň yzynda ulanylan edebiýata seret.

Daşary ýurt saparlarynyň aýrylmaz bölegi bolan işewürlük tanyşdyrylyşyny gurnamak, telefon arkaly işewür duşuşygyň wag-tyny bellemek, şol duşuşyga taýýarlanmak, işewür meseleleri ara alyp maslahatlaşmak, şertnama, tölegiň şertleri, bahalary we töleg şertleri barada gürlaşmek, jikme-jik ara alyp maslahatlaşmak, şertnama gol çekmek meseleleri, şeýle-de hünär kämilleşdiriş meýilnamasyna degişli jümleler sözlügiň esasy bölegini tutýar. Olaryň her biri aýratyn bölümlerde berilýär.

“İňlis dilinde ýazylan atly ýazgylar”, telegrammalarda ulanylýan käbir halkara söwda (täjirçilik) kodlary, işewür hatlarda we resminamalarda duş gelýän iňlis dilindäki gysgaltmalaryň sözlügi, drob sanlaryň iňlis dilinde aýdylyşy, häzirki zaman işewür dünýäsinde giňden ulanylýan ABŞ-nyň pul birligi, halkara metrik däl ölçeg birlikleri hem sözlükde aýry-aýry bölümler bolup gelýär.

Sözlük daşary ýurt işewür hyzmatdaşlary bilen hoşlaşmak we sapardan gaýtmaklyga degişli jümleleri hem öz içine alýar.

## BIRINJI BÖLÜM

---

**Salamlaşmak. Ilkinji tanyşlyk.**

**Adamlary tanyşdyrmak.**

**Adamlara ýüzlenmek.**

**Hoşlaşmak**

Hoş geldiňiz!

Salam! (*ilkinji gezek göreniňde*)

Ertiriňiz haýyrly bolsun, jenap!

Gündüziňiz haýyrly bolsun,

hanym!

Agşamyňyz haýyrly bolsun!

Salam!

Salam!

Jenap ...

Hanym ... (*durmuşa çykan aýala*)

Hanym ... (*durmuşa çykmadyk gyza ýa-da ýaş aýala*)

Ser (*nätanyş adama ýüzlenilende*)

Hanymlar we jenaplar!

Kärdeş (ler).

Gadyrly dost(lar)!

Haýys edýän, özüňizi tanyşdyryň.

Men - Oraz Garaýew.

Siziň adyňyz näme?

Özümi tanyşdyrmaga rugsat ediň.

Sizi tanyşdyrmaga rugsat ediň, ...

Tanyş boluň, meniň kärdeşim ...

Tanyş boluň, jenap Berdiýew.

Men sizi Myrat Berdiýew bilen tanyşdyrmak isleýärim.

Sizi jenap Durduýew bilen

tanyşdyrmaga rugsat ediň.

Özümi tanyşdyrmaga rugsat ediň.

Onuň bilen tanyşdyrmaga rugsat ediň.

(You are) Welcome!

How do you do?

Good morning, sir!

Good afternoon, Madam!

Good evening, Miss!

Hallo! Hello! Hullo! (*gepleşikde*)

Hi!, Hey! (*gepleşikde*)

Mister (Mr.) ...

Missis (Mrs.)

(Miss) ...

Sir

Ladies and gentlemen!

Colleague(s).

Dear friend(s)!

Please, introduce yourself (yourselves).

I am Oraz Garaev.

What is your name?

Let me introduce myself to you.

Let me introduce you to ...

May I introduce my colleague ...

I would like you to meet

Mr.Berdiev.

**OR:** May I introduce you to Myrat Berdiev.

Allow me to introduce

Mr. Durdyev to you.

May I introduce myself.

Let me introduce you to him.

Men siziñ hanym Anderson bilen  
tanyşmagynyzy isleýärin.

Siz jenap Remezanow bilen  
tanyşmy?

Gatnaşyjylar bilen häzir  
tanyşdyrmalymy?

Olar sizi tanaýan bolmaly, emma  
siz olary tanaýan dälşiňiz.

Hanym Nuryýewa jenap ... bilen  
tanyşmy?

Siz hanym Ataýewa bilen  
tanyşmasyňyz?

Juma jenap Ford bilen tanyşmaga  
şat bolardy.

Ol jenap (hanym) kim?

Siz ony tanaýarsyňyzmy?

Ol meniñ dostum.

Aýalyňyzyň (adamyňyzyň)  
ady näme?

Jenap Braun, bu sizmi?

Biz öň görüşmändik (tanyş däl)  
öýdýän.

Bu at size tanyşmy?

Ol Mähri bilen hem, Ymam  
bilen hem tanyşdy.

Men siziñ doganym bilen tanyş  
bolmagyňyzy isleýärin.

Jenap ... (hanym ...) bilen  
tanyşmak isleýärin.

Meni jenap (hanym) ... bilen  
tanyşdyryň.

Siz jenap .. bilen haçan  
tanyşdyňyz?

Siz jenap Ahmedow bilen nirede  
tanyşdyňyz?

Siz jenap Amanow bilen tanyşmak  
isleýärsiňizmi?

Siziñ adyňyz näme?

I want you to meet Mrs. Anderson.

Have you meet Mr. Remezanov?

Should I now introduce the  
participants?

They know your name but I'm  
afraid you don't know who is  
who.

Is Miss Nuryeva acquainted  
with Mr .... ?

Are you acquainted with  
Miss Ataeva ?

Juma will be delighted to  
know Mr. Ford.

Who is that gentleman / that lady?

Do you know him?

He is a friend of mine.

What is your wife's  
(husband's) name?

Mister Brown, I believe?

I don't think we have met before.

Is the name familiar to you?

She was acquainted with both  
Makhri and Ymam.

I want you to get acquainted  
with my brother.

I'd like to meet Mr. (Mrs. ...)

Please introduce me to Mr.  
(Mrs.)...

When did you get acquainted with  
Mr. ...?

Where did you get acquainted with  
Mr. Akhmedov?

Do you want to get acquainted  
with Mr. Amanov?

What is your first name?

Familiýaňyz näme?  
Siziň familiýaňyz nähili ýazylýar?

Familiýaňyzy ýazmagyňyzy haýys  
edýärin.

Siz nireden geldiňiz?  
Men Türkmenistandan geldim.

Bu meniň siziň ýurduňyza ilkinji  
gelişim.

Men bu ýere hökümetara alyş-  
çalyş meýilnamasy boýunça  
geldim.

Siz bu ýerde haýsy myhmanhanada  
bolýarsyňyz?

Men ... otelde bolýaryn.  
Gujak açyp garşylamak  
Geliň, tanyşlygy nahar wagtynda  
edeliň.

What is your surname?  
How is your last name (surname)  
spelled?

Write down it, please.

Where are you from?  
I am from Turkmenistan. / I've  
come from Turkmenistan.

This is the first time I have  
visited the country.  
I am here on intergovernment  
exchange programme.

What hotel are you staying at?

I am staying at ... hotel.  
Open-armed welcome  
Let's make all the introductions  
later at lunch time.

### **Berilýän jogaplar**

Salawmaleýkim!

Salam, jenap Amanow!  
Ertiriňiz haýyrly bolsun, jenap!  
Gündiziniz haýyrly bolsun,  
hanym!

Agşamyňyz haýyrly bolsun!  
Salam!  
Salam!  
Salam, oglanlar!  
Siziň bilen tanyşmaga örän şat.

Biz eýýäm tanyş.  
Siziň bilen tanyşmak diýseň  
ýakymly boldy.  
Hawa, siziň ýüzüňiz tanyş  
görünýär.

How do you do, Mr. (Mrs.)?  
(*ilkinji gezek göreniňde*).  
How do you do, Mr. Amanov?  
Good morning, sir!  
Good afternoon, Miss!

Good evening!  
Hallo! Hello! Hullo! (*gepleş.*)  
Hi! Hey! (*gepleş.*)  
Hi, guys! (*gepleş.*)  
Very glad to meet you. Pleased to  
meet you.  
We've met before.  
It's been nice meeting  
(seeing) you.  
Yes, your face is familiar.



Siziň bilen tanyşanyma örän şat.  
Siziň bilen tanyş bolmaga şat.  
Siziň bilen tanyşanyma şat,  
jenap Broker.  
Siziň bilen tanyşanyma şat.  
(*hoşlaşylanda aýdylyar*).  
Siziň bilen tanyşanyma şat.  
Ýene-de görüşeris diýip umyt  
edýärin.

Pleased to meet you.  
Glad to know you.  
Glad to get acquainted with you,  
Mr. Broker.  
Nice to have met you.  
**OR:** Glad to meet you.  
Nice to meet (meeting) you.  
Hope to see you again.

### **Adamlaryň ýagdaýlaryny soraşmak**

Sag-aman geldiňizmi?  
Ýagdaýlaryňyz nähili?  
Ýagdaýlaryňyz niçik?  
Maşgalaňyz (öýňüzdäkiler) sag-  
gurgunmy?  
Kakaňyz (ejeňiz, aýalyňyz,  
adamyňyz, çagalaryňyz) nähili?  
Işleriňiz nähili?  
Saglygyňyz nähili?

Did you have a good journey  
(trip)?  
How are you?  
How are you getting on?  
How is everybody at home?  
  
How is your father (mother,  
wife, husband, children)?  
How are things (with you?).  
How are you?

### **Berilýän jogaplar**

Minnetdar, durmuşym (işlerim) gül  
ýaly.  
Meniň ýagdaýlarym örän oňat, sag  
boluň.  
Örän oňat, sag boluň.  
Sag boluň, örän oňat.  
Ömrümde özümi şeýle oňat duýan  
wagtym ýok.  
Sag boluň, gül ýaly.  
Durmuş öz akymy bilen gidip  
barýär.  
Durmuşymdan närazy däl.

Thank you, I am doing fine.  
  
Fine, thanks. **OR:** Very well,  
thank you.  
I'm quite well, thank you.  
I am all right, thank you.  
Never felt better in my life.  
  
Very well, thank you.  
Life is going its usual way.  
  
OK. Can't complain. No complaints.

Ýagdaýlarym bir tap bar. Bir  
güzeran bar.  
Gowulanyşýar, ýagşy bolýar. Sag  
boluň.  
Bu gün ýagşy, sag boluň.  
Men eýýäm sagaldym, gutuldym.  
Eşidenime şat.  
Sag boluň, beýle bir oňat däl.  
  
Erbet däl.  
Beýle bir gowy hem däl. Gaty bir  
oňat däl.  
Öňki-öňkülik, üýtgeşik bir zat ýok.  
Hiç bir täzelik ýok.  
Ýaramazlaşmasa, gowulanyşyp  
baraýanok.  
Gaýdyp geleniňize şat.

Özümi (nähoş) ýarawsyz  
duýýaryn.  
Özümi nähoş duýýaryn.  
Ýadaw duýýaryn. Öten agşam  
ýatmadym.  
Biz köp wagt bäri duşuşmandyk.  
Men örän işli boldum.  
Oňa näme boldy?  
Bilemok. Biz seýrek duşuşýarys.

### **Adamlary göreniňde begenjiňi beýan etmek. Örän şat ...**

Men şiziň bilen duşuşmaga örän  
şat.  
Men hem sizi görmäge şat.  
Ýene görenime (duşanyma) şat.  
Meniň şatlygymy bir bilsediňiz!  
Berdi olar bilen tanyşmaga örän  
şat bolar.

So-so.

Getting better. Thanks.

I'm better today, thank you.

I've already recovered.

Pleased to hear it.

Thank you, not so well. **OR:** Not too well.

Not bad.

Middling.

Very(pretty) much the same.

Nothing fresh.

Not well. Getting worse.

I'm glad you're back. / It's good to see you.

**OR:** Nice meeting you again.

I don't feel well. I feel unwell.

I feel sick.

I'm tired. I didn't sleep enough last night.

It's a long time since we met last.

I was pretty busy.

What's the matter with him?

I don't know. I don't see much of him.

I am delighted to see you.

I'm happy to see you too.

Happy to meet you again.

The pleasure is mine.

Berdi will be delighted to meet them.

Juma onuň bilen gürleşmäge  
 diýseň begendi.  
 Nähili oňat garaşylmadyk ýagdaý!  
 Bä, Nik, bu senmi?  
 Bä, serediň, kim geldi! (Görüň kim  
 gelipdir!).  
 Bä, bu jenap Smit ýaly-la!  
 Görseňiz-le! Size şu ýerde gabat  
 gelerin öýdüp garaşmaýardym!  
 Geň galmaly! Haýran galaýmaly!  
 Beýle gabat geläýşiňi!  
 Sizi bu ýere haýsy ýel getirdi?!  
 Siz bu ýere nädip düşdünüz?  
 Siz bu ýerlere nädip düşüp  
 ýörsünüz?  
 Siziň bilen ýene duşuşmaga şat.

Juma was delighted to speak  
 with him.  
 What a pleasant surprise.  
 Why, Nick ?!  
 Look who's here!  
 If it isn't Mr. Smith!  
 Fancy meeting you here!  
 (This is a) small world!  
 What's brought you here?!  
 What brings you here?  
 How come you're here?  
 Happy to meet you again.

## Hoşlaşmak

Siz gyssanmaýarsyňyz, şeýle  
 dälmi?  
 Siziň bilen duşuşmak diýseň  
 ýakymly boldy.  
 Bu örän ýakymly boldy.  
 Ikimize-de örän ýakymly boldy.  
 Menem hut şuny diýmekçi bodum.  
 Ýagşy (bagyşlan), men häzir  
 gitmeli.

Men [*häzir*] gitmelidigime örän  
 gynanýaryn.  
 Siziň gitmelidigiňize gynanýaryn.  
 Soňrak duşuňarys.  
 Ýene görüşýänçäk!  
 Tizara görüşýänçäk!  
 Ertire çenli!

Häzirlilikçe hoş!

You're not in a hurry, are you?  
 It was a pleasure to see / meet you.  
 It's been a pleasure.  
 The pleasure is ours.  
 That's just what I wanted to say.  
 Well, (Sorry), I must be going  
 (running).  
**OR:** I must be off. I must go now.  
 I am very sorry to leave you.  
 I'm sorry to see you go.  
 Be seeing you later.  
 See you later!  
 See you soon!  
 See you tomorrow! **OR:** Till  
 tomorrow!  
 So long!

Basym görüşýänçäk! (Bahym  
 duşuşýançak)!  
 Ýörün, gitdik!  
 Meniň işim bar.  
 Men jaň etmeli.  
 Men gitmeli. Gyssagly işim bar.  
 Meniň işewür duşuşugym bar.  
 Men indi mundan beýläk  
 wagtyňyzy alyp durmaýyn  
 (Mundan uzak wagtyňyzy alyp  
 durmaýyn).  
 Gijäňiz rahat bolsun!  
 Bile geçiren ajap agşamymyz üçin  
 minnetdar.  
 Maňa örän ýakymly boldy.  
 Sizi görmek maňa örän ýakymly  
 boldy.  
 Ähli ýakymlylyklar meniňki boldy.  
 Hoş sag bol! Häzirligçe hoş!  
 Ýene görüşeris diýip umyt edýärim.  
 Siziň bilen görüşenime şat boldum.  
 Bahymrak dolanyp geliň.  
 Ene-ataňyza meniň adymdan köp  
 salam aýdyň.  
 Doganyňa meniň adymdan köp  
 salam aýt.

See you soon!

Come on!

I've got things to do.

I've got a call to make.

I must be off. Urgent business.

I've got an appointment.

I won't take up any more of your  
time.

Have a good sleep! Good night!

Thank you for a nice party.

It's been a pleasure (for me).

It was a pleasure to see you.

The pleasure is all mine.

Good-bye for present! (for now).

I hope we'll meet again.

I've enjoyed seeing you.

Come back soon.

Remember me to your parents.

Give my regards to your brother

### **Maşgala we garyndaşlyk gatnaşyklary**

Maşgala  
 nesil daragty, şejere  
 garry ene-ata  
 garry ata  
 garry ene  
 ene-ata  
 ata  
 ene  
 eje-kaka

family  
 family tree  
 great-grand parents  
 great-grand father  
 great-grand mother  
 grandparents  
 grandfather  
 grandmother  
 parents

kaka	father
eje	mother
daýy	uncle
daýza	aunt
är, ýoldaş	husband, spouse
aýal, ýanyoldaş	wife, spouse
dogan, erkek dogan	brother
uýa, gyz dogan	sister
bäbek	baby
çaga	child
ýaňy aýak biten çaga	toddler
çagalar	children
ogul	son
gyz	daughter
agtyk	grandchildren
ogul agtyk	grandson
gyz agtyk	granddaughter
doganoglan gyz (kaka tarapyndan)	cousin (first cousin)
daýza (eje tarapyndan)	cousin (first cousin)
1) doganoglan; 2) daýy (eje tarapyndan) dolanan dogan,	second cousin
dolanan aýal dogan	
äriň ýa-da aýalyň hossarlary,	in-laws
nika arkaly gatnaşyklar	
1) gaýyn ata; 2) gaýyn ata (giýew üçin)	father-in-law
1) gaýyn ene; 2) gaýyn ene (giýew üçin)	mother-in-law
giýew	son-in-law
gelin (gaýyn ata we gaýyn ene üçin)	daughter-in-law
giýew, köreken	brother-in-law
gaýynaga	brother-in-law
gaýyn (aýalyň erkek dogany)	brother-in-law
baja	brother-in-law
gelineje (erkek doganyň aýaly)	sister-in law
gyzlyk familiýa	maiden name
kakaň ady	patronymic
garyndaşlyk, kowumdaşlyk	kin

ýakyn garyndaşlyk	next of kin
ganybir garyndaşlyk	akin
garyndaşlyk gatnaşygy	relation
garyndaş doganoglan	relative cousin
daşgyn garyndaş	remote relative
daşgyn garyndaş	forty-second relative cousin
durmuşa çykýan gyz, gelin	bride, fiancée ( <i>frans.</i> )
öýlenýän ýigit	bride groom, fiancé ( <i>frans.</i> )
gelin toýy, durmuş toýy	wedding party
ýaş çatynjalar	newly-married couple
öýlenmek	to marry
durmuşa çykamak	to marry
öýlenme	marriage
durmuşa çykma	marriage
nika şertnamasy ( <i>emläge gatnaşyklary boýunça</i> )	marriage settlement
raýat(lyk) nikasy	civil marriage, common-law marriage
ilkinji nika	first marriage
maksatly nika	marriage of convenience
garyşyk nika	mixed marriage
öýlenen, durmuşa çykan	married
nikany bozma	dissolution of marriage
aýrylyşmak	to divorce
aýrylyşan (erkek adam)	divorcé
aýrylyşan (aýal)	divorcée
boý oglan	unmarried
öýlenmedik, sallah	single man
dul (adam)	widower
dul aýal	widow
atalyk	paternity
ýetim	orphan
ýetginjek (oglan, gyz), ýas-juwan	youth
ýaş-ýeleňler (13-20 ýaşlaryndaky oglan, gyz)	juvenile, teenager
kakaň (ataň) tarapyndan hossarlar	paternal grandparents
ejeň tarapyndan hossarlar	maternal grandparents
Şiz haçan (haýsy ýylda) doguldyňyz?	When (in what) year were you born?

Ol nirde doguldy?  
 Siz öýlenenmi (durmuşa  
 çykanmy)?  
 Ýok, men-sallah / Hawa.  
 Siziň maşgalaňyz ulumy?  
 Siziň maşgalaňyzda näçe adam  
 bar?  
 Siziň näçe çagaňyz bar?  
 Iki çagamyz bar: gyz we oglan.

Siziň hemmāniz bile  
 ýaşaýarsyňyzmy?  
 Siziň... barmy?  
 doganyň (doganlaryň)  
 aýal doganyňyz (doganlaryňyz)  
 Ýok, meniň .... ýok.  
 Hawa, meniň ... bar.  
 bir çagam (iki, üç çagam)  
 Meniň ýakyn we daşgyn  
 garyndaşlarym köp: iki erkek  
 doganym, aýal doganym, birnäçe  
 doganoglanlarym bar.  
 Meniň aýalym / adamym  
 mugallym.  
 Ol orta ýaşlaryndaky zenan kim?  
 Ol adamsyndan aýrylyşan.

### Näçe ýaşda?

Siz näçe ýaşıňyzda?  
 Ogluňyz (gyzyňyz) näçe ýaşynda?  
 Siziň adamyňyz (aýalyňyz)  
 näçe ýaşynda?  
 Onuň dogany näçe ýaşynda?  
 Siziň ejeňiz ( kakaňyz) näçe  
 ýaşynda?  
 Myradyň ogly näçe ýaşynda?  
 Maralyň gyzy näçe ýaşynda?  
 Siz ýaşıňyzdan ýaş görüňärsiňiz.  
 Siz haçan doguldyňyz?

Where was he born?  
 Are you married?

No, I'm single. / Yes, I'm.  
 Is your family large?  
 How large is your family?

How many children do you have?  
 We have two children: a daughter  
 and a son.  
 Do you all live together?

Do you have ...  
 brother(s)?  
 sisters?  
 No, I don't have.  
 Yes, I have ....  
 a child (two, three children).  
 I have many near and distant  
 relatives: two brothers and  
 a sister, several cousins.

My wife (husband) is a teacher.

Who's that middle-aged lady?  
 She divorced her husband.

How old are you? **OR:** What is  
 your age?  
 How old is your son (daughter)?  
 How old is your husband (wife)?  
 How old his (her) brother (sister)?  
 How old is your father (mother)?  
 How old Myrat's son?  
 How old is Maral's daughter?  
 You certainly don't look your age.  
 When were you born?

## Berilýän jogaplar

Men 1980-nji ýylda doguldym.

Alty aýlyk

Çaga bir ýaşynda

alty ýaşdan aşak çagalar

Ol on ýaşynyň içinde

Ol meniň bilen ýaşyt

Orta ýaşlarynda

Ýaşy bir çene baran

Kiçi ýaşlaryndaky çagalar

Üç aýdan men kämillik ýaşyna  
ýetýärim.

10-12 ýaşlaryndaky çagalar.

Men kämillik ýaşyna ýetmedik.

Ol gyz heniz ýaş ( 20 ýaşyna  
ýetmedik).

Gyzyl eňek jahyl (ýigit)

Men (tas) 25 ýaşymda

17-40 ýaşlaryndaky ýaşlar

Geljek ýyl ol 15 ýaşayar

Otuz ýaşdan aşakda (yaş)

Ol otuz ýaşynda.

Ol kyrk baş ýaşlarynda

Ol otuz ýaşlaryndaky aýal

Ol kyrkyň ortasyndaky aýal

Ol kyrky tegeläp barýan aýal

Ol kyrk ýaşdan geçen (40 ýaşdan  
gowrak).

Ol gartaşan adam (aýal).

Ol menden 3 yaş kici

Siz yaş, menem yaş.

Ol orta ýaşlaryndaky aýal.

Ol gartaşan aýal.

Ýaşlyk ýaly gözəl zat bolmaz.

I was born in 1980.

six months

the child is one year old

children under six (years).

he is in his tenth year

(s)he is just at my age

middle-aged

advanced in years

children of tender years —**Syn:**  
immature, young

In three months' time I'll come of  
age.

The children are sub-teens.

I'm under age yet. **OR:** I'm not  
yet 18.

She's still in her teens.

**OR:** She's a teen-ager. (13-19).

Young shave

I'm (nearly) twenty-five (years  
old).

young adults.

She will be 15 years old next  
birthday.

On the right side of thirty.

He is thirty (years old).

He's about forty-five.

She's in her nearly thirties.

She is mid thirties.

She is late thirties.

He is forty odd.

He / She is an elder (**OR:**an  
elderly) man / woman.

She is my junior by 3 years.

You are young and so am I.

She's (about) middle-aged.

She's an elderly woman.

Nothing like youth.



## AT ÇALYŞMALARY

<b>Men</b>	I
<b>meniň</b>	my
<b>Sen</b>	you
<b>seniň</b>	your
<b>ol</b> ( <i>erkek adam</i> )	he
<b>onuň</b>	his
<b>ol</b> ( <i>gyz, zenan</i> )	she
<b>onuň</b>	her
<b>ol</b> ( <i>adamdan başga janly-jansyzlar</i> )	it
<b>onuň</b>	its
<b>biz</b>	we
<b>biziň</b>	our
<b>siz</b>	you
<b>siziň</b>	your
<b>olar</b>	they
<b>olaryň</b>	their
<b>maňa, meni</b>	me
<b>meniňki</b>	mine
<b>saňa, seni</b>	you
<b>seniňki</b>	yours
<b>oňa, ony</b> ( <i>erkek adam</i> )	him
<b>onuňky</b>	his
<b>oňa, ony</b> ( <i>aýal maşgala</i> )	her
<b>onuňky</b>	hers
<b>oňa, ony</b> ( <i>adam dan başga janly-jansyzlar</i> )	it
<b>onuňky</b>	its
<b>bize, bizi</b>	us
<b>biziňki</b>	ours
<b>size, sizi</b>	you
<b>siziňki</b>	yours
<b>olara, olary</b>	them
<b>olaryňky</b>	theirs
<b>bu, şu</b> ( <i>görkezme çalyşmasy</i> )	this
<b>ol, şol</b> ( <i>görkezme çalyşmay</i> )	that
<b>bular, şular</b> ( <i>görkezme çalyşmasy</i> )	these
<b>olar, solar</b> ( <i>görkezme çalyşmasy</i> )	those

## Käriňiz

Siz işleýärsiňizmi ýa-da  
okaýarsyňyzmy?  
Siz nirede işleýärsiňiz?  
Siz önümçiligiň haýsy pudagynda  
işleýärsiňiz?  
Siz näwagt işleýärsiňiz?  
Siziň iş günleriňiz nähili?  
Kakaňyz näme kär edýär?  
Ogluňyz näme iş bilen meşgul?  
Käriňiz näme?  
Siziň käriňiz näme?  
Siz näme kär edýärsiňiz?  
Siziň käriňiz näme?  
Siz kim bolup işleýärsiňiz?  
Seniň käriň näme?  
Siz kim bolup işleýärsiňiz?  
Men ykdysadyýet boýunça ekspert.  
Men bankda menejer bolup  
işleýärin.  
agronom  
adwokat, aklawçy  
alym  
aktýor  
aktrisa  
arhitektör (binagär)  
aspirant  
auditor  
bakalawr  
biolog  
buhgalter (hasapçy)  
çyzgy çekiji  
dellal  
deňizçi  
dilmaç  
delegasiýanyň maslahatçysy  
dosent  
heýkeltaraş

Do you work or do you study?

Where do you work?

What's your line of business?

What are your business hours?

What days do go to your work?

What does your father do?

What is your son's business?

What do you do?

What is your trade? (job)?

What is your profession?

What is your occupation?

What are you?

What sort of work do you do?

What is your occupation?

I am an expert in economics.

I am a manager at a bank.

an agronomist

attorney, lawyer

a scientist, a scholar

an actor

an actress

an architect

a post-graduate student

an auditor, certified public auditor

bachelor

biologist

an accountant

a draftsman

a dealer

a seaman, sailor

an interpreter

an advisor to the delegation

associate professor

a sculptor

hil barlagçysy	QC checker
hirurg	a surgeon
himik	a chemist
hukukçy	a lawyer
inžener	an engineer
işewür, işewür adam	a businessman
kazy	a judge
korrespondent	a correspondent
konstruktor, dizaýner	a designer
suratkeş, hudožnik	an artist, a painter
mal doktory, weterinar	a veterinary surgeon, veterinarian
maslahatçy	a counsellor, an advisor
mugallym	a teacher / an instructor
prokuror	attorney; prosecuting attorney; public prosecutor
talyp	a student
tehniki maslahatçy	a technical advisor
telekeçi	entrepreneur; business owner, undertaker, boss, employer, industrialist, manufacturer, owner of a factory, enterpriser
biznesmen	businessman
kärhananyň eýesi	owner
iş beriji	employer
uçarman	a pilot
fizik	a physicist
ýokary wezipeli bank işgäri	a senior banker
ýokary wezipeli menejer,	a top manager
dolandyryjy	
ýurist	legal expert, lawyer
Daşary söwda kompaniýasynyň	a foreign trade company executive
ýolbaşçysy	
Tejribelikdäki talyp, praktikant	practical student, trainee
ylmylaryň doktory	Doctor of Science
ýokary okuw mekdepde mugallym	lecturer
magistr	Master of Arts
Biz kärdeş	We are colleagues.
Ylmy dalaşgär	a seeker (for), an applicant / an applicant for (seeker of a degree candidate)

Ylmy işgär	a researcher, research man, a scientist
Doktorant ( <i>doktorlyk alymlyk derejesi üçin ylmy iş alyp baryan</i> )	a person working for degree of doctor, a person working for doctor's degree
ministriň orunbasary	a deputy minister
rektor	rector
Men professor	I am a professor
prorektor	assistant head [of a university]
ylmlaryň korrespondent agzasy	associate, corresponding member
kafedra müdiri	the head of the department

## MENİŇ IŞ GÜNÜM

Baş müdirlik	Main Department, Administration, Chief (main) Board, Directorate Office
Işe näwagt gelýärsiňiz?	What time do you get to work?
Siziň iş günüňiz näçe sagat dowam edýär.	How long does your working day last?
Günde näçe sagat işleýärsiňiz?	How many hours a day do you work?
Meniň iş günüm 8 sagat dowam edýär.	I have an 8-hour working day.
Ol dürli zatlar bagly.	It depends on ....
Men işe irden 8-de başlaýaryn.	I start work at 8 o'clock in the morning.
Siz edarada näme edýärsiňiz?	What do do at your office?
Etmeli işlerim köp.	I have a lot of work to do.
Men örän köp işlemeli bolýaryn.	I have to work hard.
Günortan men günorta naharyny edinýärin.	I've break at noon to have a lunch.
Siz gowusy näme edeňzok diýip soraň.	You'd better ask me what I don't do at my office.
Emma etmeli işlerimiz köp bolsa, tä işlerimizi gutaryança galýarys.	But if we've got many things to do, we stay there until everything is done.

Edara gelen dessine men  
telefon jaňlaryna jogap  
bermeli, dokumentlere, hatlara,  
telegrammalara gol çekýäriň we  
ýene-de bir topar iş edýäriň.  
Siziň iş günüňiz näçe sagat dowam  
edýär?

Men edara 8.45-de gelyäriň we  
17-ä çenli iş ýerimde bolýaryň.

Elbetde, naharlanar ýaly bir  
sagatlyk arakesmäňiz-ä bardyr-da?  
Siz käwagt işewür saparyna  
gidýärsiňizmi?

Biziň işgärlerimiz ýurduň içindäki  
we daşyndaky saparlara gidýärler.

Baý meýilnama

Häzir ol iş ýerinde. Ol sagat 6-dan  
öň öýe gaýtmaz.

Bu gün meniň dynç günüm.

Siziň zähmet rugsadyňyzda hak  
tölenilýärmí?

Aýlygy näwagt alýarsyňyz?

Hepdede bir gezek.

Meniň oňat hak tölenýän işim bar.

Men häzir işlämok.

As soon as I come to my office I  
have to answer telephone calls,  
sign documents, send letters and  
telegrams and do many other  
things.

How long does your working day  
last?

I come to my office at quarter to  
nine and at 5 p.m. our working day  
is over.

I suppose, you've got a break for  
lunch which lasts for an hour.

Do you sometimes go on business  
trips?

Our employees go to various cities  
and towns in this country and  
abroad.

Packed programme

He's at work. He won't be back  
before 6 o'clock.

Today is my day off.

Do you get paid vacation?

When do you get your wages?

I get paid once a week.

I have quite a well-paid job.

I'm not working at present.

## Gutlaglar we arzuwlar

Gutlamak

Meniň gutlaglarymy kabul ediň.  
(Sizi) gutlaýaryň!

Tüýs ýürekden gutlamak

Baýramçylyk bilen gutlamak

to congratulate (on, upon)

My congratulations (to you)!

Congratulations! **OR:** I  
congratulate you!

Warmly greet and wish many  
happy returns! **OR:** pass on good  
wishes to

to send one's greetings (to smb on  
the occasion of holiday)

Doglan günü bilen hut özüň  
gutlamak  
Doglan gününü kimdir biriniň üsti  
bilen gutlamak  
Doglan gününe otkrytka ibermek  
Doglan gününüz gutly bolsun!

Ömrünüz uzak bolsun!  
Baýramyňyz gutly bolsun!  
Baýramyňyz mübäreke bolsun!  
Baýramyňyz bilen!  
Täze ýyl bilen gutlamak  
Täze ýylyňyz gutly bolsun!  
Jenap Prezident, Sizi  
kompaniýanyň prezidenti  
wezipesine saýlanmagyňyz  
bilen gutlamak meniň üçin uly  
hormatdyr.  
Alla sizi öz penasynda aman  
saklasyn!  
Sag-aman gaýdyp baryň!  
Sag-aman boluň!  
ähli üstünlikler  
iň oňat arzuwlaryňy beýan etmek  
Iň oňat arzuwlarymy kabul ediň!  
saglyk (arzuw etmek)  
Siziň saglygyňyza.  
Sag-aman gutulmagyňy arzuw  
edýärim!  
Şowlulyk hemraň bolsun!  
Şowlulyk arzuw edýärim.  
Ähli arzuwlaryňyz hasyl bolsun!  
Bagtly boluň!  
Siz hem bagtly boluň. Size-de şony  
arzuw edýärim.  
... üçin tost teklipe edýärim.  
Sag-aman dynç al.  
Dynç almaga sag-aman gidip gel!

to say happy birthday (to smb)  
to send one's birthday greetings.  
to send a birthday card  
Happy birthday to you!  
**OR:** Many happy returns of the  
day!  
Happy holiday!

to wish smb.  
a happy New Year  
Happy New Year!  
Mr. President, it is my honor to  
felicitate you on your election as  
the president of the company.

God save you!

Fly back safe and sound!  
Be (stay) safe and sound!  
every success  
to express best wishes  
All the best!  
to wish good (sound) health  
Here's to your health.  
I wish you a speedy recovery!

I wish you good luck!

May all your dreams come true!  
Be lucky!  
The same to you!

I wish to propose a toast to ...  
Have a nice holiday!

Hepdäň dynç günlerini sag-aman  
geçir!

Ýoluňyz ak bolsun!

Oňat dynç al. Wagtyňy hoş geçir.

Rahat syýahat et!

Deňiz syýahatyň sag-aman geçsin!

Sag boluň. Sizi hem gutlaýaryn.

Gutlag haty bilen ýüzlenmek.

Arzuw

arzuw etmek

Size arzuw .....edýärin!

- üstünlik

- şowlulyk

- bagt

Size bagt arzuw edýärin!

A happy weekend (to you)!

Have a happy trip!

Have a comfortable journey!

Have a nice (good) time!

Bon voyage! (**Fr.**) Have a good  
crossing!

Thank you, the same to you.

To make a complementary speech  
a wish

to wish

I wish you

- success!

- luck!

- happiness!

God give you joy! / Joy go with  
you!

## MYHMANÇYLYGA BARMAK KADALARY

*Hepdäniň dynç günleri  
günortan ýa-da agşamyna  
adamlaryň öýüne agşamlyk  
nahara myhmançylyga  
çaagyrmaklyk adatça dynç almak  
maksady bilen gurnalýar.  
Myhmançylyga gidenlerinde  
erkek adamlaryň aglabasy işewür  
kostýumlaryny geýmeýärler,  
aýallar bolsa owadan egin-eşiğe  
derek özlerine rahat lybaslary  
saýlaýarlar. Öý eýesine kiçijik  
sowgat getirmek edepliligiň  
alamaty. Ol bir guty şokolad,  
bir çüýşe çakyr ýa-da öý bikesi  
üçin birnäçe sany gül bolup biler.  
Dogruşy, iňlisleriň özleri beýleki  
milletlerden tapawutlylykda gül  
sowgat etmeýärler. Adatça, güller  
sowgat däl-de öý bezegi aýrylmaz  
bölegi hökmünde satyn alynýar.  
Şanly senelerde iňlisler, edil*

*ýewropalylar we amerikanlar ýaly,  
jübüt sanly gül sowgat berýärler,  
sebäbi tak sanly güller gamgynlyk  
(gussalyk) alamaty hasaplanylýar.*

*Agşamlyga çagyrylanlara üç  
dürli tagam hödürlenýär. Eger  
“kiçi agşamlyga” çagyrylan  
bolsalar, ýeňiljek tagamlar  
hödürlenýär.*

*“7-den–7:30” diýen çakylyk  
sagat 7-de içgileriň we 7.30-da  
bolsa nahar beriljek wagtyňy  
aňladýar.*

*Çagyrylan myhmanlaryň edil  
çakylyk görkezilen wagtynda  
ýa-da birnäçe minutdan köp gija  
galman gelmegine garaşylýar.*

*Iňlis maşgalalaryna  
myhmançylyga çagyrylanyňyzda  
size peýdaly bolýjak söz  
düzümleriniň birnäçesini  
dykgadyňyza hödürleýäris.*

### Myhmanlary öýde kabul etmek

çaagyrmak, çakylyk etmek  
çakylyk  
resmi çakylyk  
çaagyrylmak  
Biz sizi myhmançylyga çagyrmak  
isleýäris.  
Merhemet edip, bize  
myhmançylyga geliň.  
Men sizi günortanlyk nahara  
çaagyrmak isleýarin.

to invite  
invitation  
official invitation  
to be invited  
We would like to invite (to ask)  
you to dinner.  
Will you come and dine with us?

I want to invite (to ask) you to  
lunch.



Ýekşenbe günü sizi öýmüze  
myhmançylyga çagyýaryn.  
Siz özüňize amatly wagtda bize  
myhmançylyga gelip bilersiňiz.  
Sizi myhmançylyga çagyryp  
bilerinmi?  
Men sizi myhmançylyga öýmüze  
çagyrmak isleýärin.  
Geljek dynç günü men sizi öýmüze  
myhmançylyga çagyýaryn.  
Biz myhmançylyga barmaga örän  
şat bolardyň.  
Biz size anna günü öýde agşam  
ýedide garaşýarys.

### **Berilýän jogaplar**

Uly höwes bilen.  
Biz myhmançylyga barmaga örän  
şat bolardyň.  
Örän şat bolardym.  
Sag boluň. Örän oňat.  
Elbetde, Men örän şat bolardym.  
Men siziň çakylygynyzy aldym.  
Hoş gördük! Geleweriň.  
Girmegiňizi haýyş edýäris.  
Ine, bu güller siziň üçin.  
Sag boluň. Men bägüli örän oňat  
görräin.  
Agşamyňyz haýyrly! Men size  
kiçijik sowgat getirdim.  
Bu siziň tarapyňyzdan örän ajap.  
Köp sag boluň. Ýöne azara galmaly  
däl ekeniňiz.  
Men size ýene-de öýde  
garşylamaga şat.  
Biz gijä galaýan däldiris-dä?  
Ýagdaýlaryňyz nähili?  
Şu ýere geçiberiň.

Come and see me on Sunday.  
Call any day you like.  
May I invite you to me?  
I'd like to invite to our family.  
May I call to see you at our home  
next Sunday afternoon?  
We shall be delighted to come.  
We are expecting you at our place  
at 7 p.m. on Friday.

Yes, with great pleasure.  
We shall be delighted to come.  
I'd be delighted.  
Quite well, thank you.  
Certainly, I'll be glad to see you.  
I've got your invitation.  
You are welcome!  
Come in, please.  
Here are some flowers for you.  
Thank you very much. I am fond  
of roses.  
Good evening! I've brought you  
a small present.  
That's very kind of you. Thanks a  
lot, really. But you shouldn't have  
been bothered.  
I'm pleased to meet you again.  
I hope we are not late.  
How are you?  
This way, please.

Myhman otaga geçiň.  
Oturyň, haýyş edýäriň.  
Haýyş edýän, oturyň.  
Haýyş edýäriň, geçiň oturyň.

Nirede oturaly?  
Özüňize amatly ýerde oturyň.  
Özüňizi öýňüzde ýaly duýuň.

Ine, rahat ýerleşdik.

### **Myhmanlary nahar başyna çagyrmak**

*Üns beriň:*

*1. Inlisleriň däbi boýunça stol başynda: “Ýok, bu tagamy (içgini) halamaýaryn” diýip öý bikesine göni jogap berilmeyär.*

*2. Öý eýesi iýjek zadyny size hödür eder öýdüp garaşmaň. Hakykatdan-da, iýmek isleýän bolsaňyz: “Hawa”, islemeyän bolsaňyz:*

Stoluň başyna geçmegiňizi haýyş edýaris, gadyrly myhmanlar.  
Bu ýeri diýseň ýakymly we rahat!  
Siziň nähili owadan otagyňyz bar!  
Diwardaky suratlar gör nähili ajaýyp!  
Sag boluň. Meniň pikirimçe ähli zat taýyn.  
Aýna, bu ýere geçip, oturyň.  
Perman, siz Aýnaň ýanynda oturyň.  
Siz işdä açar isleýarsıňizmi?  
Gowrulan towukdan alyp oturyň.

Come into the sitting-room.  
Won't you come in?  
Will you take a seat, please?  
Please be seated. Do sit down, please.  
Where shall we sit?  
Make yourself(ves) at home.  
Make yourself(ves) comfortable, please.  
Here we are seated comfortably.

*“Ýok” diýip aýdyň. Ýogsa ikinji gezek hödür edilmezligi mümkin. Edil şonuň ýaly, inlisleri myhmançylykda kabul edýän bolsaňyz, olar “ýok” diýip jogap berseler, onda ýene bir gezek hödürli gaýtalamak zerur däl, inlis myhmanlary gerek zadyny göni aýdyp bilýärler.*

Would you like to come to the table, please?  
Oh, it's lovely here!  
What a nice room you've got!  
What nice pictures you've got!

Thank you. I think everything is ready.  
Will you sit here, Ayna?  
Perman, could you sit next to Ayna, please?  
Would you like some green salad?  
Help yourself(ves) to chicken, please.

Tagam nāhili süýji bolupdyr!  
 Ýene alyň, haýyş edýäriň.  
 Men ýene birazrak tort alyp  
 bilerinmi?  
 Haýyş edýäriň, çörek uzatsaňyzlaň.  
 Iýip-içip oturyň ... Alyşdyraweriň.  
 Tort alsaňyzlaň.  
 Bir çaşka çay içermisiňiz?  
 Birje çaşka kofe içäýsek neneň?  
 (doňdurma iýäýsek nāhili bolar)?  
 Ýene birje çaşka çay (kofe we  
 ş.m.)?  
 Şokoladly puddingden dadyp  
 görüň.  
 Minnetdar. Şokolady beýle bir  
 halap barmaýaryn.  
 Içgi meýliňiz barmy? Içgi  
 getireýinmi?  
 Nāme içmek isleýärsiňiz: wiskimi,  
 jin-tonikmi, martinimi?  
 Içmäge sowujak bir zat alaýynmy?  
 Pyrtykal şiresini alaýyň.  
 Haýyş edýäriň, men ýene şire alyp  
 bilerinmi?  
 Işdā açar ( we ş.m.) isleýärsiňizmi?  
  
 Sag boluň, azajyk alaýyň, haýyş  
 edýäriň.  
 Işdā açar şeýle bir tagamly  
 bolupdyr!  
 O, nāhili datly, tagamly.  
 Siz kokteil içmek isleýärsiňizmi?  
 Haýyş, iki bölejik şeker beriň.  
 Jenap Braýt, siz çayy aý  
 içýärsiňizmi?  
 Hawa, özem hemişe şekersiz.  
  
 Tagamlaryň size ýaranyňa men şat.

Oh, it looks lovely!  
 Have some ... Enjoy yourself(ves)!  
 Could I have some more cake,  
 please?  
 Could you pass the bread, please?  
 Help yourself(ves) to ...  
 Have some cake, please.  
 Would you like a cup of tea?  
 Care for a cup of coffee?(some  
 more ice-cream etc.)?  
 Have another cup of tea, (coffee  
 etc.).  
 Help yourself to chocolate  
 pudding, please.  
 No, thank you. I'm afraid  
 chocolate doesn't agree with me.  
 Shall fix a drink?  
  
 What would you like to drink:  
 whiskey, gin and tonic, martini?  
 Shall I fix something cold drink?  
 Orange juice for me, please.  
 Could I have some juice, please?  
  
 Will you have some more salad,  
 (etc.) please.  
 Thank you. Just a little then,  
 please.  
 The salad is absolutely delicious!  
  
 Oh, it's delicious.  
 Would you like some cocktail?  
 Two lumps of sugar, please.  
 Mrs. Bright, do you like strong  
 tea?  
 Yes, and I always have my tea  
 without sugar.  
 Thank you. I'm glad you like it.

## Berilýän jogaplar

Siziň mähirli  
myhmanparazlygyňyz üçin size  
minnetdarlyk bildirmek isleýärim.  
Myhmançylyga geleniňize  
minnetdar.  
Ýok, sag boluň. Minnetdar.  
Ýok, sag boluň. Boldum.  
Sag boluň, ýeterlik.  
Gaýtmaga wagt bolupdyr.

I should like to thank you for warm  
reception (hospitality).

Thank you for coming.  
No, thank you. **OR:** No, thanks, no  
more.  
No, thank you. I'm full.  
I had enough, thank you.  
It's high time to go home.

## Öýe gaýtma. Hoşlaşma

Eý, Hudaý! Sagat eýýäm 10  
bolaýypdyr. Biziň gaýtmaly  
wagtymyz bolupdyr.  
(10-15 minutdan soňrak). Biz  
dogrudan-da häzir gaýtmaly.  
Siziň bilen hoşlaşmaly bolýanyma  
gynanýaryn.  
Ajap agşamýňyz üçin sag boluň.

Oh, Gosh! It's already 10 o'clock.  
I'm afraid we must be going soon.

We really must go now.

I am very sorry to part with you.

Thank you for the lovely evening.

## Gapyň agzynda

Myhmançylyga çagyraryňyza  
minnetdar. Oturşygymyz örän oňat  
boldy.  
Biziň her bir minudymyz örän  
lezzetli boldy.  
Ýene görüşeris diýip umyt edýäris.  
Hoş sag boluň we ýene bir gezek  
Size minnetdar.

Thank you for having us.  
It's been a lovely evening.

We enjoyed every minute of it.

Hope to see you, too.  
Good-bye and thank you again.

## Öý eýesiniň jogaby

Myhmançylyga geleniňize köp  
minnetdar.

Thank you for coming.

Biz hem ýene gelersiňiz diýip  
umyt edýäris.  
Gelip duruň.

Hope to see you too.  
Come again.

**Birki gün geçenden soň öý  
eýelerine telefon arkaly  
minnetdarlyk bildirilýär ýa-da  
öý bikesine şu mazmundaky hat  
iberilýär**

Men ajap agşamýňyza size  
minnetdarlyk bildirmek üçin jaň  
edýärim.  
Tagamlaryňyz hem örän datly  
bolupdy.  
Basym ýende-de siziň bilen  
duşuşmagy umyt edýäris.

I'm calling to say 'thank you' for  
the lovely evening.

That was a very nice meal  
yesterday.  
We hope to meet again soon.

### **Minnetdarlyk bildirmek**

Minnetdarlyk haty  
Köp sag boluň. Örän minnetdar.  
Minnetdar. Sag boluň.  
Kop sag boluň.  
Örän minnetdar.  
Ähli zatlaryňyz üçin örän  
minnetdar.  
Sag boluň, bu meniň hut isleýän  
zadymdy.  
Bu eden işiňiz üçin size minnetdar.  
Geleniňiz üçin sag boluň.  
(Muny) aýdanyňyz üçin köp  
minnetdar.  
Sag boluň, siz maňa uly kömek  
etdiňiz.  
Meniň üçin azar edineniňize  
minnetdar.  
Şeýle-de bolsa, muňa garamazdan,  
sag boluň.

Letter of Gratitude to smb.  
Thank you (very much).  
Thanks.  
Thanks a lot.  
Thank you ever so much.  
Thanks a lot for everything.

Thanks. That is just what I  
wanted.  
Thank you for doing it.  
Thank you for coming.  
Thank you for telling me (about it).

Thank you, you've been very  
helpful.  
Thank you for the trouble you've  
taken.  
Thank you, anyway.  
Thank you for advance.

Öñünden minnetdarlyk bildirýärin.  
Ajaň agşamyňyz (Siziň bilen bile  
bolmakdan alan lezzetim üçin  
(meni teatra, restorana we ş.m.alyň  
gideniňiz).

Meniň adymdan ene-ataňyza  
minnetdarlyk bildiriň.

Men sizden öränrazy.

Siz maňa örän köp kömek etdiňiz.

Siz örän sypaýyçylykly bolduňyz.

Siz örän merhemetli bolduňyz.

Minnetdarlyk bildirere zat ýok.

Ikiňize-de mün kerem minnetdar.

Thank you for a wonderful evening  
(for the pleasure of your company,  
for taking me out to the theatre,  
restaurant, etc.).

Please thank your parents for me.

I am deeply indebted to you.

You have been most helpful.

You have been most polite.

You have been most kind.

Thank for nothing.

A thousand thanks to you both.

### **Berilýän jogaplar**

Baş üstüne (minnetdarlyk  
bildirmek zerur däl).

Hemişe baş üstüne. (Hemişe  
gullugyňyza taýýar).

Minnetdarlyk bildirmek hökman  
däl. Baş üstüne.

Onuň zerurlygy ýok. Diliňize  
alanyňyza degenok.

Biri minnetdarlyk bildirmeli bolsa,  
bu men bolmaly.

Bu meni asla-da biynjalyk etmedi.  
Size kömek etmek meniň üçin örän  
ýakymly boldy.

Siz meni begendirdiňiz.

Ýagşylyklar meniňki boldy.

Kömek edip bilenime şat.

Kömegim (peýdam) ýetenine men  
şat.

Size kömek etmek maňa iş  
bolmady.

Men muny özüme bagt saýýan.

Siz maňa örän kömek etdiňiz. Şag  
boluň.

You're welcome.

You're always welcome.

Don't mention it.

Not at all.

I'm the one who ought to  
thank you.

No trouble at all.

That was a (my) pleasure.  
(My pleasure.)

The pleasure was all mine.

I'm glad I could help.

Glad that I could help.

**OR:** I'm happy I could do it.

It was nothing.

I was happy to do it.

You have been most helpful.

Thank you.

Minnetdarlyk bildirmek zerurlygy  
ýok.  
Sag-aman dynç alyň!

Don't mention it.  
Have a good time!

## Gürlemek. Düşünmek

*Sapara gidýän adamlarda  
daşary yurt dilinde gürleşmek,  
düşünmek bilen baglanşykly  
käbir meseleler ýüze çykýar. Şol  
döwletiň diline düşünmezlik  
adamlary kyn, oňaýsyz ýagdaýa  
salýar. Munuň üçin özüňizi  
gaty bir biynjalyk duýup  
oturman. Adatça ýerli adamlar  
myhmanlaryň öz dillerinde  
gürlejek bolýandyklaryny, gepleýiş  
endiklerini kämilleşdirmäge*

*ýykgyn etmeklerini ikelläp  
goldaýarlar, olara kömek  
edip, şol dilde gürlemeklerini  
höweslendirýärler. Herhal, iňlis  
diliňiz suwara bolmasa-da, şol  
dilde gürlemäge synanyşygyňyzy  
dowam etdiriň.  
Daşary yurt dilinde düşünişmekde  
aşakdaky söz düzümleri size  
azda-kände kömek eder diýip  
umyt edýäris.*

Iňlisçe gürleýän (adam, yurt)

English speaking (person,  
country)

Men iňlisçe gürlemelimi?  
Bu ýerde iňlisçe gürlenilýär.  
Siz iňlisçe gepläp bilýärsiňizmi?  
Haýalrak gürläp bilermisiňiz?

Shall I speak English?  
English is spoken here.  
Do you speak English?  
Would you speak a little slower.

Men çalt gürleýärimmi?  
Onda men haýalrak gürläýin.  
Siz meni eşidýärsiňizmi?  
Siz näme barada gürrüň edýärsiň?  
Siz ilkinji bolup söze başlamaly.  
... aňlatmak üçin haýsy sözi  
ulanmaly?  
Näme diýmekçi bolýarsyňyz?  
Bu .... diýmekligi aňladýar.  
Siz iňlisçe örän erkin gürleýärsiňiz.

**OR:** Can you speak slower?  
Do I speak fast?  
I'll speak slower.(more slowly).  
Can you hear me?  
What are you speaking about?  
You will be the first to speak.  
What word must use to  
describe ....?  
What do you mean?  
It means ....  
You speak very good (fluent)  
English.  
**OR:** You speak English fairly well.

Siziñ dillerden örän oñat başyñyz  
 çykýar.  
 Siz hiç bir aksentsiz gürleýärsiňiz.  
 Sag boluň. Emma men beýle pikir  
 etmeýärin.  
 Siz iňlis dilini nirede öwrendiňiz?  
 Siz iňlis dilini näçe wagt bäri  
 öwrenip gelýäsiňiz?  
 Men ony üç ýyl bäri öwrenip  
 gelýärin.  
 Kāwagt iňlislere düşünmek örän  
 kyn bolýar.  
 Üstesine-de, daşary ýurt dilinde  
 gürlemek köplenç diňläniňden ýa-  
 da düşüneniňden aňsat bolýar.  
 Ol rusça gaty çalgırt (güýçli  
 aksentde) gürleýär.  
 Men iňlis dilini işden soň  
 öwrenýärin.  
 Telekeçileriň köpüsi bu gün iňlis  
 dilini öwrenýärler.  
 Biziň köpümüz daşary yurt  
 dillerinde gürleýäris.  
 Meniň iňlis dilini bilişim beýle bir  
 öwerlikli dālmikā öýdýān.  
 Bagyşlaň, meniň iňlisçe bilişim  
 beýle bir oñat dāl.  
 Men bu dilde erkin gürläp  
 bilmeýärin.  
 Iňlis dilini ýatdan çykardym diýen  
 ýaly.  
 Iňlis dilini gaýtadan ýatlamaly.  
 Bu iňlisçe nähili atlandyrylýar?

Muny iňlis dilinde nähili áýdyp  
 bolar?  
 Muny nähili terjime edip bolar?  
 Men diñe birnäçe söz bilýärin.  
 Meniň iňlisçe bilişim örän gowşak.

You are very good at languages.  
 You speak without any accent.  
 Thank you, though I don't think  
 so.  
 Where did you learn English?  
 How long have you been  
 learning English?  
 I've been learning it for almost  
 three years.  
 Sometimes it's very difficult to  
 understand British people.  
 Besides speaking a language is  
 often easier than listening and  
 understanding.  
 He speaks with a very strong  
 Russian accent.  
 I'm learning English after my  
 office hours.  
 Today many businessmen  
 learn English.  
 Many of us speak foreign  
 languages.  
 My English is not good enough, I  
 am afraid.  
 Sorry, my English isn't very good.  
 I'm not a fluent speaker.  
 I'm afraid my English is a little  
 rusty.  
 My English needs brushing up.  
 What is this called in English?  
**OR:** What is the English for ...?  
 How do I say that in English?

How can that be translated?  
 I only know a few words.  
 My English is very poor.



Men inlisçe erbet gürleýärin.  
Men inlisçe gürlemeýärin.  
Jenap Myradow inlisçe erbet  
gürleýär.  
Ol inlis dilinde gowşak gürleýär.

Siz haýsy dilde gürläp bilýärsiňiz?  
Bu ýerde rusça gepläp bilýän  
barmy?  
Geliň, rusça gürleşeliň.  
Bu rus dilinde nähili atlandyrylýar?  
Men “*delay*” sözünüň rusçasyny  
ýatlap bilmeýärin.  
Bu söz näme many aňladýar?  
Bu nähili aýdylýar?  
Harpma-harp nähili aýdylýar?  
Geliň, bu sözi sözlükden göreliň.

### **Berilýän jogaplar**

Siz inlisçe örän oňat gürleýärsiňiz.  
Siz inlisçe erkin gürleýäsiňiz.  
Siz gitdigiçe kämilleşýärsiňiz  
Siziň inlisçe gürleşiňiz ajap.  
Siz inlisçe örän oňat gürleýärsiňiz.  
Geliň, inlisçe gürleşeliň.  
Hawa, men inlisçe gepleýärin.  
Men birazrak inlisçe gürläp  
bilýärin.  
Meniň inlisçe gürleýşim gowşak  
(pes).  
Men inlisçe düşünýärin, emma  
gürläp bilmeýärin.  
Hawa, men birazrak gürläp  
bilýärin.  
Ýok, gürläp bilmeýärin.  
Bagyşlaň, näme diýdiňiz?  
Ýok, (has) düşnükliňiz.  
gürleseňizläň.  
... inlisçe nähili aýdylýar?

I speak English badly.  
I don't speak English.  
Mr. Myradov speaks broken  
English.  
He speaks poor English. His  
English is poor.  
What language can you speak?  
Does anybody speak Russian here?  
Let's talk Russian.  
What's that called in Russian?  
I can't remember the Russian word  
for '*delay*'.  
What does this word mean?  
How do you pronounce it?  
How do you spell it?  
Let's look up this word in my  
dictionary.

You speak English very well.  
You speak fluent English.  
You've made good progress.  
Your English is perfect.  
You speak English perfectly well.  
Let's speak English.  
Yes, I speak. (Yes, I do).  
I can speak English a little.

My English is poor.

I understand English, but I don't  
speak it.  
Yes, I speak (just) a little.

No, I can't.  
Excuse me, what did you say?  
No, speak more distinctly.

What is the English for ... ?

Bu nāmāni aṇladyar?  
 Siz bu zady nāhili  
 atlandyrýarsyňyz?  
 Men muny nāhili aýdyp bilerin?  
 Men muny nāhili aýtmalydyny  
 bilmeýärin.  
 Men şuny diýmekçi boldum.  
 Iş şundan ybarat ...  
 Aslynda ..., hakykatyny  
 aýdanyňda, dogrusyny aýdanda, ...  
 Gaty bir oňat däl, jenap.  
 Siz örän çalt gürleýärsiňiz.  
 Bagyşlaň, siz çalt gürläňizde men  
 düşünmeýärin.  
 Haýalrak gürläp bilermisiňiz?  
 Hawa, ýöne, birneme haýalrak  
 gürläň.  
 Siz meniň aýdýanyma indi  
 düşünýärsiňizmi?  
 Aýdýanyňyza düşünişip ýetişemok.  
 Indi has gowrak.  
 Ýene gaýtalap bilermisiňiz?  
 Siz ýene bir gezek gaýtalap  
 bilmersiňizmi muny?  
 Hā, indi hemmesi düşnükli.  
 Hawa, ýöne birneme gaýrat edip,  
 gatyrap gürläň.  
 Siziň aýdan bir sözünü-de  
 eşitmedim.  
 Inlisçe gürläberiň. Men oňa  
 gowrak düşünýärin.  
 Ol inlis we rus dillerinde gürläp  
 bilýär.  
 Ol inlisçe erkin gürleýär.  
 Gaýrat edip düşündirseňizläň.  
 Men onuň gürleýşine zordan  
 düşünýärin.  
 Muny inlisçä terjime etseňizläň.  
 Öz islegiňize görä serediň.

What does it mean?  
 What do you call this thing?  
 How can I say it? **OR:** How shall  
 I say it?  
 I don't know how to say it.

I mean (meant) to say that ...  
 It's like this ...  
 As a matter of fact ...

Not quite well, sir.  
 You are speaking too fast.  
 Sorry, I can't understand you  
 when you speak so fast.  
 Can you speak slower?  
 Yes, but speak slower, please.

Do you understand me now?

I can't follow you.  
 It is much better now.  
 Can (Will) you repeat that, please?  
 Can you say it again? Please repeat  
 it again.  
 Everything is clear now.  
 Yes, but speak louder, please.

I didn't hear a word of what you  
 said.  
 Speak English, please. I understand  
 it better.  
 He speaks English and Russian.

He speaks English fluently.  
 Please, explain.  
 I can hardly understand him.

Translate this into English, please.  
 As you like.

Siz şu baradamy?  
 Munda men siziň bilen doly  
 ylalaşýaryn.  
 Maňa dilmaç gerek.  
 Indi düşnükli?  
 Indi anyk. Bu hemmesini  
 düşündirýär.  
 Indi hemme zat düşnükli. Indi  
 hemme zat aýan.

Are you about it?  
 I'm quite agree with you here.

I need an interpreter.  
 Is it clear now (to you)?  
 That explains it.

Now we know where we are.  
 (*gepl.*).

## Düşünişmeklik

Düşünýärin. Düşnükli.  
 Men size düşündim. Düşündim.  
 Siziň sözleriňizden men ...  
 düşündim.  
 Eger size dogry düşünen bolsam, ...  
 Siz ... aýtmakçy bolýarsyňyzmy?  
 Geliň, bu meseläni  
 aýdyňlaşdyrallyň.  
 Geliň, muny anyklaşdyrallyň.  
 Bagyşlaň, näme diýdiňiz?  
 Bagyşlaň? Näme diýdiňiz?  
 Gaýtalasaňyzlaň?  
 Meni bagyşlaň, men düşünmedim.  
 Meniň aýdýanlaryma  
 düşünýärsiňizmi?  
 Men siziň aýdýanlaryňyza  
 düşünmeýärin.  
 Men birazrak düşünýärin.  
 Men iňlisçe erbet düşünýärin.  
 Bagyşlaň, Men size oňat  
 düşünmeýärin.  
 Siz meniň aýdýanyma indi  
 düşünýärsiňizmi?  
 Şiz maňa düşünýärsiňizmi?  
 Men muňa dogry düşünýärimmi?  
 Siz maňa düşünýärsiňizmi?  
 Siz maňa düşündiňizmi?

I understand **OR:** I see (*coll.*).  
 I got you.  
 From what you said I understand  
 (understood) that  
 If I get you right,...  
 Is that the idea (point) ... ?  
 Let's straighten it out.

Let's clear it up.  
 Excuse me, what did you say?  
 Pardon? What did you say?  
 I beg your pardon (sorry), I didn't  
 understand.  
 Can you make out what I'm  
 saying?  
 I don't understand what you say.

I understand a little.  
 I understand English badly.  
 I am sorry. I don't quite get you.

Do you understand me now?

Do you get me?  
 Do I understand it correctly?

Do you get me? (*gepleş.*)

Näme barada aýdýanyma  
 düşünýärsiňizmi?  
 Meseläniň nämedigine  
 düşünýärsiňizmi?  
 Hä, şumy?  
 Siz şuny diýmekçi bolduňyzmy?  
 Siz şu baradamy?  
 Maňa dogry düşüniň.

Did you understand me? Did you  
 get me?  
 Are you following me? See the  
 point? (*gepleş.*)  
 Oh, that! (*coll.*).  
 Do you speak about this?  
 Get it right.

**Düşünişmezlik. Meseläni  
 anyklaşdyrmak.  
 Gürründeşiňe düşünmeýän  
 bolsaň näme diýmeli**

Bagyşlaň, düşünmedim.  
 Gaýrat edip, gaýtalasaňyzlaň?  
 Siz näme diýdiňiz?  
 Muny haýalrak aýtsaňyzlaň.  
 Men iňlisçe erbet düşünýärin.  
 Bagyşlaň, Men size oňat  
 düşünmeýärin.  
 Men size (düybünden)  
 düşünmedim.  
 (Bagyşlaň) Men sizi diňlemändirin.

Sorry, I didn't understand you.  
 Could you repeat it please.  
 Excuse me, what did you say?  
 Say it slower, please.  
 I can hardly understand English.  
 I am sorry. I don't quite get you.

I didn't (quite) get you.

(Bagyşlaň) Men sizi diňlemändirin.  
 Men size dogry düşündimmi?  
 Siz ... suny aýtmakçy  
 bolýarsyňyzmy?  
 ... diýip näme aýtmakçy  
 bolýarsyňyz?  
 Siz ... aýtmakçy bolýarsyňyzmy?  
 Haçan (niredede, kim we ş.m.) ... siz  
 aýtdyňyz?  
 Siz näme diýmekçi bolýarsyňyz?  
 (Gepi nirä sowmakçy)  
 bolýarsyňyz?  
 Ýagny, ...  
 Muny ýene bir gezek aýtsaňyzlaň,  
 haýyş edýärin.

(Excuse me) I wasn't following  
 you.

(Excuse me) I wasn't attending.  
 Did I get you right?  
 Do you mean to say that ...?

What do you mean by saying  
 that ...?

Is that the idea (point) ... ?  
 When (where, who etc.) did you  
 say ...?

What are you driving (getting) at?

That is ...  
 Say it again, please.

Men-ä bu degişmä düşünmeýärin.

Biz biri-birimize düşünişip  
bilmedik.

Siz maňa düşünmediňiz öýdýän.

Siz maňa dogry düşünmediňiz  
öýdýän.

Bagyşlaň, Men size düşünmedim.

Bagyşlaň, men eşitmedim.

Gaýtalamagyňyzy soraýaryn.

Bu meniň diýjek bolan zadym däl.

Iş (mesele, gep) munda däl.

Meniň aýtjak bolýan zadym ...

Meniň aýtjak (aýtmakçy bolýan)  
zadym

Mesele şundan ybarat ....

Mesele şeýle...

Öň aýdyp geçişim ýaly, ...

Başgaça aýdanyňda, ...

Siz meniň aýtjak zadymy öňünden  
bilýärsiňiz (pikirimi okaýarsyňyz).

Häzir aýtmakçy.

Bu ýurduň baýlygy barada mende  
hiç hili düşünje ýok.

Olaryň haçan gelýändigini barada  
men hiç zat bilmeýärin.

Men seniň nämäni bilmekçi  
bolýandygyňy bilýän däldirin.

Men olaryň ýaşayan ýerleri barada  
hiç zat bilýän däldirin.

Men Rejebiň näçe ýaşyndadygyny  
bilýän däldirin.

I don't see the joke. What's the  
joke?

We didn't come to an  
understanding.

(I'm afraid) you didn't (quite) get  
me.

(I'm afraid) you got me wrong.

(I beg your) pardon. I didn't get  
(catch) you.

I didn't hear you.

Will you (kindly) repeat, please?

This isn't exactly what I mean.

That is not the point (the idea).

I mean to say that ...

What I mean is ...

The point is that ...

It's like this.

As I said before ....

In other words ...

You read my mind.

I'm coming to that (*coll.*).

I have no idea how rich the  
country is.

I have no idea when they will  
arrive.

I have no idea what you want  
to know.

I have no idea where they live.

I have no idea how old Rejep is.

## Haýyş bilen ýüzlenme

Gaýrat edip maňa kömek edip bilermisiňiz?  
Haýyş edýäriň, Merhemet ediň....  
Muny bitirmegiňizi haýyş edýäriň  
Siz ... edip bilermisiňizmi?  
Mümkinmi ...?  
Girmek mümkinmi?  
Size sorag bilen ýüzlenmek mümkinmi?  
Siziň telefonyňyzdan jaň etsem bolarmy?  
Sapakdan (ýygnakdan) boş bolmak Muny görmek mümkinmi?  
Bu ýerde oturmak mümkinmi?  
Sizden jaň etmek mümkinmi?  
Sapaga gatnaşmasam gelmesem (sapakdan galsam) bolýarmy?  
Çilim çekmek mümkinmi?  
Siz meni öýmüze ugradyp bilermisiňmi?  
Siz muny jenap ... gowşuryp bilermisiňiz?  
Siz meni (ulagda) ýol ugra alyp geçip bilermisiňizmi?  
Haýyş edýän, birazrak garaşyp bilermisiňiz?  
Gaýrat edip, siz maňa garaşyp bilermisiňizmi?  
Ýene-de jaň edip bilermisiňiz?  
Men sizi birazrak ugradyp bilerinmi?  
Muny etmegime garşy bolmarmysyňyz?  
Haýyş edýän, penjiräni açsaňyzlaň.  
Maňa şuny düşündirseňizlaň.  
Aýtsaňyzlaň ... Aýdyp bilermisiňiz...?

Could you do me a favour?  
**OR:** Would you please help me?  
Will you ( please) ...?  
....will you?  
Could you ....?  
May I ...?  
May I come in?  
May (**OR:** can) I ask you a question?  
May (**OR:** can) use your phone?  
May ( **OR:** can) I be excused?  
May (**OR:** can) see this?  
May (**OR:** can) sit here?  
May (**OR:** can) use your phone?  
May I stay away?  
May (**OR:** can) I smoke here?  
Could you see me home?  
Could you give this to Mr...  
Could you give me a lift?  
Would you kindly wait for me?  
Will you so kind as to wait a little for me?  
Will you call again?  
May I go with you a part of the way?  
Do you mind my doing it? **OR:**  
Do you mind if I do it?  
Please open the window.  
Please explain it to me.  
Can you tell me ...?

Men siziñ bilen birki agyz gürleşip bilerinmi?

Maňa bir azajyk wagtyňyzy sarp edip bilermisiňizmi?

Goşlarymy ol ýere eltmäge kömek edip bilermisiňiz?

Gaýrat edip, suw berseňizläň.

Süýşüp, ýer bermegiňizi haýyş edýärin.

Maňa telefon belgiňizi (salgyňyzy) berseňizläň.

Meni bimaza etmezligiňizi soraýaryn.

Ynjalyksyzlandyrýanyma bagyşlaň,

Haýyş edýärin, ...

- jenap... jaň etseňizläň

- jenap ... jaň edendiklerini aýtsaňyzlaň.

- şuny (ony) görkezseňizläň.

- maňa başga birini berseňizläň.

- muny çaltlyrak etseňizläň.

- muny ýuwup berseňizläň

- şuny ütökläp berseňizläň.

- arassalap berseňizläň.

- saçymy deňläp berseňizläň.

- sakgalymy syrlyp berseňizläň.

- muny bejerip berseňizläň.

- lukmany çagyryp berseňizläň.

- goşlarymy ýüklemäge (düşürmäge)

- stansiýa alyp gitseňizläň.

... otele alyp gitseňizläň .

-maşyny çaltlyrak sürseňizläň.

Meniň terjimäme (goşlarymy göterişmäge) kömek edip bilermisiňiz?

Sizi öýňüze ugradyp bilerinmi?

May I have a word with you?

Could you spare me a minute (a moment)?

Could you help me with my luggage?

Be so kind as to give me some water.

Will you please make a room (for me)?

Will you give me your telephone number (address), please?

I don't want to be disturbed.

I hate to bother you, but could you ... ?

Will you, please ...

call to Mr ....

- tell Mr... that ... called, please.

- show me this (that).

- give me something else.

- do it quicker

- wash this.

- iron this.

- clean this.

- give me a hair cut.

- give me a shave.

repair this

- call a doctor

help me with the luggage

take me to the station.

take me to the hotel ...

go faster

Could you help me with translation (my luggage)?

May I see you home?

Siz meni öýe ugradyp  
 bilermisiňiz?  
 Meni (*şähere we ş.m.*) aýlap  
 bilmersiňizmi?  
 Size kömek etmäge rugsat beriň.  
 (Oña) men barada birki agyz söz  
 aýtsaňyzlaň.  
 Şu ýeri meniň üçin belleseňizläň.  
 (saklasaňyzlaň).  
 Gaýrat edip, birazrak süýşseňizläň.  
 Gaýrat edip, muny etmelidigini  
 ýatlatsaňyzlaň.  
 [telefonda] birje minut  
 garaşmagyňyzy soraýaryn.  
 (telefon liniýada) garaşmagyňyzy  
 haýyş edýärin.  
 (telefonda) trubkany goýmaň.  
 Telefon belgiňizi (salgyňyzy) berip  
 bilmersiňizmi?  
 Meni garaşýanlaryň sanawyna  
 ýazmagyňyzy haýyş edýärin.  
 Edara (öýe) jaň et, bolýarmy?  
  
 Bagyşlaň, mende sorag bar.  
 Bagyşlaň, mende başga bir sorag  
 bar.  
 Mende ýene bir sorag ýüze çykdy.  
 Elbetde. Nirä barýarsyňyz?  
 Iň ýakyndaky metro stansiýasyna.  
 Gaýrat edip, meniň goşlaryma göz-  
 gulak bolup bilermisiňiz?

### **Berilýän jogaplar**

Siziň haýyşyňyzy  
 kanagatlandyrarys.  
 Elbetde (ýok)!  
 Men (muňa) garşy däl.  
 Garşylygym ýok.

Could you see me home?  
  
 Could you show me round?  
  
 Allow me to help you.  
 Will you put in a word for me?  
  
 Will you keep me a seat?  
  
 Will you move over a bit?  
 Will you remind me to do it?  
 (Will you remind me of it?)  
 Hold it a moment, will you?  
  
 Hold the line, please?  
  
 Don't hang up, please.  
 Will you give me your phone  
 number (address), please?  
 Will you put me on the waiting  
 list?  
 Call me at the office (at home),  
 will you?  
 Excuse me, I have a question.  
 Excuse me, I have another  
 question.  
 I have still one more question.  
 Sure. Where to?  
 The nearest underground station.  
 Would you, please, keep an eye  
 on my baggage?

Your request will be attended to.  
  
 Certainly (not)! Of course (not)!  
 I don't mind (it).



Ýok.  
 Höwes bilen. Örän şat bolardym.  
 Janym bilen (uly höwes bilen).  
 Bolýar. Ýagşy.  
 Azara galmaň!  
 Düýbünden.  
 Haýyş edýän [muny] ediň.  
 Gaýrat ediň, [haýyş edýän] etmäň.  
 Elbetde, garşy (Düýbünden garşy).  
 [Sapakdan we ş.m.] gidip  
 bilersiňiz. Rugsat  
 berýän, boş bolup bilersiňiz.  
 Zerurlygy ýok. Hökman däl.  
 Ýok, etmegi maslahat bermeýärin.  
 Ýok. Etmeli däl.  
 Hökman.  
 Eger-eger (etmeli däl).

No, I don't.  
 With pleasure. I'll be delighted.  
 Most willingly.  
 O.K.  
 Don't bother.  
 Not at all.  
 Please do.  
 Please don't.  
 Of course I do mind it.  
 You may be excused.  
  
 You needn't.  
 You shouldn't.  
 You mustn't.  
  
 By all means.  
 By no means.

### **Kömek etmek. Hödür etmek**

Men size kömek edip bilerinmi?  
 Kömek etmäge rugsat ediň.  
  
 Rugsat ediň .... .. etmäge rugsat  
 beriň.  
 Men size näme kömek edip  
 bilerin?  
 Siziň üçin edip biljek kömegim  
 barmy?  
 Heý kömek edip bilerinmi? Heý  
 Size kömegim degjekmi?  
 Gerek (isleyän) zadyňyz barmy?  
 [Size] Kömek gerekmi?  
 Men sizi birazrak ugradyp  
 bilerinmi?  
 Muny etmegime garşy  
 bolmazmyň?  
 Getiriň muny, men edeyin. Muny  
 özüm ederin.

Could (Can, / May) I help you?  
 Allow me to help you, please.  
**OR:** Let me help you.  
 Allow me to ..., Let me ...  
  
 What can do for you?  
  
 Is there anything I can do for you?  
  
 Could I help you in any way?  
  
 Is there anything you want?  
 Need you any help? (*gepleşikde*).  
 May I go with you a part of the  
 way?  
 Do you mind my doing it?  
**OR:** Do you mind if I do it?  
 Leave it to me.

Gelin, men muny size derek edeýin.

Muny etmelimi? Muny ýerine ýetirmelimi?

Muny etmäge kömekleşmelimi?  
Sizi (maşynly) alyp gidip bilerinmi?

Oturgyç getireýinmi?

Haty ibereýinmi?

Penjiräni açayynmy ?

Gapyny ýapaýynmy?

Ýoluňyzda durýan-a däldirin?

Süýşeyinmi? (beýläk geçeyinmi)?

Kofe içermisiňiz?

Men şize bir käse kofe hödürläp biljek.

Ýene bir käse isleýärsiňizmi?

Geçiş. (*ýol bermek*) Sizden soň (*ýol berme*).

Olar bize öz kömegini teklip etdiler.

Men size hiç hili düşündiriş teklip edip biljek däl.

Oňa Londonda iş hödürlenildi.

Olar oňa menejer (dolandyryjy) wezipesini hödürlemek isleýärler.

Aýlaň-çaýlaň etmek

isleýärsiňizmi?

Başararsyňyzmy/ Ýagşymy?

.... üçin size minnetdar bolardym.

Bu siz tarapdan merhemetli edilen iş bolardy.

Let me do it for you.

Shall I do it?

Shall I help you to do it?

Shall I give a lift?

Shall I bring a chair?

Shall I send a letter?

Shall I open the window?

Shall I close the door?

Am I in your way?

Shall I step aside?

Would you like a cup of coffee?

**OR:** Would you like to have some coffee?

I can offer you a cup of tea.

One more cup, please?

After you.

They offered to help us.

I can't offer any explanations.

She was offered a job in London.

They want to offer him post of manager.

Would you like to come for a walk?

Could you ...?

I'll be thankful (grateful) to you for ...

It would be very kind of you.

## Berilýän jogaplar

Uly höwes bilen.

Hezil edip.

Oňat bolardy.

Gaty minnetdar bolardym.

Bolýar, ediň.

Hawa, gaýrat ediň, haýyş edýärin.

Ýok, sag boluň. Minnetdar.

Hökman däl.

Gaýrat ediň, etmän (gerek däl).

Azara galmaň, özüm ederin

(başararyn).

Azara galmaň. Hemme zat gülalagüllük.

With great pleasure.

I'd love to.

That would be fine.

I'll be much obliged.

Do, please.

Yes, will you ..., please?

No, thank you.

No, you needn't.

Please don't.

Don't bother, I'll manage (it).

Don't bother. It's quite all right.

## TEKLİP ETMEK

*Işewür gepleşiklerde ara alyp maslahatlaşmak sungaty belli bir derejede dilewarlyga bagly bolýar. Işiň rowaçlanmagy birnäçe esasy zatlara – meseläni teklip etmäni başarmaklyga, öz pikirini orta atmaklygy oňarmaklyga, aýdylýan*

*pikir bilen ylalaşmaklyga ya-da ylalaşmazlyklyga, şübhenýän zadyňy aýtmaklyga we ş.m. bagly bolýar. Inlis dilinde bulary nähili ynandyryjy aýtmaly, näme diýmeli?*

teklip etmek

to offer, suggest, propose, invite  
to make an offer, to make a  
suggestion,  
make a proposal

### Resmi dilde

Men meseläni häzir ara alyp  
maslahatlaşmany teklip edýärim.  
Men ... bagly meseläni ara alyp  
maslahatlaşmagy teklip etmekçi.  
Men size ... teklip etmekçi.  
Men täze meýilnama teklip  
edýärim.  
Eger maňa teklip etmek mümkin  
bolsa, ...  
Men teklip edip bilerinmi?  
Men bu ýerde ... ünsüňizi çekip  
bilerinmi?  
Men teklip edip bilmikäm diýip  
oýlanýan.  
... edäýsek oňat bolmazmydy?  
Kerim bize bu işe ur-tut girişmegi  
teklip etdi.  
Size şertnamany ara alyp  
maslahatlaşylmagy kim teklip etdi?

I suggest we discuss it now.

I would suggest we consider  
the problem of...

I'd like to suggest (propose)...

I suggest a new plan.

If I could just propose (suggest)...

Could I make a suggestion?

Could I make a point here?

I wonder if I might suggest  
(propose)...

Wouldn't it be a good idea to... ?

Kerim suggested us to get down  
to business at once.

Who offered you to discuss  
the contract?

## Resmi däl ýagdaýda

... edäýsek oňat bolmazmydy?

..... oňat pikir diýip

hasaplamaýarsyňyzmy?

... edip bilerdik diýip pikir

edýärin.

Meniň pikirimçe, biz ...

başarardyk.

... etmäni synanyşyp göräýsek

nähili?

...edäýsek nähili bolar?

Men size muny etmäge kömek

edeýin.

Ýörün, gezelenje gideliň.

Geliň, günortanlyk nahara

arakesme edeliň.

Geliň, birazrak garbanalyň.

Geiň, tennis oýnalyň.

Geliň, .... gideliň.

Geliň, başlalyň (işe girişeliň).

Geliň, ýagşy umytda bolalyň.

Geliň, ýene bir gezek synanyşalyň.

Geliň, muny bes edeliň.

Ýörün gezelenje çykalyň.

Geliň, aýdaly, .... edeli.

Geliň, muny sagat 6-da (duşenbe

günü we ş.m.) edeliň.

Geliň, bu wakany belläliň.

Geliň, bu şanly wakany şu gün

agşam restoranda belläliň.

Meniň bilen haçan

duşuşmakçydygyňyzy

maňa duýduryň.

Näme üçin .... däl?

... gidäýsek neneň?

Suwa düşäýsek neneň bolýar?

Garbanaýsak neneň?

Gümür-ýamyr edäýsek nähili?

Don't you think it might be  
a good idea to...

I suppose we might (could)...

It seems to me that we could...

Why don't we..?

How about..?

Could I help you to do it?

Let's go for a walk.

Let's have a break for lunch.

Let's have a snack.

Let's play a game of tennis.

Let's go to ....

Let's get started.

Let's hope for the best.

Let's try (it) again.

Let's finish it.

Let's go for a walk.

Let's make it, say ...

Let's make it at six o'clock.

(on Monday morning, etc.).

Let's mark the occasion.

Let's celebrate // mark the event at

the restaurant to-night.

Let me know when you want

to see me.

Why don't you ...?

Why not to go to ...?

Why not have a swim?

Why not have a snack?

Why not have a chat?

Çilim çekäýsek neneň (nähili)?  
... gidäýsek nähili?  
.... gidäýsek nähili?  
Myhmançylyga aýlanyň (geliň).  
Aýlanyp duruň.  
(Öýe, edara) aýlanyp duruň.

(Öýe, edara) aýlanyň.  
Aýyň başine (şu gün, ertir agşam,  
senbe günü we ş.m. näme işiň bar?

[edil häzir] Siz işlimi? Edýän  
işiniňiz barmy?  
Aýyň 10-na edýän işiň barmy?

Nirede we näwagt duşuşalyň?  
Näwagt biz muny ederis?  
Bu siziň üçin amatlymy?  
Siziň üçin amatly bolarmy, eger ...?  
Siziň yzyňyzdan baraýynmy?  
... gidäýsek neneň görýärsiň?

Sagat 10 size amatlymy?

Sizi öýňüze ugradyp bilerinmi?  
Siz garşy bolmarsyňyz gerek, şeýle  
dälmi?

Biziň ýolumyz birmi? (Siz hem  
şol ugra barýarsyňyzmy?  
Men sizi maşynly alyp gidip biljek.  
Edara (we ş.m.) yzyňdan maşynly  
barmalymy?  
Meýdanda oturyşyk gurnaýsak  
nähili?

Men öýe gitmäni (gaýtmany)  
teklip edýärim.

Siz maňa nämeden başlamagy  
maslahat berýärsiňiz?  
Men siziň maslahatyňyza eýererin.

Why not have a smoke?  
How (what) about going to ...?  
Would you care to ...?  
Come over (to my place).  
Come round (to see me).  
Look me up (at home, at the  
office).  
Call me up (at home, at the office).  
What are you doing on the 5<sup>th</sup> of ...  
(tonight, tomorrow night, Saturday  
morning, etc.)  
Are you engaged[right now]?

Have you got anything to do on the  
tenth of?

Where and when do we meet?  
What time shall we make it?  
Does it suit you?  
Will it be all right for you if ... ?  
Shall I call for you?  
How (what) about us (you, them  
etc.) going to ...

Does 10 o'clock convenient for  
you?

May I see you home?  
You don't mind, do you?

Are you going my way?

I can give you a lift.  
Shall I pick you up (at your office,  
etc.)?  
How about an outing?

I vote to go home. (*gepleş.*)

What do you advise me to begin  
with?

I'll follow your advice.

## Berilýän jogaplar

Sag boluň. Minnetdar. Men  
hökman ederin.

.... üçin size minnetdar bolardym.

Bu siz tarapdan merhemetli  
edileniňiz bolardy.

Ajap bolar! Gül ýaly!

Elbetde.

Höwes bilen.

Uly isleg bilen.

Bolýar, ýagşy.

Geliň.

Bu meni doly kanagatlandyryar.

Bu oňat pikir.

Ajap!

Höwes bilen (ederin, goşularyn we  
ş.m.)

Örän şat bolardym.

Oňat bolardy.

Gaty minnetdar bolardym.

Garşy däl.

Hany göreli ...

Başarmaryn öýdýän. Başarmaryn  
öýdüp pikir edýärim.

Ýok, men-ä däl. Menden başgalar.

Gowusy men ...

Bagyşla, men häzir işli (elim  
degenok).

Men eýýäm öň biri bilen şu wagta  
duşuşmaga gurleşdim.

Men işli. (Etmeli) işim bar.

Meniň işewür duşuşygym bar.

Sag boluň. Minnetdar. Men  
hökman ederin.

Mesele çözülen! Gürleşdik!

Hawa, gaýrat ediň, haýyş edýärim.

Thank you, I will.

I'll be thankful (grateful) to you  
for ...

It would be very kind of you.

That sounds nice!

Certainly. Of course.

With pleasure.

Most willingly.

All right. (O.K. -*Am.E.*)

Let us. (Let's).

That suits me perfectly.

(That's) a good idea. [It's] Good  
idea.

Fine! Splendid!

I'd love to.

I'd be delighted.

That would be fine.

I'll be much obliged.

I don't mind.

Let me see ...

I am afraid I can't.

Not me.

I would rather ....

Sorry, I'm engaged.

[I have] Previous engagement.

I've got things to do.

I've got an appointment.

Thank you, I will.

That's settled!

Yes, will you ..., please?

Bolýar, ediň.  
 Siziň islegiňize görä. Özüňiz  
 görüň.  
 Ýok, sag boluň. Minnetdar.  
 Gaýrat ediň, etmäň (gerek däl).  
 Azara galmaň, özüm ederin  
 (başararyn).  
 Azara galmaň. Hemme zat gülala-  
 güllük.  
 Gynansak-da, muny edip biljek  
 däl.  
 Gynansak-da, muny başarjak däl.  
 Gynansak-da, muny edip biljek  
 däl.

Do, please.  
 As you like.  
 No, thank you.  
 Please don't.  
 Don't bother, I'll manage (it).  
 Don't bother. It's quite all right.  
 I'm afraid I can't.  
 Sorry, I can't.  
 I wish I could.

### Islegler. Sargytlar. Talaplar

Men ... isleýärin.  
 ... ertirlik edinmek  
 ... günortanlyk edinmek  
 ... agşamlyk edinmek  
 ... dynç almak  
 ... şahere aýlanmak  
 ... aýlaň-çaýlaň etmek, gezelenç  
 etmek  
 ... myhmanhana gaýdyp barmak  
 jenap ... (hany...) jaň etmek  
 ... hat goýmak  
 Meniň size kömek etmegimizi  
 isleýärsiňizmi?  
 Ol meniň ýakyn günlerde Londona  
 gitmegimi isleýär.  
 Olar üç sany makalany iňlis diline  
 terjime etmegimizi isleýärler.  
 Men oglumyň aklawçy bolmagyny  
 isleýärin.  
 Siz meniň hakykaty aýtmagymy  
 isleýärmisiňiz?  
 Ol seniň çykyş etmegiňi isleýärmi?

I would like to..., I want to  
 ... have breakfast.  
 ... have dinner.  
 ... have supper.  
 ... have rest.  
 ... go sightseeing.  
 ... go for a walk.  
 ... return to the hotel.  
 ... phone to Mr. (Mrs. ...)  
 ... leave a note (message).  
 Do you want me to help you?  
 He wants me to leave for London  
 one of these days.  
 They want us to translate three  
 articles into English.  
 I would like my son to become  
 a lawyer.  
 Do you want me to tell the truth?  
 Does he want you to make a report?



Ol Permanyň bankir bolmagyny  
isleýärimi?

Siz meni şähre aýlamak  
isleýärsiňizmi?

Siz Heseliň bize goşulmagyny  
isleýärsiňizmi?

Siz biziň bilen agşamlyk nahar  
edinmek isleýärsiňizmi?

Höwes bilen.

Does she want Perman to be a  
banker?

Would you like me to show you  
around?

Would you like Hesel to join us?

Will you join us for dinner to-  
night?

I'll be glad to. (With pleasure).

### **Örän islemek, ymtylmak, höwesjeň bolmak**

Men seniň bilen örän dostlaşmak  
isleýärim.

Ol bize örän kömek etmek isleýär.

Annanyň gaty dynç alyşa juda  
çykasy gelýär.

Lukman çaga örän kömek etmek  
isleýär.

Olar jenap Smit bilen örän  
tanyşmak isleýär.

Çagalar biziň bilen oýnamaga  
diýseň höwesjeň.

I am eager to keep your company.

He is eager to help us.

Ann is eager to take a holiday.

The doctor is eager to help the  
child.

They are eager to meet Mr. Smith.

The children are eager to play  
with us.

### **Üstünlik we şowsuzlyk. Işi başlamak we gutarmak**

mynasyp üstünlik

dabaraly üstünlik

haýran galdyryjy üstünlik

üstünligiň syry

üstünlikli bolmak

üstünlik gazanmak

üstünlikli tamamlanmak

üstünlige begenmek

üstünlik arzuw etmek

üstünlik gazanmazlyk, şowsuz  
bolmak

well-deserved success

brilliant / great / huge success

resounding //total / thorough /

tremendous success

the secret of success

to be a success with smb. / in smth.

to achieve / attain (a) success

to be crowned with success

to enjoy success

to wish smb. success

maliýe (pul) üstünligi  
 söwda, täjirçilik üstünligi  
 Tejribe şowly boldy.  
 Onuň meýilnamasy başa bardy.  
 Onuňky hemişe şowuna, edeni  
 ugruna.  
 Hemme zat üstünlikli (şowly)  
 geçdi.  
 Biz bu işiň hötdesinden geldik. Biz  
 muny başardyk.  
 Bu artist üstünlikli çykyş edýärmí?  
 Bu başa bardy.  
 Işiniz rowaç bolsun!  
 Onuň işleri ugruna.  
 Onuňky şowuna (ugruna) boldy.  
 Onda muny görmäge mümkinçilik  
 boldy.  
 Ol mümkinçilikden peýdalandy.  
 Olar ähli meseläni çözdüler (Ähli  
 zadyň hötdesinden geldiler).  
 Biz bu işi tamamladyk (gutardyk).  
 Biz işi bitirdik (gutardyk) diýen ýaly.  
 (Hakykaty aýdanyňda, iş gutardy  
 diýen ýaly).  
 Ol sözünde durdy (tapyldy).  
 Ol [işewür] duşuşyga gelmedi.  
 Bu бүтінлеýin şowsuzlykdy.  
 Mundan hiç bir netije ýok  
 (bermedi).  
 Mundan netije çykmany.  
 Men muny başaryp bilmedim.  
 Bary biderek boldy.  
 Mende sähelçe-de mümkinçilik  
 bolmany.  
 Biz muny tas sypdyrypdyk.  
 Sapar örän oňat (üstünlikli) geçdi.  
 Tüweleme!, berekella!

to be a poor success  
 box-office success  
 commercial success  
 The experiment is a success.  
 His plan was a success.  
 He is a success in every way.  
 It was success. We managed it.  
 Is the actor of a great success?  
 It worked out.  
 Good luck!  
 He is doing well.  
 He was lucky.  
 He had a chance to see it.  
 He took the chance.  
 They settled everything.  
 We are through with the job (it).  
 We are nearly through with it.  
 It was as good as done.  
 He kept his promise.  
 He didn't keep the appointment.  
 It was a complete failure.  
 Nothing came of it.  
 It didn't work out.  
 I didn't manage it.  
 It was in vain.  
 I didn't have any chance.  
 We hardly missed it.  
 The trip was delightful  
 (successful).  
*int.* good job!, well done!,  
 wonderful!, amusing!

Olar üstünlik gazanýarlar.  
 Biz üstünlik gazandyk.  
 Siz üstünlik gazanýarsyňyzmy?  
 Gepleşikler üstünlikli alnyp  
 barylýar.  
 Onuň aýdymy ýerine ýetirişi örän  
 üstünlikli boldy.  
 Üstünlikler üstünlige ulaşýar.  
 üstünlik gazanmazlyk, şowsuz  
 bolmak  
 Men üstünlik gazanjagyma örän  
 ynamly.  
 Şu gün seniňki şowuna.  
 Saparyň üstünlikli boldumy?  
 Dogrusy, ol syýahatçylyk  
 saparydy.

They are making good progress.  
 You have made good progress.  
 Are you making any progress?  
 The talks are in progress.  
  
 She was a great success as a singer.  
  
 Nothing succeeds like success.  
 (nakyl)  
 to be a poor success  
 I am absolutely certain of success.  
  
 You are lucky today.  
 Was the trip successful?  
 Actually it was a tourist trip.

### **Keýpi çaglyk. Göwni çökgünlik**

Onuň keýpi diýseň çag.  
 Onuň keýpi kök (saz). Onuň şahdi  
 açyk.  
 Onuň keýpi ýok. Ol keýpsiz.  
  
 Siziň häzir ... üçin keýpiňiz ýok  
 öýdän.  
 Gama batmaň.  
 Sabyrlylygy elden bermäň.  
 Erkiňi elden berme.  
 Men örän ýadadym. Halys  
 ysgyndan gaçdym.  
 Siz örän ynjuk (örän öýkelek).  
 Ol gaharjaň. Onuň nerwisi  
 gowşapdyr.  
 Bu meniň gaharymy getirýär.  
 Oňa bir zad-a bolýar. Nämе  
 edýänini onuň özi hem bilenok.  
 Men öň ony hiç wagt şeýle  
 ýagdaýda görmändim.

He is in a decidedly good mood.  
 He is in good mood. He is in high  
 spirits.  
 He is in bad mood. He is in low  
 spirits.  
 You don't seem to be in a mood  
 for ...  
 Don't give way to moods.  
 Don't lose your temper.  
 Keep your temper.  
 I am falling to pieces.  
 I am run down.  
 You're very touchy.  
 He is highly strung.  
  
 It's getting on my nerves.  
 He is not quite himself.  
  
 I've never seen him like that.

Men ony hiç wagt başga ýagdaýda  
görmändim.  
Ol hemişe şeýledi.

Size näme boldy? Size ne jyn  
urdy? Size ne döw çaldy?

**Gerek zadyňy we zeruryňy  
beýan etmek. Ruhý dartgynlyk  
we rahatlanmak**

Biz muny berjaý etmeli (ýerine  
ýetirmeli).  
Muny bitirmäge saňa wagt boldy.  
Muny bitirmäge bize wagt yetdi.  
Muny edil häziriň özünde bitir (et)!  
Iň soňky minudyna çenli saklama.

Näçe çalt etdigiňçe, şonça-da oňat.  
Bu (iş) garaşyp bilmeýär.  
Bu örän wajyp.  
Gyssanyň!  
Biziň wagtymyz örän çäkli.  
1. Gepiňi köpeltme. Sözüňi  
uzaltma.

2. Uzak eglenme!  
Wagt gitdigiçe azalýar.  
(Siziň) wagtyňyz doldy.  
Bu barada gyssanyň. Muny çaltrak  
bitiriň.

Bu garaşyp biler.  
Gyssanma.  
Gyssanara zat ýok.  
Bu gyssagly däl.  
Gyssanmaň (Gezegiňe garaş).  
1. Gyssanmaň. 2. [özüňi] azara  
goýma.  
Alňasama! Aladalanma!  
Howlukma. Biz ýetişeris.

I've never known him otherwise.  
He's always been like that.

**OR:** That's the  
way he is.  
What's come over you?  
What's got into you? (*coll.*).

We've got to do it.

It's time you did it.  
The time has come for us to ...  
Do it right away!  
Don't put it off till the last  
moment.  
The sooner (you do it) the better.  
It can't wait.  
It's urgent.  
Hurry up! We won't make it.  
We have very little time (left).  
Don't be long!

Time is getting short.  
(Your) time is up.  
Be quick about it.

It can wait.  
There's no hurry.  
There's no rush.  
It isn't urgent.  
Take your time.  
Take it easy.

Don't be fussy!  
Don't hurry. We shall make it.

Rahatlan! Köşeş! Tolgunmaň!  
Herki zadyň (öz) wagty bar.  
Men sizi gyssamok.

Mundan sypma ýok.

### **Maňa gerek ..., zerur ...**

Maňa ... gerek.  
Maňa maslahat zerur.  
Bossana hakyky dost (jora) gerek.  
Meniň doganoglanyma täze maşyn gerek.  
Mährä siziň kömegiňiz gerek.

Relax!  
All in good time.  
a) I'm not rushing you.  
b) I'm not pressing you.  
There's no getting away from it.

I need ... I want to ...  
I need some consultation.  
Bossan needs a true friend.  
My cousin needs a new car.  
Makhri needs your help.

### **Zerurlygy ýok**

Oňa bir zady iki gezek  
gaýtalamagyň zerurlygy ýok.  
Permana kömekleşmek zerurlygy  
ýok.  
Serdardan bu barada soramagyň  
zerurlygy ýok.  
Ony ugratmagyň zerurlygy ýok.  
Size bu barada njalyksyzlanmagyň  
zerurlygy ýok.  
Muny etmegiň size zerurlygy ýok.  
Size (oňa, bize, olara) ... zerurlygy  
ýok  
Size ... maslahat berilýär  
(berilmeýär).

She doesn't need to be told twice.  
Perman doesn't need to be helped.  
Serdar doesn't need to be asked  
about it.  
She doesn't need to be seen off.  
You needn't worry about it.  
You needn't do it.  
You (she, he, we, they) needn't ...  
You should (shouldn't) ....

### **Isleýärsiňizmi?**

Muny Permanyň bilmegini  
isleýärsiňizmi?  
Ol biziň gelmegimizi isleýärmi?  
Perman ol gyzyň bu ýerden  
gitmegini isleýärmi?

Do you want Perman to know it?  
Does she want us to come?  
Does Perman want her to leave?

Olar onuň Jerene öýlenmegini  
göwneýärlermi?  
Siz Aýlaryň aýdymçy bolmagyny  
isleýärsiňizmi?

Do they want him to marry  
Jeren?  
Do you want Aylar to become  
a singer?

**Hoşamaý söz (taryp, öwgi).**  
**Taryplamak. Kanagatlanmak.**  
**Makullamak. Hoşallyk**  
**bildirmek**

Sen şu gün şeýle bir gözel  
görünýärsiň!

You look wonderful (fine, smart,  
great, astonishing) today! You  
look best (today)!

Bu siziň sylag-hormatyňyzy  
artdyrýar.  
Siz özüňiz barada çak edişilinden  
hem geçirdiňiz.

It does you credit.

(Siz muny) örän jaýdar aýtdyňyz.

You put it very nicely.

Nähili owadan köýnek!

What's a nice dress!

Nähili owadan jalbar!

Those are nice trousers!

Bu reňk size nähili owadan  
gelişýär!

That's a nice colour on you!

Nähili ajaýyp suratlar!

What wonderful pictures!

Bu siziň örän mähribanlyk bilen  
eden zadyňyz.

It was kind of you to do it.

Öz-özünden düşnükli.

It's very considerate of you

Bu (aýdylan zat) onuň peýdasyna  
işleýär.

It speaks for itself.

(Bu) öwgä mynasyp. Öwülmäge  
mynasyp.

It speaks for him / her.

Siz munuň örän oňat hötdesinden  
geldiňiz.

It's commendable.

Mundan oňat zat bolup bilmez!

You've made a good job of it.

Dogry. Hut şeýle-de hereket  
etmeli.

Nothing like it!

Oňat pikir! Ajap pikir!

It's the very thing to do!

(Bu) has oňadrak. Öňkä görä  
ýagşyrak.

(It's) A good idea!

Gowy! (Oňat!).

So much the better.

Good! (Fine!)

Ajap! Gül ýaly!  
Bu adalatly.  
(Örän) adalatly.  
Men hem şeýle.  
Men size ýaranyňa şat.

Wonderful!  
It's fair play.  
It's fair (enough).  
So do you.  
I'm glad you liked it.

### **Berilýän jogaplar**

Men hem size şuny aýtmaly.  
Beýle aýtmak siz tarapdan diýseň  
merhemetli.  
Size ýaraýanyňa (ýaranyňa) men  
şat.  
Meniň ýagdaýyma düşüňäniňize  
köp sag boluň. (*resmi*).  
Bä, şeýlemi? Sag boluň. Siz maňa  
ýalynjaňlyk edýärsiňiz.

I must say the same to you.  
It's very nice of you to say so.

I'm glad you'd like(d) it.

I appreciate your concern for me  
(*official*).  
Oh, do? Thank you. You're  
flattering me.

### **Ylalaşmaklyk. Tassyklamaklyk. Razylyk bermek. Takyklyk. Ähtimallyk**

Hawa  
Hakykatdan-da şeýle (dogry).  
Hawa, bu dogry.  
Dogry.  
Hemme zat ýerbe-ýer. Güla-  
güllük.  
Men muňa ynanýaryn.  
[Muňa] doly ynamym bar.  
Düşnükli  
Örän oňat.  
[bu] oňat pikir.  
Men siziň bilen  
Munda käbir many bar.  
Elbetde.  
  
Men siziň bilen ylalaşýaryn.  
(= Men hem siziň bilen pikirdeş).  
Men siziň teklibiňizi kabul  
edýärim.

Yes.  
Yes, indeed.  
Yes, that's true.  
That's right.  
That's all right.  
  
I'm sure of that.  
I'm absolutely certain of that.  
I see.  
Very well.  
That's a good idea.  
I quite agree with you.  
There's something in that.  
Yes, certainly./ Of course./  
Naturally.  
I agree with you.  
(=I'm of the same opinion).  
I agree to your proposal (=I say  
'yes').

.... men ikelläp (doly) ylalaşýaryn.  
Indi men siziň bilen ylalaşyp biljek  
däl.

(Şübhesiz,) bu oňat pikir we ...  
Meniň pikirimçe, siz mamla.  
(Siziňki dogry).

Ajaýyp!  
Menrazy (men isleýärim ...).  
Men ... ynanyaryn.  
Hakykatdan-da ol etdi (ol edýär, ol  
etjek).  
Gürrüňsiz!  
Hut şeýle.

Siz mamla. Siziňki dogry.

Hawa, hut şeýle.  
Gaty dogry!  
Men siziň bilen doly ylalaşýan.  
Bolýar. Ýagşy. Ylalaşýaryn.  
Bu öz-özünden hem düşnükli.  
Bu doly düşnükli (Muny inkär  
edip boljak däl; muny inkär edip  
bolmaz).  
Bu maňa amatly (bolýar).  
Men şeýle diýip pikir edýärim,  
Men şeýle diýip hasaplaýaryn.  
Belki, şeýledir. Şeýle bolaýmasa.  
Şeýledir öýdüp çekinýän.  
Şeýle (bolaýjak) ýaly.  
Ol eden bolmagy ähtimal (bu  
ondan çykaýjak zat).  
Gaty mümkin, örän ähtimal.  
Belli bir derejede ( bu dogry, bu  
şeýle).  
Käbir babatda, käbir derejede  
Goý, siziň aýdyşyňyz ýaly bolsun.  
Dogry, dogry! (*çykyş edýän bilen  
ylalaşyp seslenme*)

I totally agree that...  
I couldn't agree with you more...

(No doubt) it's a good idea and...  
I think that's a good point.

Excellent! Splendid! Great!  
I would like to.  
I'm sure...  
So she did (she does, will, etc.).

Undoubtedly!  
Exactly. // Precisely (so). // Quite  
so.  
You are right. // Right you are. //  
That's right.  
That's (quite) right.  
That's right!  
I (quite) agree with you here.  
All right.// Very well.  
That goes without saying.  
There's no denying it.

That suits me.  
I think so. // I suppose so.  
I believe so. // I should say so.  
I'm afraid so.

It looks like that.  
It looks like him.

Most likely. // Most probably.  
In a way.

To a certain extent ...  
As you say.  
Hear! hear! (*offic.*)



Men siziñ subutnamañyz bilen  
ylalaşýaryn.  
Ol biziñ bilen ylalaşýar.  
Ol biziñ bilen ylalaşmaýar, şeýle  
dälmi?  
Gynansak-da, şeýle öýdýän  
Men ikelläp goldaýan.  
Men ara alyp maslahatlaşma  
gatnaşmaga dolyrazy.  
Siz meniñ pikirim bilen  
ylalaşýarsyňyzmy?  
Men Ahmediñ agşamlyk nahara  
çaгыrylmagynarazy.  
Munuñ bilen ylalaşýan. Munyñ  
bolýar!  
Garşy däl. Garşylygym ýok.  
Bu ýerde çilim çeksem garşy  
bolmarsyňyzmy?  
Bu ýerde bolsam garşy  
bolmarsyňyzmy?  
Siz meniñ galmagyma (gitmegime)  
garşy dälmi?  
Siz garşy bolup durmarsyňyzla,  
şeýle dälmi?  
Birazrak garaşmaga (jañ etmäge  
we ş.m.) garşy däl gerek?  
Biziñ tarapymyzdan garşylyk ýok.  
Men garşy däl.  
Haçan we nirede belläliñ?  
Geliñ, muny sagat 10-a belläliñ.  
Bu size amatlymy?  
Gül ýaly bolýar.  
Hawa, örän (amatly).  
Gürrüñsiz, şek-şübhesiz.  
Gümansyz.  
Biz ol ýere bile gitmekligi karar  
etdik.  
Ýeri, bolýar onda. Oñat.  
Hut şeýle-dä! Ine, üstünden  
bardyñ!  
Ylaýta-da, hususan-da.

I agree to your argument here.  
He agrees with us.  
She doesn't agree with us, does  
she?  
I'm afraid so.  
I'm for all it.  
I am all for taking part in the  
discussion.  
Do you share my opinion?  
I am for inviting Akhmet to dinner.  
That's a bargain!  
I don't mind. No objections.  
Do you mind my smoking?  
Do you mind my being present?  
Do you mind if I stay (leave)?  
You don't mind, do you?  
Would you mind waiting a little  
(calling again etc.)?  
No objections on our part.  
I have no objection. I don't mind.  
When and where do we make it?  
Let's make it at 10 a.m.  
Will that suit you?  
It suits me OK.  
Yes, quite.  
Beyond the shadow of a doubt.  
We agreed to go there together.  
Very well then.  
And that's that!  
All the more so.

*Gürrüñdeşiňizin iňlisçe gürlýşi bilen ylalaşmaýan bolsaňyz-da, özüňiziň bu dili suwara bilýänligiňize garamazdan, gürrüñdeşiňiz bilen siz örän sypaýyçylykly bolmalydygyňyzy*

*unutmaň. Bu ýagdaýda aşakdaky şümleler kömek eder diýip pikir edýäris. Edil şeýle-de, gürrüñdeşiňizi oňat tanaýan bolsaňyz hem, sypaýyçylygy hiç wagt elden bermeli dälşiňiz.*

**Ylalaşmazlyk. Şübhelenmek.  
Mümkin bolmazlyk.  
Ynanmazlyk. Boýun gaçyrmak**

Ýok.  
Elbetde, ýok.  
Bu nädogry.  
Ýok, size aýdyp biljek däl.  
Bu barada hiç bir pikir ýok.  
Siz ýalňyşýarsyňyz öýdýärin.  
Bu meselä degişli däl.  
Munda hiç bir many görmeýärin.  
Men muňa garşy.  
Bu oňat pikir, emma (ýöne) ...  
Munyňyz gaty dogry, emma (ýöne) ...  
Bu ýerde men siziň bilen ylalaşyp bilmerin öýdüp gorkýaryn.  
Elbetde, bu ýerde mesele bar, ýöne ....  
Mümkin, ýöne siz ... pikir edýän-ä dälşiňiz-dä?  
Diýjek bolýan zadyňyza düşünýärin, ýöne...  
Men şübhelenýärin. Men ikinjiniň. Men Munuň mümkinligine men şübhelenýärin.  
Gaty bir ynanmaýaryn.  
Men düýbünden ynanmaýaryn ...  
Men bu hakykata dogry gelýändir diýip hasaplamaýaryn.

No.  
Certainly not.  
That isn't true.  
No, I can't tell you.  
I have no idea.  
I think you're wrong.  
That's not the question.  
I can't see much sense in it.  
I object to that. I'm against (it).  
That's a good idea, but (and)...  
Yes, that's quite true, but (and)...  
I'm afraid I can't agree with you on that. (**OR:** here).  
Well, you have a point there, but...  
Perhaps, but don't you think that...  
I see what you mean, but...  
I doubt.  
I doubt if it is possible.  
I'm not quite certain that...  
I'm not at all sure that...  
I don't think it's realistic.

Ähtimal / mümkin / bolup biler ...  
 Men muña başgaça garaýaryn.  
 Ol başgaça garaýar.  
 Siz meniň bilen ylalaşmaýarsyňyz.  
 Bu ýerde siziň bilen  
 ylalaşmaýaryn.  
 Bagyşlaň, ýöne ...  
 Elbetde, ýok.  
 Siz meniň bilen ylalaşmaýarsyňyz.  
 Bagyşlaň, ýöne siz  
 ýalňyşýarsyňyz.  
 Bu ýerde siz mamla dälmi käňiz  
 öýdýän.  
 Bagyşlaň, ýöne siz bimamla.  
 Bilmeýändirin öýdüp çekinýäriň  
 (kimiň edenini aýdyp bilmeriň  
 öýdýäriň), (näme üçin onuň beýle  
 hereket edenini) aýdyp bilmeýäriň.  
 Bu rugsat edilmeýär.  
 Bu mümkin däl.  
 Bu barada asla gürrüň hem bolup  
 bilmez.  
 Düýbünden beýle däl. (Tersine).  
 Bu asla beýle däl. Düýbünden  
 beýle däl.  
 Düýbünden başga zat.  
 Asla munuň ýaly däl!  
 Nebsim agyrsa-da, men ony kabul  
 edip biljek däl.  
 Men hiç zat bilemok.  
 Elbetde, ol etmedi (ýokdy, boljak  
 däl).  
 Munda siziň bilen ylalaşyp  
 bilmeýäriň.  
 Men siziň bilen düýbünden  
 ylalaşyp bilmeýäriň.  
 Ol çurt-kesik boýun towlady.  
 Beýle däl bolaýmasyn.

It could be / It might be...  
 I am of a different opinion (view).  
 He has a different view.  
 You don't agree with me.  
 I don't agree with you here.  
  
 Excuse me, but ...  
 Certainly not. Of course, not.  
 You don't agree with me.  
 Excuse me, but you're mistaken.  
  
 I'm afraid you're wrong here.  
  
 Excuse me, but you're wrong.  
 I'm afraid I don't know (I can't  
 say) who did it (why he acted like  
 that, etc.).  
  
 It (that) is not allowed.  
 That's impossible.  
 This is out of question.  
  
 On the contrary.  
 Not at all.  
  
 Far from it. (*coll.*).  
 Nothing of the kind!  
 I'm sorry, but I must refuse.  
  
 (I have) no idea.  
 Of course he didn't (wasn't, won't,  
 etc.).  
 I don't agree with you (here).  
  
 I don't quite agree with you.  
**OR:** I don't agree with you at all.  
 He refused point-blank.  
 I'm afraid not.

Men muña ynanmaýaryn (Onuň  
aýdýan sözleriniň birine-de  
ynanmaýaryn).

Men-ä beýle diýmezdin.

(Muña) meniň ynamym ýok.

Gümana, gaty näbelli.

Gümana, şübheli.

Men-ä bu meselede ikerjiňlenýän.

Beýle zat çykajak ýaly. Bu gaty  
gümürtik (zat).

Belli bir zat aýtmak kyn.

Ondan beýle zada garaşamok.

Beýle zat çykar öýtmeýäriň.

Hiç wagt ynamly aýdyp bolmaýar.

Men onuň goşulyşmagyna garşy däl.

Eger garşy bolmasaňyz ...

Penjiräni açsam, garşy  
bolmarsyňyzmy?

Bu ýerde çilim çeksem garşy  
bolmarsyňyzmy?

Bu ýerde bolsam garşy  
bolmarsyňyzmy?

Siz meniň galmagyma (gitmegime)  
garşy dälmi?

Siz garşy bolup durmarsyňyzla,  
şeyle dälmi?

(Öz) işiň bilen bol!

Ol siziň pikiriňiz bilen  
ylalaşmaýar.

Men bilmeýäriň. Bilemok.

Bagyşlaň, anyk bilmerin  
öýdüp çekinýäriň.

Wah, men nireden bileýin? Nä  
bileýin?

Men hiç zat bilemok (bu barada  
mende hiç hili pikir ýok).

(Bu barada) jinnik ýaly-da  
düşünjäm (bilýän zadym) ýok.

I don't believe it  
(a word he says).

I shouldn't say so.

I'm not sure of it.

Hardly.

Most unlikely.

I doubt of it. **OR:** I'm not sure (of  
it).

**OR:** I'm not certain (of it).

Not likely.

It's hard to say.

It's unlike him / her.

One never can tell. // One never  
knows.

I don't mind joining him.

If you don't mind, ...

Do you mind my opening the  
window?

Do you mind my smoking?

Do you mind my being present?

Do you mind if I stay (leave)?

You don't mind, do you?

Mind your own business!

He doesn't share your opinion.

I don't know.

Sorry, (I'm afraid) I don't know.

I'm afraid, I can't say.

I would to know. **OR.** How would  
know?

(I have) No idea.

I haven't got the slightest idea.

Gynansak-da, men bilemok.  
 Ýalňyşmaýan bolsam ....  
 Eger dogry ýadyma düşýän  
 bolsa ...  
 Maňa mälüm bolşuna görä ....  
 Edil beýledir öýdemok.  
 Bu meniň üçin şübhel. Işiň  
 biterinden bitmezi ýakyn.  
 Düýbünden, eger-eger.  
 Gynansak-da, Men siziň bilen  
 ylalaşyp biljek däl.  
 (Siziň bilen) doly ylalaşyandygyma  
 beýle bir ynanyp barmaýaryn.  
 Düýbünden ylalaşamaýaryn!  
 (düýbünden garşy).  
 Siz çynlakaý gürleşip  
 bilýärmisiňiz!

I wish I knew.  
 If I'm not mistaken ...  
 If I remember rightly ....  
 As far I know...  
 I hardly think so.  
 That seems to me most  
 improbable.  
 No on account.  
 I'm afraid I disagree with you.  
 I'm not sure I quite agree...  
 I don't agree at all!  
 You can't be serious!

## **Ikirjeňlenme**

*Öz pikirini säginmän beýan etmek  
 örän kyn bolýar. Ädamlaryň  
 köpüsi ene dilinde ýa-da daşary  
 yurt dilinde gürleşenlerinde  
 köplenç gerekli sözleri saýlamak  
 üçin biraz dymýarlar. Bu bolsa  
 gürrüňiň mazasyny gaçyrýar.  
 Öz ýanyndan gürründeşiňiz özüne*

*düşünmeýändir ýa onuň aýdýan  
 zatlary bilen gyzyklanmaýandyr  
 ýa-da sypaýyçylyksyzdyr diýen  
 netijä gelyär.  
 Iňlis dilinde ikirjeňlenmeler,  
 esasan, aşakdaky görnüşde beýan  
 edilyär.*

Hmm...  
 Ee ...  
 Ymm ...  
 Dogrusy, ...  
 Hakykatda, ...  
 Bilýärsiň[iz]mi ...  
 Görýäňizmi ... Nähili aýtsam-  
 kam? (nähili düşündirsem-kä?)  
 Mesele şunda ...  
 Geliň, indi (häzir) göreliň ....

um...  
 er...  
 well...  
 actually...  
 in fact...  
 you see...  
 you know...  
 How shall I put it?  
 the thing is...the fact is...  
 let's see now...

Bu şeyleräk ýaly ...  
Düşünýärsiňizmi ...  
... görnüş ýaly ...  
... bir hili ...

it's like this,  
you see...  
... sort of...  
... kind of...

### **Ýüz dönderme ..., boýun gaçyrma ...**

Ol pul almakdan boýun gaçyrýar.  
Meret Maralyň gödek hereket  
edenini inkär edýär.  
Ol anyk (şübhesiz) faktlary inkär  
edýär.  
Men onuň sypaýyçylyklylygyny  
inkär edip biljäk däl.  
Inkär etme muny!

He refuses taking the money.  
Meret denies Maral's being rude.  
She denies the obvious facts.  
I can't deny his being polite.  
Don't deny it!

### **Gürrüňň arasyny bölme**

*Adamlar gürläp durka käwagt  
gürrüňň arasyny bölmeli bolýar.  
Gürründeşiň göwnüne degmez  
ýaly muny sypaýyçylykly aýtmak  
gepleşik endiklerinde örän  
wajypdyr. Eger gürründeşiňizi  
biwagt bölseňiz,*

*sizi gödek hasaplamaklary  
ähtimal. Gürrüňň arasyna dyngy  
düşende ony bölmek talaba laýyk  
görülýär. Şu ýerde gürrüňi  
medeniýetli bölmegiň käbir  
mysallary getirilýär.*

Bagyşlaň ...  
Goşulýanym üçin meni bagyşlaň ...  
Men siziň bilen gürleşmek  
isleýärin.  
Siz [edil] häzir işlimi?  
Siz maňa birki minut wagtyňyzy  
sarp edip bilermisiňiz?  
Siziň bilen birki agyz gürleşip  
bolarmy?  
Size sorag bilen ýüzlenmek  
mümkinmidir?  
Bölyänim üçin bagyşlaň,....

Excuse me...  
Sorry for interrupting you...  
I would like to speak to you.  
Are you very busy at the moment?  
Could you spare me a moment?  
Can I have a word with you?  
May I ask you a question?  
Excuse my interrupting you...

Gürrüñizi bölýänime bagyşlaň,  
emma (ýöne)  
Men diňe ... aýtmak (diýmek)  
isleýarin.  
Men diňe ... aýtmakçy bolýaryn  
(*Gürrüñi üýtgetmek üçin*) ýogsa-  
da, ...  
Hmm... bu maňa ... ýatladýar.  
Eger gürrüñiňize goşulmak  
mümkin bolsa...

Sorry to interrupt, but...  
I'll just like to tell you that...  
I'd just like to say you that...  
By the way...  
That reminds me... um...  
If I could just come in here...

### Geň galma we duýdamsyzlyk

Bä, seylemi? Hut şeylemi?  
Şeylemi? Dogrudanam?  
Dogrudanmy?  
Dogrudan-da sen şý diýjek  
bolduňmy?  
Ol dogrudan-da şeýle, ... Olar  
dogrudan-da, ... we ş.m.  
Hut şeylemi?, hakykatdan hem,  
seylemi?  
Ine, bu diýseň täzelik!  
Bä, munuň beýle gabat geläýşini!  
Hala ynanyň, hala ynanmaň ....  
Bu meniň üçin täzelik!  
Kim beýle zada garaşyp biljekdi?  
**Ýa-da:** Kim beýle bolar öýdüp  
pikir edýärdi!  
Aýdýanyň näme! Şeylemi?  
Gowudygyny! (*kinaýa blien*)  
Geň galmaly, haýran galmaly  
Ähli zat täsin (geň) bu ýerde!  
Bu düýbünden mümkin däl!  
Beýle zat asla bolup bilmez!

Is it? (Is he?) (Has he? Do they?  
etc.).  
Isn't he? (Hasn't she? Don't they?  
etc.).  
Really? Is he really... ? **OR:**  
Do you really mean it?  
Does she really...? Don't they?  
etc.  
Is that really so?  
Well, it is a surprise!  
What a coincidence!  
Believe it or not ...  
It's news to me!  
Who'd have expected that!  
You don't say so!  
It's a small world!  
All's queer here!  
That's absolutely fantastic!

**Biparhlylyk. Sowuk-salalyk.  
Endik. Zatlara adaty göz bilen  
garamak. Geň galmazlyk**

Maňa bildirýän zady ýok. Bu  
meniň aladam däl.  
Haçan (niredede, kim we ş.m.),  
meniň azaryma däl...  
Tapawudy ýok. Parhy ýok.  
Maňa bary bir.  
Maňa bildirýän zady ýok (haçan,  
niredede, kim we ş.m.).  
Maňa bildirýän zady ýok (haçan,  
niredede, kim we ş.m.).  
Muny etmegiň parhy (tapawudy)  
näme?  
Kim onuň aladasyny edýär? Kime  
gerek?  
Hiç haçan diliňe alma. Hiç wagt  
ýatlatma (*bir ýagşylyk edilende  
gaýtarylýan jogap*)  
Men muny etmäge endik edipdirin.  
Islegiňize görä hereket ediň.  
Özüňiz çözüň! Göwnüňe görä  
hereket et.  
Ynjalyksyzlanara näme bar? Nämä  
biynjalyk bolýaň?  
Men garaşyp biljek däl.  
Geň zat ýok. Geň däl....  
Geňirgenere zat ýok.  
Bu meniň üçin täzelik däl.  
Bu barada maňa hemme zat belli  
(düşnükli).  
Men şeýle boljagyna garaşýardym.  
(boljagyny aňýardym).  
Men şeýle bolaram öýdýärdim.  
Garaşylýany hem şoldy-da!  
Garaşylýany hem çykdy.  
Ondan çykaýjagydyr.  
Ondan başga zada garaşyp hem  
boljak däl.

I don't care (about it)  
I don't care when (where, who  
etc.) ...  
It doesn't matter.  
It's all the same to me.  
It doesn't matter when (where,  
who, etc.)  
It makes no difference to me  
(when, where etc.).  
What difference does it make?  
  
Who cares!  
  
Don't mention it. Never mind.  
(Forget it).  
  
I've got used to do it.  
Use your (own) judgement.  
It's up to you.  
  
Why worry?  
  
I can't wait.  
No wonder ....  
Small wonder ...  
It's no news to me.  
I've known it all along.  
  
I've expected it.  
  
It was to be expected.  
  
It's like him.  
It's him all over.



## Görkezmeler. Buýruklar. Maslahatlar

Siz gowusy .... (däl).  
Hökman ýerine ýetiriň.  
Goý, ýerine ýetirsinler.  
Goý, [*kimem bolsa biri*] ýerine  
ýetirsin.  
Ýerine ýetirilmegi barada alada et.  
Ýerine ýetirilmegini gazan.  
Bitirilmegini gazan.  
..... Barlaň (.... göz ýetiriň )  
Terjimäniň oňat ýerine  
ýetirilmegini gazanyň.  
Hatlaryň iberilmegine göz-gulak  
bolaweriň.  
Hasabyň tölenmegini gazanyň.  
Myhmanhanada ýeriň öňünden  
buýrulmagyny gazanyň.  
Muny ýerine ýetirsin diýip oňa  
aýdyň.  
Bir agyz maslahat berip bilerinmi?  
Bu şize (siziň üçin) peýdaly  
bolardy.  
Bu size oňat (erbet) bolar.  
Habar edeweriň (Duýdurmagyňyzy  
haýyş edýäriň).  
Onuň üçin bir hatjagaz goýuň (alyp  
galyň).  
Ümsümligi saklaň (bozmaň).  
Aýryň muny.  
Muny aýryň (gapdala süýşüriň).  
Dowam ediň!  
**- maly, -meli, hökman**  
Size kömekleşmeli? – Ýok,  
zerurlygy ýok.  
Ol agşam sekize gelmeli? –  
Ýok, hökman däl.  
Bob maňa hemme zady gürrüň  
bermeli?

You' better ... (not).  
Be sure you do it.  
Have somebody do it.  
Let somebody do it. Have it done.  
See to it that it is done.  
Get it done.  
Make sure that ...  
Make sure that the translation is  
well done.  
Make sure that the letters are sent.  
Make sure that the bill is paid.  
Make sure that the room is  
reserved.  
Tell him to do it.  
May I give you a word of advice?  
It'll do good.  
It's good (bad) for you.  
Let me know.  
Leave a message (for him) with ...  
Keep quiet.  
Put it away.  
Put it aside.  
Go on! Continue!  
Must I help you? – No, you  
needn't.  
Must she come here at 8 p.m.?  
– No, she needn't.  
Must Bob tell me everything?

Men şeýle pikir edýärim.  
 Ol çagalary öýe alyp gitmelimi?  
 Hökman.  
 Ol seresap bolmaly.  
 Siz bu ýerde sagat 6-a çenli  
 galmaly bolarsyňyz.  
 Men öna ähli zady gürrün bermeli  
 boljak.  
 Myrat ara alyp maslahatlaşmaga  
 gatnaşmaly bolar.  
 Ol bu işi etmeli bolar.  
 Biz şertnama gol çekmeli bolarys.

Düýn biz meseläni ara alyp  
 maslahatlaşmaly bolmadyk.  
 Düýn men ony öýlerine ugratmaly  
 bolmadym.  
 Ol uçara bilet (petek)  
 buýurmalybolmady.  
 Serdaryň kakasy ony ugratmaly  
 bolmady.  
 Annanyň ejesi olara  
 myhmançylyga barmaly bolmady.  
 Olara ol ýere gitmeli däl.  
 Maňa makalany terjime etmeli däl.  
 Berdi giç agşama çenli galmaly  
 däl.  
 Perman myhmanlary garşylamaly  
 däl.  
 Hemra bu ýere günde gelmeli däl.

Men bu işi ertir hökman etmeli.  
 Olar ertir hökman myhmanlary  
 garşylamaly.  
 Birki günlükde ol Pariže gitmeli.  
 Bir hepdeden Riçard Aşgabada  
 gelmeli.

I think so.  
 Must she take the children home?  
 By all means.  
 She must be careful.  
 You will have to stay here till 6  
 p.m.  
 I'll have to tell you everything.

Myrat will have to take part in  
 the discussion.  
 She will have to do this job.  
 We shall have to sign the  
 agreement.  
 We didn't have to discuss the  
 question yesterday.  
 I didn't have to see her home.

She didn't have to book tickets for  
 the plane.  
 Serdar's father didn't have to see  
 him off.  
 Anna's mother didn't have to visit  
 them.  
 They don't have to go there.  
 I don't have to translate the article.  
 Berdi doesn't have to stay here till  
 late at night.  
 Perman doesn't have to receive  
 visitors.  
 Hemra doesn't have to come here  
 every day.  
 I am to do the job tomorrow.  
 They are to receive guests.

He is to leave for Paris one of  
 these days.  
 Richard is to arrive in Ashgabat in  
 a week.

Jein şu gün agşam menejer bilen  
gürleşmeli.  
Gepleşiklere jenap Smit  
gatnaşmaly.  
Siz eliňizde baryny etmeli.  
Çagalar öýde galmaly.  
Myrat ol ýere (hökman) gitmeli.  
Perman kakasyna hat ýazmaly.

Siz haty terjime etmeli dälidiňiz.

### **Berilýän jogaplar**

Bolýar. Ýagşy.  
Hökman ýerine ýetirerin (ýetmerin).  
Hawa, elbetde.  
Örän oňat.  
Örän gowy.  
Hawa. Hakykatdan-da, dogry.

Jane is to speak to the manager  
tonight.  
Mr. Smith is to take part in the  
talks.  
You ought to do your best.  
The children ought to stay at home.  
Myrat ought to go there.  
Perman ought to write a letter to  
his father.  
You ought not to have translated  
that letter.

All right. O.K. (*Amer.*)  
I will (I won't).  
Yes, certainly.  
Very well.  
Very good.  
Yes, indeed.

### **Ynjalyksyzlyk, birahatlyk, bimaza bolma. Alada galma, azara galma, unjä galma**

Men aladalanýaryn.  
Men gaty keýpsiz (tukat).  
Işler-ä pyrryk (işleriň gidişiniň  
ugry ýok).  
Işler-ä gitdigiçe bulaşýar.

Mesele şonda ...  
Belaň körügi şonda ...  
Men özümi nähoş duýýaryn.  
Men özümi erbet duýýaryn.  
Men özümi (örän) oňaysyz  
(müýnli) duýýaryn.  
Men özümi bir hili gowuşgynsyz  
duýýaryn.  
Mende şunuň ýaly bir hili duýgy bar.

I'm worried.  
I'm (very much) upset.  
Things are bad with me.  
  
Things are going from bad to  
worse (with me).  
The trouble is that ....  
That's the trouble.  
I don't feel well.  
I feel bad. (not well).  
I feel (very) uneasy.  
  
I'm (I feel) ill at ease.  
  
I've got a feeling that ...

Biz muny başarmarys. Biz munuň  
 hötdesinden gelip bilmeris.  
 Işler-ä pyrryk. Heläkçilikli is.  
 Netijesiz iş.  
 Ýagşylyga garaşma. Mundan beter  
 zat bolup bilmez.

We won't manage it.

A bad job.

Bad's the best.

**Gynanç. Ruhlandyrmak.**

**Köşeşdirmek.**

**Duýgudaşlyk bildirmek**

**Gynanýaryn ...**

Meniň aýdýan zatlaryma  
 ynanmaýandygyňyza gynanýaryn.  
 Meniň teklibimi onuň kabul edip  
 bilmejekdigine gynanýaryn.  
 Men onuň has takyk hereket  
 etmeýänine gynanýaryn.  
 Men ol gyzyň birneme seresabrak  
 dældigine gynanýaryn.  
 Biz saýawanymyzy  
 almandygymyza gynanýarys.  
 Biz onuň biziň durmuşymyza  
 gatyşanyna gynanýarys.  
 Häzir tomus dældigine gynanýaryn.  
 Men onuň oglumy okatmaga  
 razylyk bermänine gynanýaryn.  
 Bu barada ähli zady ýatdan  
 çykaryp bilmeýänime gynanýaryn.  
 Gynansak-da, bilmeýärim.  
 Olar bu işi bitirmediklerine  
 örän ökünýärler.  
 Bu diýseň gynançly. Bu örän  
 gussaly.  
 Ýeri-ýeri, gynanma, gamlanma!  
 Bolgusyz zatlara kelläni agyrtma  
 (göwnüňe alma).

I wish you would believe me.

I wish he would accept  
 my suggestion.

I wish he were more punctual.

I wish she were more careful.

We wished we had taken  
 our umbrellas.

We wished he had not interfered  
 in our life.

I wish it were summer now.

I wish he had agreed to teach my  
 son.

I wish I could forget all about it.

Unfortunately I don't know.

They are very sorry they didn't do  
 so.

That's sad indeed.

Dear, dear! (*geples.*).

Don't be worried over trifles.

Azara galma, narahat, biynjalyk  
bolmaň!  
Ownuk zatlara howsala düşmäň!  
Aljyraňňylyga düşmäň!

Don't bother!

Don't fuss!  
Don't bustle!

### Haýp, ...

Haýp, sen belli bir netijä gelip  
bilmediň.  
Haýp, ol öz çykyşyny tamamlap  
bilmedi.  
Haýp, ol Berline gidipdir-dä.  
Haýp, Bossan özüni oňat  
duýmaýar.  
Haýp, olar gelip biljek däl-dä.  
Ruhdan düşme (düşmäň!).  
1. Dowam ediň. 2. Hereket ediň!  
Biynjalyk bolmaň / bimaza  
bolmaň.  
Ýeri-ýeri, hany köşeşiň.

It's a pity you haven't made up  
your mind.  
It's a pity she hasn't finished the  
report.  
It's a pity she has left for Berlin.  
It's a pity Bossan doesn't feel well.

It's a pity they can't come.  
Cheer up!  
Go ahead!  
Don't worry!

Hany, özüňizi ele alyň.  
Ýüregiňize ýakyn almaň, beýle  
gamgyn bolmaň.  
Munuň üçin gaýgylanmaň.  
(bozulmaň).  
Munuň üçin ruhdan düşmäň.  
Ýagşy umytda bolalyň. Geliň,  
umytdan düşmäliň.  
Hemme zat gülala-güllük bolar.  
Hemmesi düzeler.  
(Durmuşda) munuň ýaly-da  
bolaýyar.  
Indiki gezek siziňki şowuna bolar.  
Indiki gezek bagt size gülüp  
bakar).  
Men size şeýle bir gynanýaryn.  
(Gynanjymyň çägi ýok).  
Men size duýgudaşlyk bildirýärin.  
Men siziň nähili duýgulary başdan  
geçirýäniňizi bilýärin.

Come, come. There, there.  
**OR:** Well, well. (*coll.*).  
Pull yourself together.  
1. Take it easy. 2. Don't take it (very  
much) to heart.  
Don't be (get) upset (about it).

Don't get discharged.  
Let's hope for the best.

Everything will be all right.  
Everything will come round.  
Things happen (such things occur).

Next time will be lucky.  
Better luck next time.

I'm so sorry (for you).

I sympathise with you.  
You have my sympathy.  
I feel for you (*gepleş.*).

Meniň duýgudaşlygymy oňa  
 ýetiriň.  
 Gynanjymy kabul etmegiňizi  
 soraýaryn .  
 Men siziň hasratyňyza  
 duýgudaşlyk bildirýärim.  
 Bu barada pikir etmäň. Ýatdan  
 çykaryň.  
 Etjek alajyň ýok.  
 Bu ýerde siziň edip biljek zadyňyz  
 ýok.  
 Haýp! Bu-ýa bolmandyr.  
 Gynanýaryn!  
 Örän gynandyryjy! Diýseň  
 gynançly!  
 Haýp! Nähili gynançly!  
 Wah, nähili gynandyryjy!  
 Edibiljek zadyň ýok.  
 Bidüzgünçilik!  
 Saňa utanç dälmi!  
 Utanmaýarsyňyzmy!  
 Sen utanmaly. Utanç-haýaňy  
 ýitirme.  
 (Siziň) edýäniňiz näme!  
 Nädip edip bildiňiz (etmäge nädip  
 ýürek edip bildiňiz)!  
 Bihaýalyk! Gabahatlyk!

Give her my sympathies.  
 Accept my condolences.  
 I appreciate your difficulties.  
 Forget it.  
 It can't be helped.  
 There is nothing you can do about  
 it.  
 That's bad.  
 Too bad!  
 What a pity! It's a (great) pity!  
 Oh, what a pity!  
 We can't help it!  
 It's a disgrace!  
 Shame on you!  
 You ought to be ashamed.  
 What are you doing!  
 How could you!  
 Shocking!

### **Makullamazlyk**

Bu gün siz beýle bir oňat  
 görünmeýärsiňiz.  
 Bu sizin abraýynyzy artdyranok.  
 Bu bolmaz. Munyň bolanok.  
 Bu bir edil aýdylaýmaly zat  
 (ediläýmeli iş) hem däl.  
 Özüň gowy bilmeli. Özüň gowy  
 bilýänsiň.

You don't look your best (today).  
 It doesn't credit you. **OR:** It  
 doesn't do ....  
 That won't do. (*gepleş.*)  
 It's not the proper thing to say (to  
 do).  
 You should know better.

Muny sen (özüň) gowrak bilmeli.  
Sen baryny bulaşdyrdyň (bulam-  
bujar etdiň).

Bu ýeterlik derejede oňat däl  
(talaba doly laýyk gelmeýär.  
Bu edilen tankyda degmeýär  
(tankyt ederden pes).

O diýen öwerlikli däl, o diýen  
gowy däl.

Aýdara söz tapamok.

Bu gülkünç däl. Bu ýerde gülküli  
zat ýok.

Bu adalatly däl. Bu adalatsyzlyk.

Bu yerlikli däl.

Muny etmegiň edil wagty dal.

Muny aýtmagyň (häzir) ýeri  
däldi...

Bijaý wagty aýtdyň-da.

Şeýle bir lapyňy keç ediji!

Bu şeýle bir ruhdan düşüriji!

Edil şeýle diýip aýdaýp bolarmy?

Diliňize eýelik ediň!

Diýýäniň (edýäniň) näme!

Bu wagtyňy biderek geçirme.

Bu bir gury hyýal. Bu bir boş  
hyýal.

Muny etmegiň peýdasy näme?

Muny etmegiň hiç bir manysy ýok.

Muny etmegiň hajaty ýok.

Ol has oňadrak çemeleşilmegine  
mynasyp.

Özüň(iz) günäkär. Günä özüň(iz)-de.

Bu seniň ýalňyşyň (günäň).

Size geregem şol-da!

You should have known better.  
You've made a mess of it.

It isn't up to the mark.

**OR:** It's below the standard.

It's beneath criticism.

It leaves much to be desired.

Words fail me ...

It's no fun.

It's unfair.

It's out of place.

This is hardly the time to do it.

You've chosen the wrong moment  
to say that.

It's most disappointing!

It's most discouraging!

The way you put it!

The things you say (do)!

It's waste of time.

**OR:** It isn't worth while.

It's wishful thinking!

What's the use of doing it?

There is no sense in doing it.

It's no use doing it.

He deserves better.

You are to blame.

It's your fault.

It serves you right!

**Giriş sözleri, gürrüni dowam  
etdirmek we jemlemek. Gürrüni  
üýtgetmek**

Ýeri gelende aýtsak,

Wiý ..., ýogsa-da..., gepiň gerdişine  
göra ..., ýüzüň ugruna ...,  
Men ... pikir edýärim (edýärdim).  
Men size ... aýtjak bolýan (maňa  
gulak goýuň, diňläň).  
... barada aýdylanda,  
Bu maňa ... barada ýatladýar.  
Geliň, esasy meselä geçeliň.  
Ilki başda aýtmaly (zat) ...  
Gepimiz nirede galdy (bölündi)?  
Siz ... barada aýdyp durmydyňyz?  
Hä, indi aýdanyňyzdan soň  
ýadyma düşdi.  
Ýeri, yzy nähili (boldy)?  
Gürrüňimizi dowam etmek bilen ...

Gürrüňimize dolanyp gelesiň.  
Gürrüňimize dolansak (dolanmak  
bilen)  
Eger çynlakaý aýtsak,  
Biz başga gürrüňe geçýäris,  
(gürrüňimizi üýtgetmäliň).

Bu esasy mesele däl (meselä  
degişli däl).  
Gürrüň (işe) geçiň. Esasy zat  
barada gürrüň ediň.  
Esasy meseleden daşlaşmaň.  
Açyk aýdyň, gönüden-göni aýdyň.  
Jikme-jiklikleri goýberiň.  
Jikme-jiklikleri gürrüň bermäň.  
Jikme-jiklikleri aýtmakdan halas  
ediň.  
Gysgaça aýtsam ..., gepiň keltesi,

It's fitting for us to say / at  
appropriate moment / incidentally  
By the way ...

I've been wondering ... I've been  
thinking  
I'll tell you what ...  
Speaking of ...  
That reminds me ...  
Let's get down to business.  
To begin with ....  
Where were we?  
You were saying ...?  
Now you've mentioned it I  
remember.  
Well, then ...  
Well, to continue ... Well, to  
proceed  
To resume ...  
Back to ...

but seriously ...  
We are wandering.  
We are getting away  
from the subject.  
That's beside the point.

Get to the point.

Keep the point.  
Don't beat about the bush.  
Omit the details.  
Don't go the details.  
Spare me the details.

In short ...



Sözlerimi jemlesem, netijede,  
 Ine, bary (bu mesele barada  
 aýdylmaly zatlar).  
 Geliň, muny (bu gürrüni) şu ýerde  
 bes edeliň.  
 Indi bu barada ýeterlik (aýdyldy).  
 Geliň, bu gürrüni bes edeliň  
 (goýalyň).  
 Eger isleseňiz (bes edeliň)  
 Aýdanyňyz bolsun.  
 Oýny goýaly, oýun gerek däl.  
 Oýnuň ýeri däl.  
 tötänden  
 Meniň sagadym işlemeýän ýaly.  
 (Eger) ýalňyşmaýan bolsam,  
 Maňa mälim bolşuna görä, ...  
 Her niçik bolsa-da,  
 Ilkinji nobatda. Ilki bilen.

### **Ilki bada ... başlamakçy**

Ilki bada siziň bilen  
 ylalaşmaýandygymdan  
 başlamakçy.  
 Ilkinji aýtjak zadym, bu meniň  
 Londona ilkinji saparym.  
 Siziň şertleriňiz bizi  
 kanagatlandyрмаýandygyndan  
 başlamakçy.  
 Munuň düýbünden beýle dældigini  
 aýtmakdan başlamakçy.  
 Bu kitaby okanyňa degmeýändigini  
 aýtmakdan başlamakçy.

To sum it up ...  
 That's all there is to it.  
 That's take care of it (*gepleş.*).  
 Let's leave it at all.  
 But enough of this.  
 Let's drop the subject.

As you say.

Joking apart.

by any chance  
 My watch does not seem to work.  
 If I'm not mistaken,  
 As far I know, ...  
 Anyhow,  
 First and foremost.

To begin with I don't agree with  
 you.

To begin with this is my first visit  
 to London.  
 To begin with your terms won't do.

To begin with it is not quite so.

To begin with the book is not  
 worth reading.

## Adamlaryň pikirini soraşma. Gyzyklanma bildirme

Pikir etmek, hasaplamak, hasap etmek

Siziň pikiriniz nähili, jenap Morgan?

Jenap Treýd, siz bu barada näme pikir edýärsiňiz?

Myrat, siz, ylalaşýarsyňyzmy?

Berdi, muňa siziň garaýşyňyz nähili?

Siz ylalaşmaýarsyňyzmy, Serdar?

Hanym Smit, siz şeýle pikir edýärsiňizmi?

Garşy bolan (garşylyk) barmy?

Men şeýle pikir edýärim.

Men şeýledir diýip hasaplaýaryn.

Men şeýleräk pikirde.

Oňat diýip pikir edýärim.

Men Perman oňat aýdymçy bolar diýip pikir edýärim.

Olar Sona tejribeli buhgalter bolar diýip pikir edýärler.

Kitap iň oňat satylýan kitaplaryň hatarynda bolar diýip hasaplanylýar.

Men bu kitap okanyňa degýär diýip hasaplaýaryn.

Bu adam iň ökde inžener hasaplanylýar.

Oliň tejribeli agronomlaryň biri hasaplanylýar.

Ol iň ökde hünärmen hasaplanylýar.

Siz ol muny aýdar (eder) öýdüp pikir edýärmisiňiz?

Haçan (niredede, kim, we s.m.) ... diýip pikir edýärsiňiz?

to consider / to suppose / to believe / to guess

What's your opinion, Mr Morgan?

Mr Trade, what do you think about it?

Do you agree, Myrat?

What are your views on this, Berdi?

Don't you agree, Serdar?

Don't you think so, Mrs Smith?

Does anyone object?

I think so.

I believe it so.

I suppose so.

Yes, I guess it'll be all right.

I consider Perman to be a good singer.

They believe Sona to be an experienced accountant.

The book is considered to be a best-seller.

I consider the book to be worth reading.

The man is considered the most qualified engineer.

He is considered one of the most experienced agronomists.

She is considered to be very professional.

Do you think he will do it (say so, etc.)?

When (where, who, etc.) do you think...?

Siz ... barada näme pikir  
edýärsiňiz?  
Bu size nähili ýaraýar? (ýarady)?  
Bu ýeri size nähili ýaraýar?  
Bu sizde nähili täsir galdyrdy?

... barada siz näme pikirde?  
Siz ... barada näme pikir  
edýärsiňiz?  
Men beýle pikir etmeýärin.  
Men-ä ol däldir (ol eden däldir we  
ş.m.) diýip pikir edýärin.

### **Pikiriňi üýtgetmek**

Men pikirimi üýtgetdim.  
  
Men ikiyeňlenýärin.  
Men belli bir netijä gelip  
bilmeýärin.  
Men mundan beýläk  
islemeýärin .....  
Men ... etmäni ýigrenýärin.  
Bu ýagdaýda ....  
Ahyrynda ....  
Synanyşanyňa degýär.  
Men umytdan düşmeýärin. Men  
umytly.  
Bu barada (babatda) men  
pessimist.  
Sözüňden dänme. Lebziňe wepaly.  
bol. Beren sözünde tapyl.  
Men [beren] sözüňde tutaryn.  
Beýle pikir nädip kelläňe gelip  
bildi, gadyrdan! (*kinayaly*).

### **Berilýän jogaplar**

Ajap! Gül ýaly!  
(Beýle bir) Erbet däl.

What do you think of ...?  
  
How do you like it?  
How do you like it here?  
What impression did it make on  
you?  
How did it strike you?  
What's your idea of ..?  
**OR:** What do you think of ...?

I don't think so.  
I don't think he was (did, etc.).

a) I've changed my mind.  
**OR:** b) I thought better of it.  
I'm in two minds.  
I can't make up mind.

I no longer want to ...

I hate to ...  
In that case ...  
In the end ...  
It's worth trying.  
I'm hopeful.

I'm pessimistic about it.

a) Don't go back on your word.  
b) Be as good as your word.  
I take you at your word.  
The idea, my dear!

Fine! Splendid! Wonderful!  
Not bad (at all)!

Örän oňat (boldy).  
 Erbet (boldy). Oňat bolmady.  
 Üýtgeşik zat ýok.  
 Hiç neneň däl.  
 (Umuman) maňa ýarady.  
 Maňa ýaramady.  
 Ol hut şony diýdi.  
 Men muny düýn eşitdim.  
 Men örän oňat lezzet aldym.

Gaty hezil boldy.  
 Örän hezil (gyzykly) boldy.  
 Gaty şadyýan boldy.  
 Men wagtymy hoş geçirdim.  
 Bu gaty bir ýeňil bolmady.  
 Şatlanara zat azdy.  
 Bu maňa düýbünden ýaramaýar.  
 Bu ýerde (meselede) bir  
 düşünişmezlig-ä bar.  
 Bu ýerde (meselede) bir nädogry  
 zad-a bar.  
 Bu ýerde (meselede) bir gümürtik  
 zad-a bar.

### Gyzyklanmak

Bizi siziň harytlaryňyzyň iň täze  
 nusgalaryny satyn almak  
 gyzyklandyrýar.  
 Meni in soňky ykdysady täzelikler  
 gyzyklandyrýar.  
 Meni bu meseläni ara alyp  
 maslahatlaşmak gyzyklandyrýar.  
 Jeren sungat bilen gyzyklanýar.  
 Siz taryh bilen  
 gyzyklanýarmysyňyz?  
 Sizi şertnama gol çekmegi  
 gyzyklandyrýarmy?  
 Sizi meseläni meniň ara

(It was) very good.  
 (It was) not good.  
 Nothing much.  
 So, so.  
 (On the whole) I liked it.  
 I didn't like it.  
 That's what he said.  
 I heard it yesterday.  
 I enjoyed it (thoroughly).  
**OR:** It was a (great) pleasure.  
 It was a great. (*coll.*).  
 It was a (great) pleasure.  
 It was (great) fun.  
 I had a good time.  
 It was a quite a job.  
 It was no fun.  
 I don't like it at all.  
 There is something strange about  
 the thing.  
 There is something wrong about  
 the thing.  
 There is something suspicious  
 about the thing.

We are interested in buying your  
 latest models of goods.

I am interested in the latest  
 economic news.

I am interested in discussing  
 this matter.

Jeren is interested in art.

Are you interested in history?

Are you interested in signing the  
 contract?

Are you interested in my

alyp maslahatlaşmagym  
 gyzyklandyrýarmy?  
 Biziň Londona gitmegimiz ony  
 gyzyklandyrýarmy?  
 Ol gyz meseläniň çözülmegini  
 gyzyklanýarmy?  
 Olar ol ýerde işlemäge gyzyklanma  
 bildirýärlermi?  
 Men arhitektura bilen örän  
 gyzyklanýan.  
 Hemra kompýuter bilen örän  
 gyzyklanýar.  
 Ahmet atlar bilen örän  
 gyzyklanýar.  
 Siz näme bilen gyzyklanýarsyňyz?  
 Ol gyz haly dokamany örän oňat  
 görýär.  
 Eger siz gadymy binagärçilik bilen  
 örän gyzyklanýan bolsaňyz, onda  
 siz ... görmeli.

discussing the matter?  
 Is he interested in our going to  
 London?  
 Is she interested in solving the  
 problem?  
 Are they interested in working  
 their?  
 I am keen on architecture.

Hemra is keen on computer.

Akhmet is keen on horses.

What are you keen on?  
 She is keen on making carpets.

If you are keen on ancient  
architecture you should see.

**Gürründeşiňe şahsy pikiriňi  
 aýtmak (garaýşyňy beýan  
 etmek).**

**Goşmaça maglumat bermek.**

**Janygyp gürlmek**

Meni haýran etdi ... (meniň lapymy  
 keç etdi).  
 Bagtyma, (bagtymyza) ...  
 Nebsimiz agyrsa-da ..., gynansak-  
 da,  
 Dogrusyny aytsaň...  
 Meniň pikirimçe ...  
 Meniň pikirimçe, ... meniň  
 bilişimçe, ...  
 Açyk, aýdyň, düşnükli.  
 Örän ähtimal, gaty bolaýmagy  
 mümkin.

(Much) to my surprise  
 (disappointment)

Fortunately ...

Unfortunately ...

Frankly (speaking) ...

To my mind ...

In my opinion ..., in my judgement

Evidently ...

Most probably ...

Bolup biler, bolup biläýjek zat.  
 Işi çylşyrymlaşdyrýan zat ...  
 Diýseň geň.  
 Diýseň gülkünç.  
 Eger menden sorasaňyz, menden  
 sorasaňyz-a,  
 Sypaýyçylyk bilen aýdylanda ...  
 Üstesine-de, üstüne, goşmaça.

Üstesine-de  
 Üstesine-de.  
 Şeýle-de erbet, şeýle-de çykgynsyz  
 ýagdaý.  
 Ähli aýdylanlaryň üstüne...  
 Köp boldugyça gowy.  
 Näçe esas boldugyça, şonça-da ...  
 Hut ol şu barada gürrüň eden ...  
 Ony görenim düýndi.  
 Ol hut şu barada ýatlatdy.  
 Diňe şondan soň ol, dogrudan-da,  
 bu barada ýatlady.  
 Maňa (sözlerime) ynanaýyň.  
 Sizi ynandyrýaryn.  
 Bu diýseň gynaňly. Bu örän  
 gussaly.  
 Oňat aýdyldy. Jaýdar aýdyldy.

Maybe...  
 To make things worse ...  
 Strange enough ...  
 Funny enough ...  
 ... If you ask me ...  
 ...to put mildly, to say the least of it.  
 ... too, ...at that  
 And besides, / What's more, /  
 Moreover  
 The more so that ...  
 It is bad as it is.

On top of all that...  
 The more ... , the better...  
 ...all the more reason why ...  
 It was he who spoke about it  
 It was yesterday I saw him.  
 He did mention it.  
 Only then (there, etc.) he did  
 remember it.  
 Take it from me ... (gepleş.)  
 I do assure you.  
 That's sad indeed.  
 Well said!

### **Göwnüme bolmasa ...**

Göwnüme bolmasa, sen ýaramaýan  
 ýaly.  
 Gownüme bolmasa, onuňky dogry  
 ýaly.  
 Göwnüme bolmasa, Berdiniň  
 göwni galan ýaly.  
 Olaryň göwnüne bolmasa, men geň  
 galan ýaly.  
 Hemmeler ol gyzyň gahary  
 gelendir diýýän ýaly.

It seems to me you are ill.  
 It seems to me he is right.  
 It seems to us Berdi got offended.  
 It seems to them that I am  
 surprised.  
 It seems to everybody that she got  
 angry.

## Men-ä siziň ýeriňize ...

Men-ä siziň ýeriňize beýle soraglary bermezdim.

Men-ä siziň ýeriňize oňa bu ýerde haýyş ederdim.

Men-ä siziň ýeriňize beýle gödek bolmazdym.

Men-ä siziň ýeriňize has sypaýyçylykly bolardym.

Men-ä siziň ýeriňize ony çagyrmazdym.

Men-ä sen bolan bolsam, muny etmezdim.

If I were you, I would not ask such questions.

If I were in your place, I would ask him to stay.

If I were in your shoes, I wouldn't be so rude.

If I were in her place, I would be more polite.

If I were in his shoes, I wouldn't invite him.

If I were you I should not do it.

## Maňa galsa-ra

Maňa galsa-ra, men muny hiç wagt etmerin.

Maňa galsa-ra, men onuň bilen ylalaşmaryn.

Maňa galsa-ra, men-ä hiç zat bilemok.

Maňa galsa-ra, seniň soragyňa jogap berip biljek däl.

Maňa galsa-ra, men-ä [ony] iki elläp goldaýaryn.

As far as I am concerned, I'll never do it.

As far as I am concerned, I don't agree with her.

As far as I am concerned, I don't know anything.

As far as I am concerned, I can't answer your question.

As far as I am concerned, I am all for it.

## Maglumat alma

Ýeri nähili boldy? Nähili geçdi?

Ol nähili geçdi? Ol näme bilen gutardy?

Öýe gaýdyp geleniňizden (instituty gutaranyňyzdan we ş.m.) soň ozüňizi nähili duýýarsyňyz?

Ol nähili adam...?

Olar nähili meseläni ara alyp maslahatlaşdylar?

How was it?

How did it work out?

**OR:** How did it come off?

How does it feel to be back home (to be a graduate etc.).

What kind of man (person, etc.) ...?

What sort of things did they discuss?

Olar näme barada gürrüň etdiler?  
 Munuň ady näme? (nähili atlandyrylýar)?  
 Ol nähili görünýär? Ol nähili adam?  
 Ol nähili (ol üýtgäpdirmi)?  
 Näme mesele? Mesele (iş, sorag) nämede?  
 Ýeri, näme boldy?  
 Gürrüň (mesele) nämede? (näme barada)?  
 Olar biri-biri bilen oňuşýarlarmy?  
 Olaryň arasyndaky gatnaşyk nähili?  
 Olar oňuşmaýarlar (biri-biri bilen oňuşyp bilmeýärler).  
 Size ýaraýarmy, haçanda ...?  
 Ol näme etjek bolýar? Onuň niýeti näme?  
 Muňa nähili düşünyňiz? Mundan näme netije çykarýarsyňyz?  
 Siz muny nähili düşündirip biljek?  
 Siz maňa ... aýdyp biljekmi?  
 ... barada siz näme aýdyp biljek?  
 Siz tötänden bilýän-ä dälsiňiz ...?  
 Siz tötänden billýän-ä dälsiňiz ...?  
 ... barada size nireden belli? (Siz nireden bilýärsiňiz)?

**Meseleleri ara alyp maslahatlaşmak we meýilleşdirmek. Niýetiňi mälim etmek, kesgitlemek, bir zady etmäge isleg bildirmek. Göwünsizlik.**

Işler-ä şeýle.  
 Şeýle şertlerde...

What sort of things did they speak about?  
 What do we call it? What is it called?  
 What does he look like?  
 How does he look?  
 What's the matter? What's the trouble?  
 What's happened? What's up?  
 What is all about?  
 How are they getting on?  
 They are not getting on (well).  
 Do you like it when ...?  
 What's he up to? (*coll.*).  
 What do you make of it?  
 How do you account for it?  
 Could you tell me ...?  
 What can you say about ...?  
 Do you happen to know ...?  
 Do you by any chance know ...?  
 Do you know that ...?

That's the way things are.  
 Under the circumstances ...



Işleriň şeýle ýagdaýynda ...

Indi haçanda ...

Bu şeýle bolup geçipdi.

Mundan näme netije çykarka?

Indi biz näme etmeli?

Eger şeýle bolaýsa ...

Men muny etsemnikän öýdýän ...

Muny etmek islegi ýok.

(Muny) edäýmek hyýalym bar.

Sabyrsyzlyk bilen garaşýaryn

*(hat ýazylanda ulanylýar).*

Men ... gowusy görýärim. ....

Men bu barada ... bile şertleşerin.

Men bu barada oýlanaryn.

Men bu barada ... bilen ylalaşaryn.

Men bu barada onuň bilen  
gurleşerin.

Men bu barada anyklaryn.

Men bu mesele boýunça onuň  
bilen görüşerin.

Islendik ýagdaýda-da ...

Nähili ýagdaý ýüze çykýsa-da ...

Iň bir erbet ýagdaýda-da ...

Ine, bary şu.

Gürrüňi üýtget. Başga zat  
barada gürrüň et.

**Garaýyşlary we täsirleri ara  
alyp maslahatlaşmak.**

**Adamlaryň özlerini alyp  
baryşlaryna baha bermek**

Ol örän adalatly, mylakatly,  
okuwly-bilimli.

Onuň bilen işleşmek örän oňat.

1. As things stand (are) now...

**OR:** 2. (With) the way things  
are ...

Now that ....

It so happened that ...

I wonder how it is going to work  
out.

What do we do next?

And what if ...

I think of doing it.

I don't feel like doing it.

I have a (good) mind to ...

I'm looking forward to ...

I would rather ...

I'll arrange it with ...

I'll see about it.

I'll make arrangements with ...  
for ...

I'll talk it over with him.

I'll check it with ...

I'll see him about it.

... in any case.

... no matter what.

If the worst comes to the worst ...

That's about all there is to it.

Change the subject.

He is very honest and just, well  
read and kind.

He is pleasant to deal with.

Ol görmegeý adam, şeýle dälmi?  
Ol gyz köp gürlýän bolup çykdy.  
Ol onda nähili täsir galdyrdy?

Ol muňa nähili garady? Ol muny  
nähili kabul etdi?

Size ... nähili ýarady?  
- jenap Meredowyň. çykyşy?  
biziň şäherimiz?  
- syýahat?  
Maňa örän ýarady.  
Maňa ýaramady.  
Men hezil etdim (lezzet aldym).  
Ýarady.  
(Bu) örän ajaý boldy!  
1. gürrüňsiz, hökman 2. elbetde,  
hökman, gürrüňsiz, gumansyz.

### **Ýaly, görünýär**

Ol salykatly görünýär.  
Ol gyz utanjaň görünýär.  
Berdi aljyraňny görünýär.  
Perman tukat görünýär.  
Aýna gülkünç görünýär.  
Rejep göwni galan ýaly görünýär.  
Bu şeýle. Bu şunuň ýaly.

### **Berilýän jogaplar**

Ol diýseň täsir galdyryjy şäher.  
Ol diýseň oňat oglan.  
Ol örän dogruçyl we akýürekli.  
Ony okamda maňa ýaramady.  
Ol mende täsir galdyrdy.  
Ol mende akyllý, iş başarjaň adam  
hökmünde düýbünden täsir  
galdyrmady.  
Meni ... geň galdyrdy.

He is a handsome man, isn't he?  
She turned out to be very talkative.  
How does (did) he strike you  
(*coll.*).

How did he take it?

How did you like ...?  
the speech made by Mr. Meredov?  
our city?  
the trip?  
I liked it  
I didn't like ...very much  
I enjoyed it.

It was wonderful!  
For sure.

He looks modest.  
She looks shy.  
Berdi looks embarrassed.  
Perman looks gloomy.  
Ayna looks funny.  
Rejep looks hurt.  
It looks like this.

It is a very impressive city.  
He is a nice guy.  
She is honest and sincere.  
I didn't enjoy reading it.  
He struck me (*gepleş.*).  
He didn't strike me as being  
intelligent  
(competent, etc.) at all. (*gepleş.*).  
It struck me that ...

Ol muña örän oňat garady.  
 Ol muña hiç ähmiýet bermedi.  
 Ol muña adatdan daşary garady.  
 Bu ona diýseň güýçli täsir etdi.  
 Mundan oňa (ýaramaz) oňat  
 bolmady.  
 Ol bir agyz söz hem aýtmady.  
 Men ol barada oňat pikirde (däl).  
 Meniň gözümiň alynda onuň  
 abraýy artdy (peseldi).  
 Ol ujyz gutuldy (gutulmady).  
 Daşyndan göräýmäge ol ...

He took it well.  
 He took it easy.  
 He took it badly.

He is none better (worse) for it.

He didn't say a word.  
 I (don't) think much of him.  
 He rose (fell) in my estimation.

He got (didn't get) away with it.  
 From the look(s) of him  
**OR:** Judging by his looks

### **Deňeşdirme we garşylyklaýyn zatlar.**

#### **Meňzeşligi we dürlüligi aňlatmak**

Men hem. Menem.  
 Men hem. Menem.

Menem, men hem.  
 Diňe men däl. Kim bolsa-da,  
 men-ä däl.

Muny ol barada-da hem aýtsa  
 bolar.  
 Bu ol barada hem dogry (hakykat).  
 Muny ol hakda hem aýtsa bolar.  
 Bu oňa hem degişli.  
 Muny ol barada aýdyp bolmaz.  
 Ol barada muny aýdyp bolmaz.  
 Ondan tapawutlylykda ... Ondan  
 garaşylmaýar.  
 Onuň bilen deňeşdirilende ...

So do I. (*habar sözlemde*).  
 Neither do I. (*sözlemiň ýokluk  
 görnüşinde*).  
 Me too (*gepleş.*).  
 Not me. (*gepleş.*).

The same can be said of him.

The same is true of him.  
 This is the case with him too.  
 It goes for him too.  
 This is not the case with him.  
 ... which is not the case with him.  
 Unlike him ...  
 as compared with him.

## Jedelleşmek. Çekişmelerde meselâni esaslandyrmak

Siz öz diýen zatlaryňyzy  
gaýtalaýarsyňyz.

Munuň ara alyp maslahatlaşylýan  
soraga näme dahyly bar?

Bu bizi hiç bir netijä getirmez.

Siz öte geçýärsiňiz.

Siz öte geçýärsiňiz. Siz aýagyňyzy  
ýerden üzýärsiňiz.

Bu meniň aýdanlarymdan başga  
zatlar.

Bu bir gülkünç (bolgusyz we ş.m.)  
zat-la.

Bu hiç zat subut etmeýär.

Bularyň hemmesi gowy (dogry),  
ýöne ...

Ine, görýärsiňizmi! (Meniň hem  
diýýänim şu-da).

Her kimiň öz pikiri bar.

Bar tapawut hem şunda (Bu  
meselâni özgerdýär).

Bu düýbünden başga mesele (zat).

Geliň, anyk zatlar ýüzleneliň...

Geliň, faktlara esaslanalyň.

... fakty göz önüne tutman bolmaz  
(faktlary hasaba alman bolmaz).

Bu hakykata gabat gelenok.

Men ... öz-özünden düşnükli zat  
hasaplaýaryn.

Men ... esaslanýaryn.

Siz ... inkâr edip bilmersiňiz

Siz ... hasaplamaýarsyňyzmy?

Siz şuny göz önünde tutmaly.

Bir tarapdan, ....

Beýleki tarapdan ...

You are repeating yourself.

Where does it come in? **OR:**

What has it got to do with the  
problem?

That won't get us anywhere.

You are carrying it too far.

You are painting it too black.

It doesn't follow from what you  
said.

But that's funny (ridiculous, etc.).

It doesn't prove a thing.

That's all very well, but ...

There you are! (*gepleş.*).

It's a matter of opinion.

That makes all the difference.

It's quite a different thing.

Now let's take the facts ....

Let's stick to facts.

There is getting away from the fact  
that ...

It isn't true to fact.

I take it for granted that ...

I proceed from the fact that ...

You can't deny that ...

Don't you think ...?

You should take it into  
consideration.

On the one hand ...

On the other hand ...

Göz önüne getir ...

... barada aýdanyňda

Bir göräýmäge (meselä çuňňur  
aralaşmasaň-a,) ... çen tutsaň-a,  
Hakykatda ..., dogrusy ...iş  
ýüzünde ...  
We şuňa meňzeş ...

Mesele ... syryganda, iş gyzza-  
gyza gelende,  
Indi, ... alyp  
maslahatlaşanymyzdan soň,  
Eger oýlanyp görsek, ...  
...eger şeýle bolsa, gep munda  
bolsa, ...  
Muňa garamazdan, ... şeýle-de  
bolsa, ...  
1) Ahyrynda, iň soňunda 2) juda  
bolmanda 3) iru-giç  
Juda bolmanda, ol muny özi edip  
biler.  
Bu ýagdaýda, ... beýle bolsa, ...  
Mesele şunda (şundan ybarat)  
... barada gürrüň etmäniňde-de,

Eger siz şeýle hasaplaýan  
bolsaňyz...

Bu meselä ... garaň.  
Aýdýanyňyz bimamla däl.

Bu dogry (bu aýdýanyňyzda many  
bar).

Men boýun alýaryn, ...  
Men razylaşýan (boýun alýaryn) ...  
Ýagşy, siz mamla.

Suppose ...

As to ..., **OR:** as far as ... is  
concerned

On the fact of ...

From the look of it ...

Judging from ...

As a matter of fact ...

**OR:** Actually .....

**OR:** In fact and all that.

and so on, and so forth.

When it comes to ...

Now that we've considered it ...

Come to think of it ...  
for that matter ...

Nevertheless ...

After all ...

After all, he can do it himself.

in that case ...

The fact is that ...

to say nothing of ...

**OR:** not to mention ... **OR:** let  
alone

If that's the way you think ...

Look at it, Feel about it. (*gepleş.*).

There is something in what you  
say.

It stands to reason. It's reasonable.

I admit that ...

I give in. (*gepleş.*)

All right, you win.

Gürrüňsiz.

Şübhesiz. Gümansyz.

Adalatly. Örän adalatly. (öz-özüňe)

adalatly bol. Parasatly bol.

Ýeri, (mundan) näme netije çykdy?

Bu netijesiz iş. Mundan netije bolmaz.

out of doubt, doubtless,

undoubtedly,

no doubt, beyond all doubt

Fair enough.

Be just before you are generous.

What good did that do I wonder?

The work will serve for no purpose.

### **Gaharlanmak. Janyň ýanmak.**

#### **Gyzmak**

Onuň sözleri meniň gaharymy getirdi.

1. Haýp! (*gepleş.*) 2. Nähili oňaysyz!

Nähili ýakymсыz! Örän ýakymсыz!

Diýseň ýakymсыz! Şeýle bir

oňaysyz (ýakymсыz!)

Nähili ýakymсыz!

Ýeri, bes et.

Ýene öňki heňine tutdy!

Ýeri, muny näme niýet bilen etdiňiz?

Bu hetden geçme! Munyň artyk!

Bes!

Besediň!

Gürrüňiňizi bes ediň!

Ýeri, nädip het edip bilýärsiňiz (bildiňiz)?

Bu gaty erbet!

Muny bagyşlap bolmaz!

Siz utanmaly. Size utanç dälmi.

Bu meni guduzlara getirýär.

Nähili biedeplilik! Nähili gödeklik!

Nähili kezzap! Nähili hilegär!

Nähili tukatlyk! Nähili

ýürekgysgynçlyk!

Siz meni kim hasaplaýarsyňyz?

Sizem maňa şuny diýjek

bolýarsyňyzmy!

Her words made me angry.

What a nuisance! (*gepleş.*)

It's very annoying ...

Most annoying!

How annoying!

Come on, stop it. (*fam.*)

The same old story!

What did you mean by doing it?

It's limit!

Stop it!

Stop talking!

How can (could) you?

It's terrible!

It's unpardonable!

You ought to be ashamed!

That makes me mad / crazy.

What a cad!

What a rascal!

What a bore!

What do you take me for?

Next you'll be telling me ...

Bu seniň işiň däl.  
 (Öz) işiň bilen bol.  
 Muny gaýdyp eşidäýmäýin!  
 Galat! Ýalan!  
 Bu baryp ýatan gözboýagçylyk!  
 [Hut] Şeýlemi (*ýaňsýlap*)!  
 Ýeri näme?  
 Şek-şübhesiz. (Hiç bir) şübhesiz.  
 Sen näme beýle gaharly?  
 Ol size gaharlanýar.  
 Sen ony aýdanyňda meniň  
 gaharym geldi.  
 Ol gaharly gürlledi.  
 Köşeş! Gaharyňy köşeşdir!  
 Gaharyňa bäs gel!  
 Gahar-gazabyňy ýüze çykarma!  
 Ýeri-ýeri, köşeşiň!  
 Hemme zat ýerbe-ýer.

**Men ýadadym, irdim (ýadaw, bizar)...**

Men işewür sapardan ýadadym.  
 Men ara alyp maslahatlaşmadan  
 ýadadym.  
 Men mundan irdim.  
 Men onuň sözlerinden bizar  
 boldum.  
 Sen meniň soraglarymdan irensiň,  
 şeýlemi?  
 Men onuň samahyllamaryndan  
 irdim.  
 Jein bu işden doýgun (iren).  
 Seniň käýinçleriňden (iňirdiňden)  
 ol bizar.  
 Men mundan halys bizar boldum.  
 Ýewa nahar taýýarlamakdan irdi.

It's none of your business.  
 Mind your own business.  
 Don't let me hear it again!  
 It's lie!  
 It's a fraud!  
 Indeed!  
 So what?  
 Beyond any doubt.  
 Why are you so angry?  
 He is angry with you.  
 I got angry when you said it.  
  
 He spoke in an angry voice.  
 Draw your claws!  
  
 There! There!  
 Now, now.  
 Nothing's wrong.

I am tired of the trip.  
 I am tired of the discussion.  
  
 I am tired of it.  
 I am tired of his words.  
  
 You are sick and tired of my  
 questions, aren't you?  
 I am sick and tired of his words.  
  
 Jane is sick and tired of doing it.  
 He is sick and tired of your  
 remarks.  
 I'm sick and tired of it.  
 Eve is sick and tired of cooking  
 meals.

## **Berilýän jogaplar**

Diliňe eýelik et!

Ýüregime düşme! Bes et ýürege  
düşmäňi!

Günüme goy! Azar berme!

Şahsyýetime dil ýetirme!

Göwnüme degme!

Rehimiň insin!

Nebsiň agyrsyn maňa! Haýpyňyz  
gelsin!

Watch your language!

Stop pestering me!

Leave me alone!

Don't be personal!

Have a heart!

Spare me!



## ÖTÜNÇ SORAMAK

### ownuk ýa-da wajyp zat bolmadyk ýagdaýynda

Bagyşla(ň).  
Meni bagyşla(ň).  
Men ötünç soraýaryn.  
Zelesi ýok, zyýany ýok.  
Hemme zat ýerbe-ýer..  
Mesele bolmaz, müşgüli bolmaz.

Sorry.  
I'm sorry.  
I'm so sorry.  
That's all right.  
That's OK.  
No problem.

### Has çynlakaý zat üçin ötünç sorama

**MEN** ötünç soraýaryn. Ötünç  
soramaly **MEN**.  
Gaty ökünýän.  
Şeýle bir ökünýärim.  
  
Juda ökünýärim.  
Bu meniň günäm. Gaty ökünýärim.  
  
Bagyşlaň, men gelip bilmedim.  
Düýnki bolup geçen zat üçin  
bagyşlaweriň.  
Sizi bimaza edenim üçin bagyşlaň.  
  
Sizi garaşdyranym üçin bagyşlaň.  
Siziň sargydyňyzy bitirip bilmänim  
üçin ötünç soraýaryn.  
Duşuşyga gelip bilmän  
garaşdyranym üçin bagyşlaň.  
Ukudan oýarmaly bolanym üçin  
bagyşlaň.

I AM sorry (**AM** *basymly  
aýdylýar*)  
I'm extremely sorry. I'm so sorry.  
I'm terribly (awfully) sorry. I'm  
very sorry.  
I'm awfully sorry.  
I'm awfully sorry, it's (all) my  
fault!  
Sorry, I couldn't come.  
Sorry about yesterday.  
  
Sorry to have disturbed (troubled)  
you.  
Sorry to have kept you waiting.  
Sorry to have failed to fulfil your  
request.  
Sorry to have failed to keep the  
appointment.  
Sorry to have woken you up.

## **EXCUSE ME** haçan ulanylýar:

### **1. birini biynjalyk etmezden öň:**

– Bagyşlaň, siz maňa Angliýanyň Bankyna barmany salgy berip bilermisiňiz?

Excuse me, could you tell me the way to Bank of England?

– Bagyşlaň, sagat näçedigini aýdyp bilermisiňiz?

Excuse me, could you tell me the time, please?

Bagyşlaň, siz näme diýdiňiz?

Excuse me, what did you say?

### **2. nätanyş adamlara ýüzlenip, olaryň ünsüni özüňize çekmek üçin:**

Bagyşlaň! ...

- Excuse me...!

### **3. asgyranyňyzdan,**

**üsgüreniňizden we ş. m. soň.**

**“EXCUSE ME” we “SORRY”**

**nirede aýdylýar?**

**Esasy kada laýyklykda, “Excuse me” bir zady etmezden öň,**

**“Sorry” bolsa bir zat edilen soň aýdylýar. Emma käbir ýagdaýdan**

**esasy kadadan çykmalar bolýar.**

**Eger gijä galyp gelnende bolsaňyz ýa-da bimaza edilende, gürrüňiň arasyny bölünende we ş.m. ýagdaýlarda resmi görnüşde “Excuse me”, resmi däl ýagdaýda “Sorry” ulanylýar:**

Bagyşlaň, gijä galaýypdyryn (resmi ýagdaýda).

Excuse me being late

Gijä galanym üçin bagyşlaň (resmi ýagdaýda).

Excuse my for being late.

Bagyşla, gijä galdym (resmi däl ýagdaýda).

I’m sorry I am late.

Azara goýýanym (işden ünsüňizi bölýänim) üçin bagyşlaweriň (resmi)

Excuse my disturbing you.

Öňüňizden ýöreýänim üçin bagyşlan.

Excuse my troubling you.

Men size ýol görkezmeli (resmi).

Excuse my going first.

Gürrüňiňizi bölýänim üçin bagyşlaň (resmi ýagdaýda)

I’ll have to lead the way.

Sözüňi bölýänime bagyşla (resmi)

Excuse my interrupting you.

*däl ýagdaýda)*

**OR:** Sorry to interrupt you.

**4. resmi ýagdaýda ötünç soralanda**

**APOLOGIZE sözi ulanylýar:**

Martine ondan ötünç sorayanymy aýdaweriň.

Apologize to Martin for me.

Hanyam Streitden meniň adymdan ötünç soraweriň.

Apologize to Miss Straight for me.

Jenap Flike gijä galanymy üçin ötünç sorayanymy aýdaweriň.

Apologize to Mr. Flick for my being late.

Hanyam Brauna ony garaşdyranym üçin ötünç sorayanymy aýdaweriň.

Apologize to Mrs. Brown for keeping her waiting.

Başlyga gödek gürlänim üçin ondan ötünç sorayanymy aýdaweriň.

Apologize to the chief for being rude.

Başlyga özümi nädogry alyp baranymy üçin ötünç sorayanymy aýdaweriň.

Apologize to manager for my behaviour.

Men sizden ötünç soramaly.

I must apologize (to you).

Men örän ötünç sorayaryn.

I do apologize.

**5. gepleşikte PARDON has ýörgünli**

Günämi ötüň, ... Men örän ökünýärim.

Pardon (me). **OR:** Excuse (me).

I beg your pardon. (I beg your) pardon.

Bagyşlaň.

I'm sorry. Pardon me, please ...

Haýyş edýän, gaharlanmaň.

Please don't be angry.

Maňa gaharlanmaweriň.

Don't be (get) cross with me (gepleş.)

Munuň üçin maňa gaharlanmaň.

Don't hold it against me.

By barada alada (azara) galmaň.

Don't worry about it.

Göwün etmäň.

Don't get offended.

Meniň ýalňyşan bolaýmagym ähtimal.

I must have been mistaken.

Men siziň göwnüňize degmek islemedim.

I didn't mean to offend you.

I meant no offence.

Göwnüňize degjek bolmadym.  
 Tötänden göwnüňize degäýen-ä  
 dälidirin.  
 Men gowusy bolsun diýip etdim.  
 Gyssanýanym üçin bagyşlaweriň.  
 Gaýrat edip günämi öteweriň.  
 Men sizi örän köp wagtlap  
 garaşdyryp goýaýdym öýdýän.  
 Men sizi garaşdyranyma diýseň  
 ökünýärin.  
 Gaýrat edip, göwnüňize  
 almaweriň.

### **Berilýän jogaplar**

Zelesi ýok. Hemme zat ýerbe-ýer.  
 Hiç. Asla. Azajyk hem däl.  
 Düýbünden.  
 Zelesi yok.  
 Aýby ýok (Goý, bu sizi biynjalyk  
 etmesin).  
 Bu barada ýatlabam durmaň.  
 Ýatdan çykaryň.  
 Bu barada pikir hem etmäň. Azar  
 edinme.  
 Sizde ötünç sorar ýaly zerurlyk  
 ýok.  
 Günä mende.  
 Ýeri-ýeri, bu meni asla  
 biynjalyksyzlandyrmady.  
 Zelesi ýok (ullakan bolan zat ýok).  
 Men asla gaty göremok.  
 Zelesi yok.  
 Bu bir ýalňyşlyk däl.  
 Dogrusyny aýtsam, bu bir wajyp  
 hem däl.  
 Gürrüňi bolmaz.  
 Dogrusy, bu siziň ýalňyşyňyz däl.  
 Hemme zat gül ýaly.  
 By barada alada (azara) galar ýaly  
 zat ýok.

No offence meant.  
 I hope I didn't hurt you.  
 I meant well.  
 Excuse my haste.  
 Do forgive me, please.  
 I'm afraid I've taken up too much  
 of your time.  
 I am sorry to have kept you  
 waiting.  
 Don't take it to heart, please.

That's (quite, perfectly) all right.  
 Not at all. That's O.K.  
 Don't mention it.  
 Never mind.  
 Forget it.  
 Don't think of it. Don't worry  
 (about it).  
 You needn't apologize.  
 It's my fault.  
 No trouble (problem) at all.  
 No harm done.  
 No offence taken.  
 It doesn't matter.  
 It's not fault.  
 It's not important, honestly.  
 No problem.  
 It's not really your fault.  
 Everything's all right (O.K)  
 There is nothing to be worried  
 about.

## SANLAR

1 bir – birinji  
2 iki – ikinji  
3 üç-üçünji  
4 dört – dördünji  
5 baş – başinji  
6 alty – altynjy  
7 ýedi – ýedinji  
8 sekiz – sekizinji  
9 dokuz – dokuzynjy  
10 on – onunjy  
11 – on birinji  
12 –on ikinji  
13 – on üçünji  
14 – on dördünji  
15 –15-nji  
16 –16-njy  
17 – 17-nji  
18 –18-nji  
19 – 19-njy  
20 – 20-nji  
21 –21-nji  
30 – 30-njy  
32 – 32-nji  
40 – 40-njy  
43 – 43-nji  
50 –50-nji  
54 – 54-nji  
60 – 60-njy  
65 – 65-nji  
70 – 70-nji  
76 – 76-njy  
80 – 86-njy  
87 – 87-nji  
90 – 90-njy  
98 – 98-nji

one - first  
two - second  
three - third  
four - fourth  
five - fifth  
six - sixth  
seven - seventh  
eight - eighth  
nine - ninth  
ten - tenth  
eleven - eleventh  
twelve - twelfth  
thirteen - thirteenth  
fourteen - fourteenth  
fifteen - fifteenth  
sixteen - sixteenth  
seventeen - seventeenth  
eighteen - eighteenth  
nineteen - nineteenth  
twenty - twentieth  
twenty-one - twenty-first  
thirty -thirtieth  
thirty-two - thirty-second  
forty - fortieth  
forty-three - forty-third  
fifty - fiftieth  
fifty four - fifty-fourth  
sixty - sixtieth  
sixty-five – sixty-fifth  
seventy - seventieth  
seventy-six - seventy-sixth  
eighty - eightieth  
eighty-seven - eighty-seventh  
ninty - nintieth  
ninty-eight – ninety-eighth

100 –100-nji	(a) one hundred –one hundredth
105 –105-nji	one hundred and five - one hundred and fifth
200 – 200-nji	two hundred – two hundredth
234 – 234-nji	two hundred and 34 - two hundred and thirty fourth
900 –900-nji	nine hundred – nine hundredth
999 –999-njy	nine hundred and 99 – nine hundred ninety-ninth
1000 –1000-nji	(a) one thousand - one thousandth
5000 –5000-nji	five thousand - five thousandth
1000000 – 1000000-njy	(a) one million – one millionth
100000000 – 100000000-njy	(a)one milliardth( <i>Amer.</i> billion).
0 (nol) - naught ( <i>Amer.</i> zero)	0 (nol) - naught ( <i>Amer.</i> zero)
1% - bir göterim	1% - one per cent
10% - on göterim	10% - ten per cent
3,5 -üç ýarym	three point five
ýarym	(one) half [ha:f]
üçden biri -	one third
ikiden üç -	two third
çäryek (4/1)	one fourth (one quarter)
2 esse -	twice
3 esse -	three times
4 esse	four times
Dýužina (12 sany)	a dozen
ýarym dýužina (alty sany)	half a dozen

## WAGT

Sagat näçe?

Siz sagat takyk näçedigini aýdyp biljekmi?

Sagat laýyk ...

Sekizden baş minut işleýär.

Dokuzdan 15 minut işleýär.

Onuň ýary.

On ikä 20 min. bar.

On bire 15 min. bar.

Maňa dörde 15 minut galanda jaň et.

Häzir üçden işleýär.

Heniz ir.

Men gaty ir geldimmi?

Sen gijä galdyň.

Eýýäm giç.

Ol bu gün gijä galýar.

Ýary gije.

Daňdan.

Günortan (agşam).

Uzyn gün, uzakly gün.

Sagat günortan (gije) 12.

Eýýäm sagat 12 bolayıpmy?

Eýýäm beýle giçmi?

Günortan sagat birde

Gije birde

Gije sagat bir (*resmi*)

dogry bir sagat

Sagat (wagt bölegi 60 minut)

Ýarym sagat

Bir ýarym sagat

What time is it, please? What's the time, please?

Could you tell me the right time, please?

Exactly... o'clock. **OR** It's ... sharp.

It's five past seven.

It's fifteen minutes (quarter) past eight.

It's half past nine.

It's twenty minutes to twelve.

It's fifteen minutes (a quarter) to eleven.

Call me at a quarter to four.

It is past two.

It's still early.

Am I too early?

You're late.

It's already late.

He's late today.

It's midnight.

It's dawn.

It's afternoon. (evening).

The whole day.

It's twelve noon (midnight).

Is it twelve already?

Oh, is it as late as that?

one (o'clock) in the afternoon; 1 p.m.

at one (o'clock); at 1 a.m.

one (o'clock) in the morning

for a solid hour, for a good hour, a whole

an hour

half an hour

an hour and a half

Bir sagatdan, bir sagadyň dowamynda	<b>in</b> an hour, <b>in</b> / <b>within</b> an hour
Bu bir sagadymyzy alar, muňa bir sagat gerek bolar.	it will take an hour
Bir sagada golaý	at about an hour.
sagatlap dowam edýän	hourly
(birnäçe) sagatlap	for hours
sagatda 100 km bilen gitmek	to travel at a speed of one hundred km an hour
sagatda 40 mil tizlikde	at the rate of 40 miles an hour
edaranyň iş wagty	office hours, business hours
dükanyň işleýän wagty	opening hours
boş wagt (sagatlar)	leisure ['leɜə] hours
kafeniň iş wagty	coffee shop hours
okuw sagady, akademiki sagat	(duration of a class)
(bir zada bagyşlanan sagat)	45-minute period time
Müşderileri kabul edilýän wagt	reception hours
(lukmanyňkyda) kabul ediş wagty	consultation hours
laýyk bellenen wagtda, dogry bellenen möhletde	precisely at the appointed hour
sagatsaýyn, dura-bara, gitdigiçe ýaramazlaşýar (kynlaşýar)	(≈ from bad to worse, things are getting worse and worse; one thing on top of another)
sagatsaýyn	every moment
diwardan asylyan, stolda goýulýan sagat	a clock
jübi, goşar sagady	a watch
goşar sagady	a wrist watch
jaňly sagat	alarm clock
günsaýyn däl-de sagatsaýyn ösmek (ulalmak)	grow before one's eyes
sagady gurmak	set a watch (a clock)
sagada tow bermek	to wind [waind] a watch (a clock)
sagat öňe gidýär	the watch / clock is fast
Sagadym 10 minut öňe gidýär (yza galýar).	My watch / clock is ten minutes fast (slow)
Meniň sagadymda sagat 12.	It is twelve (o'clock) by my watch.
Meniň sagadym ýatypdyr.	My watch has stopped.
Sagat 10-yn zaňyny urýar.	The clock is striking ten.
Sagady deňlemek	See if one's watch / clock is right (by)



Sagadyňyzy wagtyň takyk signaly boýunça deňläň. gije-gündiz bir wagtda sagatlap dowam edýän Az wagtlyk hökümdar ( <i>kinay'a</i> , <i>y'aňsy</i> ) Men seni sagat birde garşylaryn Norma-sagat Bir sagadyň dowamynda Örän amatsyz wagt, gaty ir wagt Dynç alynýan wagt (keselhanalarda we ş.m.) . Zähmet hakyny sagatlaýyn tölemek Bellenen sagatda däl, biwagt möhletde Kabul edilýän wagt (hassahanada näsaglary görmäge goýberilýän we ş.m.) transportyň, işiň we ş.m. dartgynly wagty bellenen sagatda, bellenen wagtda  uzakly gün işden (iş sagatlaryndan) soň ýary gijä çenli oturmak uzak wagtlap, birnäçe sagatlap dowam edýän, örän uzak Nahara çenli wagt kän, emma men eýýäm ajygýaryn. Iş sagatlary, işde bolmaly wagt Işden, okuwdan we ş.m. soňky wagt Günüň derwaýys meselesi Daň atmanka, daň atmazdan öň Iň soňky minutda Agşamyň haýryndan, ertiriň şeri ( <i>nakyl</i> )	Check your watch with the time signal. around-the-clock at one time; together hourly King of day  I'll meet you at one. standard hour in a space of an hour unearthly hour rest hour, time of rest, quiet time (at a sanatorium, etc) ; to pay by the hour  ungodly hour visiting hours  rush hour, heavy hour  at a certain hour, at the appointed hour (at) all hours after (office) hours to show / tell the hour hours  It's hours till lunch and I already feel hungry. hours on duty after hours  the question of the hour till all hours at the eleventh hour An hour in the morning is worth two in the evening.
--	--

Iş wagty, işe, okuwa gelinýän  
günler  
Gündiz wagty, gündiziň günü  
bir ýarym sagat  
Bu işi bitirmäge bir sagat gerek  
(bir sagat wagtyňy alar)  
takmynan bir sagat  
Ýekeje minut.  
Siz maňa birje minut sarp edip  
bilersiňizmi?  
Birnäçe minutdan  
Siziň sagadyňyz dogry işleýärmí?

Meniň sagadym birazrak öňe  
gidýär.  
Siziň sagadyňyz gijä galýar.  
Onuň sagady takyk ýöreýär.  
Onuň sagady 10 min. yza galýar.  
Onuň sagady üç minut öňe gidýär.  
Men wagtynda bolaryn.  
Men derrew dolanyp gelerin.  
Meniň ... üçin wagtyň ýok.  
Örän ýygy-ýygydan. Tiz-tizden,  
çalt-çaltdan.  
Wagt nähili çalt geçýär!  
Wagtal-wagtal.  
Biziň wagtymyz köp.

### **... wagt gerek bolýar**

Ol ýere barmaga maňa bir sagat  
gerek.  
Oňa ol ýere maşynda barmak üçin  
ýarym sagat gerek.  
Bize derýanyň boýuna barmak  
üçin 15 minut gerek.  
Daga ýetmäge olara iki gün gerek  
boldy.  
Oňa inlis dilini öwrenmäge iki ýyl  
gerek boldy.

hours of attendance

daylight hours  
an hour and a half  
It will take an hour in an hour

about an hour  
Just a minute, please.  
Could you spare me a minute?

A few minutes later  
Does your watch tell the correct  
time?  
My watch is a little fast.

Your watch is slow.  
Her watch is right.  
His watch is ten minutes slow.  
Her watch is three minutes fast.  
I'll be in (on) time.  
I'll be back in a moment.  
I have ... no time.  
Many and many a time.

Time flies!  
Now and then.  
We have plenty of time.

It takes mean hour to get there.

It takes him half an hour to get  
there by car.  
It will take us a quarter of an hour  
to reach the river.  
It took them two days to get to the  
mountains.  
It took her two her two years to  
learn English.

## Näçe wagt?

Size edara barmak üçün näçe wagt gerek bolýar?

Size stansiýa barmak üçün näçe wagt gerek boldy?

Merkeze barmak üçün bize näçe wagt gerek bolar?

Seniň gyz doganyňa munuň ýaly makalalary terjime etmek üçün näçe wagt gerek bolýar?

Siziň iş gününüz näçe sagat dowam edýär?

Konferensiýa näçe wagt dowam edýär?

Siz myhmanhanada näçe gün bolmakçy?

Günortanlyk nahar üçün arakesme näçe wagt dowam edýär?

Biz näçe wagt garaşmaly bolarys?

Bu näçe wagt alar? (gerek bolar)?

Arakesme näçe wagt dowam eder?

How long does it take you to get to the office?

How long did it take you to walk to the station?

How long will it take us to get to the centre?

How long does it take your sister to translate such articles?

How long does your working day last?

How long does the conference last?

How long are you going to stay at the hotel?

How long does your break for lunch last?

How long have we to wait for?

How long will it take ...?

How long will the interval (break) last?

## GÜN. HEPDE. AÝLAR. ÝYL

### **gün**

şu gün  
bir gün mundan öň  
geljek gün  
her gün  
Düýn  
Öňňin  
bir näçe gün mundan öň  
Gün ortan  
Agşam  
Şu gün agşam  
Öten agşam  
Ýary gije  
Ertir  
Birigün  
Birigün irden  
  
gün-günden, günbe-günden  
Her gün, günün gününe  
Öňňin  
Öňňin agşam  
  
Bellenen günde  
Birki günlük  
Duşenbe günü  
Iş günleri  
Dynç günleri  
Şu gün haýsy sene?  
Şu gün maý aýynyň altysy.  
Şu gün hepdäniň haýsy günü?  
Şu gün duşenbe (güni).  
Düýn aýyň näçesidi?  
Bu gün şowly boldy.  
Müşderiler günde kabul edilýär.  
Ir  
(örän) giç  
Şol wagt

### **day**

today  
a day ago  
the next day  
every day  
yesterday.  
the day before yesterday  
a few days ago  
noon.  
evening  
this evening, tonight  
last night.  
midnight  
tomorrow  
the day after tomorrow.  
in the morning of the day after  
tomorrow.  
day by day, day after day  
every single day  
the day before yesterday  
in the evening of the day before  
yesterday  
on a certain day  
for a couple of days.  
on Monday  
**on** week-days  
**at** week-end  
What is the date today?  
Today is the sixth of May.  
What day is it today?  
Today is Monday.  
What was the date yesterday?  
The day turned out a fine one.  
Visitors are received every day.  
It's early.  
It's (too) late.  
then

bir wagt  
 uzak bolmadyk wagtda, ýakynda  
 Sagat ... da  
 Basym  
 Birnäçe minutdan  
 Basym däl.  
 Beýle ir däl.  
 Örän giç  
 Örän ir  
 Anyk bellenen wagtda gelmek  
 Günaşadan  
 Ýakyn günlerde, birki günlükde  
 (öten zaman)  
 Ýakyn gunlerde, birki günlükde  
 geljekde)  
 günden-güne, bu gün ýa erte  
 açyk gapylar günü  
 (söwda) ýükleri gämilere  
 ýüklemegiň we gämilerden  
 düşürmegiň möhleti  
 1) bir hepdeden 2) bir hepde  
 mundan ön  
 geljekde, geljek, gelejekdäki  
 biziň günlerimizde, häzirki wagtda  
 bir gezek, bir gün

long ago  
 not long ago  
 At ...  
 Soon.  
 in ...minutes  
 Not soon.  
 Not so early.  
 A day after the fair  
 A day before the fair  
 To keep tone's day  
 Every other day  
 The other day

One of these days **OR:** In a day or  
 two  
 In any day  
 Open day  
 lay day

this day week

in days to come  
 in these latter days  
 one day

### Hepdäniň günleri

Duşenbe  
 Sişenbe  
 Çarşenbe  
 Penşenbe  
 Anna  
 Şenbe  
 Ýekşenbe  
 Geljek hepde  
 Geçen hepde  
 Bir hepde mundan ön

Monday  
 Tuesday  
 Wednesday  
 Thursday  
 Friday  
 Saturday  
 Sunday.  
 next week  
 last week  
 a week ago

## Aý atlary

Ýanwar

Fewral

Mart

Aprel

Maý

Iýun

Iýul

Awgust

Sentýabr

Oktýabr

Noýabr

Dekabr

Oktýabr aýynda

Dekabr aýynyň 12-sinde

January

February

March

April

May

June

July

August

September

October

November

December.

**In** October

**On** the 12<sup>th</sup> of December

## Ýyl

Şu ýyl, şu ýylda, üstümizdäki ýyl

Şu ýylda

uzak ýyllap dowam edýän

Iki yyllyk, iki yyldan bir gezek

öňki ýyl, geçen ýyl

bir (iki) ýyl mundan öň

geljek (öňümizdäki) ýyl

Geljek ýyllar

geljek ýyl

soňky üç ýylda

Bu haýsy ýylda bolup geçdi?

Ýyllyk ösüş

Hasabat ýyly

Her ýyl, ýylda

ýylyň-ýylyna

ýylyň dowamynda

soňky ýyl

current year, present year, year of date

this year, year to date

full year, the whole year round, all

the year round, year long

biannual

last year, last year before, previous

year, past year, preceeding year,

previous year; year before

A year (two years) ago.

next year

years ahead

following year

the last three years

What year did that happen?

annual growth

year under review

year by year, from year to year,

year

after year

year in year out

all year round.

end year

täze ýyly garşylamak  
täze ýyly garşylama  
Täze ýylyňyz bilen!

okuw ýyly  
býujet ýyly  
hojalyk ýyly  
çagalyk ýyllary  
80-nji ýyllar  
Ýyllar geçýär.

### **Ýakyn günlerde (geljekde)**

Ýakyn günlerde biz awtoulagly  
şäheriň gözəl ýerlerine aýlanarys.  
Ýakyn günlerde biz oturylyşyk  
agşamyny gurnaýarys.  
Golaýda biz Pekine uçmakçy.

Ýakyn günlerde biz Londona gidip  
barýarys.  
Ýakyn günlerde biz size  
myhmançylyga barmakçy.  
Karolina birnäçe günden geler.

### **Ýakyn, golaýda, birki günlükde (öten zamanda)**

Yakynda Muhammet Kairden  
Medinä gitdi.  
Golaýda men Sapary aeroportda  
gördüm.  
Ol (gyz) maňa birki günlükde jaň  
etdi.  
Olar birki günlükde Lebaba  
gitdiler.  
Golaýda Perman Bakuwa gämide  
gitdi.  
Olar birki günlükde oýuny utdular.  
Ýakynda men ony görmedim.

see the New Year in,  
celebrate New Year's Eve  
New Year's Eve party  
(a) happy New Year!  
academic year  
fiscal year  
economic year  
childhood (birlik sanda ulanylýar)  
the eighties  
Time marches on. / Time waits for  
no one.

We'll make a car tour of the city  
one these days.  
We shall have a party one of these  
days.  
We shall be flying to Pekin one of  
these days.  
One of these days we'll leave for  
London.  
We shall call you up one of these  
days.  
Carolina will come in a few days.

The other day Muhammet left  
Caire for Medine.  
The other day I met Sapar  
at the airport.  
She called me up the other day.  
They left for Lebab the other day.  
Perman sailed for Baku the other  
day.  
They won the game the other day.  
I haven't seen (met) him recently.

Birki günlükde ol Ýaponiýadan  
gaýdyp geldi.  
Ýakyn günlerde ol ozüni ýaramaz  
duýýardy.  
Ol ýakynda Fransiýadan gaýdyp  
gelen.  
Emili birnäçe minut mundan öň  
gitdi.

He has recently returned from  
Japan.  
Not long ago she hasn't been  
looking too well.  
He's newly returned from France.  
Emily left a few minutes ago.

### **Dessine**

Ol gelen dessine men hemme zady  
gürrün bererin.  
Ol jaň eden dessine, oňa gel diýip  
aýdyň.  
Öýe gelen badyňa jaň et.  
Işimiz gutaran dessine, biz  
telewizora tomaşa ederis.

As soon as he comes, I'll tell him  
everything.  
As soon as he calls you up, ask  
him to come.  
Call me up as soon as you come home.  
As soon as the children go to bed,  
we shall watch TV.

### **Tä, çenli**

Men tä ähli işlerimi bitirinçäm  
galmakçy.  
Meret Aýna işini gutarýança  
garaşar.  
Gaýrat ediň, başlyk çykyşyny  
gutarýança garaşyň.  
Men ol tä açaryny tapýança  
garaşdym.  
Siz uzak garaşmaly bolmarsyňyz.  
Ol bize garaşyp biljek däl.

I'll stay here until everything is  
done.  
Meret'll wait until Ayna's work  
finished.  
Please, wait until the chief finishes  
his speech.  
I waited until she had found the  
key.  
You won't have to wait long.  
She cannot be waiting for us.

### **Seýrek**

Men Wepany we Bahary örän  
seýrek görýärim.  
Soňky wagtlar men Kemaly diýseň  
seýrek görýärim.  
Men soňky wagtlar ol gyzy örän  
kop görýärim.  
Men onuň ogluny örän köp  
görýärim.  
Biz bile işleýäris.

I seldom see Vepa and Bahar.  
I've seen very little of Kemal of  
late.  
I have seen very much of her of  
late.  
I see very much of her son.  
We work together.



*Duşuşugyň başynda  
ýakymyz zatlary ara alyp  
maslahatlaşmakdan saklanmak  
maslahat berilýär.  
Gepleşigimizi ýakymly we  
hemmelere mälim bolan, şol  
wagtda-da özlerini erkin duýýan,  
hiç zada dahylsyz, ähmiýetsiz*

*temalary ara ylyp  
maslahatlaşmakdan başlamaly.  
Angliýada howa barada pikir  
alyşmak iň bir ýörgünli temadyr.  
Şonuň üçin, bu ýurtda howa  
baradaky gürrün duşuşyklara gep  
başydyr.*

## HOWA

açyk , gowy howa  
ajap howa  
Howa diýseň hoştap, şeýle dälmi?  
juda gowy howa  
täsin howa  
erbet howa  
durnuksyz, üýtgäp durýan howa  
ýagynly howa, ygally howa  
gamaşyk howa  
örän ýaman howa  
Şu gün irden bulutly howa boldy.  
Ýelli  
Gün çykýar.  
Güneşli gün  
Howa maýlaýar.  
Maňa yssy. Men yssylaýaryn  
Bu gün sowuk.  
Men erbet üşeyärin.  
Salkyn  
Petiş (kapas)  
Çygly  
Ümürli  
Ygally, gaýly, bulutly howa  
Amatly howa şertlerinde  
meteorologik şertler  
meteorologik maglumat  
Şu gün howa maglumaty nähili?  
Howa açylýar.

fair/ fine weather  
lovely weather  
It's splendid weather, isn't it?  
wonderful  
marvelous  
bad weather  
broken weather  
rainy weather  
dull weather  
foul weather  
It was cloudy this morning.  
It's windy.  
The sun is coming out.  
It's a sunny day.  
The weather is getting warmer.  
I am hot.  
It's cold today.  
I feel terribly cold.  
It's cool.  
It's stuffy.  
It's damp (It's wet).  
It's foggy.  
rough weather  
weather permitting  
weather conditions  
weather report  
What's the forecast for today?  
It's clearing up.

Asman dury.  
Howa bulutlaşýar.  
Howa bulaşajak ýaly.

Howa üýtgärmikä?  
Howa üýtgemän galaybilseýdir.  
Howanyň derejesi nahili?  
Howa örän aýap, şeýle dälmi?  
Londonda baş gradus sowuk.

Hawa, howa 20 dereje maýyl.

Howa maýyl we güneşli. Ýel ýok.  
Güýçli ýagyş ýagýar.  
Men oňatja ezildim.  
Gazetde howa maglumaty barmy?

Şu gün howa nähili?  
Düýn howa nähili boldy?

Ertir howa nähili boljak?

Geljek hepdede nähili howa  
bolmagyna garaşylýar?  
Açyk howa garaşylýar.  
Şu gün howa oňat, şeýle dälmi?  
Güneşli ertir, şeýle dälmi?  
Howa örän oňat boldy.  
Örän maýyl. Asman dury.

Howa bu gün diýseň ýakymyz.  
Howa hem sowuk, hem çygly.  
Şu gün ýagyş ýagaýmagy mümkin.  
Ýagyş ýagajak ýaly.  
Ýagyş ýagamagy ähtimal.  
Ýagyş çişneýär.  
Güýzüne ýygy-ýygydan ýagyş  
ýagýar.  
Häzir güýçli ýagyş (çağba) ýagýar.

The sky is clear.  
It's clouding over.  
I'm afraid the weather is changing  
for the worse.  
Will the weather keep up?  
I hope it keeps up.  
What's the temperature today?  
The weather's fine, isn't it?  
It's five degrees below zero in  
London.  
The temperature is about 20  
degrees above zero.  
It's warm and sunny. No wind.  
It's raining very hard.  
I'm wet through.  
Is there any forecast in the  
newspaper?  
What is the weather like today?  
What was the weather like  
yesterday?  
What will the weather be like  
tomorrow?  
What's the weather forecast for the  
coming weekend?  
They promise fair weather.  
Sunny morning, isn't it?  
It's wonderful weather, isn't it?  
The weather turned out so  
beautiful.  
It is rather warm, the sky is blue.  
The weather is miserable today.  
It was both cold and wet.  
It may rain today.  
It looks like rain.  
It's likely to rain.  
It is drizzling.  
It often rains in autumn.  
It is raining heavily now.

Ýagyş bedreden guýulýan ýaly  
ýagýar.

Käwagt ýagyş ýagýar.

Hawa, bu şeýle bir ajaý!

Size şeýle howa ýaraýarmy?

Ýok, şeýle howada men özümi  
örän ukuly duýýaryn.

Bu gün düýnküden maýylrak.

Düýn bu günküden salkynrak.

Bu ýerde gar (ýagyş) ýygy-  
ýygydan ýagýar.

Men yssydan eräp barýaryn.

Maňa sowuk howa ýaraýar.

Olar islendik howa şertlerinde  
gezmäge gidýärler.

(häzir) Ýagyş ýagýar.

(häzir) Gar ýagýar.

Howa basym üýtgär diýip umyt  
edýärin.

Bu gün howa nähili ajaý!

Howa şeýle maýyllygyna  
galarmyka diýip umyt edýärin.

Pasylyň bu döwri üçin howa örän  
maýyl.

Şeýle howada tennis oýnamak  
diýseň ýakymly.

Şeýle ajaý howada güneşläp  
ýatmak nähili oňat! Güneşde  
meýmiräp ýatmak şeýle bir hezil.

Şeýle ajaý howada gezelenç etmek  
nähili oňat.

Şeýle oňat howada suwa düşmek  
nähili ýakymly.

Howa sowar.

Howa basym üýtgärmikä diýip  
çekinýärin.

It's pouring down!

Sometimes it rains.

Yes, it's beautiful!

Do you like such weather?

No, I don't. In such weather I feel  
sleepy.

It is warmer today than it was  
yesterday.

It was cooler yesterday than it is  
today.

It often snows (rains) here.

I am melting.

I like cold weather.

They go out in all weathers.

It's raining.

It's snowing.

I hope the weather will soon  
change.

What a wonderful weather we are  
having!

The weather will keep fine, I hope.

It is very warm for this season.

It is pleasant to play tennis in  
such weather.

It is pleasant to lie in the Sun in  
such weather.

It is pleasant to go for a walk in  
such weather.

It is pleasant to go swimming  
in such weather.

It will become colder.

But I am afraid the weather will  
soon change.

Geň däl. Fewral sowugrak hem  
bolmaly-da.

Gar ýagýarmy?

Hawa. Gar ertirden bäri ýagýar.

Çykmazdan öň saýawanyňy  
almagy ýatdan çykarma.

Ýatdan çykarmaryn.

Daş-töwerek gara büren.

Ýagyş diňdimi?

Heniz diňenok.

No wonder. It should be colder in  
February.

Is it snowing?

Oh, yes, it has been snowing since  
morning.

Don't forget to take your umbrella  
before going out.

I won't.

There is a lot of snow everywhere.

Has it stopped raining?

Not yet.

## PASYLLAR

Bahar, ýaz

tomus

güýz

gyş

Türkmenistanyň ýazy örän gysga,  
emma diýseň owadan.

Mart bahar paslynyň ilkinji aýy.

Martyň 21-ne biz Gündogar  
kalendary boýunça täze ýyly

– milli Nowruz baýramyny

belleyäris.

Ýazyna daş-töwerek şeýle bir  
gözel!

Biziň gyşymyz has maýyl.

Käwagt Turkmenistanda goşa ýaz  
bolýar.

Tomusymyz örän yssy bolýar.

Geçen tomus şu ýylkydan has  
yssyrak boldy.

Elbetde, gyşyna güýzden sowugrak  
bolýar.

Men beýle pikirde däl.

Fewral gyşyň soňky aýy.

Gar ýagarly görünýär.

Gar ýagaýjak ýaly.

Londonda gar seýrek ýagýar.

Suwly gar ýagýar.

Daşary aýaz.

Ýollar sürçek.

Gyşam çykdy (tamamlandy).

Italiýanyň howasy barada siz bize  
nämeler aýdyp bilersiňiz?

Ol Angliýanyň klimaty bilen  
deňeşdirilende has maýyl.

Gyşyna ortaça temperatura has  
ýokarrak.

spring

summer

autumn (fall – *amer.*)

winter

Spring in Turkmenistan is short but  
astonishingly wonderful.

March is the first month of spring.

On March, 21 in Turkmenistan we  
celebrate the New Year according  
to Orient calendar.

The surroundings are wholesome  
in spring!

Our winter is much milder.

Sometimes we have a green winter.

Summer in Turkmenistan is very  
hot.

It was hotter last summer than it is  
this summer.

Of course, winter is colder than  
autumn.

I hardly think so.

February is the last month of  
winter.

It looks like snow.

It's likely to snow.

It rarely snows in London.

It is sleeting now.

It is frosty.

It is slippery.

So winter has passed.

What can you tell us about the  
climate in Italy?

It is much milder than the climate  
in England.

The average temperature in winter  
is much higher.

Käwagt gar ýagýar, emma ol uzak  
ýatmaýar.  
Hepdäniň ahyrynda şäheriň daşyna  
gezelenje gidip bileris diýip umyt  
edýärin.

Bu gyş gar örän az ýagdy.  
Daşary aýazmy?  
Howa oňat bolsa men iküç  
hepdelik deňziň boýuna gitmekçi.  
(Eger) howa erbert bolsa-da,  
şäheriň daşyna gitmekçimisiz?  
Bu ýerde klimat şeýle bir aram,  
deňiz hem şeýle bir gözel.  
Gyşyna Türkmenistanda derýalar  
doňýarmy?

Hiç wagt. Amyderýada gämiler  
ýylyň dowamynda ýüzýär.  
Bahar meniň söýgüli paslym.  
Howa maýlaýar we günler  
gutdigiçe uzaýar.  
Siz bahary halaýarsyňyzmy?  
Bahar, meniň söýgüli paslym  
bolmasa-da, men ony halaýaryn.  
Men tomsy has oňat görýärin. Sen  
bilýärsiň-ä, men tomsy sportlaryny  
halaýaryn.

Düşnükli. Siziň daçaňyz barmy?

Elbetde. Gök önümleri we  
miweleri ösdürip ýetişdirmek  
meniň güýmenjäm.  
Tomsy näme üçin halaýanyňyz  
indi düşnükli.  
Hawa, howa bu pasylda örän  
maýyl.  
On gradusa golaý maýyl.  
Dogrydan-da, howa şeýle  
maýylmy?

Sometimes it snows but the snow  
never lies long.

I hope we'll be able to go to the  
country at the weekend.

There is little snow this winter.

Is it frosty?

If the weather is fine, I'll go to the  
seaside for two or three weeks.

Would you go to the country if the  
weather were bad?

The climate is mild and the sea is  
beautiful here.

Do the rivers in Turkmenistan  
freeze?

Never. The Amyderya is navigable  
all year round.

My favourite season is spring.

It becomes warmer and the days  
are lighter and longer.

Do you like spring?

I do, though it is not my favourite  
season.

I prefer summer. I am fond of  
summer sports, you know.

I see. Do you have a country  
house?

Sure. Growing vegetables and  
berries is my hobby.

Now it's clear why you like  
summer.

Yes, it is very warm for this  
season.

It's almost ten degrees above zero.

Is it really so warm?

Siziň ýurduňyzda gyş näçe wagtdowam edýär?

Ol ýylyň gelşine bagly. Dekabr, ýanwar we fewral gyş aýlary bolsa-da, käwagt irräk başlap, gijräk gutarýar. Güýzüne bir ýerlere gitmekçimi?

Hawa, men meýilleşdirýäin. Iş bilenmi ya-da dynç almaga? Ol dynç alyş sapary bolar. Islendik howa şertlerinde.

How long does winter last in your country?

It depends. Though, December, January and February are the winter months sometimes winter begins earlier and lasts longer. Are you going somewhere in summer?

I am planing to go to. On business or for leisure? It will be a leasure trip. Rain or shine.

## DÜKANA GITMEK

### Gerekli dükanyňy salgy alma

Ýakynda ýerleşýän supermarketiň ýerini aýdyp bilermisiňiz?

Bagyşlaň, siz maňa Selfrij supermarketini salgy berip bilermisiňiz?

Bagyşlaň, çagalaryň egin-eşikleri haýsy gatda ýerleşýär?

Bagyşlaň, ýokarky gatlara galmak üçin lift nirede ýerleşýär.

Could you tell me if there's supermarket somewhere here?

Excuse me, I'm looking for Selfridges, please.

Excuse me, which floor children's wear is (on)?

Excuse me, where's the lift to the upper floor?

### Gerek zadyňy soramak üçin ýüzlenme

Bagyşlaň, kömek edip bilermisiňiz?

Bagyşlaň, gündelik geýer ýaly kostýumyň nirede satylýandygyny aýdyp bilermisiňiz?

Men güyz eşiklerini görmek isleýäin.

Could you help me?

Excuse me, can you help me, please?

Excuse me, have you got suits for everyday wear?

I'd like to see clothes for autumn wear, please.

Bu switeri görüp bilerinmi?

Edil burçda.

Göni burça çenli gidiberiň.

Saga (çepe, burça) öwrüliň.

Köçäniň ol ýüzüne geçiň. Ol şol ýerde.

Could I have a look at this sweater, please?

Just round the corner.

Go straight to the corner.

Turn right (left, round the corner).

Cross the street. There it is.

## Saýlamak

Men haýsy birini saýlajakdygymy bilmeýärim.

Hawa, siz maňa uly kömek etdiňiz.

Ol otagyň reňkine gelişýän tutyny saýlady.

Başga gerek zadynyz barmy?

Maňa ... görkezseňizläň.

Maňa ... berseňizläň.

- ýadygärlyk sowgatjyk

egin-eşik bölümi

aýal köýnegi

ölçeg

halamak

geýip görmek

Geým geýip görülyän kabina

nirede? Ol ýerde.

Bu maňa laýyk bolýar we maňa yaraýar.

Maňa bu köýnek ýaramady.

Başgasyny görkezmegiňizi haýys edýärim.

Men ... satyn almak isleýärim.

- köýnek

- galstuk

- balak

- jorap

- sakgal syrylyan almaz we krem

- diş ýuwulyan pasta (sabyň)

Sizde ... barmy?

I don't know which one to choose.

You have been most helpful.

She chose curtains to match the wallpaper.

Anything else?

Show me ..., please.

Give me ..., please.

souvenirs?

a clothes department

a dress

size

to like

to try it on

Where is the fitting room? over there.

It fits me well and I like it.

I don't like this shirt. Show me another one, please.

I want to buy ...

a shirt.

- a tie

- trousers

- socks

- blades and shaving cream.

- tooth paste (soap).

Have you got...?



Maňa gerek...  
- diş çotgasy

I need ...  
- a brush

### **Aýakgap saýlama**

Aýakgap bölümi  
Sizde şu köwüşden 37 ölçeg  
barmy?  
Birje minut, 37-nji ölçegiň  
bardygyny-ýokdugyny göreýin.

a shoe department  
Have you got size thirty seven in  
these shoes?  
Just a minute I'll have a look if  
we have size thirty-seven in these  
shoes.  
Here is your size... How does that  
feel?  
A bit tight. Can I try the next size  
up?  
Oh, this is much better. Thank you.  
I'm buying this pair.  
Can try these sandals on, please?

Ynha siziň ölçegiňiz. Neneň,  
rahatmy?  
Birneme gysýar. Bir ölçeg ulusyny  
deňäp bolarmyka?  
Hä, bu has rahadyrak. Sag boluň.  
Men muny alýaryn.  
Haýyş edýärin, men bu sandaly  
geýip görüp bilerinmi?  
Goňras reňki barmy?  
Bu köwüş aýagymy örän gysýar.  
Sizde bir ölçeg ulysy barmy?  
Bu ädik birneme ulurak bolýar.

Have you got them in beige?  
These boots are too tight.  
Have you got a size larger?  
These highboots are a little too  
large.  
Have you got something smaller?  
The heel is too high.  
These trainers feel comfortable.

Sizde kiçirägi ýokmudyr?  
Bu köwüşüň ökjesi beýik.  
Bu krossowka örän rahat.

### **Gelişýär**

Kostýum size örän gelişýär.  
Bluzka size beýle bir gelişip  
baranok.  
Palto maňa oňat gelişýärmi?  
Bu köýnek maňa oňat gelişer diýip  
umyt edýärin.

The suit fits you perfectly.  
The blouse doesn't fit you well.  
Does the coat fit me well?  
I hope the shirt will fit me  
perfectly.

## **Ýaraýar(my)**

Size ... ýaraýarmy?  
Size ... nähili ýaraýar?  
Örän ajaý bolardy!  
Bu diýseň ajaý!  
Bu örän owadan!  
Bu kostýum alanyňa degýär.  
Hawa, örän.  
Beýle bir ýaramady.  
Bu örän (...däl)  
- oňat.  
- erbet  
- arzan  
- gymmat  
- uly (giň)  
- kiçi (dar)

Do you like ...?  
How do you like ...?  
It will be great!  
It is wonderful!  
It is beautiful!  
The suit is worth buying.  
Yes, very much.  
Not very much.  
This is (not) very  
- good.  
- bad.  
- cheap.  
- expensive  
- large  
- small

## **Men oňat görýärim (halaýryn)**

Men gysgajyk hekaýalary  
okamany gowy görýärim.  
Maňa başdan geçirmeli hekaýalar  
ýaraýar.  
Men ylmy fantastikany okamany  
halaýaryn.  
Men taryhy romanlary okamany  
gowy görýärim.

I am fond of reading short stories.  
I am fond of adventure stories.  
I am fond of science fiction.  
I am fond of historical novels.

## **Bahalar**

Bahasy näçe?  
Näçe durýar?  
Bu köwüşň bahasy näçe?  
Bahasy ... durýar.  
Bahalar arzan.  
Bahalar ýokary (gymmat).  
Bahalar elýeterli.

What is the price? How much does  
it cost?  
How much is this, please?  
How much are the shoes, please?  
It costs ....  
The price is low.  
The price is high.  
The price is reasonable.

Bahalar galýar (gymmatlaýar.)  
Bahasy zadam däl. Bahasy hem  
ýok.  
Diýseň arzan.

Prices are going up.  
Not much of catch.  
It's very cheap.

## **Töleg**

Nirä tölemeli?

Excuse me, where do I pay?

Bagyşlaň, kassa nirede?  
Kassa hataryň ahrynda

**OR:** Where shall I pay?

Excuse me, where's the cashier?  
The cashier's desk just at the end  
of the aisle...

Nagtmy ýa-da kredit kartoçka  
arkaly töleýärsiňiz?

Cash or credit?

Nagt

Cash, please...

Siz syýahatçylyk çeklerini kabul  
edýärsiňizmi?

Do you take travellers' cheques?

Amerikan Ekspressi  
alýarsyňyzmy?

Do you take American Express?

Viza Kard kabul edýärsiňizmi?

Do you accept Visa Card?

## LUKMANYŇKYDA

Lukmanyň yzyndan adam iberildi.  
Men lukmany nireden tapyp  
bilerin?

Siz maňa haýsy lukmany maslahat  
berýärsiňiz?

Bu ýerde iň ýakyn sagaldyş öýi  
niredede?

Häziriň özünde lukmana görün.  
Gaýrat edip ...

- lukmany çagyrsaňyzlaň.

-tiz kömek

Sagat 1.30-da meniň  
lukmanyňkyda duşusygyň bar.  
Men dermanhana nähili baryp  
bilerin?

Lukman haçan kabul edýär?

Men şu gün günortana lukmanyň  
kabul edişligine yna ýazylyp  
bilerinmi?

Siz biziň müşderimizmi?

Hawa, meniň ikinji gezek gelişim.

Ýagşy, jenap, sagat 4 size  
amatlymy?

Hawa, örän oňat bolýar.

Gaýrat edip adyňyzy, familiýaňyzy  
we salgyňyzy aýdyň.

Ine, meniň kartoçkam.

Men özümi ysgynsyz duýýaryn.

Men sowuklapdyryn.

Men üşedýärim. Men üşeyärim.

Men birneme üşedýär.

Mende angina bar.

Meniň endam-janym kül bolup  
barýar.

Meniň üsgülewigim bar ( bogazym  
agyrýar).

The doctor has been sent for.  
Where can I find a doctor?

What doctor can you recommend  
me?

Where is the nearest polyclinics?

Call in a doctor at once.

Please, call (send for)

- a doctor.

- an ambulance

I have an appointment with my  
doctor at half past one.

How can I get to a chemist's?

When does the doctor receive the  
patients?

May I make an appointment with  
the doctor for this afternoon?

Are you our patient?

Yes, this will be my second visit.

All right, Sir. Will 4 p.m. suit you?

Yes, it will be fine.

Now give me your name and  
address, please.

Here is my card.

I feel weak.

I have a cold.

I've got fever.

I feel a little chilly just now. I feel chilly.

I have a tonsillitis.

I have aches and pains all over.

I've got a cough (sore throat).

Kellām (gaty) agyrýar.  
Siz öz lukmanyňyza görünmeli.  
Niräňiz agyrýar?  
Düýpli bir zat ýokdur diýip pikir edýärin.

Gyzgynym bar.  
Bu dümew-ä (gripp) däl-dir-dä?  
Ýürek agyrym bar.  
Ýüregim agyrýar.  
Mende (dömmе) çykuw bar.  
Mende çiş bar.  
Garnym // içim agyrýar.

Aşgazanym bozulypdyr.  
Meniň ýüregim bulanýar.  
Içim gataýar (içim ýöränok).  
Düýünden bäri bilim agyrýar.

Döş-kapasam agyrýar.  
Böwrüm agyrýar.  
Meniň derim allergiýa duýgur.  
Dermanlara allergiýam bar.  
Barmagymy kesdirdim.  
Men (elim) aýagymy döwdürdim.  
(elim, aýagym çykypdyr).  
... agyrtdym.  
Mende ... çykuw.  
döwük  
... süýnme, gypjynma, dartylma  
Gözüme bir zat düşüpdür.  
Näme derman tekliп edýärsiňiz?

Men size birnäçe girdejik  
dermanlaryny ýazyp bermekçi.

Maňa resept ýazyp berseňizle.

Nahardan soň günde 3 gezek içiň.

I have a (bad, a splitting) headache.  
You have to go to see your doctor.  
What's wrong with you?  
I think there's nothing serious.

I have a temperature.  
It's flu, isn't it?  
I am having a heart ache.  
My heart is bothering me.  
I have a boil (abscess).  
I have a swelling.  
My stomach aches. I have a  
stomach ache.

I have a stomach upset.  
I am sick to my stomach.  
I am constipated.  
I have a pain in my back. (lower-  
back pain).

Since yesterday I have chest pains.  
I have a pain in the side.  
I have skin a allergy.  
I am allergic to some medicines.  
I have cut my finger.  
I have my arm (leg) broken.  
My arm (leg) is dislocated.

I hurt ...  
... dislocation.  
... fracture.

... strain.  
Something has got into my eye.  
What medicines do you  
recommend?

I'm going to make out a  
prescription for you for some pills.  
Please give me a prescription.

**OR:** Will you write out a  
prescription?

Take it three times a day after  
meals.

Men öýde ýatmalymy?  
 Men size näçe bermeli?  
 Indi näwagt aýlanmaly?  
 Maňa sanjym edilendigi barada  
 sahadatnama gerekdi.  
 Tizräk sagalmagyňyzy arzuw  
 edýärin.  
 Tizräk sagalyň.  
 Dynç alandan soň, ol özüni oňat  
 duýdy.  
 Men özümi tut ýaly (örän oňat)  
 duýýaryn.

Must I stay in bed?  
 How much do I pay you?  
 When should I come back?  
 I need a vaccination certificate.

I wish you speedy recovery.

Get better.  
 He felt better when he'd rested.

I feel fit as a fiddle.

### **Diş lukmanynda**

Meniň dişimi barlasaňyzlaň.  
 Dişim agyrýar.  
 Dişlerimiň biri biynjalyk edýär.

Meniň dişim erbet agyrýar.  
 Meniň dişimiň plombasy gaçdy.  
 Dişimiň eti çişipdir.  
 Dişimiň plombasy gaçypdyr.  
 Plomba goýup beriň.

Dişimiň gaplamasy döwülipdir.  
 Şu dişimi soguryp beriň.

Şu dişimi bejerip beriň.  
 Dişimiň agyrysyny köşeşdiriň.

Please check my teeth.  
 I have a toothache.  
 One of my teeth has been  
 bothering me.  
 I have a bad toothache.  
 I have lost a filling.  
 I have swollen gum.  
 A filling has come out.  
 Please fill this tooth. **OR:** put a  
 filling.  
 A crown has broken.  
 Extract this tooth. **OR:** Pull out  
 [this] tooth.  
 Treat this tooth, please.  
 Do something for the pain. **OR:**  
 sooth the pain.

### **Dermanhanada**

Maňa şu resept boýunça derman  
 gerek.

Sizde şu dermanlar ... barmy?  
 -girdejiklerde

I want this prescription made up.  
 (I need to have this prescription  
 filled. (*amer.*).  
 Do you have these medicines in ...?  
 - tablets

- ampulalarda  
 - külke (poroşok) görnüşinde  
 Maňa ... derman beriň.  
 - kelle agyrydan  
 - diş agyrydan  
 - sowuklamadan  
 - gyzgynyňy aýyrýan  
 - köşeşdiriji  
 - gowşadyjy  
 - bogazyňy çaykamaga  
 - gabarçykdan  
 - sary gaýnamadan  
 - walerýan damjasy  
 - ýod  
 - aspirin  
 - pagta  
 - sanitar binti  
 - göz damjasy  
 bint  
 Bu derman haçan taýýar bolar?  
 Bu dermany nähili içmeli?

Ajöze içmelimi?  
 Nahardan soňmy?  
 Bogazymy çaykar ýaly bir derman  
 beriň.  
 Bu dermany näçe mukdarda  
 içmeli?  
 Günde näçe gezek içmeli?  
 Muny çalşyryň derman ýokmy?

### **PREDLOGLAR we kömekçi sözler**

- a, -e (*ugruny görkezýän*)  
 aşa, köp, doly  
 aşagynda  
 aşak  
 bilen

- capsules  
 - powder form  
 Please give me...  
 - something for a headache.  
 - something for a toothache.  
 - something for a cold.  
 something for a fever  
 a tranquilizer  
 - a laxative  
 - a throat wash.  
 - a remedy for corns.  
 heartburn  
 - valerian drops  
 - iodine  
 - aspirin  
 - cotton  
 - bint, a bandage.  
 - some eyedrops  
 - a sanitary towel (napkin - *amer.*).  
 When will be the medicine ready?  
 How should this medicine be  
 taken?  
 On an empty stomach?  
 After a meal?  
 Give me something to gargle with,  
 please.  
 What is the prescribed dose?  
 How many times a day should  
 this medicine be taken?  
 Don't you have analogue?

ugry bilen, boýy bilen  
çenli  
çenli, deňiç  
garamazdan  
geçen  
golaýynda  
-dan-den başga  
-dan, -den (*goşulma*)  
-dan, -den, (*wagtdan bāri*)  
daşynda, daş ýüzünde  
daşynda  
derek  
diňe  
dowamynda  
dowamynda, wagtynda  
eger  
emma, ýöne  
hakynda, barada  
hamala, göýä, ýaly  
hatda, garamazdan  
hatda, şeýle-de bolsa  
heniz, entek  
her niçik bolsa-da  
iç ýüzünde  
içinde  
içine  
ikisi hem  
kimin, ýaly  
näçe tiz boldugyça, näçe çalt  
boldugyça  
nähili  
ne ..., ne ...  
onda, onuň ýaly bolsa  
öň, öňünden  
sebäpli, sonuň üçin  
Soň, soňra  
-syz, -siz  
tersine  
üçin

along  
till  
until  
despite, though  
past  
near, by, at  
except  
from  
since  
outside  
out  
instead of  
only  
during, by  
while  
if  
but  
about  
as if  
(even) though  
even if  
yet (*sözlemň ýokluk we sorag  
görnüsinde*)  
however, though  
inside  
in  
into  
both  
as if  
as soon as  
how  
neither ... nor  
then  
before  
therefore  
after  
without  
on the contrary  
in order



üçin  
üçin  
üçin  
üstesine  
üstünde  
üstesine-de  
uzak, daş  
uzak  
uzak, daş  
wagt bäre  
wagtynda  
wagtdan bäre  
ýa-da ... ýa-da ...  
ýagdaýynda  
ýaly  
ýanynda, golaýynda  
ýokary

for  
in order  
that  
besides  
on  
moreover  
away  
far  
away  
for  
while  
since  
either... or  
in case  
as  
at  
up

### **Häsiýet. Hil**

Gowy, oňat  
Erbet, ýaramaz  
owadan  
arassa  
ter, täze  
gatan (çörek we ş.m.)  
beýik  
pes  
uly  
gymmat  
arzan  
sowuk  
ýagty (gündizlik)  
garaňky  
ýagly (et)  
ýagsyz (et)  
agyr (agram)  
kyn, agyr  
uzyn  
gysga

good, nice, fine  
bad  
beautiful  
clean  
fresh  
stale (bread)  
high  
low  
big, large  
expensive  
cheap  
cold  
light  
dark  
fat  
lean  
heavy  
hard  
long  
short

ýumşak	soft
gaty	hard
güýçli	strong
gowşak	weak
süýji	sweet
turşy	sour
ajy	bitter
ýaş	young
garry	old
täze	new
köne	old
mylakatly	kind
hoşniýetli, ak göwünli	good-nature
betnyşan, bedroý	ugly
ýiti	sharp
kütek	blunt
kiçi	small, little
ýagty, açyk (reňk)	bright
tutuk (reňk)	dull
yssy	hot
salkyn	cool
maýyl	warm
jöwza	heat
aýaz	frost
doly (gap, bulgur we ş.m.)	full
boş (gap we ş.m.)	empty
hapa	dirty
öl, çyg	wet
gury, gurak	dry
janly	alive
öli, jansyz	dead
ölen, aradan çykan, merhum	deceased
Ol daşyndan nähili görünýär?	What does he look like?
Ol görmegeý, gelşikli adam.	He is good-looking man.
Ol zenan örän owadan.	She is a pretty girl.
Onuň boýy uzynmy?	How tall is he?
Onuň saçy gara / ak.	He has fair / dark hair.
Ol zenan goýungöz /mawy gözli	She has brown / blue eyes.
Siz oňatja güne garalypsyňyz.	You are quite sunburnt.

## REŇKLER

ak	white
gara	black
gök	blue
gyzyl	red
ýaşyl	green
goňur	brown
al, gyrmyzy	scarlet
kümüşsöw	silver
altyn	gold
bürünç	bronze
sary	yellow
melewşe	violet
goýy gyrmyzy reňk	raspberry
narynç, mämişi reňk	orange
ala-mula, dürli reňkli	spotted
	pink
gülgün, açyk gyzyl	light
açyk reňk	light green
açyk ýaşyl	apple-green
açyk ýaşyl, alma reňk	Cambridge blue
açyk mawy reňk	hazel
açyk goňur reňk	Turkey red
açyk gyzyl, ýiti gyzyl reňk	dark
goýy, doýgun reňk	dark blue
goýy gök	Cleopatra
goýy gök reňk	deep-green
goýy ýaşyl	bottle-green
goýy ýaşyl, çüýşe reňk	crimson
gyrmyzy	livid
çym-gyzyl	hueless
solgun, öçük reňk	off-white
sarymtyl ýa-da çalymtyl, öwüşginli	turquoise
ak reňk	
mawy, gögümtil-mawy	Nile-blue
solak ýaşylymtyl gök, nil-gök	toneless colour
solaky, öçgün reňk dury-mawymtyl	
reňk, dür reňk ( <i>dürüň in ýokary hili</i> )	orient

çakyr reňk gyzył, goýy gyzył	vinaceous
mawymtyl-ýaşyl reňk	turquoisegreen
mawymtyl-mele	pearl
mele-tüsse reňk	smoke-grey
sarymtyl-ýaşyl, “nil-ýaşyl”	Nile-green
sarymtyl-ýaşyl	almondgreen
sarymtyl-gyzyl	flamingo
ýaşylymtyl-goňur ýa-da sarymtyl- goňur	olive- brown
goňrumtyl-ýaşyl reňk	breen
gan reňk gyzył, lagyl reňk	pigeon
gan (gyzył) reňk	blood-red
goňras, goňur mele	chestnut
saça çalynýan (boýalýan) reňk	rinse
badamjan reňk	eggplant
gyzylymtyl çal, gyzylymtyl mele reňk	turtle-dove
mis reňk	cuporus
käşir reňk	carroty
mawy, dury gök, asman reňk	sky-blue, azure
kümüşsow çal reňk	ocean grey
çälymtyl-goňur, syçan reňk	dun
gögümtil-çal reňk	dove colour
bugdaý reňk	wheaten

### NÄDİP SORAMALY? NÄME JOGAP BERMELİ?

1. Kim?
2. (*olardan*) hut haýsysy?
3. Kime?
4. Kim bilen?
5. Kimiň?
6. Näme?
7. Näme üçin?
8. Haçän?
9. Näçe sany?
10. Näçe?
11. Bahasy näçe (*durýar*)?
12. Näçe uzaklykda?
13. Näçe wagt?
14. Näçe ýaşynda?
15. Näçe gezek?
16. Nire?
17. Nirede?
18. Nirä?
19. Nireden?
20. Nähili? Neneň?
21. Haýsy?
22. Haýsy biri?
23. (*olardan*) haýsy birisi?

1. Biri kim, beýlekisi kim?
2. Kim bar bu ýerde? (*adyňzy aýtmagyňzy soraýarys*).

#### **Kim ...?**

Kim jaň edýär? Bagyşlaň, kim gürleýär?  
Kim (jaňda) gürleýär?  
Kim maňa jaň etdi?  
Bu ýerde kim bar?

1. Who?
2. Who, precisely?
3. Whom?
4. With who(m)?
5. Whose?
6. What?
7. Why?
8. When?
9. How many?
10. How much?
11. How much does it cost?
12. How far from?
13. How long?
14. How old?
15. How many times?
16. Where?
17. Where?
18. Where?
19. Where from?
20. What? How?
21. Which?
22. Which one?
23. Which one of (*them*)?

1. Which is which?
2. Which is which?

Who is speaking, please?  
Who's calling, please?  
Who called me?  
Who's here?

Bu ýerde kim boldy?  
 Muny kim etdi?  
 Häzir kim çykyş edýär?  
 ol adam (aýal) kim?  
 Bu jenap (hanym) kim?  
 (gapyda) Kim bar?  
 Bu konferensiýa kim jogapkär?  
 Kim sizi muny etmäge mejbur  
 etdi?  
 Siz kim?  
 Milletiňiz boýunça kim?  
 Kimiň kellesine beýle pikir gelip  
 bilerdi!

### ***Kim aýtdy ...?***

Muny size kim aýtdy?  
 Kim aýtdy: “şertnama gol çekildi”  
 diýip?  
 Kim aýtdy: “konferensiýada men  
 çykyş etmedi” diýip?  
 Kim aýtdy: “olar sişenbe güni  
 gelýär” diýip?  
 Kim aýtdy “menejer Rime gidýär”  
 diýip?  
 Kim teklipti: “olar ara alyp  
 maslahatlamaga gatnaşmaly”  
 diýip?

### ***Kimiňki?***

Bu kimiň ýeri?  
 Bu kimiň şertnamasy?

### ***Kime?***

Men kime ýüz tutmaly?  
 Siz kime garaşýarsyňyz?  
 Size kim gerek?  
 Siz kimi gözleýärsňiz?  
 Men kime ýüzlenip bilerin?  
 Kimden sorap bilerin?

Who was here?  
 Who did it?**OR:** Who has done it?  
 Who is speaking now?  
 Who that man (woman)?  
 Who this gentleman (lady,  
 madam)?  
 Who is that it (there)?  
 Who is responsible for the  
 conference?  
 Who made you do it?  
 Who are you?  
 What is your nationality?  
 Who would thought of it!

Who told you that?  
 Who told you the agreement had  
 been signed?  
 Who told you I had not made a  
 speech at the conference?  
 Who said they would arrive  
 on Tuesday?  
 Who said the manager would go to  
 Rome?  
 Who suggested they should take  
 part in the discussion?

Whose seat is this?  
 Whose contract is this?

Whom should I ask?  
 Whom are waiting for?  
 Whom do you want?  
 Whom are you looking for?  
 Whom can I address to?  
 Whom can I ask?

## NÄME? NÄHILI?

Siz näme isleýärsiňiz? Size näme gerek?

Hawa, (sizi diňleýärin).

Bu köçäniň ady ...?

Näme diýdiňiz?

Men näme etmeli?

Bu ýerde näme ýazylgy?

Bu (ol) näme?

Bu nämäni aňladýar?

Siziň iş günleriňiz nähili?

Näme mynasybetli? Näme sebäpden?

Size näme gerek?

Siz näme isleýärsiňiz?

Seniň şu gün näme etsem-goýsamyň bar?

Nähili, nähili görnüşde

Bu nämäni aňladýar?

Näme diýmekçi bolýarsyňyz?

Näme bolýar?

### *Siz nähili pikirde ...?*

Siz London barada näme pikir edýärsiňiz?

Siz ol barada näme pikirde?

Siziň pikiriňiz nähili?

Meniň täze jaýym barada nähili pikirde?

Bu hekaýa barada näme pikir edýärsiňiz?

Ol sizde nähili täsir galdyrdy?

### *Nähili? Haýsy?*

Nähili kitaplary okamany halaýarsyz?

What do you want?

What can I do for you?

What's the name of the street?

What did you say?

What should I do?**OR:** What shall I do?

What is written here?

What is this (that)?

What does it mean?

What are your business hours?

What's the occasion?

What do you need?

What do you want?

What are your plans for today?

What kind of ...?

What has happened? What's happened?

What does this (it) mean?

What do you mean?

What's the matter?

What do you think of London?

What do you think of him/her?

What is your opinion?

What do you think of my new apartment?

What do you think of the story?

What impression did he make on you?

What books do you like to read?

Nähili filmlere tomaşa etmegi  
halaýarsyz?  
Nähili jurnallary halaýarsyňyz?  
Siz, adatça, nähili aýdymlary  
aýtmany halaýarsyňyz?

What films do you see?

What magazine do you like?

What songs do you usually sing?

## **NIRE? NIREDE? NIREDEN? NIRÄ?**

Men ony nireden tapyp bilerin?  
Nirede .... ýerleşýär?  
Bagyşlaň, ... nirede bolýar?  
Türkmenistanyň ilçihanasy  
(konsullygy)  
- merkezi köçe (meýdança)  
jay belgisi ...  
- iň ýakyn metro stansiýasy  
- iň golaýdaky uniwermag  
- iň ýakyndaky dellekhana /  
sertaraşhana  
- iň ýakyndaky aýal dellekhanasy  
- iň ýakyndaky garbanyşhana  
  
- wozkal  
... myhmanhana  
- iň ýakyndaky sagaldyş öýi  
- iň ýakyndaky dermanhana  
- teatr  
- kinoteatr  
- walýuta çalyşylýan ýer  
Siz, adatça, nirede duşuşýarsyňyz?  
Siz, adatça, nirede dynç  
alýarlarsyňyz?  
Siz nirede ýaşýarsyňyz?  
Dostlaryňyz nirede ýaşýar?  
Biz nirede?  
Bu (ol) nirede?  
Hajathana nirede?  
Jenap nirede...

Where can I find him?

Where is ... ?

Excuse me, please, where is ...?

Embassy (Consulate) of  
Turkmenistan?

- the main (central) street (square)?  
house number ...?

- the nearest underground station?

- the nearest department stores?

- the nearest (barbershop – *Amer.*)?

- the nearest hairdresser's (beauty  
parlor – *Amer.*)?

- the nearest cafeteria?

- the ... station?

- the ... hotel?

- the nearest polyclinics?

- the nearest chemist's (drug-store  
– *Amer.*)?

- the theatre?

- the cinema (the movies – *Amer.*)?

- the exchange office?

Where do you usually meet?

Where do you usually rest?

Where do you live?

Where do your friends live?

Where are we?

Where is that?

Where is the toilet?

Where is Mr. ...?



- biz duşuşyp bileris?
- (*haýsy myhmanhanada*)  
ýerleşdiňiz?
- işleýärsiňiz?
- okadyňyz?
- doguldyňyz?

Where can we meet?

Where did you stay at?

Where do you work?

Where did you study?

Where were you born?

### **...niredede goýduňyz?**

Hatlary

Telegrammalary

Telefony

Şertnamany

Dokumentli papkalary

- the letters

- the cables

the telephone

the contract?

- files with documents

### **Nireden ...?**

Siz nireden geldiňiz?

-Men Türkmenistandan geldim.

Men ... nireden tapyp bilerin?

Men nireden gazet-jurnallary satyn  
alyp bilerin?

Men nireden ýadygärlik sowgatjyk  
satyn alyp bilerin?

Men nireden hat bukjasyňy alyp  
bilerin?

Where did you come from?

I came from Turkmenistan.

Where can I find ...?

Where can I buy newspapers and  
magazines?

Where can I buy souvenirs?

Where can I buy envelope?

### **Nirä ...?**

barýarsyňyz?

gitdiňiz?

siziň dostuňyz (joraňyz)?

jenap (hanym) gitdi?

Siz nirä gitmek isleýärsiňiz?

are you going?

- did you go?

- did your friend go?

- did Mr. (Mrs.) ... go?

- do you want to go?

### **Nähili ... ?**

Ýagdaýyňyz ( özüňi duýuşyňyz)  
nähili?

Örän oňat, sag boluň.

Beýle bir oňat däl.

Erbet.

Sag-aman geldiňizmi?

How do you feel?

Quite well. Thank you.

Not so well.

Bad.

Did you enjoy your trip?

Siz bu ýere näme bilen geldiňiz?  
 Siz gaýdyşyn nähili (näme bilen)  
 gitmekçi?  
 Otly bilen  
 Uçar bilen  
 Gämili.

How did you travel here?  
 How will you travel back?  
 By train.  
 By plane.  
 By boat.

## **HAÇAN? NÄWAGT?**

### ***Haçan ...***

- telegramma getiriler?
- hat poçta arkaly ugradylar?
- şertnama gol çekiler?
- kitap neşir ediler?
- makala terjime ediler?
- konferensiýa başlanýar (gutarýar)?
- leksiýa başlanýar?
- jenap ... haçan geler?
- ... biz duşuşyp bileris?
- ... biz ugraýarys?
- ... biz gaýdyp geleris?
- ... siz işiňizi gutararsyňyz?
- ... bu haçan taýýar bolýar?
- ... gelip bilerin?
- ... ugraýarsyňyz?
- siz geldiňiz?
- işiňizi gutardyňyz?
- jenap ... jaň etdi?
- siz gaýdyp geldiňiz?

When will the telegram be delivered?  
 When will the letter be mailed?  
 When will the contract be signed?  
 When will the book be published?  
 When will the article be translated?

When the conference begin (end)?

When the lecture start (begin)?  
 When will Mr. .. come?  
 When shall we meet?  
 When shall we start?  
 When shall we return?  
 When will you finish your work?  
 When will this be ready?  
 When may I come?  
 When will you leave?  
 When did you come?  
 When did you finish work?  
 When did Mr. ... call?  
 When did you return?

## **NÄHILI? NÄDIP?**

- Nähili ýazylýar (aýdylýar)?
- siziň adyňyz?
  - bu söz?
  - bu jümle?
- Size ... nähili ýarady?

How do you spell (pronounce) ...?  
 How do you your name?  
 - this word?  
 - this phrase?  
 How did you like ...?

Jenap .... çykyşy?  
- biziň şäherimiz?  
- syýahat?

the speech made by Mr. ...?  
our city?  
the trip?

### **... nädip barmaly?**

Men nädip... köçä baryp bilerin?  
Men nädip... demirýol wokzalyna  
baryp bilerin?  
Men nädip... metro stansiýasyna  
baryp bilerin?  
Men nädip... awtobus (trolleybus)  
duralgasyna baryp bilerin?  
Men nädip şäheriň merkezine  
baryp bilerin?  
Men nädip... otele baryp bilerin?  
...barmak üçin haýsy awtobusa  
münmeli?  
Bu otly (metro) ... barýarmy?

How do I get to ... the street?  
How do I get to ... the railway  
station?  
How do I get to the underground  
(subway) station?  
How do I get to ... the bus  
(trolleybus)-stop?  
How do I get to the centre of the  
city?  
How do I get to the...hotel?  
What bus should I take to get to ...?  
  
Does this train (underground) go  
to...?

### **NÄÇE...**

Näçä durýar (bahasy näçe?)  
... näçä durýar? (Bahasy näçe?)  
... çenli metronyň (awtobusyň)  
Biletiniň bahasy?  
Myhmanhananyň bir gije-gündizlik  
nyrhy ...?  
Bu äýnegiň bahasy ...?  
  
Bu kitabyň bahasy ...?  
Siz näçe gazanýarsyňyz?  
Siz doly kireý näçe töleýärsiňiz?

How much does it cost?  
How much is fare to ...?  
- the underground (bus) ...  
  
- is this room a day?  
  
- are these sun-glasses? (eye-  
wear)?  
- is this book?  
- do you earn?  
- rent do you pay?

### **Näçe?**

Makala näçe bölekden ybarat?  
şertnama näçe bapdan ybarat?

parts does the article consist of?  
chapters does the contract consist  
of?

## NÄME ÜÇİN?

Siz Ýaltada dynç almany  
halaýarsyňyz?

- siziň doganyňyz ir turýar?

- siziň kärdeşleriňiz iňlis dilini  
öwrenýär?

- siziň dostlaryňyz sporta  
gatnaşýarlar?

- Margaret az iýýär?

Näme üçin ...?

- siz näme gelmediňiz?

- jaň etmediňiz?

-gürrüň bermediňiz?

Siz näme üçin onuň bilen  
gitmediňiz?

- do you like to rest in Yalta?

- does your brother get up early?

- do your colleagues learn English?

- do your friends go in for sports?

- does Margaret eat little?

- didn't you ( he, she, they) ...?

- didn't you come?

- didn't you call?

- didn't you do so?

- didn't you go with him?

## Berilýän jogaplar

Men işli boldum.

Hiç bir üýtgeşik zat däl. Näme üçin  
soraýaň?

Gürrüňi bolmaz. Näme üçin  
bolmaz?

Muny etmelimi?

Hawa, (sizi diňleýärin).

Indi örän giç.

Meri bize dokumentleri bir wagt  
getirmelidi.

I was busy.

Nothing special. Why do you ask?

Why not?

Shall I do it?

What can I do for you?

Now it's too late.

Mary should have brought us all  
the documents long ago.

### AÝRY-AÝRY GEPLEŞIK JÜMLELERI

#### *Garaşmak*

Gyssan, men saňa garaşyp durun.  
Siz kime garaşýarsyňyz?

Birje minut garaşyň.

Haçandan bäri Siz maňa garaşyp  
dursuňyz?

Men size bir sagat bäri garaşyp  
durun.

Men siziň Londona gelmegiňize  
höwes bilen garaşaryn.

Men siziň bilen duşuşmaga  
sabyrsyzlyk bilen garaşaryn.

Men siziň bize çay içmäge  
gelmegiňize sabyrsyzlyk bilen  
garaşaryn.

Men siziň bilen oýun oýnamaga  
höwes bilen garaşaryn.

Men dynç almaga sabyrsyzlyk  
bilen garaşaryn.

Hurry up, I am waiting for you.

Who(m) are you waiting for?

Wait a minute.

Since when have you been  
waiting for me?

I have been waiting for you for an  
hour now.

I am looking forward to see you  
in London.

I am looking forward to meeting  
you.

I am looking forward to having tea.

I am looking forward to watching  
the game.

I am looking forward to having a  
rest.

#### **Garaşylýar**

Telegramma ertir barar diýip  
garaşylýar.

Konferensiýa köp adam ýygna-  
r diýip garaşylýar.

Juma ökde suratkeş bolar diýip  
garaşylýar.

Jahan bize zatlary ýygnaşdyrar  
diýip garaşylýar.

Çagalar ertir ugrarlar diýilip  
garaşylýar.

The telegram is expected to arrive  
tomorrow.

The conference is expected to  
attract a lot of people.

Juma is expected to become a good  
painter.

Jahan is expected to help us with  
packing.

The children are expected to leave  
tomorrow.

Serdar konfenersiýada çykyş eder  
diýip garaşylýar.

Serdar is expected to make a  
speech at the conference.

***Biz edip bileris ....***

Biz size geljek şenbe kömek edip  
bileris.

We'll be able to help you next  
Saturday.

Biz dynç günleri şäheriň daşyna  
gidip bileris.

We'll be able to go to the country  
for the weekend.

Biz ertir suwa düşmäge gidip  
bileris.

We'll be able to go swimming  
tomorrow.

Ýakyn günlerde biz basketbol  
oýnap bileris.

We'll be able to play basketball  
one of these days.

Biz geljek dynç günleri teatra gidip  
bileris.

We'll be able to go to the theatre  
next weekend.

***Ýatdan çykarmaň (unutmaň)***

Ýatlatmak

to remind

Ýatda saklamak

to remember

Ýatdan çykarmak

to forget

Musany doglan günüňe çagyrmagy  
unutmaň.

Don't forget to invite Musa to the  
party.

Galyň paltoňy geýmegi unutma.

Don't forget to put on your warm  
coat.

Hemra jaň etmegi ýatdan çykarma.

Don't forget to call up Hemra.

Açarlaryňy almagy ýatdan  
çykarma.

Don't forget to take your keys.

Ejeňi doglan günü bilen gutlamagy  
ýatdan çykarma.

Don't forget to send your  
greetings to your mother on her  
birthday.

***Siziň iň halaýan..., söýgüli ....***

Siziň iň oňat görýän pasylyňyz  
haýsy?

What is your favourite season?

Siziň halaýan reňkiňiz?

What is your favourite colour?

Siziň söýgüli kompozitoryňyz  
kim?

Who is your favourite composer?

Siziň söýgüli ýazyjyňyz kim?

Who is your favourite writer?

Siziň söýgüli edebiýatyňyz?  
Biz terjimäni ýerine ýetirdik.  
Biz şertleri ara alyp  
maslahatlaşdyk.

What is your favourite literature?  
We have done the translation.  
We have discussed the terms.

### ***Barmy ...?***

Kitaphanaňda okar ýaly gyzykly  
kitap barmy?  
Otagda (jaýda) [habarlaşar ýaly]  
adam barmy?  
Ýakynda metro duralgasy barmy?

Are there interesting books to read  
at your library?  
Is there anybody in the room?  
Is there an underground station  
not far from here?

### ***Bu örän***

İňlisçe gürlmek örän ýakymly.  
Örän kabul ederlikli.  
Örän (diýseň) ýerlikli.  
Örän ajaý!  
Bu örän agyr (goş, ýük).  
Bu örän ýeňil (goş, ýük).  
Bu örän aňsat (ýerine ýetirmesi).  
Bu örän kyn (ýerine ýetirmesi).  
Bu örän müşgül mesele.  
Bu örän rahat.  
Siz şeýle bir bilesigeliji ekeniňiz.  
Siz örän ünssüz bolduňyz.  
Köçe örän giň.  
Biziň köçämiz örän arassa.  
Bu köçe örän çola.  
Ol köçe örän dar.  
Bu köçe örän galmagally  
(köçe hereketi köp).

It's a pleasure to speak English.  
It's quite acceptable.  
It's quite reasonable.  
Splendid!  
It's very heavy.  
It's very light.  
It's very easy (to do it).  
It's (very) difficult (to do it).  
It's very problematic question.  
It is very comfortable.  
You have been most curious.  
You have been most careless.  
The street is very wide.  
Our street is very clean.  
This street is very quiet.  
That street is very narrow.  
The street is very noisy.

### ***Örän ...***

Örän dogry.  
Örän gyzykly.  
Maňa örän ýarady.  
Ol bu zatlara düşünerden heniz  
diýseň ýaş.

Very true. Quite right.  
Rather curious.  
I enjoyed it immensely.  
He is too young to understand  
such things.

Perman muny aýtmaga örän  
utanýar.  
Men ol ýere giderden örän  
ýadadym.  
Adalatly. Örän adalatly.

Perman is too shy to say it.  
I am too tired to go there.  
Fair enough.

### **Kyn (çetin)**

Jahan size kömek eder diýip  
aýdaýmak örän kyndy.  
Onuň wagtynda geljegini aýtmak  
örän kyndy.  
Onuň ähli zady bilýändigini  
aýtmak diýseň çetindi.  
Onuň näme bilmek isleýändigini  
aýtmak örän kyndy.  
Olaryň nirede duşuşjakdyklary  
barada bir zat aýtmak kyndy.

It's been hard to say whether  
Jahan will help you.  
It's been hard to say whether  
he will come in time.  
It's been hard to say whether he  
knows everything.  
It's been hard to say what she  
wants to know.  
It's been hard to say where they are  
going to meet.

### **Iň bir ...**

Alisa toparymyzda iň bir işine  
ezber gyz.  
Meniň tanaýanlarymyň arasynda  
jenap Foks iň ygtybarly adam.  
Ol suratzaldaky suratlaryň  
arasynda iň bir owadany.  
Bu meniň terjime eden  
makalalarymyň içindeň bir kyny.

Alice is the most punctual girl  
in our group.  
Mr. Fox is the most reliable man  
I have ever met.  
That canvas is the most colourful  
in the hall.  
This is the most difficult article  
I have ever translated.

### **Eger ...**

Eger ýadymdan çykaýmadyk  
bolsa.  
Eger bardy-geldi.  
Eger ol işini gutarsa, biz öýe  
gaýdarys.  
Eger howa oňat bolsa, biz  
gezelenje gideris.  
Eger beýle giç bolmadyk bolsa,  
men saňa jaň ederdim.

If my memory serves me.  
In any event.  
If she finishes the work, we'll go  
home.  
If the weather is fine, we shall  
go for a walk.  
If it were not so late, I would  
call you back.



Eger ýagyş ýagmaýan bolsady, biz suwa düşmäge giderdik.

Eger siz şu gün agşam ony görmäge gelen bolsaňyz, ol örän şat bolardy.

Eger ony düýn agşam gören bolsadym, men oňa hemme zady gürrüň bererdim.

Eger sen menden haýyş eden bolsadyň, men düýn Aýna bilen gürlleşerdim.

Eger Jon seni öten agşam tanan bolsady, ol seniň bilen salamlaşardy.

(Eger) Juma irräk gelen bolsady, ol size yzyna jaň ederdi.

Geçen duşenbe seniň iberen habaryňy alan bolsadym, düýn men hemme zady düzederdim.

Eger menejer şeýle işli bolmadyk bolsa, ol sizi kabul ederdi.

Eger siz ýene bir hepde bu ýerde galyp bilsediňiz, ol siziň taslamaňyzy tamamlardy.

Eger düýn ähli zady düzeden bolsadyň, men seniň iberen habaryňy geçen duşenbe alardym.

### ***Diňe (ýeke-täk)***

Diňe sen.

Ýeke-täгим

Diňe siz maňa düşüňip bilen adam.

Martin maşgalada ýeke-täk ogul.

Men diňe onuň hakyky hünärmendigini bilýärim.

Barbara meniň ýeke-täk joram.

If it were not raining, we would go swimming.

If you had come to see him tonight, he would be delighted.

If I met him tonight, I would tell him everything.

I would have spoken to Ayna yesterday if you had asked me to.

If John had recognised you last night, he would have greeted you.

If Juma had come home earlier, he would have called you back.

I would have arranged everything yesterday if I had got your message last Monday.

If the manager were not so busy, he would receive you.

If you had stayed for another week, he would have finished your design.

I would have arranged everything yesterday if I had got your message last Monday.

Only you.

You are the only.

You are the only person who could understand me.

Martin is the only son in the family.

The only thing I know is he is very professional.

Barbara is my only friend.

Bu meniň ýeke-täk goýberen  
ýalňyşym.  
Meniň diňe bilýän zadym –  
Jumanyň artistdigi.  
Meniň diňe bilýän zadym –  
Jemal onuň aýaly.  
Men diňe olaryň Nýu-Ýorkda  
ýaşaýandygyny bilýärin..  
Men diňe olaryň gurpludygyny  
bilýärin.

That is the only mistake I've made.

The only thing I know is that  
Juma is an artist.  
The only thing I know is that  
Jemal is his wife.  
The only thing I know is that they  
live in New York.  
The only thing I know is that they  
are rich.

### ***Rugsat berilýär (edilýär)***

Size çykyp geplemek rugsat  
berilmeýär.  
Sülgüne öýden çymaga rugsat  
edilýär.  
Berdä bu ýere gelmäge rugsat  
berilmeýär.  
Emire ýygnağa gatnaşmak rugsat  
edilýär.  
Olara futbol oýnamak rugsat  
edilýär.

You are not allowed to speak.

Sulgun is allowed to go out.

Berdi is not allowed to come here.

Emir is allowed to be present at  
our meetings.

They are allowed to play football.

### ***Demirgazyk -günorta - gündogar - günbatar***

Daşoguz Türkmenistanyň  
demirgazygynda ýerleşýär.  
Mary Turkmenistanyň  
günortasynda ýerleşýär.  
Lebap Türkmenistanyň  
gündogarynda ýerleşýär.  
Türkmenbaşy ýurduň  
günbatarynda ýerleşýär.  
Ol şäheryň günorta böleginde  
ýaşaýar.  
Olar ýurduň günbatar böleginden  
geldiler.

Dashoguz is in the north of  
Turkmenistan.

Mary is in the south of  
Turkmenistan.

Lebap is in the east of  
Turkmenistan.

Turkmenbashi is in the west of  
the country.

He lives in the southern part of the  
city.

They came from the western part  
of the country.

Türkmenistanyň gündogar bölegi  
magdanlara baý.  
Bu gaz geçirijisi ýurduň  
demirgazygyna gidýär.

Eastern part of Turkmenistan  
is rich of raw materials.  
This gas pipe-line is directed  
to the northern part of the country.

### **... gördüm**

Men siziň çykyp barýandygyňyzy  
gördüm.

I saw you leave the house.

Ol meniň otaga girip barýanymy  
gördi.

He saw me enter the room.

Sen onuň kitaphana girip  
barýanyny gördüňmi?

Did you see him enter the library?

Sen meniň teatra girip barýanymy  
gördüňmi?

Did he see me enter the theatre?

Siz meniň täze kompýuter  
programmamy gördüňizmi?

Have you seen our new computer  
programme?

Siz Annanyň öýden çykyp  
barýanyny gördüňmi?

Did you see Ann leave the house?

Ol gyz meniň aýdym aýdyşymy  
eşitdimi?

Did she hear me sing?

Ol gyz biziň bu barada  
gürleşýändigimizi eşitdimi?

Did she hear us speak about it?

Onuň adyny tutanyňy Perman  
eşitdimi?

Did Perman hear you pronounce  
his name?

Biz biri-birimiz bilen on ýyl bäri  
dostlukly gatnaşykda.

We have been on friendly terms at  
about ten years.

Ol bizde iki hepde golaý işleýär.

He has been working here for  
about two weeks.

Ol tejribeli, edepli, öz işine ökde,  
örän az gürleýär.

He is qualified for the job, has  
good manners, very reserved and  
efficient.

Onuň aýdan zatlary bizi  
begendirdi.

His speech made us happy.

Ony beýle ir turmaga näme mejbur  
edýär?

What makes him get up so early?

Meniň kitaplarymy almaga kim  
size rugsat berdi?

Who allowed you to take my  
books?

Men telefonymy ulanmaga hiç  
kime rugsat beremok.  
Men makalany okap bilerinmi? –  
Ýok, heniz çap edilip ýetişilenok.  
Biz gyssanmaly. Bize  
garaşýandyrlar.  
Meýilnama kabul edildimi?  
Ýok, heniz ara alyp  
maslahatlaşylýar.

I don't allow anybody to use my  
phone.  
Can I read the article?- No, it is  
being typed yet.  
We must hurry. We are being  
waited for.  
Has the plan been accepted?  
Not yet. It is being discussed.

### **Elbetde**

Elbetde.  
- Terjimäme kömekleşip  
bilermisiňiz?  
- Elbetde.  
Ol, elbetde, gelmeli.  
Elbetde, ol bize kömekleşmeli.  
Gulluk. Men siziň gullugyňyzda.  
Höwes bilen, eger başarsam.

Certainly. / Of course. / Sure.  
Will you help me with the  
translation?  
Certainly I'll help you.  
He is sure to come.  
Of course, he must help us.  
I'm at your service.(**OR:** disposal).  
Willingly, if can help it.

### **Peýdasy ýok, peýdasyz**

Bu barada gürlleşeniň peýdasy ýok.  
Bu meseläni ara alyp  
maslahatlaşandan ne peýda.  
Şertnama gol çekeninden peýda  
ýok.  
Onuň Kanada gideninden peýda  
ýok.  
Indi onuň hatlary ibereninden ne  
peýda.

It's no use your talking about it.  
It's no use discussing the question.  
No use concluding the contract.  
No use his leaving for Canada.  
It's no use her sending those letters  
now.

### **Aýtmak, diýmek, gürrüň bermek**

Ol basym geljekdigini aýtdy.  
Ol maňa: “Ertiriň haýyrly bolsun!”  
diýdi.

He said he would come soon.  
She said “Good morning” to me.

Bu aýtmasaň-da, öz-özünden hem düşnükli.

Ol size baryny gürrüň berer.

Gaýrat et-de, dogrujaňy aýt.

Ol maňa örän gamgyn hekaýaty gürrüň berdi.

Maňa adyňyzy aýdyň.

“Ol jaň etsin” diýip aýdyň.

Sekretara: “telefona jogap bersin” diýip aýdyň.

Olara maňa garaşsynlar diýip aýdyň.

Oňa bu işi ýerine ýetir diýip aýdyň.

Hemra sagat 5-de gelmeli diýyp habar ediň.

Sen näme barada gürrüň edýärsiň?

Maýa jorasy bile gürleşip otýr.

Men siziň bilen bu barada

gürleşmek isleýärim.

Çaý başynyň gürrüňi.

It goes without saying.

She will tell you everything.

Please tell the truth.

She told me a very sad story.

Tell me your name.

Tell him to call me up.

Tell the secretary to answer the telephone call.

Tell them to wait for me.

Tell her to do the job.

Tell Hemra to come at 5 p.m.

What are you talking about?

Maya is talking to her friend.

I want to talk it over with you.

Tea-meeting talk.

## **Döwlet / jemgyýetçilik**

Döwlet gullugy

1.civil service, public service, state service, public administration

2. governmental service (econ.)

3. career service (*polit.*)

Döwlet gullukçysy

civil servant

Jemgyýetçilik işgäri

public figure / public man

Döwlet ýer eýeçiligi

public lands

Döwlet girdejisi

public revenue

Döwlet sektory

public sector

Döwlet ýa-da munisipal edaralary

public offices

Döwlet gullugynda işleýän, döwlet gullukçysy

public servant / public officer

Döwlet ähmiýetli kanunyň

public bill

taslamasy

Döwlet derejesindäki çäreler

activities

Jemgyýetçilik eýeçiligi

public ownership

Şäher ýşyklandyryş  
 Jemgyýetçiligiň ulanýan ýerleri  
 (awtoulaglary goşmak bilen)  
 Jemgyýetçilik söwdasy  
 ählihak baýramçylygy  
 Döwlet arhiwi  
 Neşirýat işi  
 Agzybirlik günü  
 Garaşsyzlyk günü

public lighting  
 public accommodation  
 public sale  
 general (public) holiday  
 Public Record Office  
 publishing industry / trade  
 People's Unity Day  
 Independence Day

## **Bazar**

Harydy bol bazar

saturated / concentrated / glutted  
 market

Bazary harytdan doldurmak

overstock (congest) a market

Bazar nyrhyndan satmak

to sell at the common rate

Bazary harytlardan aşa doldurmak

to oversaturate a market

Azyk harytlaryndan başga zatlar

merchandise market

satylýan bazar

article (of trade); commodity,

haryt

goods, line,

haryt bazary

merchandise, produce, vendible,

ownuk haryt bazary

ware, subject of sale

teklip edilýän harytlaryň islegden

commodity market

ýokary bazary

outdoor wholesale market

Açyk meýdandaky bazar

offered market

Azyk harytlary bazary

open-air market

Senagat harytlary bazary

food market / market of food stuff

Erkin bazar, ak bazar

manufactured market

competitive (free, commercial)

market place

Oba hojalyk harytlary bazary

agricultural commodity / farmers'

market

El telefonlary bazary

market of mobile radio-telephone

commodity

Durnukly bazar

steady / stable market

Çig mal harytlary bazary

raw material, primary market

Köp sarp edilýän harytlar bazary

consumer market / mass market

Galla bazary

grain (corn) market

Bazary harytdan doldurmak

to food (glut, saturate) a market

Satylmak, geçmek

to find a market

Jygylyk, jygylyk bazary  
Bazary haryt bilen üpjün etmek  
Kitap bazary  
Mal bazary  
Geçgin haryt(lar)

swap meet / flea market  
to supply a market  
publishing market  
livestock fair  
fast-moving (marketable, quick-  
selling, saleable) commodities  
(goods) popular article

### ***Gutarmak, tamamlamak***

Men kitaby dün gutardym.

I was through with the book  
yesterday.

Siz terjimäni bir sagatdan  
gutarsyňyzy?

Will you be through with the  
translation in an hour?

Makalany haçan gutarsyňyz?

When will you be through with  
that article?

Men heniz işimi gutarmadym.

I am not yet through with my  
work.

### ***Ilkinji bolup ...***

Bu ýere ilkinji gelen men boldum.

It was I who to come here first.

Ilkinji bolup ol meni tanady.

It was he who recognised me first.

Merjen olara ilkinji bolup salam  
berdi.

It was Merjen who greeted them  
first.

Kim ilkinji bolup Londona  
gitmelidi?

Who was the first to leave for  
London?

### ***Üns bermäň***

Onuň sözlerine üns bermäň.

Don't pay attention to his words.

Maňa üns bermäň. Işinizi dowam  
etdiriberiň.

Don't pay attention to me. Go on  
working, please.

Olara üns bermäň.

Don't pay attention to them.

### ***Belli (mälim).***

Ol ökde suratheş hökmünde  
tanalýar.

He is known to be a very good  
painter.

Permanyň Oslo şäherine gidendigi  
mälim.

Olaryň Londona gelmelidigi belli.

Bu ýeri öz zehinli heýkeltaraşlary  
bilen meşhur.

Perman is known to have left for  
Oslo.

They are known to have come to  
London.

The place is known to be talented  
sculptors.

### ***Bolar***

Bu meseläni çözmek bize örän  
aňsat bolar.

Onuň üçin bize düşünmek kyn  
bolar.

Gurbany diňlemek siziň üçin  
gyzykly bolar.

Onuň üçin bu ýerde uzak galmak  
örän agyr bolar.

Ähli zady bilmek Juma üçin  
ýakymly bolar.

It will be quite easy for us to settle  
the question.

It will be difficult for him to  
understand us.

It will be interesting for you to  
listen to Gurban.

It will be hard for them to stay  
there long.

It will be pleasant for Juma to  
know everything.

### **Başga, beýleki bir, ýene bir**

Men suwsaýaryn. Ýene bir käse  
çaý beriň.

Bu ýerde iki kitap bar, birini sen al,  
beýlekisini men aljak.

Meniň iki aýal doganym bar: biri  
binagär, beýlekisi – lukman.

Ara alyp maslahatlaşmaly  
ýene bir mesele bar.

I am thirsty, I should like another  
cup of tea.

There are two books here, take one  
and I'll take the other.

I've got two sisters: one is an  
architect, the other is a doctor.

There is another question  
to be discussed.

### **Az, kemter, birnäçe**

Wazada birnäçe gül bar.

Kerim birnäçe günden geler.

Anna Parižde birnäçe hepdelik  
galdy.

Emili birnäçe minut mundan öň  
gitdi.

There are a few flowers here in the  
vase.

Kerim will come in a few days.

Ann stayed in Paris for a few  
weeks.

Emily left a few minutes ago.



### ***İkisi-de***

Perman hem, Patma-da (ikisi hem) mugallymlaryny halaýarlar.  
Mähri hem, Maýsa hem (ikisi-de) fransuz dilini bilýär.  
Maksat hem, Myrat hem (ikisi-de) size myhmançylyga gelmek isleýärler.

Both Perman and Patma like their teacher.  
Both Makhri and Maysa know French.  
Both Maksat and Myrat want to call on you.

### ***Ol ýa-da beýleki***

Sen ol ýa-da beýleki kitaby alyp bilersiň.  
Ýa Serdar, ýa-da Baba size barar.  
Siz jenap Foks ýa-da jenap Bruk bilen gürleşiň.

You may take either this or that book.  
Either Serdar or Baba will call on you.  
You will speak either to Mr. Fox or to Mr. Brooke.

### ***Ne ..., ne-de ...***

Bu işe ne biz, ne-de siz jogapkär.  
Ne Perman, ne-de Tayly öýdedi.  
Men ne Berdi, ne-de Ata bilen gürleşdim.  
Men ne Hemrany, ne-de onuň doganoglanyny tanaýaryn.  
Ol Madrیده ne otluda, ne-de uçarda gitjek.  
Ýerliksiz, hiç bir sebäpsiz.  
Ýapa-da degenok.

Neither we nor you are responsible for this.  
Neither Perman nor Tayly was at home.  
I spoke to neither Berdi nor Ata.  
I know neither Hemra nor his cousin.  
She will go to Madrid neither by train nor by plane.  
That's neither here, nor there.

### ***(Olardan) hiç birisi-de ...***

Olardan hiç birisi-de iňlis dilini bilmeýär.  
Onuň dostlaryndan hiç birisi-de Madrیده gitmek islemeýär.

None of them knows English.  
None of his friends wants to go to Madrid.

Biziň hiç birimiz hem bu adamyny tanamadyk.

Men olaryň hiç birini-de myhmançylyga çagyrmadym.

Menejerleriň hiç biri bilen hem gürleşmek islemeýär.

Meniň kärdeşlerimiň hiç birisi-de Rimde bolup görmediler.

Eger-de Parkerler şäherde bolan bolsalar, olary çagyrdyňyzmy?

Gar köp bolan bolsa, siz lyžada typmaga gidermidiňiz?

Siz şeýle işli bolmadyk bolsaňyz, tennis oýnarmydyňyz?

Myhmançylyga çagyran bolsam, bize gelermidiňiz?

Iňlis dilini bilýän bolsa, Mergen teksti terjime edermidi?

None of us has recognised the gentleman.

I have invited none of them.

The manager wants to speak to none of them.

None of my colleagues has ever been to Rome.

Would you invite the Parker's if they were in town?

Would you go skiing if there were more snow?

Would you play a game of tennis if you weren't so busy?

Would you come to my place if I invited you?

Would Mergen translate the text if he knew English?

### ***Ybarat***

Makala näçe bölekden ybarat.

Kitap näçe bapdan ybarat?

Biziň okuwlarymyz on baş dersden ybarat.

Bizin masgalamyz yedi adamdan ybarat.

Emir munuň ýaly zat aýdyp bilen däl.

Gülzar muny ýazyp bilen däl.

Mähri olary çagyryp bilen däl.

Juma muny edip bilmedik bolmaly.

Olar siziň meýilnamalaryňyzy bozmakçy bolan däl.

Ol gyz wagtyňy bisarpa tutan däl.

Siz maňa kömek edip bilerdiňiz.

How many parts does the article consist of?

How many chapters does the book consist of?

Our course consists of fifteen subjects.

Our family consists of seven people.

Emir can't have said it.

Gulnar can't have written it.

Makhri can't have invited them.

Juma can't have done it.

They can't have upset your plans.

She can't have wasted time.

You might have helped me.

Siz ony aýdan bolmagyňyz  
ähtimal.  
Siz makalany gutaryp bilerdiňiz.

Düýn ol kitaby tapyp bilerdi.

Ol maňa düýn jaň edip bilerdi.

You might have said it.

You might have finished the  
article.

He might have found the book  
yesterday.

He might have called me up  
yesterday.

### ***Anykdy ...***

Onuň bize ynanmaýandygy anykdy  
(düşnükli).

Permanyň aljyraňňylygy  
düşnükli.

Jemalyň mamladygy anykdy.

Olaryň biziň bilen gürleşmek  
islemeýändigini anykdy.

Olaryň daşary ýurda gidendigi  
anykdy.

Onuň biziň kompaniýamyzy saklap  
galmakçydygy anykdy.

It was clear she didn't believe us.

It was clear Perman was  
embarrassed.

It was clear Jemal was right.

It was clear they did not want to  
speak.

It was clear they had gone abroad.

It was clear he wanted to keep our  
company.

### **Ynha**

Ynha, me alyň.

Ynha, size ruçka ýazar ýaly.

Ynha oňa okar ýaly kitap.

Ynha, başlyk gol çeker ýaly käbir  
dokumentler.

Ynha, size gözden geçirer ýaly  
birnäçe makalalar.

Ynha, olara terjime eder ýaly  
birnäçe sözlemler.

Onuň berýän maslahatlary hemişe  
peýdaly.

Irki maşklar örän peýdaly.

Daş-töwerek şeýle bir gözəl!

Here you are. / Here it is.

Here is a pen for you to write with.

Here is the book for her to read.

Here are some papers for the chief  
to sign.

Here are some articles for you to  
look through.

Here are some sentences for them  
to translate.

His advice is always wholesome.

The morning exercises is  
wholesome.

The surroundings are wholesome!

Jeren, çykyş etmeli bolmaz.  
Juma olaryň yzyndan maşynly  
barmaly bolar.  
Ol ir turmaly bolmaz.  
Halanyňy alay.

Ol jaýy bir ýyllyk kireýine aldy.

Hatlary poçta alyp git.  
Men täzeligi bildiriş edilende  
eşitdim.

Gyz aýdylan fakty eşitdi.  
Biz ugramazdan ozal olar  
saklandylar.  
Onuň Londona gelendigini size  
kim aýtdy?  
Men ol tä açaryny tapýança  
garaşdym.  
Ol hut şeýle diýip aýdyp  
biläýdimi?

Siz muny heniz hem etmänsiňiz .  
Ol beýle gödek bolup bilmez.  
Ol bize duşup bilen däl.  
Bu ýerde gül ýeterlik däl.  
Anna Londonda birnäçe hepdelik  
galdy.  
Biziň birazrak wagtymyz bar.  
Geliň, birneme gezelenç edeliň.  
Biziň wagtymyz örän çäkli öýdýän  
(çekinýän).  
Bulgurda azajyk suw bar.  
Ol gyz by barada örän az gürrüň  
berdi.  
Doganoglanym synagdan ýykyldy.  
Olar aňşamky otla petek alyp  
bilmediler.

Jeren will have to make a speech.  
Juma will have to pick them up.

He won't have to get up early.  
Take what you like.

**OR:** Take anyone you like.  
He took the house in rent for a  
year.  
Take the letter to the post.  
I heard the news announced.

The girl heard the fact mentioned.  
They had stopped before we  
started.  
Who told you that he had arrived  
in London?  
I waited until she had found the  
key.  
Can (could) she have said it?

You could not have done it.  
He cannot be so cruel.  
He couldn't have seen us.  
There are few flowers here.  
Anna stayed in London for a few  
weeks.  
We have a little time.  
Let's go for a walk.  
I'm afraid we have very little time.

There is a little water in the glass.  
She said very little about it.  
My cousin failed in his  
examination.  
They failed to get tickets to the  
evening train.

## ***Zordan***

Men şeýle bir ýadawdym weli,  
zordan ýöreýärin.  
Men olar Londona giderler diýip  
pikir etmeýärin.  
Ol şu gün sapagyna zordan ýetişdi.  
  
Ol size kömekleşip biläýs-ä, zor  
boldugy.  
Ol otla tas gijä galypdy (zordan  
ýetişdi).

I could hardly walk, so tired I was.  
  
I hardly think they will go to  
London.  
She's hardly missed her lessons  
today.  
She can hardly help you.  
  
He hardly missed his train.

## ***Lezzet almak, ýaramak***

Men kitap okamakdan lezzet  
alýaryn.  
Durdy London barada gürrüň  
etmekden hemişe lezzet alýar.  
Size Angliýa syýahat etmek ýarar.  
  
Size tennis oýnamak ýaraýarmy?  
-Elbetde.  
Mariýa syýahat ýaradymyka?  
– Ol: “hawa” diýýär.  
Oýun size ýaradymy?  
– Düýbünden ýaramady.

I enjoyed reading the book.  
  
Durdy always enjoys talking about  
London.  
You will enjoy your trip to  
England.  
Do you enjoy playing tennis?  
– I do.  
Did Mary enjoy the trip?  
– She says she did.  
Did you enjoy the play?  
– Not at all.

## ***Elýeterli (däl) (tapdyr[ma]ýar)***

Bu kitap elýeterli däl (satyn alyp  
bolmaýar).  
Bagyşlaň, beýle kitaplar bu ýerde  
tapdyranok.  
Şular ýaly awtomaşynlary alyp  
bolýarmy?  
Teatra biletler elýeterlimi (satyn  
alyp bolýarmy)?  
Şular ýaly kostýumlary nireden  
satyn alyp bolar?

The book is not available.  
  
I'm sorry such books are not  
available here.  
Are such cars available?  
  
Are the tickets available?  
  
Where are such suits available?

## **Eýeli (işli) bolmak**

Siz bir iş bilen meşgulmy? (şu gün).  
Şu gün Meri işlimi bolarmy?  
Siz haýsy otagy eýelemekçi?  
Men gelip biljek däl. Meniň işim bar.

Are you engaged (today)?  
Will Mary be engaged tonight?  
What room do you want to engage?  
I can't come. Previous engagement.

## **Şeýle, şol**

Olar hem şolar ýaly beýik jaýda ýaşaýarlar.  
Biziň çagalarymyz hem şol mekdebe gatnadylar.  
Men siziň bilen bir gatda ýaşajakdygyma şat.  
Onuň hem edil meniň maşynym ýaly markada maşyny bar.  
Myhmanlar şol bir wagta geldiler.

They live in the same high-rise house.  
Our children went to the same school.  
I am so glad we'll live on the same floor.  
He has the same mark of car as I do.  
The guests arrived at the same time.

## **Gowusy ...**

Näme etmelidigini gowusy doganyňdan soray.  
Gowusy öýe bar-da, dynç al.

Gowusy Roza jaň et-de, ony teatra çagyň.  
Gowusy sen olaryň teklibini kabul et.  
Gowusy sen ýola düşmäge taýýarlyk gör. Biziň mekdebimizde birnäçe dil okadylyar.

Müşderileri günde kabul edilýär.

You'd better ask your brother what to do.  
You'd better stay at home and have a rest.  
You'd better call up Rose and invite her to the theatre.  
You'd better accept their suggestion.  
You'd better get ready for the departure.  
Several languages are taught at our school.  
Visitors are received every day.

## ***Makalada aýdylýar***

Makalada ýagdaýyň agyrdygy aýdylýar.

Makalada näme bolup geçjekdigini öňünden aýtmak mümkin däldigi aýdylýar.

Makalada Türkmenistan bilen gatnaşyklaryň örän wajyplygy aýdylýar.

Makalada ikitaraplaýyn gatnaşyklaryň örän wajyplygy belenilýär.

The article says the situation is tough.

The article says it is impossible to predict what will happen.

The article says the relations with Turkmenistan are of great importance.

The article says bilateral relations are very important.

## **Mesele çözümedi**

Mesele çözülýär.

Olar bu meseläni çözmeli.

Mesele çözülip biliner diýip ynanýarsyňyzmy?

Men giremde mesele çözülip durdy.

Men giremde mesele çözülipdi.

Onda mesele çözülen.

Bu çözülen! Çözüldi.

Mesele çözümedi.

The problem is being solved.**OR:** settled.

They are to solve that problem.

Do you believe the problem can be solved?

The question was being settled when I came.

The question had been settled before I came.

Then it settles the question.

That's flat! Done!

The problem hasn't been solved / settled.

## **(Aşgabatdan) faks habarlar iberme**

Resmi çakylyk

ýardam bermek, goldamak

Britan ilçihanasynda

... bilen laýyklykda

... sandan az bolmadyk

çaltlandyrylan okuw sapaklary

okuwlar sapaklara bölünmeli

duşenbeden anna gününe çenli

(aralygynda)

official invitation

to support

at the British Embassy.

in accordance with

amount to not less than ...

intensive classroom tuition

to be divided into ... classroom

Monday through Friday

tejribeli hünärmenler	professional trainers
okatmak, öwretmek	to teach
ýokary hünär we (ýa-da) akademik	to have appropriate professional
tejribelerine laýyk gelyän	and/or academic experience and
hünärmenler	expertise.
Laýyk gelyän auditoriýalar	an appropriate room
(okuwlar) geçirilmek, okadylmak	to be conducted
sapaklaryň okuw tertibi	time-table
Anyk temalar	exact topics
Okuw sapaklary	classroom sessions
Okuw jaýyndan daşarky barmaly	external visits.
ýerler	
Meýilleşdirmek	to plan
Öz işlän ýerleriňe aýlanma	own business visits
Bu barada Aşgabatda gürleşipdik	about which we spoke in Ashgabat.
barada aýdanyňda bolsa,	as to
Topar ýolbaşçysy	the Group Leader
Teklip etmek	to propose
Siz ony tanaýan bolmaly.	You must know him.
Ol şeýle saparlar bilen birnäçe	He has been to London a few times
gezek Londonda bolupdy.	with similar groups.
Ol inlis dilinde suwara gürleýär.	He speaks English fluently.
Ol işine diýseň ökde.	He knows his business inside out.



## RESMI (IŞEWÜR) JAŇ ETME

*Telefonda gürleşmegiň dürli ýollary bar. Telefonda gürleşenizde sypaýçylykly we sesiňiz mylakatly bolmaly. Telefonda “ýylgyryp” gürlemek örän wajypdyr, ýöne bu siziň çenden aşa sypaýçylykly bolmagyňyzy aňlatmaýar; beýle ýagdaýda sizde ýasama äheň ýada gyjالاتly gürlejek bolýandyr öýdüp düşünerler. Elbetde, resmi we resmi däl ýagdaýlary göz önünde tutmalysyňyz; iň gowusy sypaýçylygy elden bermäň. Işewür meseleler boýunça telefonda gürleşmegiň “altyn kadalaryny” owrenseňiz, kadalaryň resmi däl jaňlarda ulanyp boljakdygyna göz ýetirersiňiz. “altyn kadalар” telefon arkaly gürleşmek endikleriňiziň artmagyna ýardam berer.*

### (Aşgabatdan) telefon etme

Men jenap ... bilen gürleşip bilerinmi?  
Birje minut garaşyň (trubkany goýmaň)  
Men jenap ... barlygyny-yoklugyny bileýin.  
Sizi [telefon arkaly] birikdirýärim.  
Gürläberiň.  
Bijnjalyk edýänime bagyşlaň, ýöne bizde bir mesele ýüze

### “ALTYN KADALAR”

*Işewür meselesi boýunça jaň edýän bolsaňyz:*

*1. näme barada gürleşmekçi bolýandygyňyzy anyk kesgitläň.*

*Gürrüňiňiziň meýilnamasyny önünden düzüň.*

*2. sypaýçylykly, mylaýym sesli gürläň.*

*Sypaýy boluň.*

*3. Gürleýän temaňyzdan başga zat barada gürlemäň. Diňe iň wajyp maglumatlary habar beriň.*

*Sözlemleriňiz gysgajyk bolsun.*

*Düşnükli we anyk gürläň.*

*4. Esasy meseleleriň ählisini ara alyp maslahatlaşmagy ýatdan çykarmaň:*

*5. Telefonda uzak gürlemäň: Işewür äheňde we dykgatly boluň.*

Could I speak to Mr. ... please?

Hold on, please.

I'll just see if Mr. ... is available.

I'm putting you through.  
Speaking.

I am sorry to disturb you but we have a problem I am afraid.

çykaýdy öýdýän.

Nähili mesele?

Gmm, görýäňizmi

(bilýäňizmi) ,...

Näsaglamak, nähoşlamak

Men muny eşidenime, elbetde,  
gynanyan.

Bir zady başarmak, edip bilmek

Gatnaşyjy

Topara goşulmak, goşulyşmak

Gatnaşyjylaryň sanynyň tak  
bolany üçin

Ilki bilen men myhmanhanada  
gaýtadan bir adamlyk ýer  
buýurmaly.

Üstesine-de bu okuw

meýilnamasynyň töleginiň

üýtgesine täsir eder.

Siz 1000 funty göni aýryp

bilermisiňiz?

Edip bolmazmyka öýdüp çekinýän.

Käbir çykdajylar gatnaşyjylaryň  
sany bilen göni bagly däl.

awtobusy kireýine tutmak

(*bank arkaly*) pul geçirmek

we şuna meňzeş

Hasaplamak, sanamak

Üýtgeşme girizmek, düzediş

girizmek

Düzediş, üýtgeşme,

Düzedilen, täzeden hasaplanan  
töleg

Eger hasaplasam, hasap etsem,

Kabul ederlikli

Derrew, dessine, haýal etmän,

bada-bat

Görkezme bermek

Azaltma, aşak düşürme, bahasyny  
düşürme

What kind of problem is it?

Well, you see

to fall ill

I'm certainly sorry to hear that.

to be able

a participant

to join a group

Since the number of participants  
isn't even now

First I 'll have to make another  
reservation for a single room.

Besides it will cause changes in the  
Programme fee.

Can you reduce the fee by one  
thousand pounds automatically?

I'm afraid it can't be done.

Some of the expenses are not  
directly connected with the  
number of participants.

to hire a coach

to make the transfer

and so on.

to make calculations

to amend

amendment

the amended fee

If I find

reasonable

immediately

to instruct

reduction

takmynan	about ( <i>sanlar, wagt barada</i> )
Şertnamada bellenilişi ýaly	as the Contract says
Adatdan daşary ýagdaý, adamlara bagly bolmadyk ýagdaý	a force majeure case
Göz önüne tutmak, hasaba almak	to take into account
Men umyt edýärim	I hope
Tölemek, töleg geçirmek	to pay
Jogapkär bolmak, jogapkärçilik çekmek	to be responsible
Goşulan harajatlar	the expenses involved
kabul etmek, almak	to accept
kabul ederlikli	acceptable
Bir sagadradan gowrak bir az wagtlap sebäbi	In an hour or so for some time
dogrusy, hakykatda	because, since, as
uzakda	actually
Eger ýalňyşmaýan bolsam,...	far away
Anketa doldurmak	If I'm not mistaken
Goşmak, goýmak, ýelmemek	to fill in the questionnaires
Surat ýelmemek	to attach
Sanaw	to attach photos
Her, her bir	list
Dokumentler	every
Wiza almak	the papers
Birnäçe günden wizalar taýýar boldy.	to get visas.
Aşgabatdan Londona gitmek	In a few days the visas are ready.
Londona çenli gitmek	to leave Ashgabat for London.
Men birki günlükde (golaýda)	go as far as London
Londona gidip barýaryn.	I am going to London one of these days.
Saparyňyz size örän ýarar diýip umyt edýärim.	I hope you will enjoy your trip to London.
Myhmanhanada ýeriň önünden bellenendigine göz ýetiriň.	Make sure that the room is reserved.

## MAŇA WIZA GEREK

*(ABŞ-nyň hökümeti tarapyndan berilýän wizalar iki esasy görnüşde bolýar:*

*1) immigrant däller üçin [non-immigrant visa] we*

*2) immigrantlar üçin wiza [immigrant visa].*

*Immigrant däl wizalara şular degişli:*

*A [A-visa; diplomatic visa]*

*(diplomatar wizasy), B-1 [B-1 visa] (işewür adamlar üçin), B-2 [B-2 visa] (syýahatçylyk),*

*C [C - visa] (üstaşyr wiza), D [D - visa] (gämi we uçar ekipažlary ucin wiza),*

*E [E - visa] (işewür adamlar we*

*inwestorlar üçin), F [F-1 visa; F-2 visa] (talyplar we olaryň aýallary (ärleri) üçin),*

*G [G - visa] (halkara guramalaryň gullukçylary üçin), H [H - visa] (wagtlaýyn işe gelýänler we olaryň masgalalary üçin),*

*I [I -visa] (žurnalistler üçin), J [J-1 visa ;*

*J-2 visa] (alys-çalys meýilnamalaryna gatnasyjylar üçin), K [K- visa] (ABŞ-nyň*

*rayatlarynyň öýlenýän ýigitleri we gelinlikleri üçin), M [M - visa] (ABŞ-da hünär kämilleşdiriş okuwyny gecýänler üçin).*

Men ertir gidip baryaryn  
(ugraýaryn).

Talyp wizasy

Syýahatçylyk wizasy

Wiza almak üçin ýüz tutmak

Gelmeklige (çykmaklyga) wiza

ygtyýar bermezlik

Wizanyň möhletini uzaltmak

Wiza almak

Wiza bermek

Ýurda girmek üçin berilýän wiza  
(giriş wizasy)

Ýurtdan çykmak üçin berilýän  
wiza (çykyş wizasy)

Diplomatik wiza

Köp gezeklik wiza

Şengen agza döwletleriniň wizasy

Ýurduň içinden geçip gitmeklige  
rugsatnama (wiza)

I'm leaving tomorrow.

student visa

tourist visa

to apply for a visa

to deny smb. a visa

to extend / renew a visa

to get / receive a visa

to grant / issue a visa

entrance visa; entry visa

exit visa

diplomatic visa

multiple visa

Shengen visa

transit visa

Üstaşyr wiza  
Wiza goýulan pasport  
Wizany ýatyrmaq  
Wizany uzaltmak isleýärin.  
Haýsy möhlete?  
... günlük  
Wiza haçan taýýar bolar?  
... günden geliň.

transit visa  
visaedpassport  
to cancel a visa  
I want to extend my visa.  
For what period?  
For ... days.  
When will the visa be ready?  
Come for it in ... days.

### SAPARA GITMEK

#### SYÝAHATÇYLYK BÝUROSYNDA

Men ... gitmekçi.

Men ... gitmek üçin uçara (otla, gämä, awtobusa) bilet buýurmak isleýärin.

... çenli nähili uçar (otly) bar?

... çenli indiki uçar (otly) näwagt gidýär?

... çenli biletiň bahasy näçe?

Men haýsy bir otludan başga birine münmeli?

Men sizden ... haýyş etmek isleýärin.

- meniň üçin myhmanhanada otag buýurmagyňyzy

-birazrak walýuta çalyşmagyňyzy

I'm planning a trip to ...

I'd like to reserve a seat on plane (train, ship, bus) to ...

What plane (train) service is there to ...?

When does the next plane (train) go (leave) to ...?

How much is the ticket to ...?

Where should (must) I change?

I want to ask you...

- to reserve a hotel room for me.

- to change some currency

#### MAGLUMAT BÝUROSYNDA

.... çenli indiki uçar haçan ugraýar?  
Goşlarymy nirede багаža tabşyryp bolar?

Багаж saklanýan jaý (kamera) nirede?

Uçar ... näwagt uçýar?

Haýsy uçar ... ?

- irden uçýan?

- gündiz uçýan?

- agşam uçýan?

... in ýakyn uçar?

Ol haçan ... gelýär?

Where I can register my luggage?

Where is the cloak- room (check - *Amer.*) room?

What's the flying time?

What plane is there...

- in the morning?

- in the day-time?

- in the evening?

When does the next plane leave for ...?

When will it arrive at ...?

Uçar nirede gonýar?  
 Men özüm bilen näçe kg goş alyp  
 bilýärin?  
 ... kilogramy tölegsiz.  
 ... kilogramdan agyr goşlar tölege  
 degişli.  
 Birinji (ikinci, ekonom, biznes)  
 klas petek näçe durýar?  
 Aeroporta nähili aňsat (amatly)  
 baryp bolar?  
 Maglumatyňyza sag boluň.

What does it land on the way?  
 How much luggage (baggage –  
*amer.*) may I take?  
 ... kg free of charge.  
 Luggage (baggage) over ... kg is  
 charged extra.  
 How much is the 1<sup>st</sup> (2<sup>nd</sup>,  
 economic, business) class  
 ticket to ...?  
 What is the best way to get to the  
 airport?  
 Thank you for the information.

## MEN UÇARA PETEK

### SATYN ALÝARYN

Bagyşlaň, petekler (biletler) nirede  
 satylýar?  
 Edil öwrülen ýeriňizde. Burçda.  
 reaktiw uçar  
 turbo-perli uçar  
 çarter, ýörite kireýine ulanylýan uçar  
 Uçuş  
 Uçuş belgisi  
 Gaýdyşsyn uçuş  
 Uçup gelme senesi  
 Petek  
 Bir tarapyna bilet  
 Gaýdyşsyn bilet  
 Öňünden  
 petek buýurmak  
 Bir hepde öňünden bilet buýurmak  
 Sizde Londona uçýan haýsy  
 reýsler bar?  
 ... uçýan uçarlar haýsy günler  
 uçýar?  
 Hepdede iki reýs – şişenbe we  
 anna günleri.

Excuse me, where is the ticket  
 office?  
 round the corner.  
 jet  
 turbo-prop  
 charter  
 flight  
 flight number  
 the return flight  
 arrival date  
 ticket  
 single ticket **OR:** one way ticket  
 return ticket **OR:** (round trip)  
 in advance, in good time, before  
 hand  
 to make a reservation **OR:** to book  
 air tickets in advance  
 to book seats a week in advance  
 What flights to London have you  
 got?  
 On what days are there planes  
 for ...?  
 There are two flights a week on  
 Tuesday and on Friday.

Her sişenbede sagat 10.30-da  
we 08.30-da her anna günü.  
Bu göni uçýan uçýarmy?

Hawa, bu... çenli göni uçar.  
Maňa anna gününe Londona we  
gaýdyşyn bir bilet gerek.  
Londona çenli syýahatçy klas  
petegiň bahasy näçe?  
Uçaryň bileti näçe durýar?  
Maňa ... cenli 1-nji (ikinji,  
ekonom, biznes) klas bir petek gerek.  
syýahatçylyk klas (petek)  
Sizde sagat 8-de Londona uçýan  
uçara bilet barmy?  
Londona uçar sagat näçede uçýar?

Uçar Londonda näçede gonýar?

Uçuş näçe wagt dowam edýär?

Uçar .. näwagt barýar?  
Aralykda uçaryň gonýan ýeri barmy?  
Uçar her penşenbe günü uçýar.  
Uçar diňe sişenbe günü uçýar.  
Uçar 45 minutdan uçýar.  
Londona uçaryň petegiň bahasy  
näçä durýar?  
Näçe tölemeli?  
Bagyşlan, ahli peketler satylan.  
Biz London şäherine näwagt barýarys?  
Uçar sagat 12.30-da barmaly.  
... funt bolýar.  
Ynha, alyň.  
Ýoluňyz rahat bolsun! (Ýoluňyz ak  
bolsun!).  
Petekler önünden satyn alyndy.

At 10.30 every Tuesday and at  
8.30 every Friday.

Is this a direct flight?**OR:** Does  
this plane go direct to?

Yes, it is through plane to ...

I want single and a return tickets  
for Friday.

How much is a tourist class ticket  
to London ?

What's the air-fare? (*gepleş.*)

Please, give me one 1<sup>st</sup> (2<sup>nd</sup>,  
economic, business) class ticket to ...?  
tourist class

Have you any vacancies at 8  
o'clock plane for London?

What time does the plane leave  
for London?

When does the plane land in  
London? (...does make landing)?

How long is the flight?

**OR:** How long does the flight to ...  
take?

When does the plane arrive at / in...?

Is there a stop-over?

The plane leaves every Thursday.

The only plane flies on Tuesday.

The plane takes off in 45 minutes.

How much is a ticket to London?

How much should I pay?

Sorry, no vacancies.

What time do we get to London?

The plane is due to arrive at 12.30.

It is .. pounds.

Here it is.

Have a comfortable journey.

Tickets have been booked.



## AEROPORTA BARYARYN

Aeroport  
Aerowokzal  
Awtobus her 20 minutdan  
aeroporta gidýär.  
Men aeroportda näçede bolmaly?  
Aeroport şäherden uzakdamy?  
Men aeroporta haýsy awtobusda  
baryp bilerin?  
Siz meni aeroporta alyp gidip  
bilermisiňiz?  
Goşuňzy göterişmäge  
kömekleşmelimi, jenap?  
Goşlarymy göterişmäge  
kömekleşip bilermisiňiz?  
Goşlary aeroportyň jaýyna alyp  
gidiň.  
Goşlary taksi duralgasyna alyp  
gidiň.  
Gyssanyň! Howlyk! Çakgan bol!

airport  
airterminal  
The bus leaves for the airport  
every 20 minutes.  
When should I be at the airport?  
Is the airport far from the city?  
What bus can I take to the airport?  
  
Shall I give you a lift to the airport?  
  
Shall I help you with your luggage,  
sir?  
Will you help me with my luggage,  
please?  
Take my luggage into the building.  
  
Take it to the taxi-stand.  
  
Hurry up! Be quick! Quicker!  
Make haste.

## AEROPORTDA

aeroportda  
nädiş ...baryp bilerin?  
maglumatlar byurosyna?  
- goş saklanýan jaya?  
- telefon-awtomatyna?  
  
taksi duralgasyna?  
Merkeze tarap gidýän awtobus  
barmy?  
Yükçi, meniň... äkidiň.  
- goşlarymy goş saklanýan jaýa  
- taksi duralgasyna.  
Bu yerde şähere çykylyan ýer  
niredi?

at the airport  
How can I get to ...?  
the information bureau?  
- the cloak - (check – *amer.*) room?  
- the call-box (telephone-booth -  
*amer.*)?  
the taxi stand?  
Is there a bus to the centre?  
  
Porter! Please take my luggage  
- to the cloak-(check – *amer.*) room.  
- to the taxi stand.  
Where is the exit here?

Şol ýere ýoraberň.  
 Ol ýerde.  
 Ýörüş, görkezeýin.  
 Maglumatlar býurosý niredede?  
 şu zalyň içinde, zalda.  
 Eýýäm reýs No ...habar  
 berdilermi?  
 Aeroporta (şähre) gelmek  
 Aeroportnyň jaýy  
 Maglumat  
 (ýolagçylaryň) el goşlary  
 köp goş  
 Az goş  
 Agyr (ýük barada)  
 El goşa berilýän bellijik (birka)  
 Tölemek  
 Goşmaça  
 Töleg (*adatça hyzmatlar üçin*)  
 Artyk goşa (goşmaça) tölemek  
 Men el goşuma tölemelimi?  
 Uçara münmek üçin berilýän talon  
 (*anyk bellenen*) wagtynda  
 (*uçar, otly we ş. m.*) gijä galmak,  
 saklanmak  
 Gijä galyp gelmek (uçmak)  
 Iki sagatlyk gijä galmak  
 Uçup gelýän sagady (senesi)  
 Uçup gidýän sagady (senesi)  
 Uçýan ýolagçylar üçin uçara  
 münmäge garaşylýan zal  
 Garaşmak  
 bildiriş (*aeroportda, wokzalda*  
*ýolagçylar üçin edilyän*) (*uçara*  
*münmek, uçardan düşmek üçin*)  
 çykalga  
 Uçar Londondan näçede uçýär?  
  
 Uçar edil şol gün yzyňa uçýarmy?

Go there.  
 Over there.  
 I'll show you the way.  
 Where is the information bureau?  
 In this hall.  
 Have they already announced the  
 flight № .  
 to arrive at the airport (in the city)  
 building of the airport.  
 Information  
 luggage (baggage - *amer.*)  
 much luggage / a lot of luggage  
 little luggage  
 heavy  
 luggage tag  
 to pay (paid, paid)  
 extra  
 a charge  
 to pay an extra charge for  
 Do I pay for the luggage?  
 boarding pass on time  
  
 to delay  
 to arrive (leave) with a delay  
 delay for two hours  
 arrival hour (date)  
 departure hour, date  
 departure lounge  
 to wait (for)  
 an announcement  
  
 a gate  
 At what time does the plane leave  
 London?  
 Does the plane fly back the same  
 day?

Biz yzomyza sagat sekizlerde  
gaýdyp gelmeli.  
Şeýlelikde, bu biziň üçin gaty giç  
bolmaz.

We should arrive back at ... about  
eight o'clock.  
So it won't be too late for us.

## UÇMAZDAN ÖŇ

Biz aeroportda sagat näçede  
bolmaly?  
Biz aeroporta uçar uçmazyndn has  
öň barmagymyz gerek.  
Uçmazyndan bir sagat öň.  
Uçar  
Ýolagçy  
Uçmak  
Uçmak (*ýolagçylar barada*)  
Yzyňa (öýe) uçmak (gaýtmak)  
Uçmak, asmana galmak (*uçar barada*)  
Gonmak (*uçar barada*)  
Başga uçara münmek

registrasiýadan geçmek  
Ýolagçylaryň gelmeklerini  
soraýarys.  
Ýolagçylar registrasiýadan  
geçmelidirler.  
Ýolagçylaryň uçara girmeklerini  
haýyş edýäris.  
Ýükçi, goşlarymy terezä äkidiň.

Maňa tereziň ýanynda garaşyň.  
Goşlarymy terezä goýuň.  
Siziň ýüküňiz agyr gelýär.  
Men el goşuma tölemelimi?  
Men gümrük salgydyny  
tölemelimi?  
Siz goşmaça ... dollar tölemeli.  
... gidýän uçara niredede münülýär?

When must we be at the airport?  
We're supposed to be at the airport  
well before the plane leaves.  
An hour before the take off.  
plane  
passenger  
to fly, to make a flight  
to fly (flew, flown)  
to fly back, to fly home  
to take off  
to land  
to transfer **OR:** to change (a  
plane)  
to check-in  
Passengers are requested to arrive.  
Passengers are requested to  
register.  
Passengers are requested to walk to  
the plane.  
Porter! Please take my luggage  
(baggage) to be weighed.  
Wait for me at the scales, please.  
Put the luggage on the scales.  
You have overweighed.  
Do I pay for the luggage?  
Do I pay the customs?  
You have to pay extra.  
Where do I get on the plane flying  
to ...?

Münmek barada heniz bildiriş  
berilmedi.

Radio arkaly beriljek bildirişe  
garaşyň.

Ýaramaz howa şertleri sebäpli ....  
uçýan reýs aýrylýar.

.... uçýan uçara münmek yglan  
edilýär.

Bortprowodnigiň yzyna düşüň.

Uçaryňyz sag-aman gonsun!

The flight hasn't been announced  
yet.

Wait for the radio announcement.

The flight No ... is cancelled  
because of bad weather.

The passengers for ... may board  
the plane now.

Follow the stewardess.

Happy landing!

## UÇARYŇ ÜSTÜNDE

ekipaž

uçaryň komandiri

uçarman

bortprowodnik

crew

captain

pilot

hostess, flight steward, flight  
attendant

uçar ýokary galýar.

mejbury gonma

göni (durman) uçýan uçar

uçara münmek üçin berilýän talon

uçara münmeklik

trap basgançak (uçara münülýän)

Uçaryň üstünde bolmak, münmek

Ýer, orun

ýeriňi eýelemek, oturmak

howpsuzlyk kemeri

dürli

(*uçarda*) salon

illýuminator, penjire

hatar (*oturgyçlaryň*)

Maňa oturmaly ýerimi

görkezseňizläň.

Bagyşlaň, bu ýer eýelimi?

Bu örän oňat uçar, şeýle dälmi?

örän rahat

Stýuardessa, maňa derman

(suw, gazet, jurnal) bermegiňizi

plane's taking-off

forced landing

non-stop flight

boarding pass

boarding

ramp to be aboard / to come / go /

get / step aboard

a seat

to take a seat

seat belt

different

compartment

window

a row

Show me my seat, please.

Excuse me, is the seat occupied?

It's a very nice plane, isn't it?

quite comfortable.

Stewardess, give me a pill (water,

newspaper, magazine), please.

soraýaryn.

Men Londona ilkinji gezek işewür  
sapar bilen barýaryn.

Londonda bolmak ýarar diýip  
umyt edýärim.

Geliň, ýagşy niýetde bolalyň.

Biziň Londona gelyänimizi  
bilýärmisiňiz?

Londona barmak üçin näçe wagt  
gerek?

Uçuş näçe wagt dowam edýär?

Meniň pikirimçe, üç ýarym  
sagadrak.

Uçar indi nirede gonyar?

.... Biz näçe wagt bolyarys?

Haçan ertirlik (günortanlyk,  
agşamlyk) beriler?

Men özümi nähoş duýýaryn.

Stýuardessany çagyrsaňyzlaň.

Ýolagçylar howpsuzlyk  
kemerlerini berkitmegiňizi  
soraýarys.

Ýolagçylara uçarda çilim çekmek  
rugsat berilmeýär, uçar ýokary  
galýar.

Sagady London wagtyna  
geçirmek, düzetmek

Men hem (sagady düzetjek).

Sag-aman gitmek

wagt aratapawudy üç sagat.

Biynjalyk edýäňime bagyşlaň, biz  
Londonda näwagt gonyarys?

Biziň Londona näwagt gelyänimizi  
bilýärsiňizmi?

Uçuş 3 sagat 40 min dowam edýär.

Uçar näwagt aeroporta barýar?

I am going to London for the first  
time. It's a business trip.

I hope you'll enjoy your stay in  
London.

Let's hope for the best.

Do you know when we arrive in  
London?

How long will it take us to get to  
London?

How long does the flight last?

I think about 3 and half an hour.

Where is the next landing?

How long are we going  
to stay at ...?

When the breakfast (dinner,  
supper) be served?

I don't feel well.

Call the stewardess, please.

Passengers are requested to fasten  
their seat belts.

Passengers are not allowed to  
smoke; the plane's taking off.

to adjust the watch in London.

So shall I.

safely leave

the difference is three hours.

Excuse my disturbing you, when  
will we land in London?

Do you know when we arrive  
in London?

Flight is three hours forty minutes  
long.

When the plane arrives at the  
airport?

Rugsat etmek  
Ýogsa-da, bu salonda çilim  
çekmek rugsat edilýärmikä?  
çilim çekýänler (çekmeýänler) üçin  
Uuçarda nahar berilýärmä?

Uuçarda berilýän tagamlar örän oňat  
we bahalary elýeterli.

Dogrudan-da? Nähili garaşylmadyk  
duýdansyzlyk!

Biziň uçaryňyz Londonda agşam  
9.30-da gonýar.

Men ol ýere irräk bararys öýdüp  
pikir etdim.

Bu mümkin däl. Irräk barmak üçin  
amatly howa şerti gerek.

Siz uçarda özüňizi rahat  
duýýarsyňyzmy?

Uçar galanda meniň gulaklarym  
adatça agyrýar.

Biz erbet howa zolagyndan geçip  
barýarys.

Uçar birneme çaykaýar.

Beýle bir rahat duýmaýaryn.

Birneme başym aýlanýar.

Maňa gigienik haltajyk (paket)  
bermegiňizi haýyş edýärim.

Oturgyjyň arkasyny birneme  
ýatyrсам garşy bolmarmysyňyz?

Indi birneme ýagşy.

Bir bulgur kofe ýa-da suw  
hödürläýsem neneň görýärsiňiz?

Birneme gijräk, haýyş edýän.

Ýol örän uzak.

Birnäçe minutdan (soň)

Bu ... -dan has kiçi.

Bir sagatdan gowrak soň

Uçar (biz) gonup baryar

to allow to

By the way, is smoking allowed  
here?

for smokers (non-smokers).

Will the meals be served on the  
plane?

The food served on the plane is  
wholesome and the prices are  
reasonable.

Really? What a pleasant surprise!

Our plane is landing in London at  
9.30 pm.

I thought we would reach the place  
earlier.

It's impossible. The more so the  
weather is not so favourable for it.

Are you feeling all right on the  
plane?

My ears often ache during take-off.

We're going through bad weather.

It's a bit rough.

Not quite, I'm afraid.

I'm a little air-sick.

Give me airsickness bag, please.

Would you mind lowering the back  
of my seat a little...?

It's better now.

Would you care a cup of coffee or  
a glass of water?

A little later, please.

It's a rather long way.

A few minutes later.

It's much smaller than ...

In an hour or so

The plane is landing. We are

(gonyarys).  
 Şeýle ýaly.  
 Hormatly yolagçylar, uçardan  
 düşmäge taýýarlyk görüň.  
 Uçuş örän oňat geçdi.

landing.  
 Looks like that.  
 Passengers for ..., please get ready  
 to get out(leave the plane).  
 The flight was OK.

## EL GOŞLARYNY ALMAK

Goşuňyzy alanyňyzda töläp  
 bilersiňiz.  
 Ýnha, siziň kwitansiýaňyz.  
 Kwitansiýaňyzy saparyň ahyryna  
 çenli saklaň.  
 Men goşumy goş saklanýan jaýa  
 tabşyrmak isleýärim.  
 - bu çemodany (gaby)  
 - paltomy we şlýapamy  
 Meniň goşlarymy berseňizläň.  
 Ýnha, meniň kwitansiýam.

You may pay for the registered  
 luggage upon receipt.  
 Here is your receipt [ri'si:t].  
 Keep the receipt till the end of the  
 trip.  
 I'd like to leave (check – *Amer.*).

- this suitcase (packet)  
 - my coat and hat.  
 Give me my things, please.  
 Here's my luggage receipt  
 (baggage  
 check -*amer.*).  
 luggage, ( baggage- *amer.*)  
 Luggage Reclaim point.

Ýolagçylaryň goşlary  
 Ýolagçylaryň goşlarynyň  
 berilýän ýeri  
 Çemodan  
 Goşuňyzy alanyňyzda töläp  
 bilersiňiz.  
 transportýor  
 Gullukçy, aeroportuň işgäri  
 Men gosumy nireden alyp bilerin?  
 Ol yerde.  
 Çemodanlaryň biri ýetmeýär,  
 kemlik edýär.  
 Ol nirä düşüp biler? Nirede bolup  
 biler?  
 Kābir goşlar  
 Ol ýerde bolmak  
 Tapmak  
 ýeterlik ýer

a suitcase  
 You may pay for the registered  
 luggage upon receipt.  
 belt.  
 an official / an officer  
 Where can I get my luggage?  
 Over there.  
 One of suitcases is missing.  
 Where can it be?  
 some luggage  
 to be over there.  
 to find (found)  
 enough space

Aýyrmak, düşürmek  
 ýerde goýmak  
 almak, götermek, ýerden  
 galdyrmak  
 goş daşalýan araba  
 ýygnamak, jemlemek  
 gitmek, ýönelmek  
 belgi, ýazgy  
 geçelge, çykalga  
 geçip gitmek, geçmek  
 Meniň goşlarymy berseňizläň.  
 Bu yerde çykalga nirede?

to remove  
 to put on the floor.  
 to pick up  
  
 trolley  
 to collect  
 to move  
 a sign  
 passage  
 to pass through  
 Give me my things, please.  
 Where is the exit here?

## PASPORT BARLAGYNDAN GEÇMEK

Pasport barlanylýan ýer.  
 Immigrasiýa diýip atlandyrylýan  
 Barlag formallýklaryndan geçmek  
 ýurt  
 boş bolmak  
 her bir adam  
 Iimmigrasiýa gullugynyň  
 gullukçysy  
 Siziň pasportyňyzy we geliş  
 anketaňyzy barlap bilerinmi?  
 Pasportyňyzy we dokumentleriňizi  
 görkezmegiňizi soraýaryn.

Siz haýsy ýurtdan geldiňiz?  
 Men Türkmenistandan geldim.  
 Ýnha, meniň pasportym we ýurda  
 gelmeklige rugsat hatym.  
 Angliýa gelmegiňiziň maksady  
 näme?

Telekeçi hökmünde hünär  
 kämilleşdiriş okuwyna gelýärin.  
 Men hünär kämilleşdiriş okuwyna

Passport control point  
 called Immigration  
 to undergoing formalities  
 country  
 to be free  
 each person  
 Immigration officer

May I see your passport and  
 landing card, please?  
 Your passports and papers, please.  
**OR:** Produce your passport and  
 papers, please.  
 What country are you from?  
 I'm from Turkmenistan.  
 Here is my passport and my entry  
 visa, sir.  
 What's the reason for your visit to  
 England? **OR:** What's the purpose  
 of your trip?  
 I'm coming to England for some  
 training as a businessman.  
 I'm on a business tour to attend a



işewür (telekeçi) hökmünde geldim.  
 İşewür (gulluk) sapar  
 Konsert sapary  
 Sport ýaryşlaryna gatnaşmak üçin.  
 Siz bu ýurtda näçe wagtlyk galmakçy?  
 Bir hepdeden gowrak.  
 Iki hepdelik (bir aýlyk)  
 Men Londonda gysga wagtlyk galmakçy.  
 Gaýdyşyn biletiňiz barmy?  
 Men çakylyk boýunça geldim.  
 Sizi çagyran kompaniýanyň çakylygyny görüp bilerinmi?

Hawa, görkezip biljek. Ýekeje minut.  
 Ynha, meniň çakylygym.  
 Hemme zat ýerbe-ýermi? (resminamalar düzüwmimi)?  
 Hemme zat ýerbe-ýer.  
 Ynha, siziň pasportyňyz, biletiňiz we çakylyk hatyňyz.  
 Siziň wizaňzyň (rugsatnamaňzyň) bir aýlyk möhleti bar.  
 Siziň pasportyňyz düzüw, ser.  
 Geplemekde kynçylyk çekmek jogap bermek sorag  
 myhman, daşary ýurtda saparda bolýan  
 dilmaçlyk etmek, terjime etmek  
 Bu siziň Londona ilkinji saparyňyzmy?  
 Men Londonda öň birnäçe gezek bolup gördüm.  
 Ýok, öň men Londonda bolup görmedim.

training programme.  
 a business trip  
 concert tour  
 A sport competition in ...  
 How long are you staying here?  
 A week or so.  
 For two weeks. (for a month).  
 I'm going to London on a short stay.  
 Have you got a return ticket?  
 I have come on invitation.  
 May I see the invitation of the company who will receive you here?  
 Yes, I can present it. Just a minute.  
 Here is the invitation.  
 Is everything O.K.?  
 Everything is OK.  
 Here is your passport, ticket and the invitation.  
 Your visa is valid for a month.  
 Your passport is in order, sir.  
 to have difficulty in speaking with  
 to answer  
 a question  
 a stranger  
 to interpret  
 Is it your first trip to London?  
 I have been to London several times.  
 No, I have never been there before.

Meniň (biziň) siziň ýürduňyza  
(şäheriňizde) ilkinji (ikinji, üçünji)  
gezek gelişim.

Men (biz) bu ýerde türkmen  
hünärmenleriniň (medeni, sport,  
kärdeşler arkalaşygy, ýaşlar) topary  
bilen geldim (geldik).

- hünärimi kämilleşdirmek

meýilnamasy boýunça

- çakylyk boýunça

I am (we are) in your country (city)  
for the first (second, third) time.

I'm (we are) here ...with a  
Turkmen specialists(cultural, sport,  
trade union, youth) delegation.

on the exchange programme

on invitation

## **GÜMRÜKHANA BARLAGYNDAN GEÇMEK**

Gümrükhana

Gümrükhana barlagy nirede  
geçirilýär?

Gümrükhana barlag ýeri

Gümrükhana gullukçysy

ştat boýunça işgär

Gümrükhana barlagyndan geçmek

deklarasiýa etmek

(deklarasiýa doldurma) (*resmi  
kagyzlary,blankany*) doldurmak

deklarasiýa dokumentleri

ýazgy, belgi

“Deklarasiýa edilmäge degişli zat  
ýok” (*ýazgy*)

Gümrükhana çäklendirmeleri

Gümrük paçlaryny tölemek

Gümrük haky salynmaýan (haryt)

salgytsyz

Gümrük salgydyna degişli

Gelmeklige gümrük deklarasiýasy

Çykmaklyga gümrük deklarasiýasy

Bu kimiň goşlary?

Bu kimiň zatlary?

Customs house

Where do I go through the customs  
point?

Customs point

customs officer

staff members

to go through customs

to declare

to fill in declaration forms.

a sign

“Nothing to declare”

customs limitations

to pay customs duty

duty-free

duty free allowance things liable to  
duty

entry customs declaration

exit customs declaration

Whose luggage is this?

Whose things are these?

Çemodanymy açmalymy?  
 Zerur (däl), hökman (däl)  
 “ýaşyl geçelge”  
 Geçmek, geçip gitmek  
 “gyzyl geçelge” (*goşlaryňy*  
*deklarasiýa edip geçmeli ýer*)  
 megerem  
 gaty ähtimal  
 adatça  
 her ýurt  
 ... goşmaça  
 Men gümrük salgydyny  
 tölemelimi?  
 Deklarasiýa blankasyny doldurmak  
 Deklarasiýa edilmeli zatlaryň bar  
 bolmagy  
 Sizde paç tölemeli zatlar barmy?  
 Haýsy zatlary paçsyz geçirip  
 bolýar?  
 Men şiziň goşlaryňyzy barlamaly.  
 Goşlaryňyzy görkeziň.  
 Ynha, meniň goşlarym  
 Bu çemodanyňyzda näme bar?  
 Bu meniň şahsy zatlarym  
 Deklarasiýa eder ýaly zadyňyz  
 barmy?  
 Gümrük salgydyna degişli zadyňyz  
 barmy?  
 Men bu sungat eserlerini  
 Çeperçilik salonyndan satyn  
 aldym.  
 Ynha, meniň çeklerim we  
 kwitansiýalarym.  
 Bu zatlar paç salgydyna degişli.  
  
 Mende pyrtykal şiresi we birje gap  
 parfýum (duhi) bar.  
 Olar gümrük salgydyna degişlimi?  
 Bu meniň dostumdan sowgat.

Shall I open my suit-case.  
 It is (not) necessary  
 “green wall”  
 to pass through  
 “red wall” corridor  
  
 probably  
 most probably  
 usually  
 every country  
 in addition to ...  
 Do I pay the customs?  
  
 to fill indeclaration forms.  
 to have smth. to declare  
  
 Do you have anything to declare?  
 What things are allowed to be  
 taken along duty-free?  
 I’ll check your luggage.  
 Show me your luggage, please.  
 Here is my luggage.  
 What have you got in this suitcase?  
 These are my personal things.  
 Do you have anything to declare?  
  
 Is there anything liable to duty?  
  
 I’ve bought these pieces of art in  
 the Art Shop.  
  
 Here are the checks and receipts.  
  
 These goods are liable to customs  
 duty.  
 Well, I’ve got a bottle of orange  
 juice and a bottle of perfume.  
 Are they liable to duty?  
 This is a present from my friend.

Bu altyn-kümüş şaýlary men paç  
ýygymy salynmaýan dükandan  
satyn aldym.

Ine, harytlaryň kwitansiýalary.  
Gümrük deklarasiýasynyň  
blankasyny dolduryň.

Men hemme daşary yurt  
walýutasyny we gymmatly zatlary  
deklarasiýada görkezdim.

Men näçe ýygym tölemeli?  
Men pajy nirede töläp bilerin?  
Hemme pajy eýýäm töledim.  
Ynha, kwitansiýam.

Mende import üçin ygtyýarnama  
(lisenziýa) bar.

Narkotikler, narkotiki jisimler  
Şähsy barlag  
Gymmatly zatlar  
Ýarag

Men çemodanymy ýapyp  
bilerinmi?

Men gidip bilerinmi?  
Elbetde. Barlag gutardy.

Gümrük deklarasiýany  
syýahatyňyz gutarýança ýitirmän  
saklaň.

Biziň ýurdumyzda wagtyňyzy  
gowy geçirmegiňizi arzuw edýärim.  
Biz gümrükhana barlagyndan  
geçdik.

Ýükçi, meniň goşlarymy taksi  
duralgasyna daşasaňyzlaň.

I have bought this jewellery in the  
duty-free shop.

Here are receipts for these goods.  
Fill in ther declaration forms,  
please.

I have declared all the foreign  
currencyand valuables.

How much duty must I pay?  
Where can I pay duty?  
I have paid all the duty.  
Here is the receipt.  
I have an import licence.

narcotics  
personal control  
valuables  
weapons  
May I close my suitcase?

May I go?  
Yes, certainly. The inspection is  
over.  
Keep the customsdeclaration till  
the end of your trip.

Have a nice stay in our country.

We have gone through the  
customs.  
Porter, will you see to my luggage  
to the taxi stand, please?

## AEROPORTDA GARŞYLAMAK

Daşary yurt  
Hoş geldiňiz!  
Sag-aman uçup gelmek  
Sag-aman uçup geldiňizmi?  
Sag-aman uçup gelensiňiz we  
özüňizi oňat duýýansyňyz diýip  
umyt edýärin.  
Uçuş örän oňat geçdi.  
Uçaryň wagtynda gonanyňa men  
şat.  
Men sizi görenime şat.  
Men hem sizi görenime şat.  
Ýene-de Londonda bolmak nähili  
oňat.  
özüňi oňat (nähoş) duýmak  
Geliberiň.  
Ýörün, awtobusa tarap baralyň  
Ol (awtobus) daşarda garaşýandyr.

abroad  
(You are) Welcome!  
to have a nice trip  
Did you have a good trip sirs?  
I hope you have had a nice trip and  
you all feel well.

The flight was OK / quite smooth.  
I'm very glad the plane came on  
time.  
I'm very glad to see you.  
I'm happy to see you too.  
It's such a good thing to be  
in London again.  
To feel well (bad).  
Follow me please.  
Let's go to the coach.  
It's waiting for us outside.

## TAKSI

Ýakynnda taksi duralgasy barmy?  
Taksi, boşmy?  
Meni ... alyp gidiň.  
Siz meni otele alyp gidip  
bilermisiňiz?  
Londonyň merkezine taksili  
barmak üçin näçe wagt gerek?  
Kyrk minudrak diýip pikir edýärin.  
Ol köçe hereketine bagly bolýar.  
Türkmen Konsullygyna  
(ilçihanasy, Söwda  
wekilhanasy).  
... salgy boýunça  
... kömekleşin

Is there a taxi rank (stand -*amer.*)  
nearby?  
Is this cab vacant (free)?  
Take me to ...  
Shall I give you a lift to the hotel?  
  
How long will it take us to get to  
the centre of London by taxi?  
I think about forty minutes.  
It depends on traffic.  
Turkmen Consulate (Embassy,  
Trade Delegation).  
  
to ...  
Will you, please help me ...

- goşlarymy maşyna ýerleşdirmäge  
 - maşyndan goşlarymy almaga  
 - meniň goşlarym bilen  
 Goşlary myhmanhana alyp gidiň.  
 Goşuňyzy göterişmäge  
 kömekleşmelimi, jenap?  
 Goşlarymy göterişmäge  
 kömekleşip bilermiziňiz?  
 Siz meni otele alyp gidip  
 bilermisiňiz?  
 Men size näçe tölemeli?

to put the things into the car  
 to take my things out of the car.  
 with my things.  
 Take my luggage to the hotel.  
 Shall I help you with your luggage,  
 sir?  
 Will you help me with my luggage,  
 please?  
 Can you give me a lift to the hotel?  
 How much do I owe to you?

## MYHMANHANADAN OTAG ALMAK

Myhmanhanada bolmak, galmak.  
 Biz haýsy myhmanhanada bolarys?  
 Siz maňa oňat myhmanhana salgy  
 berip bilermisiňiz?  
 Maňa arassaja hem arzanjak otag  
 gerek.  
 Myhmanhana gül ýaly.  
 Bu şäherdäki iň oňat  
 myhmanhanalaryň biri.  
 Bu şäheriň merkezindäki iň rahat  
 otel.  
 Men nirede yerleşip bilerin?  
 Otelň administratory, iş dolandyryjysy  
 Myhmanhanada otag  
 Otagy bronlasaňyzlaň.  
 - bu myhmanhanada.  
 - biziň delegasiýamyz üçin  
 ... gün üçin otag  
 Birinji gatda  
 Ikinji gatda  
 Üçünji gatda  
 myhmanhanada otag buýurmak

To stay at a hotel.  
 What hotel are we staying at?  
 Can you recommend me a good  
 hotel?  
 I'm looking for a clean and cheap  
 hotel room.  
 The hotel is all right.  
 It is one of the best hotels in the  
 city.  
 It is a very comfortable hotel in the  
 centre of the city.  
 Where can I stay at ...?  
 a receptionist  
 hotel accommodation  
 Please reserve a room.  
 - at this hotel.  
 - for our delegation.  
 - for ... days.  
 - on the ground floor (*Angliýada*)  
 - on the first floor (*Angliýada*)  
 - on the second floor (*Angliýada*)  
 to reserve the accommodation /  
 to make a reservation; to make  
 arrangement about a room.

Siz öňünden sargyt edipdiňizmi?

Men size öňünden sargyt etdim.

Myhmanhanada otagyň öňünden bellenendigine göz ýetiriň.

Maňa ... daş bolmadyk myhmanhana gerek.

- merkezden
- halkara sergisinden.
- halkara ýarmarkasyndan
- bir adamlyk otag
- iki (üç) adamlyk

- gününe... dollardan gymmat bolmadyk otag

Men sizde birnäçe gün galamkçy.

Men azyndan bir hepde ýa-da ondan-da gowrak galmakçy.

Sizde boş otag barmy?

Maňa iki adamlyk wannaly otag gerek.

Men size 7-nji gatdan penjireleri köçä bakyp duran otagy berip biljek.

Maňa penjireleri бага (deňze) bakyp duran bir adamlyk otag gerek.

Maňa üçünji gatdan penjireleri derýa bakyp duran iki adamlyk otag gerek.

Maňa başynji gatdan bir adamlyk çolaja ýer gerek.

Maňa ikinji gatdan penjiresi köle bakyp duran lýuks otag gerek.

Maňa bir adamlyk wannaly bir hepdelik otag gerek.

Have you made a reservation?

**OR:** Have you booked a room, sir?

I had booked an accommodation with you.

Make sure that the room is reserved.

I want a hotel not far from ...

- the centre of the city.
- the International Exhibition.
- the International Fair.
- a single room
- a room for two (three), a double room.

- a room for not more than ... dollars a day

I'm planning to stay for some days here.

I expect to stay for at least a week, probably, more.

Have you got any accomodations?

**OR:** Have you got vacant rooms?

I'd like to have a double room with bath.

I can give you an outside room on the seventh floor.

I'd like a single room overlooking the garden / sea.

I need a double-room on the third floor overlooking the river.

I'd like a quiet single room on the fifth floor.

I'd like a suite [swi:t] on the first floor overlooking the lake.

I'd like a single room with a bath for a week.

Maňa şol myhmanhanadan bir  
(iki) ýer belläň.  
Meniň bronym bolmaly.  
Men telegramma (teleks) arkaly  
bron edipdim.  
Buýurmany tassyklamak  
Ine, muny tassyklaýan hat.  
Size şu otag rahatmy?

Ol ... örän golaý ýerleşýär.  
Bu örän galmagallymy?  
Düýbünden beýle däl. Köçe diýseň  
asuda.  
Myhmanhananyň önünde uly  
seýilgäh bar.  
Bu otag gününe näçä durýar?  
Bir günki tölegi nähili?

Bahasynyň näçe boljakdygyny  
sorap bilerinmi?  
Siz näçe gün (wagtylyk) galmakçy?

Biz Londonda 8 gün galmakcy.

Üç-dört günlük diýip pikir edýärin.

Gününe 70 dollar.  
Ol öz içine ... alýarmy?  
- ertirligi?  
otel hyzmatlaryny  
basseýnde suwa düşmegi  
Ol ertirlik bermäni hem öz içine  
alýar.  
Bolýar. Men alýaryn.  
Ertirlik nirede we haçan edinilýär?  
Bu gymmat (gymmat däl).  
Myhmanhana gelendigiňiz barada  
bellik etdirmek.  
Myhmanhananyň tölegini önünden  
tölemelimi ýa-da çykanyňda?

Please, reserve a room (two rooms)  
at that hotel.

I have a reservation.

I have reserved a room by a cable  
(telex).

To confirm a reservatrion.

Here is the confirmation.

Will that suit you? Does this suit  
you?

It is very close to...

Is it very noisy?

By no means. The street is very  
quiet.

In front of the hotel you can see a  
big park.

How much is the room per a day?

**OR:** What's the price (rate) per  
night?

May I ask what the charge is?

How long are you planning to  
stay?

We prefer to be in London for  
eight days or seven nights.

I guess, we'll stay for three or four  
days.

Seventy dollars a day.

Does that include ...?

breakfast

personnal services

the use of the swimming pool.

the charge includes breakfast.

All right. I'll take it.

When and where is breakfast  
served?

It is (not) expensive.

To check in.

Do I pay in advance or on  
departure?



Biz geçen hepde myhmanhanaňyzda  
otag buýrupdyk.

Türkmenistandan gelen topar üçin  
myhmanhanada önünden otag  
buýrupdyk.

Ýekeje minut. Men administrator  
bilen gürlleşýin.

Otaglar kimiň adyna buýrulan?

Olaryň hemmesi ýedi günlük  
galýarlarmy?

Hawa, dogry.

Myhmanhana geleniňiz baradaky  
blankany doldurmagyňyzy  
haýyş edýärim.

Myhmanlar iňlis dilinde dolduryp  
bilýärlermi?

Olaryň ählisi diýen ýaly iňlisçe  
gürläp bilýärler.

Bu babatda hiç hili mesele ýüze  
çykmaz.

Galanlaryna bolsa, elbetde,  
kömekleşerin.

Myhmanhanada ýaşaýanlaryň  
otaglary görkezilen sanawyny alyp  
bilerinmi?

Bu maňa olar bilen iş salyşmak  
(gerek wagty tapmak) aňsat bolar,  
ýlaýta-da, haçan-da mesele ýüze  
çykaýan ýagdaýynda.

Käwagt şeýle ýagdaýlar hem ýüze  
çykaýýar.

Şu ýere ýazyň (gol çekiň).

Salgyňyzy ýazmagyňyzy haýyş  
edýärim.

Senesini goýuň.

Ynha. Hemme zat dogry  
ýazylypdyrmy?

Hawa, hemmesi dogry.

We made a reservation last week.

There is a reservation for a group  
from Turkmenistan.

Just a minute, I'll speak to the  
receptionist.

In whose name was the reservation  
made?

Are they all staying for seven  
nights?

Yes, that's right.

Will you fill in this form, please?

**OR:** Fill in the arrival card, please.

Can the guests fill in the forms in  
English?

Almost all of them speak English.

There is no problem.

As for the others I'll naturally help  
them.

May I have the Rooming List,  
please?

It will be easier for me to deal with  
my people, especially if they have  
some problems.

Sometimes such things occur.

Please, write (sign) here.

Will you kindly write your address,  
please.

Write (put) the date, please.

Here you are. Is everything all  
right?

Yes, everything is OK. Your room

Siziň otag belgiňiz 502.  
Ynha, siziň açaryňyz.  
Myhmanhanamyza hoş geldiňiz.  
Sag-aman dynç alyň.

Men pasportymy yzyna haçan alyp bilerin?

Men sizde [oteliňizde] otag buýrupdym.

“...” syýahatçylyk býurosy meniň üçin otag buýrupdy.

Siziň otagyňyz taýýar.

Siziň otagyňyz heniz boş däl.

Siz örän ir (giç) gelipsiňiz.

Ol haýsy gatda bolýar?

Ol ... gatda.

Hawa, örän.

Tölegiň içine otel hyzmatlary goşulýarmy?

Men bu otagy ... günlük (... hepdelik) alýaryn.

Blankany dolduryň.

Şu ýere goluňyzy çekiň.

Maňa derek blankany dolduryp berseňizlän.

Men iňlisçe oňat bilmeýärin.

Pasportyňyzy mumkinmi?

Myhmanhanadan çykanlarynda myhmanlar ähli töleglerini tölemelidirler.

## MYHMANHANADA

Bagyşlaň, meniň üçin hat-a ýokdur?

Hawa, Milton we kompaniýadan jenap Braun üçde jaň etdi. Ýene agşam 7-de jaň etjekdigini aýtdy.

number is five oh two.

Here is your key.

You are welcome to our hotel.

Have a nice stay. Enjoy your stay here.

When can I get my passport back?

I have a reservation here.

The “...” agency has reserved a room for me.

Your room is ready.

Your room is still occupied.

You’ve arrived too early (late).

On what floor is it?

It’s on the ... floor.

Yes, certainly.

Is service included?

I’ll take it for ... (... weeks) days.

Fill in the registration form, please.

Sign here, please.

Fill in the form for me, please.

I can’t write well in English.

May I have your passport, please?

Signing out the visitor should pay for his stay at the hotel.

Excuse me, is there any message for me, please?

Yes, Mr. Brown of Milton & Co telephoned you at three o’clock.

And he will call you at seven this evening.

Size kofemi, çay, madam?

Maňa tapawudy ýok.

Kofe üçin süýt alyp bilerinmi?

Size şeker gerek bolsa, stolyň üstündedir.

Özüňiz alyb bilersiňiz.

Bagyşlaň, bu telewizion ýaýlym töleglimidir?

Haýsy ýaýlym?

Onunjy ýaýlym.

Ýok, diňe 12-nji ýaýlym tölegli.

Haýyş edýän, çemodanlardyr sumkalary beýläk aýyrsaňyzlaň.

Ulanmaýan bolsaňyz, elbetde, aýraýaryn.

Çyrany ýakmagyňyzy haýyş erdýärin.

Radiony öçürmegiňizi haýyş edýärin.

Myhmanlary, syýahatçylary gatnadýan ýörite awtobus

Would you like tea or coffee, madame?

I don't mind ...

May I also have some milk, please?

And if you wish some sugar it's here on the table.

Help yourself, please.

Excuse me, is this channel paid?

What's the number of the channel?

It's tenth.

No, it's not paid. Only Channel Twelve is paid.

Will you remove these suitcases and bags please?

If you don't need them I'll certainly remove them.

Turn on the light, please!

Turn out the radio, please!

a coach

## TELEFON OPERATORY BILEN GÜRLEŞMEK

**Telefon edeniňde biläýmeli  
peýdaly zatlar:**

*Angliýadan daşary ýurda jaň  
edilende şenbe we ýekşenbe  
günleri, şeýle-de iş günleri agşam  
8-den etrir 8-e çenli aralykda  
telefon gepleşikleriniň bahasy  
beýleki wagtlardan arzanrak  
bolýar.*

*Angliýanyň öz içinde şenbe we  
ýekşenbe günleri uzakly gün  
we iş günleri agşam 6-dan ertir  
8-e çenli wagt aralykda telefon  
jaňlary arzanrak bolýar.*

*Eger siz myhman bolýan  
ýeriňizden jaň edýän bolsaňyz  
we edýän jaňyňyza özüňiz  
tölemekçi bolsaňyz, ADC call –  
(halkara ýa-da şäherara telefon  
gepleşikleriniň dowamlylygy we  
bahasy barada gürrüň gutaran  
badyna habar berýän gulluk)  
operatoryna ýüz tutup bilersiňiz.*

*Operator siziň bilen baglanyp,  
telefon gürrüňiňiziň bahasyny  
size aýdar.*

*Eger telefon gepleşiğiňize  
özüňiz töläp bilmeyän bolsaňyz,  
halkara telefon gepleşikleriniň 155  
sini aýlap, karzyna, aňyrdan  
gürleşýän abonentiniň hasabyna  
gürleşip bilersiňiz.*

**Beýik Britaniýada size peýdaly  
telefon belgiler:**

*100 - Operator;*

*155 - Halkara telefon*

*stansiýasynyň operatory;*

*192 - Beýik Britaniýada maglumat  
merkezi;*

*999 - ýangyna garşy, polisiýa,  
tiz kömek, kenaryaka gorag  
(kontrabanda, ogurlyk-jümrülik  
we ş.m. garşy göreşýän gurama).*

Operator, ertiriňiz haýyrly bolsun!  
Sizde Türkmenistanyň kody  
barmydyr?  
Men Aşgabatda nädip jaň edip  
bilerin?  
Sizde Aşgabadynyň kody barmy?

Bagyşlaň, London bilen  
Aşgabadynyň arasyndaky sagat  
aratapawudy näçe?

Operator, good morning!  
Have you the country code for  
Turkmenistan, please?  
How can I call to Ashgabat,  
please?  
Have you the code for Ashgabat,  
please?  
Excuse me, what's the time  
difference between London and  
Ashgabat?

Men Aşgabat bilen gürleşmek isleýärim.  
 Siz maňa kömek edip bilersiňizmi?  
 Örän aňsat. Ilki **0**, soňra Aşgabatdaky belgiňizi aýlaň.  
 Birikdirýärim, gürläberiş ...  
 Bagyşlaň, men Aşgabat bilen gürleşýärkäm aragatnaşyk birnäçe gezek kesildi.  
 Siz şäherara telefon gepleşigini göz önüne tutýarsyňyzmy?  
 Ýatda saklaweriň, ähli jaňlar töleglidir.  
 Bagyşlaň, men otagdan nädip ýerli jaň edip bilerin?  
 - maňa ... belgini beriň  
 - meni ... belgi bilen birikdiriň  
 - maňa maglumatlar kitabyňy beriň.  
 - goşmaça belgini beriň  
 Men Daşoguz şäherine telefon gepleşigini awtomatiki usulda jaň edip, abonentden alynýlýan tölegli jaňy buýurma isleýärim.  
 Siz meni nädogry belgä birikdirdiňiz.  
 Siz Londonyň içindeki jaňlar barada aýdýarsyňyzmy?  
 Hawa, bu kada ähli Ýewropa myhmanhanalary üçin düzgündir.  
 Düşnükli. Men haçan tölemeli?  
 Otelden çykmankaňyz, islendik wagtda.  
 Sag boluň. Hökman tolärim.  
 Ertir sagat 6-da maňa jaň edip turuzmagyňyzy sorayaryn.  
 Siziň otag belgiňiz näçe, jenap?  
 437 belgi.

I want to book (place -amer.) a call to Ashgabat.  
 Do you think you could help me?  
 It's very easy. Dial **0** and then your number in Ashgabat.  
 I'm putting you through.  
 Sorry, I've been speaking to Ashgabat, and the line has been several times disconnected.  
 Do you mean a long distance call?  
 But please note that all the calls are paid.  
 Excuse me, how can I make a local call from my room, please?  
 - please give me №...  
 - connect me with ...  
 - give me the Information, please.  
 - extention ..., please  
 I'd like to make a reverse charge call to Dashoguz, please.  
 You gave me the wrong number.  
 Do you mean all calls in the London area?  
 Yes, that's a rule practically with every hotel in Europe.  
 I see. When should I pay then?  
 Any time before you leave.  
 Thank you. I'll do that by all means.  
 Will you call me at 6 o'clock tomorrow morning?  
 What's your room number, sir?  
 Four three seven.

Ýagşy. Arkaýyn bolaýyň.  
Gijäňiz rahat bolsun!  
Otelň konferensiýa geçirilýan  
otagy sizi telefona çagyýarlar.

Good. Don't worry.  
Have a good sleep!  
a conference room of the hotel.  
You are wanted on the phone.

## TELEFON ARKALY MAGLUMATNAMA ALMAK

*(iňlisçe: Memos (memorandum of call) ýörite endikleriň bolmagyny talap edýär. Iň wajyp maglumaty takyk we dürs ýazyp alyp galmak zerurdyr. Memos - elde ýazylan, ýörite standart blankada doldurylan dürli-dürli görnüşleri bolup bilýär.*

*Maglumat iberilýäne zerur maglumaty çalt we guramaçylykly ýetirmek üçin, amatly bolar ýaly, kompanýalardyr guramalaryň aglaba köpüsi ýöriteleşdirilen blanka ulanýarlar.*

*Ine, telefon jaňynyň kabul edilendigi*

*baradaky maglumatnama bellemegiň (almagyň) tertibiniň nusgasy:*

<b>Telefon jaňynyň kabul edilendigi baradaky maglumatnama (MEMO-RANDUM OF CALL)</b>	
<b>Kime:</b> jenap Brauna	
Size jenap Myrat Ataýew jaň etdi.	Size Myrat Ataýew gelip sorap gitdi.
<b>Edarasy:</b> Türkmen Döwlet Gaz Konserni <b>Telefon</b> No.8650025563870 <b>Kody</b> / Goşmaça No. xxxxxxxxxxxxxx	
Haýyş edýäris, jaň ediň. Ýene-de jaň eder. Siziň oňa jaň etmegiňize garaşýar.	Ol siziň bilen duşuşmaga garaşýar. Işewür duşuşyk bellemek isleýär.
<b>Maglumat</b>  Jenap Myrat Ataýew Hilton Hotelden jaň etdi. Şu gün sagat günortan ikiden gijä galman ýa-da ertir islendik wagt jaň etmegiňizi haýyş edýär.	
<b>Kabul eden:</b> Jein Grin. <b>Kabul edilen wagty:</b> irden 11.00.	

## MYHMANHANADAN ÇYKMAK

Myhmanhanadan çykyp  
gaýdanlygyň barada bellik  
etdirmek.  
Men etir myhmanhanadan  
gidýäriň.  
Myhmanhana tölegiň hasabyny  
taýýarlaň.  
Elbetde, jenap, hasap agşam taýýar  
bolar.  
Tölegleri nirede tolöp bilerin?  
Ony otagyňyza eltmelimi?  
Ýok, azara galmaň. Ertir irden şu  
ýerde toläýerin.  
Bolar.  
Goşlarymy aşak düşüriň.  
Mende ýerli pul birligi ýok.  
Daşary yurt walýutasynda  
hasaplaşyp bilerinmi?  
Siz 100 dollarý ýerli walýuta  
öwrüp bilermisiňiz?  
Meniň goşlarymy aeroporta  
(wokzala) ugradyň.  
Men bu ýerden Germaniýa  
gidýäriň.  
Maňa gelen hatlary (poçtany) ...  
ýere iberiň.  
Maňa taksi çagyryp berseňizläň.  
Goşlary taksi duralgasyna alyp  
gidiň.  
Size myhmanhanamyzda galmak  
ýaradymy?  
Hawa, bu ýer maňa örän ýarady.

## ULAGDA

Ulagyň üstünde bolmak, ulaga  
münmek

To check out.

I'm leaving (chercking out - *amer.*)  
tomorrow.

Please have the bill ready.

**OR:** Please, prepare my bill.

Sure, sir. The bill will be ready  
tonight.

Where can I pay the bill?

Shall I send it to your room?

No, I'll pay here, at the desk  
tomorrow.

All right. O.K. (*amer.*)

Please, take my luggage down.

I haven't any local currency.

May I pay in foreign currency?

Can you change 100 US dollar  
banknote into local currency?

Please send my luggage to the  
airport (station).

I'm leaving here for Germany.

Please forward my mail to ...

Please call a taxi for me.

Take it to the taxi-stand.

Did you enjoy staying at our hotel?

I enjoyed my staying here.

to be on board (on ship, on train,  
on the bus)

Bu ýerde iň ýakyn awtobus  
duralgasy (metro stansiýasy)  
niredede?

... çenli göni gidiň.  
Awtobusa (metro) münüň.  
Saga (çepe) öwrüliň.  
Burçdan öwrüliň.  
Köçäniň ol ýüzüne geçiň.  
Ol bu ýerden daşdamy?  
Men ol ýere nädip baryp bilerin?  
Indikide (häzir) düşýärsiňizmi?

Men ... niredede düşmeli?  
Geçmäge (düşmäge) rugsat  
etseňizlän?  
Men niredede ulagymy çalyşmaly?  
... ýol tölegi näçä durýar?  
- metroda?  
- awtobusda?  
Şuny owardyp berseňizlän.  
Žeton berseňizlän.  
... stansiýada ähli otlular  
durýarmy?  
Otly ... baryamy?  
Konduktor, haçan düşmelidigini  
aýdaweriň.  
Bu meniň düşmeli duralgammy?  
Haýsy duralgadan soňky meniňki  
bolar?  
Geçmäge rugsat ediň.  
[Siz] indikide düşýärsiňizmi?  
Şäherara awtobus

Where is the nearest bus-stop  
(underground station) here?

Go straight ahead to ...  
Take the bus (underground) ...  
Turn to the right (left).  
Turn around the corner.  
Cross the street.  
Is it far from here?  
How can I get there?  
Are you getting off at the next stop  
(now)?  
Where do I ...get off?  
Please let me by.

Where do I change?  
How much is...? What's the fare by ...  
- the underground fare?  
- the bus fare?  
Change this, please.  
Give me token, please.  
Do all trains stop at ...?

Does this train go to ...?  
Conductor, please tell me where do  
I to get off.  
Is this my station?  
After what station is mine?

Let me pass, please.  
Getting off, please?  
shuttle bus



## ÝOL SALGY ALMAK

Bagyşlaň, Siz maňa... nädip  
barmalydygyny salgy berip  
bilermisiňiz?  
Bagyşlaň, maňa wokzaly salgy  
berip bilermisiňiz?  
... köçäniň nirededigini salgy  
berip bilermisiňiz?  
.... nähili barmaly?  
Men dogry barýarynmy?  
Şäheriň merkezine nädip baryp  
bilerin?  
... men Merkezi banky tapmak  
isleýärin.  
... şu ýol Britan Muzeýine  
barýarmy?  
Ikinji köçeden çepesöwrülüp, ýene  
soraň.  
Ýzyňyza öwrülüp, swetofordan  
çepesowulmaly.  
Üçünji köçeden saga, soňra göni  
gidiberiň.  
Ol uzakdamy?  
Uzak gitmelimi?  
Ýok, bu ýerden baş minutlyk ýol.

Ýok-la. Gaty golaý.  
Awtobusa münmelimi?  
Ýok, baş minuda ýetmän  
barýarsynyz.  
... şäheriň merkezine nähili  
barmalydygyny aýdyp  
bilermisiňiz?  
Birinjiden saga, ikinjiden çepesöwrüliň.  
Duşundan geçmersiňiz.  
Pyýada gitseň daşmy?  
Ýok. Bary-ýogy birki ýüz metr.

Excuse me, could you tell me how  
to get to..., please?

Could you tell me the way to  
the station?  
Excuse me, can you tell me ...  
Street is, please?  
Which way is it to ...?  
Am I right for ...?  
How do I get to the centre of the  
city?  
... but I'm trying to find the  
Central Bank.  
... is it the right way to the British  
Museum?  
Take the second on the left and  
then ask again.  
Turn round and turn left at the  
traffic lights.  
Take the third on the right and go  
straight on.  
Is it far?  
Will it take me long to get there?  
No, it's only about five minutes'  
walk.  
No, it's no distance at all.  
Should I take a bus?  
No, you can walk it in under five  
minutes.  
Could you tell me how to get to the  
town centre?

First right, second left.

You can't miss it.  
Is it far to walk?  
No, it's only a couple of hundred  
yards.

Elbetde. Şu köçeden aşaklygyna  
gidiberiň we siz ony görersiňiz.

Ol ýere awtobus barýarmy?

Hawa. Duralga şol ýerde.

Men size pyýada gitmekligi  
maslahat berýärim.

Ol siziň 15 minut wagtyňyzy alar.

Size şäheriň haýsy bölegi gerek?

Zelesi ýok. Otele gaýdyşyn pyýada  
gaýdyp, şäheriň käbir yerleini  
görmekçi.

Onda siz ... köçäniň ugry bilen  
... çenli we ol ýerden ... çenli  
gidiberiň.

Ýolda siz öran owadan zatlary  
görsersiňiz.

Elbetde. Ol bu ýerden 30 minutlyk  
ýol. Emma siz çaltlyrak barmak  
isleseňiz, şu ýerden awtobusly  
gidip bilersiňiz.

Men haýsy duralgada düşmeli?

Ýene-de bir zat, ol ýere barmak  
üçin maňa näçe wagt gerek bolar?

Uzak gitmelimi?

10 minutdan köp bolmaz.

Men azaşdym.

Siz nädogry barýarsyňyz.

Onuň iň gysga ýoly haýsy?

Siziň pikiriňizçe, ol uzakdamy?

Ol ýere barmaklygyň iň amatly  
ýoly haýsy?

Men haýsy awtobusa münmeli?

Awtobus duralgasy nirede?

Men haýsy awtobusa münmeli?

10-njy awtobus şu ýerde durýarmy?

Bu ýerde awtobuslar nähili

ýygylkda gatnaýar?

Sure. Go down this street straight  
ahead and you'll see it.

Is there a bus?

Yes, the stop is over there.

I advise you to walk.

It'll take you a quarter of an hour.

Which part of the city do you  
want?

Never mind. I'd like to walk as I  
want to see the city on my way to  
the hotel.

Then you may walk along ... Street  
to and from there to ...

You'll see many beautiful sights on  
the way.

I certainly can. It's a 30 minutes'  
walk from here. But if you want to  
get there quickly you can go by bus  
just from here.

At what stop do I get off?

One more thing, how long will it  
take me to get there?

Will it take me long?

Not more than 10 minutes.

I've lost my way.

You're going in the wrong  
direction.

Which is the shortest way?

How far do you think it is?

Which is the best way to get there?

What bus must I take?

Where's the bus stop, please?

Which bus must I take to ...?

Does number 10 stop here?

How often do buses run from here?

## WALÝUTA ÇALYŞMAK

Men puly nirede çalşyp bilerin?  
pul çalyşylýan ýer  
ýanynda, golaýynda  
Dollary funta çalyşmak  
Pul çalşylyp biler  
Müşderilere hyzmat edilýän  
ýerlerde  
uly uniwermag  
kartoçkalary kabul etmek, almak  
syýahatçylyk çeki (ýol çekleri)  
nagt pul  
nagt pul berýän awtomat  
komission pul, ýygym almak  
alayş-çalys hümmeti  
Men 200 dollary funta çalşyp  
bilerinmi?  
Ol näçe bolar?  
Siz nähili puldan almak  
isleýärsiňiz?  
Ýigrimilikdenmi, onlukdanmy ýa-  
da has ownugrakdan?  
On funtlukdan  
Ine, siziň puluňyz we  
kwitansiýaňyz.  
Ýene bir sorag bar.  
Men şu 50 sentlileri çalşyp  
bilerinmi?  
Biz ownuk teňňeleri almaýarys.  
Biz diňe kagyz pullary çalyşýarys.  
Başga bir ýerlerde çalşyp bolar  
öýdüp pikir edýärsiňizmi?  
Walýuta  
Kagyz pul, banknot  
Iri pul  
Ownuk pul  
Ownuk pul, şaýy  
Şaýy pul, teňňe

Where can I change money?  
exchange office  
next to  
to change some dollars into pounds  
money can be changed  
at customers' services desks  
  
big department store  
to accept plastic cards  
traveller's cheques  
cash  
cash dispensing machine  
to charge commission  
the exchange rate  
Could I change two hundred  
dollars into pounds, please?  
How much will it be?  
How would you like it?  
  
In twenties, tens or smaller notes?  
  
In tens, please.  
Here is the money and your  
receipt, please.  
And one more thing.  
Can I change these coins of fifty  
cents each.  
We can't take small change.  
We change only notes.  
Do you believe I can change them  
somewhere else?  
currency  
banknote  
bill  
small change  
change  
coin

Kwitansiýa

Bu ýerde iň ýakyn bank nirede?

Bankyň (pul çalşylyýan punktyň) işleýän wagty hähili?

Men haýsy penjirä barmaly?

On dollary (baş we ş.m.funty)

bölüp bilmersiňizmi?

Ýakynda pul alyş-çalyş nokady nirede?

Bu ýerde haýsy pul ulanylýar?

Men nirede walýutany çalşyp bilerin?

Men nirede (dollar, funty) owardyp bilerin?

Men nirede syýahatçylyk çeklerini satyn alyp bilerin?

Men nirede syýahatçylyk çeki bilen pul alyp bilerin?

Men nirede akkreditiw alyp bilerin?

Men walýutany ýerli pul birligine çalyşmak isleýäşrin.

Men ähli ýerli pulý ... walýutada almak isleýärin.

Men muny ownuk edip almak isleýärin.

Men 10 ... teňňe görnüşinde almak isleýärin.

Men pulý çek boýunça almak isleýärin.

Men ... dollarlyk (funtlyk) syýahatçylyk çekini satyn almak isleýärin.

Amerikan dollarlaryny çalyşma hümmeti näçe?

Siz näçe mukdarda komission pul alýarsyňyz?

receipt [ri'si:t]

Where's the nearest bank here?

What are the operating hours of the bank (currency exchange office)?

Which window should I go?

Could you break (change) a ten dollar (a five pound note etc.)

Where is the nearest currency exchange office?

What currency (paper money) is in circulation here?

Where can I change money into foreign currency?

Where can I have this dollar (pounds) note (bill- *amer.*) changed?

Where can I buy traveller's cheques?

**OR:** Where can I cash traveller's cheque?

Where can I draw on a letter of credit?

I'd like to exchange money into local currency.

I'd like to receive the whole amount in ... currency.

I'd like to break this into smaller notes (bills - *amer.*).

I'd like to get 10 ... in small change.

I'd like to cash a cheque.

I'd like to buy traveller's cheques for... dollars (pounds).

What is the exchange rate of the US dollars?

How much commission do you charge?

Men nirä gol çekmeli?  
 Meniň kredit kartoçkam bar.  
 Siz puly nähili görnüşde almak  
 isleýärsiňiz?  
 Mümkün bolsa, iri (ownuk) puldan  
 beriň.  
 Puluň jemini harplar bilen ýazyň.  
 Senesini goýuň.  
 Walýuta çalyşanym barada maňa  
 kwitansiýa beriň.

Where should I sign?  
 I have a credit card.  
 How do you wish to be paid?  
 Large (small) bills, please.  
 Write out the amount in full.  
 Put the date, please.  
 Give me the currency exchange  
 receipt, please.

### **NAHARLANMAK (iýmek- içmek)**

Garbanyşhana  
 Bar-garbanayşna  
 Çayhana  
 bulkajyk  
 gyzgynjak sosiska bilen bulkajyk  
 jem, mürepbe  
 mesge  
 süýt  
 çay  
 peýnir, syr  
 golland peýniri  
 mesgeli peýnir  
 şweýsar peýniri  
 peýnir  
 tvorog  
 ýumurtga  
 miwe şiresi  
 heýgenek  
 çala bişen ýumurtga  
 gaty bişen ýumurtga  
 kofe (çay, süýt)  
 pomidor şiresi  
 pyrtykal şiresi  
 gyzardylyp bişirilen çörek  
 syrly

Sandwich Bar  
 Public House (*gysgaça* -Pub)  
 Tea-Room  
 roll, bun  
 hot dog  
 jam  
 butter  
 milk  
 tea  
 cheese  
 Dutch cheese  
 creamy cheese  
 Swiss cheese  
 farmer cheese  
 curds  
 egg  
 fruit juice  
 fried eggs  
 soft-boiled / lightly-boiled egg  
 hard-boiled egg  
 coffee (tea, milk).  
 tomato juice  
 orange juice  
 toast  
 a cheese sandwich

şöhlatly

a salami sandwich

## ERTIRLIK

Restoranda ertirlik näwagt  
berilýär?

Men ajygýan / suwsaýan.

Men birzatlar iýmekçi.

Sen haçan ertirlik edindiň?

Maňa ... buterbrod gerek.

Size çaymy, kofe?

Çay bolaysa kem däl.

Çaýyňyza şeker / süýt gerekmi?

Ýene çay içermisiňiz?

Hawa, haýyş edýärin.

Ýok, sag boluň. Boldum.

Maňa.... gerek.

Nirä tölemeli?

Men örän ýadaw we aç.

Meniň pikimçe uzak gezelenç bizi  
gowja ajykdyrды öýdýän.

Sen ajygýarsyňmy?

Hawa. Dogrudan-da. Hut şeýle.

Men restorana gitmekligi teklipl  
edýärin.

Bu ýer owadan we arassa görünýär.

Bu ýerde biz hezil edip  
naharlanjakdygymyza ynanyryn.

Geliň, günortanlyk üçin arakesme  
edineliň.

Biz köp garaşmaly bolmarys-da,  
hernä.

Göle etinden taýýarlanan kotlet  
örän işdä açygy görünýär.

Gaýrat edip, duzy uzatsana.

Siziň bilen bu ýerde bolmak şeýle  
bir ýakymly boldy.

Maňa juda ýakymly boldy.

Bu gün işdam ýok.

What time is breakfast served in  
the restaurant?

I'm hungry / thirsty.

I feel like eating something.

When did you have breakfast?

I'd like... butter and bread.

Do you like tea or coffee?

I prefer a cup of tea.

Do you take sugar / milk in your  
tea?

Won't you have some more tea?

Yes, please.

No, thank you. I've had enough.

Please give me ...

Where shall I pay?

I am very tired and hungry.

I think our long walk has given us  
a good appetite.

Aren't you hungry?

Yes, indeed.

I suggest we go to this restaurant.

The place looks nice and clean.

I am sure we'll enjoy our meal  
here.

Let's make a break for lunch.

I hope we won't have to wait very  
long.

Our veal chops look appetising.

Please pass the salt.

It was a pleasure to spend so time  
with you much.

The pleasure is all mine.

I've no appetite today.

Siz näme iýmekçi bolýandygyňyzy aýdyň.	Tell me what you want to eat?
Maňa getirin ...	Bring me...
Maňa-da şony getirin.	I'll take the same.

### **Birinji nahar**

Çorba	first course
Aşly çorba	bouillon / soup
Balyk çorbasy	noodle-soup
	fish soup

### **Ikinji nahar**

goýün eti	mutton
sygyr eti	beef
göle eti	veal
doňuz eti	pork
böwrek	kidneys
“hot-pot”( <i>kartoşkaly buga bişirilen et</i> )	hot-pot
“gamburger” ( <i>bulka salynyp berilýän döwülen sygyr eti</i> )	hamburger
hindi towugynyň eti	turkey
towuk eti	chicken
jüýje	chick
Çişde bişirilen bekre	stipped sturegon
Bifşteks	beefsteak
Gulýaş	goulash
gowrulan assorti	assorted roast meats
Gatyk, ýogurt	kefir, yougurt
gaýmak	cream
Gaýmak	sour cream
Desert	dessert
Doňdurma	ice cream
Pirožnoýe	pastry
şerbet	sherbet
Miweler	fruits
Alma	apple
Erik	apricots
Ananas	pineapple

Gawun	melon
Garpyz	water-melon
Üzüm	grapes
Wişnýa	cherries
nar	pomegranate
armyt	pears
limon	lemon
mandarin	tangerines
şetdaly	peaches
garaly	plums
hurma	dates
içgiler	drinks
kakao	cocoa
koko-kola	coca-cola
kofe	coffee
çay	tea
jasmin çayy	jasmine tea
Türk çayy	Turkish tea
itburun miwesinden demlenen çay	rose hip tea
şire	juice
mineral suw	mineral water
şokolad	chocolate
Rahat bar (kafe)	cozy bar (cafe)
Siz ajygýarsyňyzmy?	Are you hungry?
Günortanlyk nahara näme	What are we going to have for
buýurmak isleýärsiňiz?	dinner today?
Näme buýurmak isleýärsiňiz?	What would you like to eat?
Men iýmek isleýärin	I want to eat something...
- garbanmak	I want to have a snack.
- oňatja naharlanmak	I want to have a substantial meal.
Men sowujak bir zat içmek	I want to drink something cold.
isleýärin.	
Siz eýýäm naharlandyňyzmy?	Have you had anything to eat
	already?
Siz eýýäm ertirlik edindiňizmi?	Have you had your breakfast
	already?
Siz eýýäm günortanlyk	Have you had your dinner
edindiňizmi?	already?
Siz eýýäm agşamlyk edindiňizmi?	Have you had your supper already?



Ýörüň, bilelikde naharlanalyň.  
- ertirlik edineliň  
- günortanlyk (agşamlyk) edineliň.  
- bir zatlar içeliň.

Nirede basym naharlanmak mümkin?  
Nirede oňatja iýmek mümkin?  
Nirede arzanjak naharlanmak mümkin?  
Nirede iň ýakyn kafe bar?

Nirede iň ýakyn bar ýerleşýär?

Nirede iň ýakyn restoran bar?

*Restorana, kafe ýa-da paba girip, özüňiz oturar ýaly ýer (stol) gözlemäň. Gelip oturdýançalar garaşyň. Metrdotel (baş ofisiant) ýa-da ofisiant ýanyňyza gelip oturmaklyga stol teklipler eder we alyp gider. Müşderileriň her birine içgileriň menýusy berilýär.*

Let's go to have a snack together.  
Let's go to have some breakfast.  
Let's go to have dinner (supper).  
Let's go to have something to drink.  
Where can I have a quick meal?  
Where can I have a good meal?  
Where can I have a moderately priced meal?  
Where is the nearest cafeteria (luncheon-room), please?  
Where is the nearest pub, (a bar) - please?  
Where is the nearest restaurant, please?

*Birinji derejeli restoranlarda içgileriň we tagamlaryň menýusy aýry-aýry bolýar. Restoranda daşky geým goýulýan ýer bolmasa, geňirgenmäň. Müşderiler paltolaryny adatça oturgyjyň arkasynda ýa-da başga bir ýerde goýýarlar.*

## RESTORANDA

Siz mana oňatja restorany salgy berip bilermisiniz?  
Biz şu oteliň restoranynda agşamlyk edinäýeliň.  
Bu ýerde nahar hemişe örän tagamly.  
Biz günortanlyk nahary restoranda edineris.  
Siz nirede oturýarsyňyz?  
Jaýyň içinde (terrasada).  
Bu stol boşmy?

Could you recommend me a good restaurant?  
We shall have dinner at the hotel restaurant.  
The food here is always wholesome.  
We shall have lunch at the restaurant.  
Where would you like to sit?  
Inside (on the terrace).  
Is this table vacant?

Boş (eýeli).  
 (ofisiant) Agşamyňyz haýyrly,  
 Siz näçe adam?  
 Biz bäs adam.  
 Penjiräniň ýanynda oturmak  
 isleýärsiňizmi?  
 Hawa, ýone girelgä golaý  
 bolmasyn.  
 Şu stoluň başyna geçäýiň.  
 Içer ýaly bir zar isleýäsiňizmi?  
 Haýyş edýän, getirin.  
 Ine, menýu.  
 Siz içgileri buýurmaga taýýarmy?  
 Maňa jin-tonik getiräýiň.  
 Maňa buzly wiski gerek  
 Pyrtykal şiresini alaýyň.  
 Bir çüýşe gyzył çakyr getiräýiň.  
 Çakyrýň haýys görnüşini  
 isleýärsiňiz, jenap?  
 Fransuz çakyrny. Siz özüňiz  
 haýsy görnüşini teklipl edýärsiňiz?  
 Bizde Şabli ak gury çakyrýň 1994-  
 nji ýylda taýýarlanany bar.  
 Bolýar, maňa ýaraýar.

***Eger siz bir çüýşe çakyr buýran  
 bolsaňyz, ofisiant ony getirip,  
 bulguryňyza birazrak guýar. Siz  
 ony dadyp görmeli, göwnüňize***

**Nahar buýurma.**

***Ofisiant her müşderä bir menýu  
 berýär. Birnäçe minutdan gaýdyp  
 gelip, näme saýlandygyňyzy  
 sorayar.***

Men gök önümlü işdäaçar  
 buýurmakçy.  
 Maňa-da şony alaýyň  
 Men-ä gawundan başlamakçy.

It's vacant (It's reserved).  
 (waiter): Good evening!  
 How many are you?  
 We are five.  
 Would you like a table by the  
 window?  
 Yes, please, but not too close  
 to the entrance.  
 This way, please.  
 Would you like anything to drink?  
 Yes, please.  
 Here're the menus.  
 Are you ready to order your drinks?  
 A gin and tonic for me, please.  
 A Scotch on the rocks, please.  
 An orange juice, please.  
 A bottle of red wine, please.  
 Which wine would you like, sir?  
 The French wine. Which make  
 could you recommend?  
 We have Chablis of 1994.  
 OK. Sounds good to me.

***ýarasa, “Hawa” diýip jogap  
 berin ýa-da “bolýar” diýen  
 manyda baş atyň. Diňe şondan  
 soň ofisiant bulguryňyzy doldurar.***

I would like green salad, please.

The same for me.

I'll start with the melon.

Men-ä çorbadan başlaýsam diýýän.  
 Esasy nahara näme buýrmakçy  
 bolýarsyňyz?  
 Etli täze kartoşka buýrmakçy.  
 Men-ä näme buýurjagymy  
 bilemok.  
 Özüňiz näme maslahat  
 berýärsiňiz?

**Birinji nahara ... getiriň**

- gök önüm çorbasyny
- etli çorbany
- towuk çorbasyny
- balyk çorbasyny

Geliň, towukly çorba alalyň.  
 Bolýarmy?  
 Ýagşy. Men-ä gowusy bir jam  
 gyzgyn çorba aljak.

**Ikinji nahara ... getiriň.**

- gowrulan (gaýnadylan) et
- gowrulan balyk.

Goýun eti  
 Göläň eti  
 Sygyr eti  
 Gaýnadylan et  
 Gowrulan et  
 Döwlen sygyr eti  
 buga bişirilen et  
 etli pirog  
 ýagly (ýagsyz) et  
 guş eti  
 işbil  
 doňuz eti  
 Men köp wagt bäri kotlet iýmedim.  
 Men göle etinden taýýarlanan  
 kotlet we gowrulan fransuz  
 kartoşkasyny buýurjak.  
 Menem seniň buýranlaryňy  
 buýurjak.

I think I'll start with soup.  
 What would you like to have for  
 the main course?  
 I'll have steak and new potatoes.  
 I'm at a loss. I don't know what to  
 order.  
 Could you recommend something  
 to me?

For the **first course** give me ...

Vegetable soup  
 - meat soup  
 - chicken soup  
 - fish soup  
 Let's have chicken soup with rice.  
 Shall we?  
 All right, a plate of hot soup will  
 do me good.

For the **main dish** bring me ...

- fried (boiled) meat, please.
- fried fish.
- mutton
- veal
- beef
- boiled meat
- roast meat
- minced beef
- stew
- meat pie
- fat (lean) meat
- fowl [fowl]
- caviar
- pork

I haven't eaten chops for a long  
 time.  
 I'll have veal chops with French  
 fried potatoes.  
 I'll follow suit.

*Nahardan soň ýýlip-içilýän miwe  
we süýji zatlar bolan pudding,  
süýji ýa-da desert diýip  
atlandyrylýan soňky tagam  
işdäaçar we birinji nahar bilen  
buýrulmaýar. Ol, adatça, birneme*

*gijräk buýrulýar. Eger siz çayy  
ýa-da kofani işdä açar bilen bile  
buýursaňyz, ofisiat olary naharyň  
başynda getirer, şonuň üçin olar  
gijräk buýrulýar.*

Deserte näme buýurmakçy?  
Deserte näme buýurarys?  
Nahary tamamlamaga maňa  
kofe we syr getiräýiň.  
Maňa şokolad puddingini  
getirmeginizi soraýaryn.  
Men gara kofe we konýak  
buýurmaklygy teklip edýärim.  
Pirožnoýe (miweli pirog)  
- kofe (çay, kakao, süýt)  
Alkogolsyz içgi  
miwe şiresi (suwy)  
Miweli içgi  
Gazlandyrylan (gazly) suwlar  
Gazsyz içgi  
Buzly içgi  
Bir owurt suw

What do you want for dessert?  
What shall we take for dessert?  
Cup of coffee and cheese to  
finish with, please.  
Chocolate pudding for me, please.

I suggest black coffee and cognac.

some cake (pie)  
- coffee ( tea, cocoa, milk)  
soft drink  
- a soft drink  
-a fruit drink  
- fizzy drink  
- still drink  
-iced drink  
- drink of water

piwo  
Şampan içgisi

- some beer  
- champagne [Ş æm'pein], fizz  
(gepleş.)

Gury çakyr  
gyzyl çakyr  
Alkogolly içgi  
alkogolly, güýçli içgiler  
konýak

- dry wine  
- red wine  
- hot drink  
ardent / potent / stiff / strong drink  
cognac; brandy(*fransuz  
konýaklaryndan başgalary*)

wiski  
şerbet  
saki (*yapon şaly aragy*)  
nemes aragy, şnaps  
rus aragy, wodka  
Likýor

whisky; whiskey  
sherbet; sorbet,  
sake  
schnapps  
vodka  
liquor; spirits

Jin-tonik  
Men alkogolly içgileri içmeýärin.  
Siziň saglygyňyza içýärin.  
Geliň, ýaş çatynjalaryň bagty üçin içeliň.  
Bulguryňy boşat, ýene guýjak.

Orän tagamly naharlardan hezil edinip iýip-içdik (iýip-içmekden lezzet aldyk).  
Nahary tamamlamaga maňa kofe we syr getiräýiň.  
Boldy. Ýeterlik.

## Hasaplaşma

Ofisiant, meniň bilen hasaplaşyň.  
Men häzir siziň bilen hasaplaşmaga taýyn?  
Men siziň bilen hasaplaşmak isleýärin.  
Hasabyny aýdyň, näçe tölemeli?  
Ynha, siziň tölegiňiz.  
Gaýtargysyny özüňiz alyp galaýyň.

## DELLEKHANADA

dellekhana (erkekler üçin)  
dellekhana (aýallar üçin)  
Golaýda nirede dellekhana bar?

Erkekler (aýallar) üçin zal nirede?

Men ... isleýärin  
- saçymy aldyrmak  
- sakgalymy syrдыrmak  
Kompres etmegiňizi sorayaryn.  
Saçymy öňünden gysgarak alyň.  
Diňe ýeňsämi deňläýiň.  
Ýeňsämi we çekgämi deňläýiň.

Gin and tonic  
I don't drink hot drinks.  
I drink your good health.  
Let us drink to the happy couple.  
Drink up, then I'll refill (pour out) your glass.  
We enjoyed very nice meal and a few drinks.  
Cup of coffee and cheese to finish with, please.  
That will be all.

Waiter, bring me the bill, please.  
**OR:** Waiter, my bill (check - *amer.*), please.  
Could I pay now, please.  
Could I have the bill, please.  
The bill, please.  
Here's the money.  
Keep the change.

barber's shop  
hairdresser's shop  
Where is the nearest hairdresser's (barber's shop)?  
Where is the men's (women's) section?  
I want ....  
- a haircut  
- a shave.  
A hot towel, please.  
Cut my hair shorter at the front.  
Just trim the back.  
Please trim the back and the sides.

Ýeňiljek atyr sepiň.  
 Massaž etmeli mi?  
 Ýok, hökman däl.  
 Ýüzümi massaz ediň.  
 Saçyma birazrak losýon sepiň.  
 ... sorayaryn.  
 - kellämi ýuwmagyňyzy  
 - saçymy boýamagyňyzy  
 - manikýur etmegiňizi  
 Bu näçä durýar?

Some eau-de-Cologne, please.  
 Massage?  
 No, I don't want one  
 Face massage, please.  
 Hair tonic, please.  
 I want ...  
 - a shampoo.  
 - my hair dyed.  
 - manicure, please.  
 How much will it cost?

## TELEFON GEPLEŞIGI

**British Telephone (BT)  
 Payphone-den nähili jaň etmeli**

*Jemgyýetçilik telefon awtomatyňyzdan jaň edip duran wagtyňyz puluňyz gutaryp baryan bolsa, gürleşip duran abonentiňize yzyna, size BTPayphone aýlamagyny sorayyň. Telefon awtomatynyň belgisini budkanyň içinde görüp bilersiňiz. Angliýada telefon-awtomatatlarynyň üç görnüşü bar:*

- 1. teňňeli işleýän telefon-awtomat (diňe 10p, 20p, 50p, we £1 funt alýan);*
- 2. British Telephone (BT) ýörite plastik telefon kartalary arkaly jaň edip bolýan telefon-awtomatlar;*

Men jaň etmeli.  
 Men telefonýňyzy ulanyp bilerinmi?

**Telefon-awtomatdan nähili jaň etmeli?**

*3. BT ýörite plastik telefon kartlary we kredit kartlar arkaly jaň edip bolýan telefon-awtomatlar.*  
 – *Telefon-awtomat kartlaryny poçta bölümlerinden, gazet satylýan ýerlerden we ýaşyl telefon karten belgisi görkezilen dükanlardan satyn almak bolýar. Telefon-awtomat kartalarynyň bahalary 1 funtdan 20 funt aralygynda bolýar. Telefon-awtomatlar şäheriň işewür merkezinde we jemgyýetçilik ýerlerinde gür ýerleşdirilen, emma ýaşayyş jaý kwartallarynda olar düýbünden ýok diýen ýaly.*

I have to give a phone call.  
 Please, may I use your phone?

Men ... isleýärin.  
 ... jaň etmek  
 - ... bilen telefon arkaly gürleşmek  
 Men sizden jaň edip bilerinmi  
 (mümkinmi)?  
 Allo, bu ... gürleýär.  
 Allo, men jenap Braun bilen  
 gürleşip bilerinmi?  
 Men ... bilen gürleşmek isleýärin  
 Ol çykdy.  
 Näme aýtmaly.  
 Kim soraýar?  
 ... jaň etdi diýip aýdaýyň.  
 Ona ... jaň etmelidigini  
 aýtsaňyzlaň.  
 Telefona ... çagyrsaňyzlaň.  
 Erbet eşidilýär.  
 Gatyrap gürleň.  
 Harlap aýdyň muny.  
 Täzeden jaň ediň.  
 Telefonda garaşyň.  
 Siziň telefon belgiňiz?

Bu siziň (onuň) gulluk (öý)  
 belgiňizmi?  
 Aşgabatda jaň etmegiň iň arzan  
 bahasynyň näçe bolýandygyny  
 aýdyp bilermisiňiz?

## POÇTADA

Men Aşgabatda telegramma  
 i bermek isleýärin.  
 Blankany doldurmagynyzy haýys  
 edyarin.  
 Telegramma haçan ýetiriler?

Iki sagadyň dowamynda.  
 Bagyşlaň, men adresat talap edip  
 alynýan penjiresini gözleýärin.

I want ...  
 - to make a phone call to ...  
 - to (tele)phone ...  
 May I use your phone?  
 Hello! This is ... speaking.  
 Hello, may I speak to Mr. Brown,  
 please?  
 I'd like to speak to ...  
 He's out.  
 Any message?  
 Who shall I say is calling?  
 Please, tell him (her) that ... called.  
 Please, ask him (her) to call the  
 number ...  
 Will you call ... to the phone.  
 Sorry, I can't hear you.  
 Speak louder, please.  
 Spell it, please.  
 Dial again, please.  
 Hold on (the line), please.  
 What's your telephone number,  
 please?  
 Is this your (his / her) office  
 telephone number?  
 What's the minimum charge for  
 calls to Ashgabat, please?

I want to send a telegram to  
 Ashgabat.  
 Please fill in the form.

When will the telegram be  
 delivered?  
 In two hours time.  
 I am sorry I don't see the window  
 "for Letters to be called for".

Siz mana kömek edip  
bilermisiniz?  
Bu ýerde maňa hat bolmaly...  
Ine, menin pasportym.  
Hawa size iki sany hat gelipdir.  
Ynha, alyň.  
Yekeje minut... Hany göreýin...

Could you help me?  
  
There must be a letter for me...  
Here is my passport.  
Yes, there are two letters for you.  
Here you are.  
Just a minute... Let me think....

## **GEZELENÇ (ekskursiýa) BÝUROSYNDA**

Gezelenç býurosy nirede  
ýerleşýär?  
Ýol görkeziji kitapçany nireden  
satyn alyp bolar?  
Men şähere aýlanmak isleýärin.

Where I can find a sightseeing  
bureau?  
Where can I buy a guide-book?

Sizde haýsy marşrutlar bar?  
Haçan ilkinji (indiki) awtobus  
ugraýar?  
Petek näçä durýar?

I'd like to go on a sightseeing tour  
of the city.  
What routes do you have?  
When does the first (the next) bus  
leave?  
How much is the ticket?

## **GEZELENÇDE**

Biz haýsy köçeden barýarys?  
Bu ... ady näme?  
- ymaratyň  
- meýdançanyň  
- ýadygärligiň  
- köpriniň  
Bu ... kim tarapyndan guruldy?  
Köpri (ymarat, ýadygärlik)

What is the name of this street?  
What's the name of  
- that building?  
- the square?  
- the monument?  
- the bridge?  
Who built that ...  
- the bridge ( building,  
monument)?  
What's that?  
What is it called?  
I like it.  
How do you like it?  
It's lovely (beautiful)!  
How many storeys has this  
building?

Ol name?  
Bu nähili atlandyrylýar?  
Bu maňa ýaraýar.  
Bu size nähili ýaraýar?  
Bu nähili owadan!  
Bu jaý näçe gatdan ybarat?



## Şäherde gezelençde

Men şäheriň gözeli ýerlerine  
aýlanmak isleýärim.  
Men eýýäm Taurede, Parlamentiň  
jaýynda, Milli Galereýada bolup  
gördüm.  
Bu şäheriň iň gözeli ymaratlarynyň  
biri.  
Siz London barada name pikir  
edýärsiňiz?  
Ol sizde nähili täsir galdyrdy?  
Bu örän ajaýyp şäher.  
Meniň dogduk şäherim Londonyň  
size ýaranyna man şat.  
Men bu ýerde myhman. Gowusy  
polismenden soran.

## AGŞAMY NÄHILI GEÇIRMEKÇI?

Şu gün agşam näme etsem-  
goýsamyň bar?  
Bu gün agşam näme işlemekçi?  
Dogrusyny aýtsam, ...  
Biz agşamy nähili geçireris?  
Bu gün agşam nirä gideliň?  
Men heniz belli bir karara  
gelemok.  
Biz kino ýa-da teatra gideris.  
  
Geliň, teatra gideliň, bolýarmy?  
Men saňa ... maslahat berýärim.  
Men ... gitmekligi teklipli edýärim.  
Nirä gitmekligi maslahat  
berýärsiňiz?  
Siz nirä gitmek isleýärsiňiz?  
Men bu ýurtda Şekspiriň  
oýunlarynyň birini görmegiň  
arzuwynda.

I want to see the most famous  
sights.  
I've already been to the Tower,  
Parliament Houses and the  
National Gallery.  
It is one of the most beautiful  
buildings in the city.  
What do you think of London?  
  
What's your impression on the city?  
It's a wonderful city.  
I'm glad you like it. London is my  
native city.  
I'm a stranger here. You'd better  
ask the policeman.

What are you planning to do  
tonight?  
And what are your plans?  
As a matter of fact ...  
What shall we do tonight?  
Where are we going tonight?  
I haven't yet made up my mind.  
  
We shall go either to the cinema or  
to the theatre.  
Let's we go to the theatre shall we?  
I advise you to...  
I suggest we ...  
Where would you recommend me  
to go?  
Where would you like to go?  
I have been dreaming of seeing  
any play by Shakespeare in this  
country.

Men petek tapmak üçin elimde  
baryny ederin.

Men ... gitmek isleýärin.

- kinoteatra

Şu gün ... kinoteatrda näme  
bolýar?

Bu ... gowumy (gyzyklymy)?

Siz ... gördüňizmi?

Size ... ýaradymy?

... göreniňe degýärmä? Görseň  
boljakmy?

... biz petek tapyp bilerismi?

Geljek hepde teatra gidäýsek  
neneň?

Gül ýaly. Haçan we nirä gideris?

Geliň, duşenbe güni agşam gideli.  
Ýekeje minut... Hany gündeligimi  
göreýin.

Hawa, hemme zat oňat ýaly. Gidip  
bilerin.

Näwagt gitmekligi teklipl edýäň?

Sagat 10 oňatlymy?

Örän gowy.

Ýagşy. Men saňa sabysyzlyk bilen  
garaşaryn.

### **Kinoteatrda**

Siz kino gitmekçimi?

Agşam kino görmäge giderismi?

Bu gün nähili kino bolýar?

Men ... kino görmek isleýärin.

Örän ajap boldy.

Men köp wagt bäri kinofilm  
göremok.

Bu ýerde iň täze filmleri görkezýän  
kinoteatrlaryň birnäçesi bar.

I'll do my best to ...

I would like to go to ...

to the cinema (movies - *amer.*).

What's on today at ...?

Is it good (interesting)?

Have you seen ...

Did you like it?

Is it worth seeing ...?

Can we get tickets to ...?

How about going to the theatre  
next week?

It suits me OK. When and where  
shall we go?

Let's make it on Monday evening.

Just a moment... Let me consult  
my diary...

Yes, I guess it'll be all right.

What time do you suggest?

Let's make it 10 am. Will that suit  
you?

Yes, quite.

Fine. I'll be looking forward to  
seeing you.

Would you like to see a film?

Shall we see a film this evening?

What film is playing today?

I'd like to see ...

That would be delightful.

I haven't seen any films for many  
weeks.

There are several movies here  
which show the latest pictures.

Nähili filmleriň görkezilýändigini  
Geliň, gazetden göreliň.  
Iň ýakyndaky kinoteatrda ýylyň  
iň oňat hasaplanylýan filmi  
görkezilýär.

Petek tapyp bilermikäk?  
Ol kinoteatr hemişe köp adamly.  
Film bize diýseň ýarady.  
Film tomaşa edeniňe degýär.  
Men-ä bu filmleriň hiç birini-de  
görmedim.  
Ýeri, filmler barada näme pikirde?

Iňlis kinofilminiň mazmuny örän  
gyzykly boldy.  
Dogrudan-da, agşam örän ajap  
boldy.  
Yakymly geçiren agşamymyz üçin  
minnetdar.  
Men ikelläp goldaýan.  
Meniň pikirimçe, ...  
Film uly üstünlige eýe bolýar.  
Seniň pikirini dogry bolup çykdy.  
Sen maňa ... barada hemmesini  
gürrüň bermekligi söz beripdiň.  
Hawa, elbetde ýadymda.  
Men diňlemäge taýýar.  
Bu örän aňsat düşündirilýär.  
Meniň pikirimçe, onuň her bir  
filmini birnäçe gezek görmeli.  
Munda men siziň bilen ylalaşýaryn.  
Näçe köp gördügiňçe-de, şonça-da  
oňat düşüňýärsiň.  
Dogrudan-da?  
Meniň maksadymyň hasyl  
bolandygyny habar bermäge şat.  
Öz-ä (gyzykly) özüne çekiji  
görünýär.

Let's consult the newspaper to see  
what movies are being shown.  
At the nearest cinema house they  
show a film which is considered the  
best film of the year.

Shall we be able to obtain seats?  
That movie house is always full.  
We enjoyed it immensely.  
The film is worth watching.  
I have seen neither of them.

Well, what do you think of the  
films?  
The plot of the English film was  
extremely interesting.  
Actually I had a lovely evening.

Thank you for a pleasant evening.

I am all for it.  
I guess ...  
The film is a great success.  
You have guessed right.  
You have promised to tell me  
everything about ...  
Yes, I do remember.  
I am all ears.  
It can easily be explained.  
I believe that each of his films  
should be seen several times.  
I agree with you here.  
The more you see ... the better you  
understand them.  
Really?  
I am happy to inform you that  
my dream has been realised.  
Sounds interesting.

Hut şeýle. Örän dogry.

Absolutely.

### Teatr petek kassasynda

Sizde ... bilet barmy?

- ... spektakla

- aýyň 15-ne

agşamky spektakla

- gündizki spektakla

Maňa ... beriş

- ... petek

- parterde, ... hatardan

- ložada

- balkonda

Oýun haçan başlanýar (gutarýar)?

Biz gijä galamyzokmy (galamyzok dälmi)?

Have you tickets...

- for ... performance (show)?

- for 15<sup>th</sup> of ...?

- for the evening performance (show)?

- for the matinée (*fr.*)?

Please give me ...

- tickets for ...

- a seat in the stalls (orchestra - *amer.*), row

- seats in a box

- seats in the dress circle (balcony - *amer.*)

When does the performance (show) begin (end)?

Shan't (won't - *amer.*) we be late?

### Teatrda

Paltony nirede aýryp bolar?

Nädip .... geçip bolar?

- parterler

- loža

- balkona

- bufete

- bufet (teatrda)

Biziň ýerimizi görkezseňizlän.

Men nirede çilim çekip bilerin?

- spektakl (oýun) haçan başlanýar?

Basym başlanýarmy?

Where is the cloak-room

(check-room - *amer.*)?

Where...?

- are the stalls (is the orchestra - *amer.*)?

- are the boxes?

- is the dress circle (balcony - *amer.*)?

- the refreshment room?

- saloon, bar

Please show our seats.

Where can I smoke?

When does the performance (show) start (begin)?

Will the curtain go up soon?

Eýýäm başlandymy?  
 Arakesme näçe wagt dowam eder?  
 Size oňat görünýärmä?  
 Geçmäge rugsat ediň.  
 Ložada, partere golaý.  
 Onda size teatr dürbüsi gerek  
 bolmaz.  
 Öň hem bu teartrda bolup  
 gördüňmi?  
 Gelip görmek miýesser etmedi.  
 Biz zala girmäge gyssanmaly.  
 Birki minutdan perde galýar.  
 Yşyklar söňüp başlady. Oýun  
 başlanýar.  
 Oýun iki bölekden ybarat.  
 Oýun barada nähili pikirde?  
 Ol sizde nähili täsir galdyrdy?

Ol mende täsir galdyrdy.  
 Oýun şowly (üstünlikli) geçdi.  
 Sen meniň pikirim bilen  
 ylalaşýarsyňmy?  
 Truppa beýle bir oňat däl.  
 Wakalar haýal ýaýbaňlanýar.  
 Iň oňat aktýorlar oýnaýar.

Baş keşbi meşhur aktýor ýerine  
 ýetirýär.  
 Onuň ady ýurduň içinde-de,  
 daşynda-da meşhur.  
 Keşpler kemsiz-kössüz oýnaldy.  
 Maňa olaryň ikisi-de ýarady.  
 Size ... ýaradymy?  
 - oýun  
 - aktýorlaryň keşpleri ýerine  
 ýetirişi  
 - dekorasiýa / kostýumlar  
 Maňa ýarady (ýaramady) ...

Have they started?  
 How long will the interval last?  
 Can you see well?  
 Excuse me, can we pass, please.  
 In the box, close to the stage.  
 So you don't have to use opera  
 glasses.  
 Have you been to this theatre  
 before?  
 Haven't had a chance.  
 We must hurry to the hall.  
 In a minute the curtain went be up.  
 The lights are going down.

The play consists of two parts.  
 What do you think of the play?  
 What impression did he make on  
 you? **OR.:** How does (did) he  
 strike you (*gepleş.*).  
 He struck me (*gepleş.*).  
 The play was a success.  
 Do you share my opinion?

The cast is not very good.  
 The action develops slowly.  
 The best actors are engaged the  
 performance.  
 The leading man is the famous  
 actor.  
 His name is well-known both in  
 this country and abroad.  
 The acting was faultless.  
 I enjoyed both of them.  
 Did you like ...  
 - the show?  
 - the acting (of the actors)?  
 the scenery / the costumes?  
 I (don't) like ...

Käbir sahnalar ýürekgysgynç.

Some scenes are dull.

### **Men sungaty halaýaryn**

Sungat

Siz sungaty halaýarsyňyz, şeýle dälmi?

Meniň sungatdan beýle bir başym  
çykmaýar, ýöne her sungat  
sergisine barmaga synanyşýaryn.  
Üstesine-de, men suratkeşler  
barada köp okadym.

Siz suratkeşler barada kitaplary  
ýygnaýarsyňyzmy?

Edil beýle diýip biljek däl. Mende  
sungata degişli birnäçe kitap bar,  
ýöne, umuman, men kitaplary  
kitaphanamyzdan alýaryn.

Bu sungat eserlerini göreniňe  
degýändigini aýtmalydyryn.

art

You are fond of art, aren't you?

I am not very good at painting but  
I try to go to every art exhibition.

Besides, I've read a lot about  
painters.

Do you collect books on painters?

I wouldn't say so. I've several  
books on art, but in general I  
borrow books from our libraries.

I must tell you that art  
masterpieces are worth seeing.

### **Sergide**

Men size sergä aýlanyp görmegi  
maslahat berýärim.

Men siziň maslahatyňyza eýererin.

Ol sergä gitmek meniň üçin uly  
bagt bolardy.

Zehinli we progressiw suratkeş  
Onuň çeken suratlary uly  
meşhurlykdan peýdalanýar.

Kendir mata çekilen surat

Özüne çekiji we täsirli.

Ýurtda meşhur bolmak

Sergä aýlanyp görmek  
mümkinçiligini sypdyrmazlyk

Siz sergä aýlanyp görmek  
isleýärsiňizmi?

Sergi ... bagyşlanypdy.

I advise you to visit the exhibition.

I'll follow your advice.

I'll be lucky enough to go to that  
display.

Talented and progressive artist  
His pictures enjoy great popularity.

canvas

colourful and expressive

to be popular in the country

Not to miss the chance to visit to  
the exhibition.

Do you manage to see it?

display was dedicated to ...

Suratlar uly üstünlige eýe  
bolýarmy?  
Ol örän üstünlikli geçdi.  
Siz meniň bilen ylalaşýarsyňyzmy?  
Munda men siziň bilen doly  
ylalaşýaryn.  
Biz sergiden uly lezzet aldyk.  
Ol mende uly täsir galdyrdy.

Men hem olaryň çeken suratlaryny  
görmedim.  
Olaryň çeken suratlary  
deňeşdirerden bärden gaýdýar.

### **Aýdym-saz**

Men sazy gowy görýärin, has  
takygy, klassyk sazларыny  
halaýaryn.  
Siziň söýgüli kompozitoryňyz  
kim?  
Men türkmen kompozitorlary  
Daňatar Öwezowy, Nury  
Halmämmedowy halaýaryn.  
Men olaryň eserlerini köp gezek  
diňledim.  
Her sapar hem örän oňat lezzet  
alýandygymy nygtasym gelýär.  
Olar, hakykatdan-da, örän zehinli  
kompozitorlar.  
Siz meniň bilen ylalaşýansyňyz?  
N.Halmämmedow, dogrudan-da,  
diýseň zehinli bolan.  
Haýp, onuň ömri gysga eken.  
Siz onuň sazларыny diňläp  
gördüňizmi?  
Hawa, diňledim. Gaty köp zatlar  
barada olýandyryýar.

Are the canvases a great success?

It was a great success.  
Do you agree with me?  
I quite agree with you here.

We enjoyed it immensely.  
It produced a great impression on  
me.

I have seen neither of their  
canvases.  
Their paintings are beyond  
comparison.

I'm fond of music, and I like to be  
more exact classical music.

Who is your favourite composer?

I like Turkmen composers Danatar  
Ovezov, Nury Halmammedov.

I have heard their works many  
times.

I must admit I enjoyed every  
minute of it.

Really they are very talented.

Do you agree with me?

Nury Halmammedov was really a  
very gifted person.

It is a pity that his life was short.  
Have you listened to his works?

Yes, of course. They give much  
food for thought.

## YLYM. BILIM

### Ylym

Siziň ... nähili ylmy işler alnyp barylýar?

- institutyňyzda  
uniwersitetiňizde  
kollejiňizde

Ylmyň haýsy ugurlaryny iň perspektiwaly hasaplaýarsyňyz?

Bu açyşyň awtory kim? (kime degişli)?

Siz planynyň... boýunça işleri bilen tanyşmy?

Bu çap edilen işiň awtory kim?

Awtorlyk hukugy kime degişli?

Men .... meseleleri bilen gyzyklanýaryn.

Bu mesele bilen institutda işleýärlermi?

Ekspirementleriň (barlaglaryň) netijeleri teoriýa nä derejede laýyk gelýär?

Size nähili netijeler gazanmak miýesser etdi?

Men (biz) eksperimentiň metodlary bilen tanyşmak isleýärim (isleýäris).

.... Meselä nähili garaýarsyňyz? ekologik balansa ... ?

Siz ... teoriýa nähili garaýarsyňyz?

- “parnik täsiri” diýilýän

- klimaty global gözegçilik etmäge

Siziň ylmy derejäňiz haýsy?

Men bakalawr (magistr, ylymlaryň doktory).

Men ýuridiki (filosofiýa)

ylymlarynyň doktory.

What research is being done in your...?

- institute  
university  
college

What lines of research do you consider most important?

Whom does this discovery belong to?

Are you familiar with the work of ... on ...?

Who is the author of that publication?

Who holds the author's right?

I'm interested in the problems of ...

Is this problem being studied in your institute?

How do the results of this experiment (investigation) agree with the theory?

What results (data) did you get?

I (we) would like to hear about the methods used in the experiment.

What is your view of the problem ...? ecological balance

How do you stand on the theory of ...?

- the “greenhouse effect”

- global climate control

What degree do you hold?

I have Bachelor's degree (Master's degree, Ph.D.).

I am a Doctor of Law (Philosophy).



Men ... ylymlarynyň kandidaty.  
 tehniki  
 ykdysady  
 medisina  
 Haçan ylmy işiňizi goraýarsyňyz?  
 Siziň dissertasiýa temaňyz haýsy  
 ugurdan?  
 Siz haýsy dersi okadýarsyňyz?  
 Men ... okadýaryn.

I am a Candidate of Sciences in ...  
 technology  
 economics  
 medicine  
 When will you defend your thesis?  
 What is your thesis (dissertation)  
 on?  
 What course do you teach?  
 I lecture on ...

## BILIM

Meni (bizi) siziň ýurduňyzyň bilim  
 ulgamy gyzyklandyrýar.

I (we) am (are) interested in  
 the system of education in your  
 country.

Biz ... aýlanmak isleýäris.  
 mekdebe  
 internata  
 [medisina, oba hojalyk] kollejine  
 uniwersitete  
 ... okuwçylara bilm almak üçin  
 näçe ýyl gerek bolýar?  
 orta  
 ýokary  
 tehniki  
 Okuwlaryň ... haçan başlanýar

We would like to visit a ...  
 school  
 boarding school  
 [medical, agricultural] college  
 university  
 How many years does it take to  
 obtain a ... education?  
 secondary  
 higher  
 technical

(gytarýar)?  
 mekdeplerde  
 kollejlere  
 uniwersitetlerde  
 Biz ... mugallymlar (professorlar)  
 bilen duşuşmak isleýäris.  
 mekdep  
 kollejiň  
 uniwersitetiň  
 fakultetiň  
 Okuwýň tölegi nähili?  
 Kimiň mugt okamak hukugy bar?

When does the academic year  
 begin  
 (end) in a ... ?  
 schools  
 colleges  
 universities  
 We would like to meet ... teachers  
 (professors).  
 school  
 college  
 university  
 department  
 What is the tuition?  
 Who can study free of charge?

Çagalar näçe ýaşda mekdebe kabul edilýär?

Mekdepde (synp otagynda) näçe okuwçy bar?

Okuwçylaryň dynç alyşy näçe wagt dowam edýär?

Okuwçylaryňyz nirede (nähili) dynç alýarlar?

Biz siziň kollejiňiziň (uniwersitetiňiziň) talyplary bilen duşuşmak isleýäris.

... okuwa girmegiň şertleri nähili?

kolleje

uniwersitete

Olar [kolleje, uniwersitete] haýsy giriş synaglaryny tabşyrýarlar?

Bu kollejde [uniwersitetde] haýsy fakultetler bar?

Bu kollej [uniwersitet] haýsy hünärler boýunça talyplary taýýarlaýar?

Talyplar talyphaky alýarlarmy?

Siziň okuw jaýyňyzda beýleki ýurtlardan talyplar bilim alýarlarmy?

Biz talyplaryň ýaşaýan umumy ýaşaýyş jaýlaryna aýlanyp görmek isleýäris.

Bu otagda näçe adam ýaşaýar?

Talyplar boş wagtlaryny nähili geçirýärler?

Olaryň okuw meýilnamalaryna nähili dersler girýär?

Sizde agşamky (gaýybana) bölüm barmy?

At what age do children begin school?

How many students are there in this school (class)?

How long do the holidays last?

Where (how) do your children spend their holidays?

We would like to meet some college (university) students.

What are the admission requirements for ?

college

university

What admission examinations do candidates [to college, the university] take?

What departments does this college [university] have?

What specialisations does this college [university] offer?

Do the students receive scholarships?

Do you have any students from other countries?

We would like to visit a dormitory.

How many people live in this room?

How do the students spend their leisure time?

What subjects are include in the course of study?

Do you have (special) evening education (correspondence) courses?

Sizde aspirantura bölümi barmy?

Men aspirantura girmegiň şertleri bilen tanyşmak isleýärin.

Siz nirede okaýarsyňyz?

Men uniwersitetiň ... fakultetiniň ... ýyl talyby.

esasy hünärim

ykdysadyýet

taryh

Men ... boýunça ýöriteleşdirilen fakultetiniň talyby.

matematika

audit

maliýe

Siz haýsy ýokary okuw jaýyny tamamladyňyz?

Men uniwersiteti (instituty, tehnikumy) gutardym.

aspirantura

talyphaky

orta mekdebi tamamlandygyň

barada attestat

diplom

bakalawr derejesi

biohimiýa

genetika

demografiýa

dissertasiýa

referat

doktorlyk dereje

ylymlaryň kandidaty

kafedra

kafedra müdiri

konspekt

leksiýalar toplumy

metodika

gözegçilik etme

Do you have a (post-)graduate course?

I would like to learn about the admission requirements for (post-)graduate study here.

Where do you study?

I am a ... year student at the university;

my major is...

economics

history

I am a student specializing in ...

mathematics

audit

finance

What institution of learning did you graduate from?

I graduated from the university (institute, technical college).

(post-)graduate study

scholarship, grant

General Certificate of Education

diploma

bachelor's degree

biochemistry

genetics

demography

thesis, dissertation

synopsis

doctor's degree

candidate of science

department

head of a department

paper

course of lectures

methodics

observation

gözegçilik etmäniň netijeleri  
 ylym  
 bilim  
 bilim ulgamy  
 hökmany bilim  
 orta bilim  
 ýöriteleşdirilen orta bilim  
 hünärment-tehniki okuw  
 (taýýarlyk)  
 ýokary bilim  
 ýokary okuw jaýy  
 gumanitar bilimi  
 gündizki okuw  
 giriş synagy  
 gutardyş (döwlet) synagy  
 jemleme  
 esaslandyрма  
 okatma, öwretme  
 (ylmy) tejribe  
 ylmy tejribe geçirmek  
 ylmy maglumatlary işläp  
 taýýarlamak,  
 ylym  
 oýlap tapma  
 ylmy-barlag iş  
 açyş  
 (ylmy) meseläni çözme  
 wajyp, aktual  
 daşky gurşawy gorama  
 okuw üçin töleg  
 mugt bilim  
  
 (okuw) tejribe  
 rektorat  
 çap etme  
 okuw möwsümi  
 synag möwsümi  
 filosofiýa  
 himiýa

results of observation  
 science  
 education  
 system of education  
 compulsory education  
 secondary education  
 specialized secondary education  
 professional and technical training  
  
 higher education  
 higher educational institution  
 liberal education  
 full-time  
 entrance / admission examination  
 degree examination / finals (*pl.*)  
 generalization  
 substantiation  
 instruction  
 experiment  
 do research (an experiment)  
 process data  
  
 science  
 invention  
 research  
 discovery  
 solve a problem  
 urgent  
 environmental protection  
 tuition  
 free of charge education, free  
 education  
 practice  
 rector's office  
 publication  
 term  
 examination period  
 philosophy  
 chemistry

energetika  
gumanitar ylymlary  
tebigy ylymlar  
amaly ylymlar  
garyşyk ylymlar  
takyk ylymlar  
ylmy ugur  
ylmy-barlag iş  
ylmy dereje  
ylmy at  
okuw ýyly

power engineering  
liberal arts, the humanities  
natural sciences  
applied sciences  
allied sciences  
“exact” sciences  
field of science  
research work  
academic degree  
academic title, academic rank  
academic year

### İŞEWÜR DUŞUŞYK

işewür sapar  
Saparda bolmak, sapara gitmek  
İşewür sapar bilen gelmek (sapara gitmek)

(şähere, zawoda) barmak, gitmek,  
aýlanyp görmek

ýurt

Siz daşary ýurtda bolup  
gördüňizmi?

Hawa, birnäçe gezek. Men köp  
ýurtlarda bolup gördüm.

Heniz ýok. Geljek ýyl gitmäni  
meýilleşdirýäris.

Siz Türkmenistana baryp  
gördüňizmi?

Hawa, men Türkmenistandan  
geçen aý dolanyp geldim.

Men ol ýerde iki hepdeläp boldum  
we köp şäherlerine aýlandym.

Ol işewür saparmydy?

Bu şiziň Londona ilkinji  
saparyňyzmy?

**İşewür jaň edeniňde näme  
diýmeli?**

**(Resmi ýagdaýda)**

Ertiriňiz haýyrly bolsun, bu  
Kerim Çaryýew.

Men jenap Kennedy bilen gürleşip  
bilerinmi?

Men jenap Smit bilen gürleşmek  
isleýäris.

Siz meni, gaýrat edip, jenap Blek  
bilen birikdirip bilermisiňiz?

Hanym Braun bilen gürleşip  
bilerinmikä?

a business trip, journey on business  
To be (go) on a trip **OR:** to visit,  
to come (go) on business

to visit (a city, a plant)

a country

Have you ever been abroad?

Yes, several times. I have already  
been to many countries.

Not yet. I am planning to there  
next year.

And have you been to  
Türkmenistan?

Yes, I returned from Türkmenistan  
last month.

I spent a fortnight there and visited  
a lot of cities.

It was a business trip?

Is it your first visit to London?

Good morning. His name's  
Charyev Kerim.

Could I speak to Mr. Kennedy,  
please?

I'd like to speak to Mr. Smith.

Could you put me to Mr Black,  
please?

Is Mrs. Brown available, please?

Jenap Hiltona maña, yzyna  
jaň etmegini haýyş edip  
bilermisiňiz?  
Goşmaça 256 belgi bermegiňizi  
soraýaryn.  
Salam, Meret Garryew gürläýär.

Salam, bu Kerim Ataýew jaň  
edýär.  
Bagyşlaň, başga belgä düşdüniz.

**Edarada telefona jogap berme  
(Resmi ýagdaýda)**

Ertiriňiz haýyryly bolsun, Braun we  
Kompaniýa.  
Näme kömek edip bilerin?  
Aýdyberiň, diňleýärim.  
Salam, hanym Şelton, bu Döwlet  
Nuryýew jaň edýär.  
Birje minut garaşyň.

Bagyşlaň, ýalňyş belgä düşäýdiňiz  
öýdän.

Men sizi hanym Şelton bilen  
birikdirýärim.

Bagyşlaň, hanym ... häzir edarada  
(bu ýerde) ýok.

Jenap ... edil häzir bu golaýda däl  
öýdýän.

Habar bermeli zat barmy?

Ýekeje minut, Men jenap ...  
ýygnakdan gelenini-gelmänini  
göreýin.

Jenap ..., sizi telefona gelmegiňizi  
soraýarlar.

Jaň edeniňize minnetdar.

Could you ask Mr Hilton to call  
me back, please?

Extension 256, please.

Hello, this is Meret Garryew  
speaking.

Hello, Kerim Ataev is calling you.

I'm so sorry, you've got the wrong  
number.

Good morning. Brown & Co.  
(here).

Can I help you?

Speaking...

Oh, hello, Mrs Shelton. This is  
Dovlet Nuryev's speaking.

Hold on, please (Hold the line,  
please).

I'm afraid you've got the wrong  
number.

I'm putting you through to Mrs  
Shelton.

I'm sorry, Miss ... is out now.(=  
isn't here now).

I'm afraid, Mr ...isn't available at  
the moment.

Would you like to leave a  
message?

Just a moment. I'll see if Mr ... is  
back from the meeting.

Mr ..., you are wanted on the  
phone.

Thank you for calling.

## TELEFON ARKALY İŞEWÜR DUŞUŞYK BELLEMEK

Ertiriňiz haýyrly bolsun! Men  
jenap Menson bilen duşuşmak  
isleyärim.

Ertiriňiz haýyrly! Siz öňünden  
duşuşyk barada gürleşipdiňizmi?  
Gynansak-da, ýok. Eger jenap  
Menson meniň kartočkamy görse,  
ol meni hökman kabul eder.  
Ýagşy. Ýekeje minut  
garaşmagyňyzy soraýaryn.  
Birikdirýärim.

Men siziň bilen bir zat barada  
gürleşmekçi.

Men jenap ... bilen gürleşip bilerinmi?

Men jenap ... bilen gürleşmek isleyärim.

Men jenap ... bilen gürleşip  
bilerinmi?

Bagyşlaň, kim soraýar?

Biz duşuşmak barada men heniz  
Asgabatdakam gürleşpdik.

Bagyşlaň, jenap Frezer häzir işli.  
Ol häzir ýygnaqda.

Soňrak ol siziň bilen nädip  
habarlaşyp biler?

Men ... myhmanhanada 346-njy  
otagda bolýaryn.

Men agşam altylarda öýde bolaryn.

Örän oňat. Soňrak ol siziň bilen  
habarlaşar.

*(Telefon arkaly)* habarlaşmak  
telefon arkaly işewür duşuşyk  
bellemek

Men ministrliğimiz üçin  
compýuterler boýunça duşuşygym  
bar.

Good morning! I would like  
to see Mr. Manson.

Good morning! Have you made an  
appointment?

I am afraid not. If Mr. Manson  
looks at my visiting card, he will  
receive me.

All right. Wait a minute, please.

I'm putting you through.

There is something I'd like to talk  
over with you.

Could I speak to Mr. ...

I'd like to speak to Mr. ...

May I speak to Mr. ..., please?

Who is that calling, please?

We spoke about our meeting while  
I was still in Ashgabat.

I'm sorry Mr. Freiser is busy now.  
He is in conference.

How could he contact you later?

I'm staying at the ...Hotel. My  
room number is three, four, six.

I'll be in at about six in the  
evening.

Very good. He will contact you  
then.

to phone, to contact  
to make an appointment

I've got an appointment for  
computers from my ministry.



satyn almakda gyzyklanma  
bildirmek  
iň täze, iň soňky  
katalog  
kotirowka, bahalaryň sanawyny  
görkezilen kitapça  
duşuşmak  
Biz haçan duşuşyp bileris?  
Geliň, sagat 10-da duşuşalyň.  
Ertir irden men boş.

Bu maňa bolýar.  
Ertir men siziň bilen edaramyzda  
duşuşyp bilerinmi?  
Ertir duşuşýançaňak.

Çarşenbe gününe çenli.  
Onda sürüjim sagat 9.45-de  
zyýndan otele barar.  
Biziň edaramyz uzakda däl.  
Men siziň bilen duşuşyp,  
ministrligimiziň sargydyňy  
ara alyp maslahatlaşmaga şat  
bolardym.  
Men hem. Günortan bile nahar  
edinsek, örän minnetdar bolardym.  
Sag boluň. Men şat bolardym.  
Örän oňat.

## **İŞEWÜR DUŞUŞYGA TAÝYARLANMAK**

edara  
İş calyşmak, işleşmek  
Birnäçe wagtlap  
Täzeden seretmek, gaýtalamak  
taýýarlamak, taýýar etmek  
Hatlar, telegrammalar  
hatlar we fakslar  
gepleşikler

to be interested in buying

(the) latest  
catalogue  
quotation

to meet  
When shall we meet?  
Let's make an appointment for ten.  
I have some free time tomorrow  
morning.

It suits me all right.  
Could meet you at our office  
tomorrow?  
See you tomorrow. OR: Till  
tomorrow.  
See you on Wednesday.  
Then our driver will pick you up at  
the hotel at a quarter to ten.  
Our office is not far away.  
I'll be happy to see you and  
discuss the inquiry of our  
Ministry.

Likewise. I'll be greatful if you  
could join me for lunch.  
Thank you. I'll be glad to.  
Splendid.

office  
to do business; to deal with smb.  
or some time  
to review (papers)  
to prepare  
correspondence  
Letters and faxes  
talks

başlamak  
gözden geçirmek  
soňky, iň täze  
Hat, habar, maglumat  
Değişli bolan

Şat bolmak  
Habar bermek, habar etmek  
Galmak, bolmak  
Men gaýtmakçy, men gidip  
barýaryn.

Işi ara alyp maslahatlaşmak üçin  
Men size amatly wagtda  
siziň bilen duşuşmaga taýýar.  
Biz siziň ... üçin teklipleriňizi  
aldyk.

Men sabysyzlyk bilen garaşýaryn.  
(*hatyň soňunda ýazylýar*)

Aýtjak-goýjak zatlaryňyz barmy?  
Hormatlamak bilen (*hatyň soňunda  
ýazylýar*)

Siziň ak ýürekden ... (*hatyň  
soňunda ýazylýar*)

beýan etmek  
sargyt, isleg  
belläp almak, bellik etmek  
tema  
okuw meýilnamasynyň tölegi

to start  
yo look through  
recent  
message  
Re.: (referring to) (jogap hatynda  
ýazylýar)

to be delighted  
to inform  
to stay  
I shall be leaving

I'm at your disposal for business  
discussion at your convenience.  
We have received your proposals  
for

I'm looking forward to...

Any comments?  
Kind regards

Yours sincerely  
**OR:** Faithfully yours,  
to express  
a request  
to make a note  
topic  
programme fee

## **MEJLISLER.**

## **KONFERENSIÝALAR.**

## **SERGILER. FIRMALARA, KÄRHANALARA AÝLANMA**

## **Ýygnaklar. Konferensiýalar. Hasaba alyş ýerinde.**

... nirede ýerleşýär?  
hasaba alyş ýeri (maglumat  
berilýän ýer)

Where is the ...?  
registration desk (information  
bureau)

guramaçylyk komitetiniň  
 sekretariaty  
 bildirişler tagtasy  
 metbugat merkezi  
 terjimeçilik gullugy  
 dokumentleri köpeldýän ýer  
 ... nji gatda.  
 1. Hasaba alyş býurosy haçan  
 işleýär?  
 2. Men hasaba alyş puluny elektron  
 poçta (telegraf) arkaly iberdim.  
 3. Ýnha meniň töleg baradaky  
 kwitansiýam.  
 4. Maňa kwitansiýa bermegiňizi  
 haýyş edýärin.  
 5. Men hasaba alyş tölegini ýol  
 çeki bilen töläp bilerinmi?  
 6. Men hasaba alyş tölegini  
 tölemekden boşadylan.  
 7. Delegatyň paketinde maňa ...  
 ýetmeýär.  
 ahyrky meýilnama  
 döşe dakylýan belgijik (nyşanjyk)  
 konferensiýanyň nutuklarynyň  
 gysgaça beýany  
 gatnaşyjylaryň sanawy  
 № ... tehniki ekskursiýa talon  
 (petek)  
 nauşnikleri (priýomnigi) almak  
 üçin talon  
 günortanlyk nahar üçin talon  
 kokteýle (çakylyga, konserte)  
 gatnaşmak üçin talon  
 8. Men ... nireden alyp bilerin?  
 nauşnikleri (gulaga dakylýan ses  
 gataldyjylar) priýomnigi  
 metbugat býulletenini  
 9. Delegatlaryň oturmaly ýerleri  
 nirede?  
 Haçan ... bolar?

secretariat of the Organizing  
 Committee  
 bulletin board  
 press centre  
 translating service  
 copy service  
 On the ... floor  
 1. What are the hours of the  
 registration desk?  
 2. I sent my [registration] fee by  
 the e-mail (telegraph).  
 3. Here is a copy of my payment  
 order.  
 4. Give me a receipt, please.  
 5. May I pay the [registration] fee  
 with traveller's cheques?  
 6. I have been exempted from the  
 [registration] fee.  
 7. My delegate's packet is missing  
 the ...  
 final programme  
 identity badge  
 proceedings of the conference  
 list of participants  
 ticket for [technical] excursion  
 №... ticket for obtaining earphones  
 (a receiver)  
 ticket for lunch  
 invitation to the cocktail party  
 (the reception, the concert)  
 8. Where do I pick up the ...?  
 ear-phones receiver  
 press bulletin  
 9. Where are the seats for  
 delegates?  
 When is the ...?

konferensiýanyň açylyş (ýapylyş) dabarasy	opening (closing) ceremony of the conference
tehniki ekskursiýa	[technical] excursion
kokteýlli oturlyşyk	cocktail party
kabul edişlik	reception
10. ... haçan (niredede) geçiriler? (plenar) maslahat	10. When (where) will the ... be held? [plenary] session
tegelek stoluň başyndaky ara alyp maslahatlaşma	round- table discussion
... ýygnaýy haçan (niredede) geçiriler?	When (where) will the ... meet?
tehniki komitetiň	technical committee
goşmaça komitetiň	subcommittee
işçi toparyň	working group
maksatly toparyň	task force
[senagat] seksiyasynyň	[industry] section
ýörite komitetiň	ad hoc committee
redaksion komitetiň	editorial committee
11. Men ... başlygyny nireden tapyp bilerin?	11. Where can I find the chairman of ...?
A sessiýanyň	Session A
Birinji tehniki komitertiň	Technical committee I
12. Men şu dokumenti çap etmek isleýärin.	12. I would like to have this document typed.
Maňa onuň ... sany göçürmesi gerek.	I need ... copy (copies).
13. Delegatlaryň (gatnajylaryň) jemi näçesi gatnaşýar?	13. How many participants (delegates) are there in all?
14. Konferensiýanyň nähili medeni çäreleri bar.	14. What are social events?

## NUTUK

1. Konferensiýa haýsy işewür dillerde geçýär?	1. What are the working languages at the conference?
2. Maslahatda (mejlisde) kim başlyklyk edýär?	2. Who is the chairman of the session (meeting)?
3. Rus diline sinhron [yzygiderli] terjime edilermi?	3. Will there be a simultaneous (sequential) translation into Russian?

4. Çykyş edýänlere haçan (niredede) düşündiriş geçiriler?

5. Çykyş etmek üçin näçe wagt bellenilýär?

6. Ara alyp maslahatlaşmaga näçe wagt berilýär?

7. Soraglar ... beriler.  
dilden

yazmaça

8. Men çykyşymy ... dilde etmekçi.

rus

iňlis

nemes

fransuz

9. Meniň çykyşymyň tekstini terjimeçiler otagyna (kabinasyna) beriň.

10. Men ... maslahatda çykyş edýärim.

plenar

ertirki

agşamky

11. Esasy çykyş edýän (edýänler) kim (kimler)?

12. Kim ilkinji (soňky) bolup çykyş edýär?

13. Men kimiň yzyndan çykyş edýärim?

14. ... dilindäki kanal haýsy?

rus

iňlis

nemes

fransuz

15. Häzir kim çykyş edýär?

16. Indiki çykyş näme barada?

17. Siz çykyş etmekçimi?

18. Siziň çykyşyňyzyň temasy name?

4. When (where) will the speakers be briefed?

5. What is the time limit for speeches?

6. How much time is set aside for discussion?

7. Should the questions be made ...? orally

in written form

8. I shall be making a report in ...

Russian

English

German

French

9. Send the text of my report along to interpreter's booth.

10. I shall be making a report to the ... session.

plenary

morning

evening

11. Who is (are) the main speaker (speakers)?

12. Who is to speak first (last)?

13. Whose speech does mine follow?

14. What is the channel for ...?

Russian

English

German

French

15. Who is speaking now?

16. What is the next report?

17. Are you going to make a report?

18. What is the topic of your report?

19. Siz haýsy maslahatda çykyş etmekçi?  
 20. Siz haýsy dilde çykyş etmekçi?  
 21. Siz ... barada näme pikir edýärsiňiz?  
 nutuk  
 [tegelek stol] ara alyp maslahaty

19. What session will you be speaking in?  
 20. What language will you be speaking in?  
 21. What did you think of the ...?  
 report  
 [round-table] discussion

## MASLAHAT

1. Siz bu maslahata gatnaşmakçymysyňyz?  
 2. Konferensiýa haýsy döwletler gatnaşýarlar?  
 3. Siz haýsy ministrligiň (guramanyň, edaranyň) wekili bolýarsyňyz?  
 4. Men .... wekili.  
 ylmy we tehniki jemgyýetiň daşary söwda birleşmesiniň Türkmen gaz konserniň ylmy institutyň ... ministrliginiň ... döwlet komitetiniň halkara guramasynyň  
 5. Haýyş edýän, bu dokumenti maslahat başlamazdan öň paýlaşdyryň.  
 6. Maslahatyň gün tertibinde täze goşulan meseleler barmy?  
 7. Öň bu mesele (dokument) maslahatyň (öňki) mejlisinde ara alynyp maslahatlaşyldymy?  
 8. Biz bu dokumenti aldyk (almadyk).  
 9. Jenap Başlyk. Men çykyş etmek isleýärim.  
 10. Mende birnäçe ... bar.

1. Will you be taking part in this meeting?  
 2. What countries will be presented at this conference?  
 3. What ministry (organization, enterprise) do you present?  
 4. I present ...  
 a scientific and technical society  
 a foreign trade association  
 Turkmen Gas Concern  
 a research institute  
 the ministry of ...  
 the State committee for ...  
 an international ... organization  
 5. Distribute this document before the meeting starts, please.  
 6. Are there any new points in the agenda?  
 7. Has this document (question) been discussed at a preceding meeting (earlier)?  
 8. We have (not) received this document.  
 9. Mr Chairman! I should like to speak.  
 10. I have several ...

bellikler	remarks
sorag	questions
11. Mende (bizde) ... ýok.	11. I (we) have no ...
sorag	questions
garşylyk	objections
bellikler	comments
12. Mende (bizde) goşara zat ýok.	12. I (we) have nothing to add.
13. Men ... bilen ylalaşýaryn (ylalaşmaýaryn).	13. I am (not) in agreement with ...
Siziň pikiriňiz	your opinion
Siziň garaşyňyz	your point of view (position).
(nukdaýnazaryňyz)	your approach
Siziň çemeleşişiniz	your arguments
Siziň delilleriňiz	this formulation of the question (problem)
bu meseläniň (soragyň) kesgitlenişi	the proposed wording (procedure)
teklip edilýän redaksiýa	14. I cannot agree to your suggestion.
14. Men siziň teklibiňiz bilen ylalaşyp bilmeýärim.	15. Please allow me to continue.
15. Çykyşymy dowam etmäge rugsat ediň.	16. I suggest that ...
16. Men ... teklip edýärim.	the agenda be adopted
gün tertibini tassyklamagy	this item be dropped from the agenda
gün tertibinden bu meseläniň aýrylmagyny	this question be resolved through correspondence
bu meseläni hat üsti bilen (hat alyşmak arkaly) çözülmegini	17. this question (document) be discussed at the next session (in appropriate organizations)
17. bu meseläni (dokumenti) indiki maslahatda ara alyp maslahatlaşmaklygy	18. this question be resolved as a matter of routine procedure
18. meseläni iş tertibinde çözmekligi	19. the opinion of experts be consulted
19. ekspertleriň pikirlerini ara alyp maslahatlaşylmagyny	20. an examination be made
20. barlag geçirilmegini	21. I should like ...
21. Men ... isleýärim.	to make a comment
bellik etmek	to make a suggestion (an amendment)
teklip (düzediş) girizmek	to ask question
sorag bermek	

22. Meniň teklibimi (muny) protola  
goşmagyňyzy haýyş edýärim.  
23. Bu meniň şahsy pikirim.  
24. Karary (ahyrky netijäni) sesli  
okap bermegiňizi haýyş edýärim.  
25. Ses berme tertibi nähili bolar?  
26. Ses berme ... tertipde bolarmy?  
gizlin  
açyk  
sanaw boýunça her kandidatura  
üçin aýry-aýrylykda  
27. Arakesme näwagt bolar?  
Biz bu meseläni ... ara alyp  
maslahatlaşyp bileris  
soňrak  
arakesme wagtynda  
zalda  
nahar başynda

22. I ask that my (this) suggestion  
be recorded in the minutes.  
23. This is my personal opinion.  
24. I request that the resolution  
(the final decision) be read aloud.  
25. What is the voting procedure?  
26. Will the balloting be ...?  
secret  
open  
by roll call  
for a single candidate  
27. When will the recess be?  
We could discuss this question ...  
  
later  
during the recess  
in the hall  
over lunch

## HALKARA GURAMALARY

1. Bu gurama nähili meseleler  
bilen iş salyşýar? (meselelere  
garaýar)?  
2. Bu [halkara] guramasynyň  
maksatlary nämeden ybarat?  
3. Siziň guramaňyzyň (bu  
guramanyň) prezidenti  
(ýolbaşçysy) kim?  
4. Bu edaranyň prezidentlik  
(ýolbaşçylyk) möhleti näçe wagt?  
5. Bu guramanyň dolandyryş  
topary nämeden ybarat?  
6. Bu guramanyň (siziň  
guramaňyzyň) agzalary näçe  
adamdan ybarat?  
7. Bu guramanyň (siziň  
guramaňyzyň) agzalaryk  
kategoriýasy nähili?

1. What kind of problems does this  
organization deal with?  
2. What are the objectives of this  
[international] organization?  
3. Who is the president of your  
(this) organization?  
4. What is the president's term of  
the office?  
5. What are the executive bodies of  
this organization?  
6. How many members does this  
(your) organization have?  
7. What are the categories of  
membership in your (this)  
organization?



8. Bu guramanyň (siziň guramaňyzyň) sekretariaty (baş kwartirasy) nirede ýerleşýär?  
 9. Bu guramanyň (siziň guramaňyzyň) agzalalyk tölegi näçe durýar?  
 10. Bu guramanyň (siziň guramaňyzyň) býujeti näçe?  
 11. Bu guramanyň (siziň guramaňyzyň) düzümi nähili?  
 12. Bu tehniki komitetiň alyp barýan işleriniň çäkleri nämeden ybarat?  
 13. Bu ... sekretariatyna kim ýolbaşçylyk edýär?  
 tehniki komitetiň  
 goşmaça komitetiň  
 senagat seksiýasynyň  
 iş toparynyň  
 14. Siz haýsy halkara (sebitleýin) guramalar bilen aragatnaşyk saklaýarsyňyz?  
 15. Soňky gezek ... boýunça haçan konferensiýa geçirildi?  
 bu mesele  
 daşky gurşawy goramak  
 ýangyç we energiýa  
 nebit gaz  
 hil barlagy  
 16. Indiki ... haçan geçiriler?  
 konferensiýa  
 Baş Assambleýa  
 Maslahat  
 Simpozium  
 Seminar  
 [tegelek stol] ara alyp maslahatlaşmasy  
 Men bu guramanyň işleýiş

8. Where is the secretariat (headquarters) of your (this) organization?  
 9. What membership dues does your (this) organization charge?  
 10. What is the budget of your (this) organization?  
 11. What is the structure of your (this) organization?  
 12. What are the terms of reference of this technical committee?  
 13. Who runs the secretariat of this ...?  
 technical committee  
 subcommittee  
 industry section  
 working group  
 14. With what international (regional) organizations do you maintain contacts?  
 15. What year was the last conference on ...held?  
 this problem  
 environmental protection  
 fuel and energy  
 oil and gas  
 quality control  
 16. When (where) will the next ...be?  
 conference  
 General Assembly  
 meeting  
 symposium  
 seminar  
 [round-table] discussion  
 I would like to acquaint myself

Men bu guramanyň tertipnamasy (düzgünnamasy) bilen tanyşmak isleýärim.

with the Constitution (By-laws) of this organization.

## **IKITARAPLAÝYN HYZMATDAŞLYK**

1. Bu ýerde bolmaklygyň gutarnykly meýilnamasy nähili?  
2. Biziň üçin bu ýerde gurnamakçy bolýan çäreleriň sanawy bilen ylalaşýarys.  
3. Biz ... aýlanyp görmek isleýäris. kompaniýa ylmy-barlag merkezine laboratoriýa (barlaghana)  
4. Biz ... öndürilişi (gaýtadan işlenişi) barada öwrenmek iseýäris. pagtanyň himiki usul bilen arassalynyşy nebitiň gaýtadan işlenişi alternatiw energiýanyň nah matanyň  
5. Biz ... ara alyp maslahatlaşmak işleýäris. hyzmatdaşlygyň mümkinçilikleri (görnüşleri) iş meýilnamalary protokolyň taslamasy şertnamanyň şertleri (harytlary, ýükleri) özara gowşurmagyň katalogy (sanawy) we seneleri barada özara işewür saparlaryň seneleri barada  
6. Biziň garaýyşlarymyz ... beýan edilendir. memorandumda

1. What is the final itinerary?  
2. We agree to the proposed programme for the visit.  
3. We would like to visit to ... company research centre laboratory  
4. We would like to learn about the production of ... chemical refining of cotton oil refinery alternative energy textile  
5. We would like to discuss... possible areas (forms) of co-operation working plans the draft of the minutes the conditions of the contract the catalogue and dates for [mutual] deliveries the dates for reciprocal business visits  
6. Our position is set forth in ... the memorandum document number...

... belgili dokumentde  
 ... -dan senelenen hatymyzda  
 7. Siziň tarapyňyzdan bilelikdäki  
 hyzmatdaşlygyň utgaşdyryjy (bu  
 mesele boýunça ýerine ýetirijisi)  
 bolup kim çykyş edýär?  
 8. Ahyrky jogaby siz haçan berip  
 biljek?  
 9. Siz bize ... haçan gowşuryp  
 biljek?  
 [üçin] dokumentasiýalary  
 nusgalary  
 barlagyň netijelerini  
 10. ... [özara] gowşurmagyň  
 seneleri nähili kesgitlenilýär?  
 enjamlaryň  
 abzallary  
 ätiýaçlyk şaýlarynyň  
 11. Biz harytlary / ýükleri ...  
 arkaly gowşurmaklygy teklipl  
 edýäris.  
 gämi (uçar)  
 demirýol  
 ýük maşynlary  
 12. ... üçin ahyrky möhlet haýşy?  
 teklipleri (dokumentleri)  
 hödürlemek  
 işi (grafigi) tamamlamak  
 töleg geçirmek  
 13. Biz size ... berip biljek.  
 zaýom, ssuda  
 [uzak möhletli] karz  
 tölegiň möhletini çerkmekligi  
 ... çykdaýjysy näçe bolýar?  
 bir günlük  
 ulag  
 myhmanhanada bolmak  
 14.... haçan (niredede) gol çekiler?

the letter of ...  
 7. Who will be the coordinator for  
 the joint operations (the executive  
 of this area) from your side?  
 8. When can you give the final  
 answer?  
 9. When can you give us the ...?  
 documentation [for...]  
 samples  
 test results  
 10. What are the dates for [mutual]  
 delivery of ...?  
 equipment  
 instruments  
 spare aprts  
 11. We suggest delivery by ...  
 ship (air)  
 rail  
 truck, lorry  
 12. What is the deadline for ...?  
 presenting suggestions  
 (documents)  
 finishing work [on the scheme]  
 commissioning  
 13. We could give you ...  
 a loan  
 [long-term] credit  
 a moratorium  
 How much is ...?  
 the per diem  
 transportation allowance  
 accommodation allowance  
 14. When (where) will the ... be  
 signed?

hyzmatdaşlyk barada protokolyň  
ýazgysy  
hyzmatdaşlyk üçin meýilnama  
şertnama  
15. Biz size ... üçin minnetdarlyk  
bildirmek isleýäris.  
Siziň myhmansöýerligiňiz  
gyzgyn garşy alanyňyz  
örän oňat gurnalan maslahat

an agreement on co-operation  
record of the meeting  
plan for co-operation  
contract  
15. We would like to thank you  
for ...  
Your hospitality  
the warm reception  
an excellently organized session

## **IŞEWÜR DULDE ULANYLYAN UMUMY SÖZ DÜZÜMLERI**

1. Biz edil ýaňyja täze  
harytlarymyz bilen bazara çykdyk.  
2. Bu önümi öndürmek boýunça  
biz öňdebaryjylaryň hatarynda.  
3. Soňky on ýylyň dowamynda  
biz ... boýunça ýöriteleşýäris.  
4. Bu täze haryt örän ygtybarly.  
  
5. Häzir biz hyzmatlaryň has giň  
sanawyny hödürleýäris.  
6. Bu täze seriýa (toplum) siziň  
talaplaryňyzy ödär diýip umyt  
edýäris.  
7. Biziň wekilimiz mugt  
görkezmek üçin siziň edaraňyza  
barar.  
8. Biziň in soňky nusgalarymyz  
sergi zallarynda ýerleşdirilendir.  
9. Tehniki dokumentasyýalary we  
ulanmak boýunça gollanmany hata  
goşup iberýäris.  
10. Sargyt ýerleşdirmekde haýal  
etmän bize ýüz tutmagyňyzy  
soraýarys.  
11. Täze ejnam ykdysady taýdan  
amatly we wagt tygşytlaýjy.

1. We have launched a new  
product ...  
2. We are the leading manufacture  
for this article.  
3. For the last ten years we have  
specialized in ...  
4. This new item is outstandingly  
reliable.  
5. We now offer a more  
comprehensive service.  
6. We hope this new range will  
meet your requirements.  
  
7. Our representative will call on  
you for a free demonstration.  
  
8. Our latest models are on the  
display at our showrooms.  
9. We enclose technical  
specifications and directions for  
use.  
10. Don't hesitate to place an order  
with us.  
  
11. This new process is more  
economical and time-saving.

12. Biziň tehniki hyzmat  
gullugymyz enjamlaryň özüne  
düşýän gymmatyny örän  
arzanladyp, netijeliligini has  
artdyrar.

13. Goşmaça ätiýaçlyk şaýlary  
we goşmaça maglumatlary bize  
ýüztutmak arkaly alyp bilersiňiz.

14. .... Belgi boýunça jaň etseňiz,  
biz siziň bilen meseleleri ara alyp  
maslahatlaşmaga taýýar.

15. Öz broşýuramyzy size poçta  
arkaly ibereris.

16. Siz eýýäm biziň hödürleýän  
hyzmatlarymyzyň hili bilen tanyş  
bolsaňyz, täze kataloglarymyza  
göz gezdirseňiz, harytlarymyzyň  
sanyny artdyrandygymyzy  
görersiňiz.

islegi (talaby) ödemek,  
talaby kanagatlandyrmak  
harydyň bilen bazara çykmak,  
harydyňy bazara hödürlemek;  
bazar üçin haryt  
öndürmek çeyelik, başarnyklylyk  
nusga  
hilini barlamakda synag üçin  
alynýan haryt, synag üçin edilýän  
sargyt, buýurma  
arzanlatma berme, arzan bahadan  
hödürleme  
haryt öndürüp başlamak, çykaryp  
başlamak  
öňdebaryjy, esasy, wajyp  
önüm, haryt öndürmek  
önüm öndüriji  
eger edinmek, almak isleseňiz,  
ygtybarly, ähtibarly  
hemme zady öz içine alýan, uly,  
ýaýbaň, göwrümlü

12. Our rental service will help  
you minimize costs and maximize  
efficiency.

13. Further details (particulars) can  
be obtained on request.

14. Just dial ... and we will be  
happy to discuss the matter with  
you.

15. We will send (mail) you our  
brochure by return.

16. If you are already aware of  
the quality of our service consult  
our new catalogue now, you'll  
find that our range of products has  
increased.

to meet the demand  
to meet the requirements  
to bring out

flexibility  
sample  
trial order

to grant a discount

to launch

leading, chief, important  
to manufacture  
manufacturer  
if you wish to obtain  
reliable  
comprehensive

wekil (*kärhananyň we ş.m.*)  
 buýurma ýerleşdirmek  
 tygşytly, girdejili, düşewüntli  
 sergi zaly  
 wagt tygşytlaýjy  
 goşmaça jikme-jiler, goşmaça  
 maglumatlar  
 üpjün ediji  
 derrew, bada-bat, haýal etmän,  
 ilkinji çakylyk boýunça  
 ýarawly, elýeterli; peýdaly, elde  
 bar, nagt  
 Synag üçin almakçy harytlaryňyza  
 buýurmalary höwes bilen kabul  
 edýäris.  
 17. Soňki baş ýylyň dowmynda  
 biz önüm öndürýän öňdebaryjy  
 kärhanadyrys.  
 18. Şu haryt siziň talabyňyzy  
 ödemeli.  
 19. Biz size 5 göterim arzanlatma  
 bermäge taýýar.  
 20. Biz ... alandygymyzy  
 tassyklaýarys.

representative  
 to place an order  
 economical  
 showroom  
 time-saving  
 further particulars, further  
 information  
 supplier, provider  
 at short notice

available

trial orders are welcome ...

17. For the last five years, we have  
 been the leading manufacturers  
 for ...

18. This item should meet your  
 requirements.

19. We are prepared to grant you a  
 5 per cent discount.

20. We acknowledge the receipt  
 of ...

### **Hyzmatdaşlyk edilmegi mümkin müşderiler (kompaniýa, firma)**

1. Buýurmany ýerleşdirmezden ön  
 biz ... barada bilmek işleýäris.  
 2. Amatly şertler barada gürleşeris  
 diýip umyt edýäris.  
 3. Agzalan harytlary synag üçin  
 satyn almak işleýäris.  
 4. Sizden çalt geljek jogabyňyza  
 minnetdar bolardyk.  
 5. Sanawda görkezilen käbir  
 harytlar biziň ünsümizi çekdi.  
 6. Bizi ... bilen üpjün edip  
 biljekdigiňiz bilmek işleýäris.

1. Before we consider placing an  
 order, we would like to know ...  
 2. We expect to negotiate  
 favourable terms.  
 3. We would like to have a trial of  
 the items mentioned.  
 4. We would like appreciate a reply  
 at an early date.  
 5. Some of the items listed have  
 aroused our interest.  
 6. We would like to know if you  
 would be in a position to supply ...

7. ... bile üpjün edilmekde kynçylyk bilen ýüzbe-ýüz bolýarys.
8. Siz ýerli dileriň (satuw boýunça agentni) salgysyny habar edip bilermisiňiz?
9. Durnukly buýurmalary ýerleşdirmezden öň biz ... isleýäris.
10. Biz siziň ... içgin öwrendik
11. Enjamyň (harydyň) hil häsiýetleri müsdelerimizniň talabyna laýyk gelýär.

### **Sargytlara (talaplara, buýurmalara) jogap**

1. Iýul aýynyň 6-syna iberen hatyňyzy alandygymyzy tassyklaýarys.
2. Siziň ýanyňyzdaky ýerleşýän ýerli satuwa jogapkär ýakyn günlerde siziň bilen duşuşar.
3. Biziň agyr enjamymyz güýzki söwda ýarmarkasynda görkeziler.
4. Siziň islegiňiz boýunça harytlarymyzyň nusgalaryny iberip bileris.
5. Biziň satyjymyz duşuşygyň wagtyny maslahatlaşlamak üçin siziň bilen duşuşar.
6. Biziň ähli harytlarymyz bir hepdeäniň dowamynda (bir hepde öňünden habar bermekbilen) gowşurylar (ýetiriler).
7. Siziň buýurmalaryňyzy almaga sabyrsyzlyk bilen garaşýarys.

7. Having encountered difficulty in obtaining supplies of ...
8. Could you let us have the address of a local distributor?
9. Before placing a firm order we would like ...
10. We have studied closely your ...
11. Quality of the item corresponds to the needs of our clients.

1. We acknowledge receipt of your letter dated 6 July.
2. Our local sales supervisor will be getting in touch with you in the near future.
3. Our heavy duty products will be on display at the Autumn Trade Fair.
4. We can forward samples of all articles on request.
5. Our salesman will contact you to agree on a date for a meeting.
6. All our products can be delivered within a week (at a week's notice).
7. We look forward to receiving an order from you.

8. Biziň enjamlarymyzyň  
siziň talaplaryňyzy  
kanagatlandyrjakdygyna  
ynanýarys.

9. Enjamyň ähli jikme-jiklikleri  
hata goşulan prospektde  
görkezilendir.

10. Ammarlarymyzda siziň  
islegleriňizi kanagatlandyryp  
biläýjek harytlaryň uly tapgyry bar.  
talap, haýyş, buýurma  
önümleri, harytlary ýerleşdirme  
boýunça direktor  
aýratyn poçta arkaly  
sowda işleri boýunça wekil, satyjy  
sergä çykarmak, sergide goýmak,  
sergide görkezmek  
sowda ýarmarkasy  
talap boýunça, talap edilmegine  
göra  
bir hepdäniň dowamynda; bir  
hepdäniň içinde habar bermek  
bilen  
buýurma, sargyt, talap  
ähli jikme-jiklikler, doly maglumat  
resminama

... jogap bermek bilen  
gurluş, desga, enjam  
öňünden buýurma etmek,  
ätiýaçdan buýurmak  
uly möçberdäki buýurma, uly  
buýurma  
bada-bat ugradylmaga taýýar önüm  
ammar, ammar jay  
lomaý satyjy, lomaý sowdagär  
bölekleyin satyjy, bölekleyin  
satýan

8. We trust our equipment  
will meet your requirements.

9. The enclosed leaflet will supply  
full particulars.

10. We hold large stocks to cater  
for your requirements.

inquiry also enquiry  
Sales Manager

under separate cover  
salesman  
to be on display, to be displayed,  
to be exhibited  
trade fair  
on request

within a week:  
at a week's notice

order  
full particulars  
documentation, information,  
literature  
in reply to (US. In response to)  
appliance  
to book an order

bulk order

available for immediate delivery  
warehouse  
wholesaler  
retailer



## Müşderi tarapyndan ýerleşdirilen buýurma

1. Harydyň görnüşinden 50 sany birligini ugratmagyňyzy haýyş edýäris.
2. Baş dýužina (60 sany) çüýşä buýurmamyzy goşýarys.
3. Uly buýurma ýerleşdirýänimiz üçin bize bahalary 10 göterim arzanladarsyňyz diýip ynanyarys.
4. Bu material müşderilerimiziň talabyny ödäýjege meňzeýär.
5. Bu harytlardan derrew ugradar ýaly ammaryňyzda barmy?
6. Hereket edýän tarifler heniz hem güýjünde galýandyr diýip umyt edýäris.
7. Bu harytlar bize mart aýynyň 10-ndan ön gelip gowuşmaly.
8. Synag üçin eden buýurmalarymyzyň yzyndan dowamly buýurmalar edilmegi mümkin.
9. Siziň wekiliňiz göni siziň özüňiz bilen habarlaşmagy maslahat berdi.
10. Harytlaryňyzyň täze toplumy biziň garaşan talaplarymyza laýyk gelýär.
11. Biziň buýurmalarymyzy... belgili goşundyda görüp bilersiňiz.
12. Harytlary bir hepdeäniň dowamynda ugratmaga sizde mümkinçilik bolar diýip umyt edýäris.
13. Bu haryt siziň katalogyňyzda 2522 belgide berlen.
14. Buýurmamyzy haçan ýerine ýetirip biljekdigiňiz barada habar bermegiňizi soradyrys.
1. Please forward 50 units of ...
2. We enclose our order for 5 dozen bottles.
3. We trust you will grant us the 10 per cent discount for bulk orders.
4. This material seems to be well adapted to the requirements of our clients.
5. Are these articles available for immediate delivery?
6. We hope your current rates will continue to apply.
7. These articles should be reach us before March 10.
8. This trial order could be followed by regular orders.
9. Your representative has advised us to contact you direrctly.
10. Your new range conforms to the standards of quality that we expect.
11. Please find enclosed our order from No...
12. We hope that it will be possible for you to have them sent to us within a week.
13. This item is listed as number 2522 in your catalogue.
14. Please let us to know when you can meet (carry out) our order.

<i>(meyilnamany, borçlary, buýurmany)</i> ýerine ýetirmek	to fulfil
ýakyn geljekde	in the near future
kömegi bilen, arkaly, zerarly,	owing to
netijesinde	
garaşylmadyk, göz önüne	unforeseen circumstances
tutulmadyk ýagdaý	
goşmak, ýany bilen	to attach
goşulan, ýany bilen goşulan	attached
şonuň üçin, şeýlelikde	therefore
talap etmek, soramak, talap	to claim
bildirmek	
arzanlatma, bahasyny düşürme	discount
<i>(sargydy, harydy we ş.m.)</i>	
çalt getirmäni üpjün etmek,	to arrange for early delivery
wagtyndan ön gowşurmak	
uly möçberdäky sargyt, buýurma	bulk order
synag etmek,	
synagdan geçirmek	to try out
ýerine ýetirmek, berjaý etmek;	to perform
işlemek	
uly möçberdäki buýurma üçin	bulk reduction
arzanlatma, bahasyny düşürme	
buýurmany ýerine ýetirmek,	to meet an order, to carry out an
buýurmany berjaý etmek	order, to fulfil an order, (U.S.) to
	execute an order
takyk, hökman, şübhesiz	without fail
tersine, garaman	contrary to
iň giç bolanda, iň giç galanda	at the least
şertleşişimize laýyklykda,	
şertnama laýyklykda	as agreed
15. Biz size eýýäm birnäçe gezek	15. We have already placed several
buýurma ýerleşdirdik.	orders with you ...
16. Harytlary getirme senesi	16. The delivery date will remain
üýtgeşsiz galýar.	unchanged.
17. Uly möçberde buýurma	17. We trust you will grant us a
ýerleşdirýändimiz üçin bize	bulk reduction.
arzanlatma berersiňiz diýip	
ynanýarys.	

18. Biziň buýurmamyzy mümkingadar çalt ýerine ýetirseňiz örän minnetdar bolardyň.

18. We should be obliged if you would carry out (execute) our order as promptly as possible.

### **Firmanyň ýagdaýyny kesgitlemek üçin edilyän soraşmalar**

1. Bu biziň üçin düýbünden täze bazar we biz ...bilmeýäris.  
2. Ýakynda biz ön iş salyşyp görmedik Braun we Ogullary Ltd. kompaniýasyndan buýurma aldyk.

1. This is a new market area for us and we don't know ...  
2. We recently received an order from Brown and Sons Ltd. with whom we have not previously had dealings.

3. Olaryň maliýe ýagdaýlary barada aýdanynda bolsa, olar ýurduňyzdaky islendik uly “confirming houses” firmalara salgylanýarlar.

3. Make references as to their financial standing they refer us to any of the main confirming houses in your country.

4. Kompaniýanyň maliýe ýagdaýy (işleriniň gidişi) barada maglumat alyň.

4. Make enquiries as to the standing of the company.

5. Eger ... barada anyklaşdyryp, bize habar etseňiz, size örän minnetdar bolardyň.

5. We should be much obliged if you could enquire as to ...

6. Eger biz olara ... karz bersek (karzamyzy ... çenli artdyrsak), adalatly bolar diýip hasaplaýarsyňyzmy?

6. Would we be justified in giving them credit up to ...? (extending them credit facilities up to the value of...?)

7. Sonuň üçin biz bu firmanyň işlerini gülala-güllük diýip hasaplaýandygynyzy anyklamak isleýäris.

7. We are therefore enquiring whether you would consider the firm to be good standing.

8. Bu ilkinji gezek Angliýada şeýle möçberde buýurma ýerleşdiren kompaniýadyr.

8. This is the first time this company has placed an order of this size in England.

9. Olaryň işleriniň bellenen talaba laýyk gelyändigini siz tassyklap biljekmi?

9. We wonder whether you would be so kind as to confirm that their work was up to standard.

10. Siziň jogabyňyzyň örän gizlin galjakdygyna ynandyryarsy.	10. You may be assured that your reply will be treated in strictest confidence.
11. Biz, elbetde, şeýle ýagdaý ýüze çykanda, size kömek etmäge şat bolardy.	11. We would of course be pleased to perform a similar service should the occasion arise.
12. Biziň bu firma bilen hiç bir töwekgelçiliksiz işleşip bileris diýip hasaplaýarsyňyzmy? (nämedir bir zada) salgylanmak maliýe ýagdaýy şeýlelikde, şonuň üçin karz, karzyna	12. Would you consider that we can deal with this concern without risk? to refer financial standing therefore on credit
13. Olar harytlary karz şertinde satmagymyzy sorayarlar. çäklerinde, belli bir derejede ýerine ýetirmek, berjaý etmek, durmuşa geçirmek öň, öňinçä, ... etmezden ozal 1.buýurma kabul etmek 2. Şertnama gol çekmek ...-dan,-den geçmezlik, çäginde bolmak 1) baha berme, nyrh kesme 2) kesgitleme ýerine ýetiriş möhletini saklamak enjamlar satylandan soňky edilýän tehniki hyzmatlar (resminamany) ýaşyryn, ýapyk diýip hasaplamak (resminamany) örän ýaşyryn, konfidensial hasaplamak öňünden, öňinçä 1) söwda geleşikleri 2) (işewür) gatnaşyklar soramak, habar tutmak, maglumat almak, sorap-idemek, sorag ideg etmek, habar tutmak	13. They ask us let them have goods on credit. the extend of to carry out  prior to to book a contract  to keep within  estimate  to meet a deadline after-sales service to treat as confidential  to treat in strict confidence  previously dealings  to enquire / to inquire to make enquiries

( <i>nähilidir bir görnüşde</i> ) karz bermek (kompaniýanyň we ş.m.) oňat ýagdaý ( <i>hyzmatdaşlar bilen</i> ) kadalaşdyrma; hasaplaşma has ýokary derejede, talaba laýyklykda hyzmat etmek, hyzmatyňy hödürlemek eger-de ýagdaý ýüze çykanda, ... ýagdaýynda baglanyşyk, degişlilik; alada, biynjalyklyk; konsern, firma, kärhana ( <i>kompaniýanyň, kärhananyň</i> ) ýagdaý gurnamak, gurnamak, oturtmak, dikmek, salmak garaşylyşy ýaly, tamasyny ödemek, garaşýan tamaň çykamak	to extend credit facilities of good standing  settlement up to standard  to perform a service, render a service if the occasion arise  concern  status = situation   to install  up to expectations
---	--

### **Kompaniýanyň maliýe ýagdaýy barada maglumat alma**

1. Bankyň oňyn jogaby 2. Belli şertler bilen biz teklip edýäris. 3. Şonuň üçin biz <b>X</b> belli bir şertsiz size teklip edip biljek däl.	1. Favourable reply from bank 2. We would have some reservation recommending ... 3. We would not therefore recommend X without certain reservations...
4. Bu kompaniýa Söwda hasap ýazgysynda hasaba alynmandyr. 5. Kompaniýa hemişe öz wekselleri boýunça töleýär. 6. Biz höwes bilen teklip edýäris.	4. This company is not listed in the Trade Register. 5. The company has always settled bills promptly. 6. We have no reservation in recommending
7. Olaryň ýokary derejede päk ýurekli kompaniýa diýen abraýy bar.	7. They have the reputation of being company of the highest inquiry.

8 . Öz ähli pudaklarynda olar uly hormatdan peýdalanýarlar.  
 9. Hiç bir hili ýagdaýda biz ... edip biljek däl.  
 10. Tejribämiziň çäkliligi bize ...baha bermäge mümkinçilik bermeyär.  
 11.Olaryň abraýy örän ýokary.  
 12. Olara 120.000 funt sterling karz bermek bolar diýip hasaplaýarys.  
 13. Karzy aýda 20.000 funt sterling bilen çäklendirmeli.  
 14. Soňky döwürde hasaplar gijigip tölenilýär.  
 15. ... barada öz pikirimizi aýtmakdan saklanmak isleýäris.  
 16. Sizden ... hödürlemezligi (teklip etmezligi) tutanýerli haýyş edýäris.  
 17. Bu maglumat siziň üçin örän peýdaly bolar diýip umyt edýäris.

8. They are respected throughout the trade.  
 9. Under no circumstances could we ...  
 10. Our limited experience would not warrant our giving an evaluation ...  
 11. They are reputed to be sound ...  
 12. We think a credit of 120,000 pounds a fair risk.  
 13.Credit should be restricted to 20,000 pounds in any one month.  
 14. Accounts have lately become overdue.  
 15. We would rather not express an opinion on  
 16. We strongly advise you against granting ...  
 17. We hope this information will be of assistance (**OR** help) to you ....

### **Harytlary (enjamlary) gaplama we ugratma**

1. Harytlar ýakyn wagtda (mümkin boldugyça çalt) ugradylar.  
 2. Tranzit arkaly ugradylanda (ýolda) zaýalanmazlygy üçin harytlar ýöriteleşdirilen gaplara gaplanandyr.  
 3. Harytlary gowşurmagyň anyk senesi import lisenziýasy alynýança kesgitlenilmeýär.  
 4. Agramy 50 funtdan az bolan buýurmalary biz adatça uçar arkaly ýollaýarys.

1. We shall have the goods shipped as soon as possible.  
 2. Packed in special cases so as to avoid damage in transit.  
 3.A firm delivery date cannot be given until we obtain an import licence.  
 4. We usually airfreight orders weighing less than 50 Lbs crated.

5. Harytlary ammarada saklama biziň standart tarifimiziň içine goşulmaýar.

6. Ýükleri ugratmak baradaky buýurma alynandan soň ähli ýükler 10 günün dowamynda deňiz arkaly ugradylýar.

7. Harytlaryň gaplarynyň her birine kodyň reňkli markirowkasy (belgisi) bellenilýär.

8. Ýükçüleriň ýygy-ýygdydan iş taşlaýyş geçirýändikleri sebäpli, biz ýükümizi ýuk maşyny ýa-da otly bilen ugradylmagyny dogry hasaplaýarys.

9. Harydyň toplumy şu aýyň 5-ne ugraýan Blue Star gämisi bilen ugradylyp biliner.

10. Biziň wekilimiz size konosamenti iberer.

11. Ýükün aşagynda goýulýan zadyň bahasy nyrhyň içine goşular.

12. Harytlary (ýükleri) müşderilere gowşurmagyň möhleti gämi bilen iki aýyň, uçar arkaly üç hepdäniň dowamynda amala aşyrylar.

13. Biz adatça ýükleri ahyrky alyjynyň hasabyna ugradýarys.

14. Siziň aýyň ... hatyňyza laýyklykda, biziň 7282 belgidäki buýurmamyzyň ugradylýandygy baradaky goşmaça maglumatlary iberýändigimizi habar berýäris.

15. Ýük ... demirýol stansiýasynda amala aşyrylmaly we haryt 20-20-den plastic gaplara gaplanan bolmaly.

16. Ýüki ammarymyza daşamaklygy öz üstümize alýarys.

5. Warehousing is not included in the standard charges.

6. Every shipment is sent off within 10 days of receipt of the order.

7. All crates are colour coded.

8. Owing to frequent dock strikes we prefer to dispatch by lorry or rail.

9. The consignment could be shipped on the SS (steam ship) Blue Star, due to sail on the fifth of this month.

10. Our representative will forward B/L to you.

11. Pallets will be charged at cost.

12. Delivery time is two months by ship or three weeks airfreight.

13. We normally dispatch goods carriage forward.

14. Following your letter of ... we are now able to give further details concerning dispatch of our order No 7282.

15. Delivery should be to ... station and the goods should be plastic wrapped in 20's.

16. Transport to our warehouse will remain our responsibility.

17. Harytlar siziň görkezmäňize laýyklykda, sowadyjy kameraly ýük maşynlar bilen siziň Lidsdäki ammaryňyza ugradylar.

18. Ulag nakladnoýynyň bir nusgasy size bir hepdäniň dowamynda ugradylar.

19. Urga döz gelýän ýörite gaplaryň her biriniň bahasy 5 funt sterlinge deň bolar.

20. Siziň talabyňyza ýaýyklykda, biz 200 sany gaby otly arkaly Lidse ugradýarys. Harytlaryň London-Lids paromyna ýüklenilmegi işgärimiziň ýörite gözegçiligi astynda amala aşyrylar.

21. Bu täze gaplaryň hiç bir ýagdaýda ýapyk ýa-da gyzgynlyk berýän çeşmeleriň ýanynda saklanmaly däldigini size ýatladýarys.

22. Harydy alandygyňyzy teleks arakaly derrew tassyklamagyňyzy soradýarys.

... barada bolsa, hakynda bolsa, nygtamak, aýratyn bellemek ammarda saklamak, ammara ýerleşdirmek ammarda saklama, ammara ýerleşdirme

(harydy, ýüki) ýüklemek

(harydy, ýüki) ýükleme

(harydy, ýüki) toplumy ugratma, iberme

Gaplama, gaba salma

(harydy, ýüki) ugratma, iberme

Konteyner daşajy gämi

ýükläp ugratma, ugratma

Fraht (*kitapçadaky sözlüge seret*)

17. The goods will be forwarded according to your instructions by refrigerated lorry to your Leeds warehouse.

18. A copy of the waybill will be sent to you within a week.

19. The special shock-proof packing will be charged at 5 GBP (pounds) per package.

20. As you requested we are sending 200 boxes by rail to Leeds where our agent will personally supervise loading on board the London-Leeds ferry.

21. We would remind you that these new boxes must not under any circumstances be stored in an enclosed space or near a heat source.

22. Please confirm receipt of goods immediately by telex.

with regard to / as to / as concerns  
to emphasize  
to store

storage

to load

loading

consignment

packing

to dispatch

Container ship

Shipment

Freight



(Kagyz we ş.m. bilen) dolamak  
 Çekmek, agramyny almak  
 Hereket edýän tariff, (işleriň)  
 hereket edýän bahalary  
 konosament  
 bahadan  
 (*ýukleri*) uçar bilen ugratmak,  
 ýollamak  
 nakladnoý  
 urga döz gelýän  
 töleg almak, töletmek (*hyzmatlar*  
*üçin*)  
 ýük otlusy  
  
 ýük maşyny  
 demirýol

To wrap  
 To weigh  
 Standard charge  
 Bill of Lading (B/L)

At cost  
 To airfreight

Carriage forward  
 Shock-proof  
 To charge

Goods train (G.B.), freight train  
 (U.S.)  
 Lorry (G.B.), truck (U.S.)  
 Railways (G.B.), railroads (U.S.)

### **Buýurmalara düzediş girizme. Buýurmany aýyрма (ýatyrma).**

1. Biziň täze uniwersal  
 dökünimiziň 15 tonnasyny  
 almalyk baradaky 12-nji belgili  
 buýurmaňyz üçin minnetdarlyk  
 bildirýäris.  
 2. Gynansak-da, bu harydymyza  
 bolan isleg örän uly bolanlygy  
 sebäpli, ammarlarymyzda onuň  
 gory öran az, şonuň üçin ony  
 size täzeoba hojalyk möwsümine  
 ýetirmegi kepillendirip bilmeýäris.  
 3. Siziň buýurmaňyzyň “**öran**  
**wajyp**” belgi bilen belgilidigini  
 nazara alyp, ammarymyzda bar  
 bolan fosfat bilen baýlaşdyrylan  
 dökünimiziň 3 tonnasyny size  
 ibermäge mümkinçilik tapdyk.  
 4. Bu, sizi kanagatlandyrar diýip  
 ynanýarys.

1. Thank you for your indent No  
 12 for 15 tons of our new all-  
 purpose fertilizer.  
 2. Unfortunatrely this new product  
 has been so popular that we are  
 completely out of stock and cannot  
 guarantee delivery for the new  
 growing session.  
 3. As your order was marked  
 Very Urgent we taken the liberty  
 of dispatching 3 tons of our  
 phosphate enriched fertilizer forth  
 with as this is the nearest substitute  
 we have in stock.  
 4. We trust this will meet your  
 requirements.

5. Buýurma No 205 PT. Ýeňil ýüň matalar.

6. Ýokarda agzalan buýurmany ýerine ýetirmäge girişendigiňiz baradaky tassyklama almak biziň üçin ýakymly boldy.

7. Herhal No 4-50 ýard 12 / 13 unsyagabardiniň üpjün edilmeginiň birnäçe aý gijikdirilmeginiň ähtimaldygynyň bilen iberilýän hatda belleýärsiňiz.

8. Bu ýokarda agzalan ýeňil matadan taýyarlanýan egin-eşikleri tomusky bazaryň başyna wagtynda ýetişdirilip bolmajakdygyny aňladýar.

9. Gaýrat edip, bu pozisiýany öz OT/4 nusgaňyza laýyk gelýän 50 ýard 11 unsyýa çal teriline çalşyryň.

10. Eger ol mümkin bolmasa, biz öz OT/7 nusgaňyz boýunça 50 ýard 16/17 unsyýa daralan ýünden dokalan matasyny sentýabr aýyna çenli möhletde kabul edip bilerdik.

11. Buýurmamyzdaky bu üýtgeşmeleri tassyklaýandygyňyzy örän gysga wagtda habar ýetiri seňiz minnetdar bolardyň.

5. Order No 205 PT. Lightweight woolen cloth.

6. We were pleased to receive confirmation the above order.

7. However, your accompanying letter mentions the possibility of a delay of several months in delivery of item No. 4-50 yds of 12 / 13 ounce gabardine.

8. This would mean that the above lightweight cloth could not be made up in time for the Summer market.

9. Please replace this item with 50 yards 11 ounce grey terylene as per your feeler OT/4.

10. If this is not possible, we would accept delivery of 50 yds 16 /17 ounce worsted as per your feeler OT/7, not later than September.

11. We would be grateful for an early confirmation of this modification.

### **Harytlary ätiýaçlandyrma barada gürlleşme**

1. Harytlary amorda saklamaklygyň we haryt toplumlaryny Londondan Aşgabada gämi arkaly daşamaklygyň töwegelçiliginiň

1. Please quote us a rate for the insurance against all risks of goods, warehoused and transit from London to Ashgabat by ship.

ätiýaçlandyrma bahalaryny  
aýtmagyňyzy soraýarys.

2. Harytlary gämi üsti bilen  
ugratmagyň bahasy 2000 funt  
sterling bolýar. Harytlary  
oktýabr aýynyň 12-sinden  
ätiýaçlandyrmaly.

3. Şu günki iberen teleksimizi  
tassyklaýarys we bir nusgasyny  
goşýarys. Harytlar ammardan  
ammara ugradylanda aşakdaky  
harytlary ähli töwekgelçiliklerden  
5000 funt sterlinge  
ätiýaçlandyrsaňyz size minnetdar  
bolardyň.

4. Ätiýaçlandyryş polisi biziň  
elimize 24-nji iýuna çenli  
gowuşmaly, sebäbi ony ähli  
beýleki dokumentler bilen  
bilelikde akkreditiw açylan  
bankymyza tabşyrmaly.

5. Harytlarymyzyň ortaça  
sany ... bolanda we olara  
... baha kesenimizde **CIF**  
ätiýaçlandyrmasynda iň pes  
bahaňyzyň näçe boljakdygyny  
bilmek isleýäris.

6. Şol önki bellenen şertlerinde biz  
oz ... belgili polisimizi dikeltmek  
isleýäris.

7. Bu haryt toplumyny ätiýaç-  
landyryşyň açık şertlerimizde  
görnüşde ätiýaçlandyrylmagyňyzy  
haýyş edýäris.

8. Harytlarymyzy aşakda  
goşulan sanawa laýyklykda  
äriýaçlandyrmagyňyzy soraýarys.

9. Sylag harydy alyjy tarapyndan  
tölenilmeli.

2. The value of the shipment is  
2000 pounds. The insurance is  
needed from 12 October.

3. We confirm our telex of today,  
a copy of which is enclosed,  
and would be glad if you would  
cover our goods against all risks,  
warehouse, to the value of 5000  
pounds on.

4. We should have the certificate  
by 24th June at the latest, since it  
has to be presented with other the  
documents to the bank with which  
a letter of credit has been opened.

5. We shall be glad to know of  
your lowest rate CIF, the average  
quantity will be ... valued at ...

6. We wish to renew our floating  
policy No... on the same terms.

7. The consignment is to be  
covered under our open cover  
terms.

8. Please insure us on the cargo  
listed on the attached sheet.

9. The premium is to be charged to  
the consignees.

10. Bizharydyň ýüklenilmegini hem içine goşmak bilen onuň doly ätiýaçlandyrylmagy barada aladalandyk. Harydy alyjy onuň abat eltilmegini ätiýaçlandyrmaly.

11. Siz harytlary dökülmekden, döwülip ýa-da poslap zaýalanmak howpundan ätiýaçlandyryp bilersiňiz.

12. Harytlaryňyzy siziň islän ähli görnüşleriňizde töwegelçiliklerden ätiýaçlandyryrys.

13. Konteýnerdäki haryt lary, edil öňki bolşy ýaly, 3000 funt sterlinge ätiýaçlandyrmaly diýip hasaplaýarys.

14. Ýükler gämiden düşürilende, harytlaryň käbir daňylarynda nebit tegmilleriniň bardygy anyklanyldy.

15. Ätiýaçlandyryş kompaniýamyzyň arz-şikaýatyny size beýan edýäris, şeýle-de ondan degişli netije çykarmagyňyzy soraýarys.

16. Biz No 12370 X belgili ýüküňizi ugratmak baradaky görkezmäňizi alandygymyzy tassyklaýarys.

17. Eger sizden başga görkezme bolmasa, biz harytlaryň bu toplumyny olaryň bahasyny we ulag arkaly daşalmagynyň töleglerini ähli töwegelçiliklerden ätiýaçlandyryýarys.

18. Mundan başga-da biz edil ýañja siziň ýüküňizi Çikagodan Monreala alyp gelyän ýük ulagynyň 20-nji awgustda

10. We have arranged for the goods to have full cover until loaded. The consignee should arrange in-transit cover.

11. You may wish to arrange cover for leakage and breakage or for corrosion damage.

12. We will effect insurance against all risks as requested.

13. For containerized goods, we presume that you will require cover up to 3000 pounds as before.

14. During discharge from the vessel it was noticed that several of the bales were badly oil-stained.

15. We are making a claim on our insurance company and will advise you of the outcome in due course.

16. We confirm receipt of your instructions concerning the dispatch of your order No. 12370 X.

17. Unless you specify to the contrary we will insure this consignment against all risks for the value of goods and the cost of transport.

18. In addition we have just received the expert's report on the accident which occurred to the truck transporting your crates

heläkçilikli ýagdaýa uçrandygy  
baradaky ekspertleriň aktyny  
aldyk.

19. Aktyň netijesine laýyklykda,  
ýük ulagy tehniki taýdan doly  
gurat bolmandygyna meňzeýär.

20. Biz, elbetde, kompaniýa  
bilen geçirjek gepleşiklerimizde  
bu meseläni berk nygtarys  
we çykadjylaryň öwezini  
dolmaklaryny aňsatlyk bilen  
gazanarys diýip umyt edýäris.

(*harytlary*) ýüze çykyp biläýjek  
ähli töwegelçiliklerden  
ätiýaçlandyrma

Ätiýaçlandyryş polisi

[*ýük, haryt*] ýolda, ugradylan

[*ýüki, harydy*] ýörite

gaplaragaplamak

[*ýüki, harydy alandygyňy*]

tassyklamak

ýapmak, örtmek, tölemek, öwezini  
dolmak

Ýapma, örtme, töleme, öwezini  
dolma

[*ýüki, harydy*] alýan adam, edara

Stawka, hümmet, tarif, baha

1) ortaça, ortaça (bana, ululyk)

2) Awariýa sebäpli gäminiň çekýän  
çykadjysy

3) awariýa sebäpli ýüze çykan

çykadjyny (zyýany) ýüküň

eýesi we gäminiň eýesiniň

arasynda paýlaşma harytlaryň,

ýükleriň görnüşlerine we sanyna

garamazdan ätiýaçlandyryş baş

polisi ýükler uçar arkaly daşalanda

tölenilýän töleg

[*ýüki, harydy*] ulagdan düşürme

between Chicago and Montreal on  
the 20 of August.

19. According to the report, it  
would seem that the vehicle was  
not completely roadworthy.

20. We will, certainly on this in our  
negotiations with the company  
insuring the truck and expect an  
easy settlement of the damages in  
consequence.

against all risks

insurance polis  
in-transit

to case  
acknowledgement

to cover

cover

consignee  
rate

average  
floating policy

airfreight  
discharge

Heläkçilik, döwük-ýenjik zerarly çekilen çykdaýylar, harajatlar	damage(s)
mälim etmek, habar bermek	to notify
Barlag geçirmek, barlamak	to survey
Ätiýaçlandyryş polisi	policy
deňiz arkaly daşalýan ýükleri	to underwrite
ätiýaçlandyрма polisine gol çekmek.	underwriting
deňiz arkaly daşalýan ýükleri	underwriter
ätiýaçlandyрма polisine gol çekme.	
deňiz arkaly daşalýan ýükleri	replacement
ätiýaçlandyryjy (kompaniýa) çalşyрма	
tehniki taýdan gurat awtoulag	roadworthy
meseläni çözme, işi kadalaşdyрма	settlement
awariýadan çekilen zyýany	
hasaplama	adjustment
awariýadan çekilen zyýany	adjuster
hasaplaýjy hünärmen	
arz-şikayät	claim
(şertnamada) goşmaça bent	additional clause

## TEHNIKI SERGILER. ÝARMARKALAR

sergi	exhibition, display, show, exposition, presentation
sergi zaly	exhibition hall
sergä aýlanmak, barmak	visit an exhibition
pawilion	pavilion
haryttoplumy	batch
hyzmatdaş	partner
tehnologiýany berme	technology transfer
meýdan	area, space
potratçy	contractor
kömekçi potratçy	subcontractor
araçy	mediator, intermediary
üpjün ediji	supplier
araalyp maslahatlaşma	debate, discussion
( <i>sergä, konferensiýa, kabul edilişlige</i> )	invitation (to an exhibition, a conference, a reception)
çagylyk, çagyryş, çagyрма	reception
kabul edişlik, kabuletme	accept an invitation
çakylygy kabul etmek	production, output
önüm	produc tion
öňümçilik, önüm öndürme	productivity
öndürijilik	
taslama	plan, project
( <i>taslama we ş.m.</i> ) işläp düzme	development, working out,
işläp taýýarlaýjy, konstruktor,	elaboration
dizaýner	development engineer
reglament (belli bir bellenen wagt)	time-limit
ylalaşyk	agreement
( <i>önümiň</i> ) ýaramlylyk möhleti	serviceable life
ygtyýarlylyk möhleti	term of office
( <i>enjamyň, mehanizmiň</i> ) gulluk	service life
ediş möhleti	shelf life
( <i>harydy we ş.m.</i> ) saklama möhleti	
ahyrky möhlet	final date
tehnika	engineering
tehnologiýa	technology, production process

söwda	trade
gurnama, dikme, oturtma, gurma	installation, assembly, erection
gurluş, desga	arrangement; device
ekspozisiýa	layout
eksponat	display
ýarmarka	fair
kepillendirme möhleti	warranty period
sergide görkezilýän nusga	working model
golçur kärhana	branch enterprise
ýylda geçirilýän konferensiýa	annual conferernce
toplumlaýyn üpjün etme	delivery as a complete unit
döşe dakylýan tapawutlandyryjy	identity badge
nyşanjyk (belgijik)	
iberiji tarap	sending side, sender
kabul ediji tarap	receiving side, receiver
ylmy-tehniki hyzmatdyşlyk	co-operation in science and technology
jogapkär kätip	executive secretary
resmi dil	official language
işçi topar	working group
( <i>abzalyň, enjamyň</i> ) tehniki taýdan	performances
işleýiş	
häsiýetnamasy, tehniki hili	
hasaba alyş üçin pul geçirme, töleg	registration fee
bilelikdäki komissiýa	joint committee
teoretiki mejlis	session on theory
tehniki taýdan hyzmat etme	servicing maintenance
tehniki taýdan ýardam bermek	render technical assistance
söwda geleşigi, firmanyň ady	trade name
ykdysady hyzmatdaşlyk	economic cooperation
ýörite maksatly topar, belli bir	task force
meseläni (meseleleri) çözmek üçin	
düzülen ýörite topar	
resmi däl ýagdaýda	unofficially
iş tertibinde	as a matter of routine procedure
ylalaşygyň (hyzmatdaşlygyň)	in the framework of an agreement
çarçuwynda	(cooperation)
hat alyşmak arkaly	by correspondence
gepleşikleri geçirmek	conduct negotiations



protokoly ýöretmek, ýazmak  
gün tertibine goşmak

protokola goşmak  
gün tertibinden aýyrmak  
gün tertibini tassyklamak  
protokoldan aýyrmak  
(garşylyklaýyn) tekliپ girizmek  
tekliپ goldamak  
tekliپ kabul etmezlik  
düzediş girizmek  
mejlisde (ýygnakda) çykyş etmek  
doklad bile çykyş etmek

çykyş etmäge söz bermek (almak)  
çykyş etmek üçin söz almak  
çykyş etmek  
resminamalary öwrenmek  
indiki soraga geçmek  
işewür gatnaşyklary saklamak  
ygtyýarnama (lisenziýa) satyn  
almak  
şertnama baglaşmak

ylalaşyga gol çekme  
(resminama we ş.m.) salgylanmak  
gatnaşyjy  
gepleşiklere (mejlise,  
konferensiýa) gatnaşmak

1. Biz sergiňiz (ýarmarkaňyz) bilen  
tanysmak isleýäris.  
2. Sergi (ýarmarka) näçeden-näçä  
çenli işleýär?  
3. Sergä (ýarmarka) nähili baryp  
bolar?  
4.... bahasy näçe durýar?  
[sergä] giriş petegiň serginiň  
(ýarmarkanyň) ýerleşiş kartasy

keep the minutes  
place on the agenda, include in the  
agenda

append to the minutes  
adopt the agenda  
remove from the agenda  
strike from the record  
make (counter-) proposal  
support a proposal  
turn down a proposal  
introduce an amendment (to ...)  
speak at a meeting  
make a report, give a talk, deliver  
a paper  
give (take) the floor  
ask for the floor  
make a speech  
study (consider) a document  
proceed to the next question  
maintain [business] contacts  
purchase a licence

make a contract (conclude an  
agreement)  
sign a contract (an agreement)  
refer to ...  
participant  
participate, take part in  
negotiations (a meeting, a  
conference)

1. We would like to see the  
exhibition (the fair).  
2. What are the hours for the  
exhibition (the fair).  
3. How does one get to the  
exhibition (the fair)?  
4. What is the price of ...?  
one admission  
a map of the exhibition (the fair)

- |   |  |
|---|--|
| 5. Maňa ... bermegiňizi haýyş edýärin.                                | 5. Please give me ...  |
| sergä iki (üç) bilet  | two (three) tickets for the exhibition                                     |
| 6. Bize ekskursowod (gid) gerek.                                      | 6. We need a guide.  |
| 7. Ol näçe durýar?  | 7. How much will that cost?  |
| 8. Serginiň tutýan umumy meýdany näçe?                                | 8. What is the total area of the exhibition?                               |
| 9. Sergi kim tarapyndan gurnalýar?                                    | 9. Who organized (set up) the exhibition?                                  |
| 10. Sergä näçe yurt gatnaşýar?  | 10. How many countries are participating?                                  |
| 11. Naçan ... milli günleri geçiriler?                                | 11. When will the national day of ... be held?                             |
| Türkmenistanyň  | Turkmenistan   |
| Beýik Britaniýanyň  | Great Britain  |
| Amerikanyň Birleşen Ştatlarynyň                                       | the United States  |
| 12. Kimiň sergisi iň uly?   | 12. Whose exhibit is the largest?  |
| 13. Sergä gatnaşýanlaryň umumy sany näçe?                             | 13. What is the total number of participants?                              |
| 14. Bu hemişe geçirilip durýan sergimi?                               | 14. Is this a permanent exhibition?  |
| 15. Onda näçe pawilion bar?   | 15. How many pavilions are there?  |
| 16. Esasy pawilion nirede ýerleşýär?                                  | 16. Where is the main pavilion?  |
| 17. Biz serge eksponatlarynyň ýerleşdiriliş bilen tanyşmak isleýäris. | 17. We would like to acquaint ourselves with the layout of the exhibition. |
| 18. ... nirede ýerleşýär?   | 18. Where is ...?  |
| maglumat berýän býuro   | the information bureau?  |
| täjirçilik býurosy  | the commercial bureau  |
| secretariat   | the secretariat  |
| direksiýa   | the directorate  |
| maglumat merkezi  | the press centre   |
| 19. ... pawiliony nirede ýerleşýär?                                   | 19. Where is the pavilion of ...?  |
| 20. ... kompaniýanyň sergi eksponatlary nirede?                       | 20. Where is the display of the ... Company?                               |
| 21. Bizi ... gyzyklandyrýar.  | 21. We are interested in ...   |
| ... üçin enjamlar   | equipment for ...  |
| abzallar, gurallar  | instruments  |
| gurnamalar  | installations  |

22. Biz ... işleýşini nirede görüp bileris?  
 iň täze (soňky) stanoklaryň şamplyýjy pressleriň awtomatik liniýalaryň  
 23. ... işleýşini görmek mümkinmi?  
 maşynyň (gurluşyň) apparatyň (agregatyň) enjamyň, desganyň  
 Munuň ... kim?  
 konstruktory  
 işläp düzüji inženeri  
 taslamasyny düzen  
 24. Bu maşyn nähili ýangyçda işleýär?  
 25. Bu gurluşyň (mehanizmiň) agramy näçe kilogram?  
 26. Onuň ölçegleri näçe?  
 27. Onuň ... näçe?  
 kuwwatlylygy  
 sarp ediş kuwwaty  
 öndürjiligi  
 28. Ol ... näçe harç edýär?  
 energiýa, tok  
 ýangyç  
 29. Bu gurluşy işletmek üçin näçe hünärmen gerek bolýar?  
 30. Bu gurluşy nirelerde ulanyp bolýar?  
 31. Men ... görüp bilerinmi?  
 onuň esasy tehniki görkezijilerini işleýiş instruksiýasyny (düşündirişini)  
 tehniki taýdan hyzmat ediş instruksiýasyny  
 ätiýaçlandyryş şaýlarynyň, enjamlarynyň we gurluşlarynyň sanawyny

22. Where can one see ... in operation?  
 the newest machine-tools  
 stamping presses  
 automatic transfer lines  
 23. Would it be possible to see this ... in operation?  
 machine (installation)  
 apparatus (assembly)  
 device  
 Who ...?  
 is the designer  
 is the development engineer  
 drew up the project  
 24. What does this machine run on?  
 25. How much does this installation (machine) weigh?  
 26. What are its demensions?  
 27. What is its...?  
 capacity  
 power consumption  
 output  
 28. How much ... does it use?  
 energy  
 fuel  
 29. How many persons are need to operate this installation?  
 30. What are its applications?  
 31. May I see ...?  
 its basic technical data  
 the operating instructions  
 the maintenance manual  
 the list of spare parts, tools, and attachments

32. Patentiň awtory kim?  
 33. Biz ... satyn almak isleýäris.  
 bu enjamy (abzaly)  
 bu gurluşy  
 onuň lisenziýasyny  
 (ygtyýarnamasyny)  
 34. Men alyp bilerinmi?  
 katalogy  
 söwda sprawoçnigini

32. Who owns the patent?  
 33. We would like to buy ...  
 this equipment  
 this installation  
 a licence  
 34. May I have a ...?  
 catalogue  
 prospects

## **FIRMALARA (SENAGAT KARHANALARYNA) AÝLANYP GÖRME**

1. Biz ... aýlanmak isleýäris.  
 awtomobil zawodyna  
 metallurgiýa zawodyna  
 tekstil kombinatyna  
 süýji önümleri öndürýän fabrige  
 2. Biz ... görmek isleýäris.  
 metal guýýan sehe  
 mehaniki sehe  
 esasy konweýere  
 gurnaýjy sehe  
 3. Bu ... näme öndürýär?  
 seh  
 seksiyä (bölüm)  
 zawod  
 4. Bizi firmaňyzyň iň täze (geljekki  
 ösüşleri)  
 oýlap tapyşlary gyzyklandyrýar.  
 5. Bu siziň firmaňyzyň öz oýlap  
 tapyşlarymy?  
 6. Bu onuň firma adymy?  
 7. Söwda belgiňiz haýsy?  
 8. Biz ... bilen gürleşmek isleýäris.  
 direktoryňyz  
 tehniki (söwda) direktoryňyz  
 hil gözegçilik menejeri

1. We would like to visit ...  
 an automobile factory  
 a metallurgical works  
 a textile factory  
 a candy factory  
 2. We would like to see the ...  
 foundry  
 machine shop  
 main conveyer  
 assembly shop  
 3. What does this ... produce?  
 shop  
 Section  
 Plant  
 4. We are interested in the firm's  
 latest (prospective) developments.  
 5. Is this the firm's own  
 development?  
 6. Is that a trade name?  
 7. What is the trade mark?  
 8. We would like to talk with  
 the ... director  
 technical (commercial) director  
 quality [control] manager

bu sehiň ýolbaşçysy (brigadiri)  
 inženerler  
 9. Bu firmanyň (zawodyň) eýesi kim?  
 Kim ...?  
 prezidenti  
 Baş direktory  
 10. Siziň firmaňyz (kompaniýaňyz) haýsy ýyl döredildi?  
 11. Bu завод (fabrik) haçan guruldy?  
 12. Biz ... işleýşini görüp bilerismi?  
 gurluşyň  
 stanogyň (enjamyň)  
 guralyň (mekanizmiň)  
 13. Olaryň işleýiş (ýaramlylyk) möhleti näçe ýyl?  
 14. Näçe göterimi zaýa çykar?  
 15. Olaryň bölekleri we şaýlary beýlekilerden alynanmy?  
 16. Nusgalaryň nähili täze görnüşleri ornaşdyrmak göz önüne tutulýar?  
 17. Jemi näçe adam işleýär?  
 18. İşçileriň inženerleriň sanyna bolan gatnaşygy näçe?  
 19. ... näçe adam meşgul? önümçilik bölümünde esasy (goşmaça, barlag) amallaryny ýerine ýetirmekte  
 20. Munuň iş meýdançasyny näçe?  
 21. Siz haýsy çig mallaryny ulanýarsyňyz?  
 22. Siziň esasy üpjün edijileriňiz (müşderileriňiz) kim?  
 23. Siz hayrtlaryňyzy haýsy ýurtlara eksport edýärsiňiz?

foreman of this shop  
 engineers  
 9. Who owns this firm (plant)?  
 Who is the ...  
 president  
 general director  
 10. What year was your firm (company) founded in?  
 11. When was this plant (factory) built?  
 12. May we see this ... in operation?  
 installation  
 machine-tool (device)  
 mechanism  
 13. What is the service (serviceable, shelf) life?  
 14. What is the percent defective?  
 15. Are there any borrowed units and parts?  
 16. What new models (designs) are planned?  
 17. How many employees are there in all?  
 18. What is the ratio of workers to engineers and technicians?  
 19. How many people are engaged in .../ production  
 basic (auxiliary, check-out) operations  
 20. What is the working area?  
 21. What raw materials do you use?  
 22. Who is your [main] supplier [buyer]?  
 23. What countries do you export to?

24. Siziň firmaňyzyň şahamçalary barmy?  
 25. Sizde ... nähili amala aşyrylýar?  
 tehniki gözegçilik  
 zähmetiň goralysy  
 26. Işgärler üçin ... nähili şertler döredilen?  
 fabrigiňizde  
 zawodyňyzda  
 27. Işgärler ... näçe sagat işleýärler?  
 günde  
 hepdede  
 28. Siziň zähmete hak töleýiş usulyňyz nähili?  
 29. Sizde sagatlaýyn tölenilýärmi ýa-da potratlaýyn tölenilýär?  
 30. Aýda (ýylda) ... näçe gazanýar?  
 inžener  
 gullukçy  
 [tejribeli] işçi  
 gara [hünärsiz] işçi  
 31. Siz işgärleri iş möhletinden artyk işletmäge alyp galýarsyňyzmy?  
 32. Artyk işlänlere üçin nähili töleýärsiňiz?  
 33. Işgärlere sylag berme düzgüni barmy?  
 34. Işgärler syrkawlanynda olara tölenilýän töleg haky nähili?  
 35. Sizde tölegli dynç alyş usuly ulanylýarmy?  
 36. Siziň dynç alyş günleriniň möhleti näçe?

24. Does your firm have any branch plants?  
 25. How is ... seen to?  
 technical control  
 labour protection  
 26. What are the working conditions like in ?  
 your factory  
 your plant  
 27. How many hours do you work in ...?  
 day  
 week  
 28. What is your pay system?  
 29. Do you pay by the hour (the piece)?  
 30. How much does ... earn in a month (year)?  
 an engineer  
 a white-collar worker  
 a [skilled] worker  
 an unskilled labourer  
 31. Do you ever use overtime?  
 32. What is the pay for overtime?  
 33. Do you have any bonus system?  
 34. What is the amount of sick pay a worker receives?  
 35. Do you have paid vacations?  
 36. How much vacation time are you given?

## İŞEWÜR GEPLEŞİK

- |  |  |
|--|--|
| 1. Men size işewür teklip bilen geldim.  | 1. I've come to make a business proposition.                     |
| 2. Siz näme teklip etmekçi?  | 2. What kind of proposition are you going to make?               |
| 3. Örän ajaň pikir. Men şertleriň nähilidigini bilip bilerinmi?                              | 3. An excellent idea. May I know what the terms are?             |
| 4. Eger siz biziň bilen hyzmatdaşlyk etmek isleseňiz, biz şertleri ara alyp maslahatlaşarys. | 4. If you agree to contact our firm, we shall discuss the terms. |
| 5. Men oňyn jogap berýärim.  | 5. My answer is positive.  |
| 6. Bu meselede biz biri-birimiz bilen düşünişip bileris diýip ynanyaryn.                     | 6. I am sure we shall come to an understanding on that point.    |
| 7. Siz bu meseläni ara alyp maslahatlaşmakda ygtyýarlandyrylmadyk.                           | 7. You are not authorised to discuss the terms.                  |
| 8. Men size dogry düşündimmi?  | 8. Did I get you right?  |
| 9. Edil özi.   | 9. Quite so.   |
| 10. Hasaplamak, pikir etmek.   | 10. to find out  |
| 11. Biziň firmamyz bilen ylalaşyga girmek  | 11. to enter into an agreement with our firm.                    |
| 12. Indi biz meseläni jikme-jik ara alyp maslahatlaşmagyň möhletini belläp bileris.          | 12. Now we can fix the date of discussing the matter in detail.  |
| 13. Siziň teklibiňiz? Siz näme teklip edýärsiňiz?  | 13. What do you suggest?   |
| 14. Näçe çalt bolsa, şonça-da oňat.  | 14. The sooner the better.                                       |
| 15. Geliň, muny maýyň başyna belläliň.   | 15. Let's make it early May.                                     |
| 16. Goý, siziň aýdyşyňyzça bolsun.   | 16. As you say.  |
| 17. Onda gürleşdik.  | 17. Then agreed? Is it a deal?                                   |
| 18. Dogry.   | 18. That's true.   |
| 19. İşe girişmek, başlamak   | 19. to get down to business (gepleş).                            |
| 20. İş meselesini ara alyp maslahatlaşmak  | 20. to discuss business  |
| 21. Ara alyp maslahatlaşylmaly birnäçe mesele (sorag) bar.                                   | 21. There are a few points to discuss (to be discussed).         |

- |   |  |
|---|--|
| 22. Siziň bilen ara alyp maslahatlaşjak isleýän ýene birnäçe meseläm bar. | 22. There are a few more things I would like to discuss with you.                          |
| 23. Ýene ara alyp maslahatlaşmak isleýän meseläňiz barmy?                 | 23. Is there anything else you'd like to discuss?  |
| 24. Anyklanylmalý ýene bir mesele bar.                                    | 24. There is another point I'd like to clarify.  |
| 25. Bu harytlary gowşurmagyň şertleri barada.                             | 25. It's about delivery terms.   |
| 26. Haýsy meseleden başlamak isleýärsiňiz?                                | 26. What would you like to start with?   |
| 27. Eger garşy bolmasaňyz,  | 27. If you don't mind  |
| 28. Geliň, okuw meýilnamasynyň wagtyndan başlalyň.                        | 28. Let's start with the time of the Programme.  |
| 29. Biz on adamdan ybarat topary 10-njy noýabrdan gijikdirmän ugratmakçy. | 29. We are planning to send a group of ten persons not later than on the 10th of November. |
| 30. Leksiýalaryň temalaryna goşjak-aýyrjak zatlaryňyz barmy?              | 30. Have you got any comments on the topics of the lectures?                               |
| 31. Umuman, gatnaşyjylar siziň saýlan temalaryňyz bilen öränrazy.         | 31. On the whole the participants are quite satisfied with your choice.                    |
| 32. Ýöne siz ... diýen temany goşaýsaňyz, örän oňat bolardy.              | 32. But if you could add ... it will be very good.   |
| 33. Müşgüli, kynçylygy bolmaz.  | 33. No problem.  |
| 34. Leksiýalar nirede okalýar?  | 34. And where will the lectures be read?   |
| 35. Otelde konferensiýa geçirilýän otaglaryň birinde.                     | 35. In one of the conference rooms of the hotel.   |
| 36. Bu ... örän ýakyn ýerleşýär.  | 36. It's very close to ...   |
| 37. Öňünden (soňundan) takykklanmak, kesgitlenmek                         | 37. to be specified before / after   |
| 38. şertnama gatnaşýan taraplaryň ikisi hem                               | 38. both parties to this Contract  |
| 39. Men teklipli edýärim...   | 39. I propose to ...   |
| 40. Eger soragyňyz bar bolsa, ... ýuze çyksa,                             | 40. If you have any questions  |
| 41. Ikirjeňlenmän göni biziň bilen habarlaşyň.                            | 41. Please do not hesitate to contact us.  |



42. Muny ýerine ýetirmek mümkin bolmazmyka öýdýän.

43. Çykdaýylar, harajatlar

44. Men çykdaýylary şiziň bilen deň çekişmäge taýýar.

45. Jenap Fişer jogapkärçiligi deň çekişýär.

42. I'm afraid it can't be done.

43. expenses

44. I am ready to share with you in the expenses.

45. Mr. Fisher shares responsibility.

## II.

Kompýuter we lukmançylyk enjamlary

Lukmançylyk merkezi

Sport Toplumy

(jaý we ş.m.) gurulmak, salynmak

Gurluşyk

1. tamamlamak, gutarmak,

2. jemlemek

Ýylyň aýagyna

Talap etmek

Gyssagly

Iş salyşmak, bile işleşmek

Öňdebaryjy önüm öndüriji

(zawod)

Enjamyň täze modelini öndürmek

Ýokary hilli

(kimdir biriniň) talabyny

kanagatlandyrmak

Sargyt ýerleşdirmek

Teklip etmek

(ýüki, harydy) Haýal etman,

derrew ugratmak

Ulag arkaly ugratmak, ýüklemek

(ýüki, harydy)

Sargytdan doly bolmak, sargydy

köp bolmak

Harydy gowşurmak, eltmek

toplumlaýyn, toplumy bilen

endigan wagtda

alty aýyň dowamynda

Computer and medical equipment

Medical centre

Sport Complex

to be under construction

a construction

to complete

by the end of year

to require

urgently

to deal

leading manufacturer

to produce a new model of

equipment

high quality

to meet one's requirements

to place order with smb.

to offer, to propose, to suggest

immediate shipment

shipping

to be heavy with orders

to deliver goods

in lots

at regular intervals

within six months

Bu size oňaýlymy? (ýaraýarmy)?  
 Gaty bir ýaramaýar.  
 Kepillendirmek  
 Ýüki ugratmakda hiç bir gijä  
 galmaklyk bolmaz.  
 Üpjün etmek  
 Ulag serişdeleri  
 Harytlary eltmek boýunça  
 şertleriňizi biz kabul edip biljek.  
 Bahalary we töleg şertlerini ara  
 alyp maslahatlaşmak üçin biz  
 haçan duşuşyp bileris?  
 Geliň, iki günden duşuşalyň.  
 Siziň teklibiňiz nähili?  
 Ertir meniň işim örän köp.

Is that all right with you?  
 not altogether  
 to guarantee  
 There won't be any delay in  
 shipment.  
 to provide, to supply  
 shipping facilities  
 We can accept your delivery terms.

When shall we meet to discuss t  
 he price and terms of payment?

Let's meet in two days' time.  
 What's your suggestion?  
 I've got a crowded programme  
 tomorrow.

## **HÜNÄR KÄMILLEŞDIRIŞ MEÝILNAMASY**

Aşakda bellenişi ýaly,  
 Hünär kämilleşdiriş okuwlary  
 Kompýuter sowatlylyk okuwy  
 Men muny belläp alaryn. Men  
 muny bellik ederin.  
 Biziň ökde, tejribeli  
 mugallymlarymyz bar.  
 Leksiýalar (okuwlar) nirede  
 geçiriler?  
 Muny şertnamada görkezseňizlän?  
 şertnama gatnaşýan taraplaryň  
 ikisi-de  
 Otelni konferensiýa geçirilýän  
 otagy  
 paýlamak, bölmek  
 Aşakdaky faks habary  
 ... bilen laýyklykda  
 ... sandan az bolmadyk  
 çaltlandyrylan okuw sapaklary

as set out below.  
 Business Skills Courses  
 Computer Skills Training  
 I'm making a note of that.

We have got qualified lecturers.

Where will the lectures be read?

Show it me please in the contract  
 form.  
 both parties.  
 a conference room of the hotel

to divide  
 following fax message  
 in accordance with **OR**: according to  
 amount to not less than ...  
 intensive classroom tuition

okuwlar sapaklara bölünmeli  
 duşenbeden anna gününe çenli  
 (aralygynda)  
 tejribeli hünärmenler  
 okatmak, öwretmek  
 Laýyk gelyän auditoriýalar  
 Siz ony tanaýan bolmaly.  
 Ol Londonda şeýle sapar bilen  
 birnäçe gezek bolupdy.  
 Ol işini örän ökde bilýär.  
 Onuň juda kömeginiň degjekdigine  
 ynanýarys.  
 Eger mesele ýüze çyksa,  
 ikiyeňlenmän bize ýüz tutuň.  
 Sebäpli, bolany üçin  
 takmynan (*wagt, pul we ş.m.*)  
 mümkinçilik döretmek,  
 mümkinçilik bermek  
 Ol ... -dan has kiçi.  
 Hut şeýle. Örän dogry.  
 Grafikde bellenen  
 bolup geçmeli ýeri  
 anyk senesi  
 ... (... soň) anyklanylmalydyr  
 (ýer, bilet) buýurmak  
 öňünden  
 goldamak, ýardam bermek  
 temalaryň anyk atlary  
 ... babatda bolsa

to be divided into ... classroom  
 Monday through Friday  
 professional trainers  
 to teach  
 an appropriate room  
 You must know him.  
 He has been to London a few times  
 with similar groups.  
 He knows his business inside out.  
 We are sure he will be of great  
 help.  
 If you have any problems please  
 do not hesitate to contact us.  
 since  
 about  
 to enable  
 It's much smaller than  
 Absolutely.  
 scheduled to  
 to take place in  
 the exact date  
 are to be specified before (after ...)  
 to reserve  
 in good time  
 to support  
 exact topics  
 as to

## ÖZ IŞIŇ (KÄRIŇ) BARADA

Ýene-de Londona gelmek nähili  
 oňat!  
 Biri-birimiz bilen tanyşmak we  
 bildirişleri mälim etmek üçin,  
 geliň, konferens zalda duşuşalyň.  
 Geliň, maksatnamanyň wagtyndan  
 başlalyň.

It is such a good thing to be in  
 London again.  
 Let's all meet in the conference  
 room for introductions and some  
 announcements.  
 Let's start with the time of the  
 Programme

Başda özüm barada birki agyz söz aýtmaga rugsat ediň. ýakynda, uzak bolmadyk geçmişte Daşary yurt kompaniýasy üçin işlemek Soňra, soň Dolandyryş biznesi boýunça ýöriteleşmek okatma, öwretme birnäçe wagtlap ysnyşykly hyzmatdaşlyk etmek, işleşmek Atly, abraýly, belli şeýle hem, şeýle-de Maliýe maslahaty Işin ösüşi Möçber, çäkleri Iş, işjeňlik Minnetdar bolmak Eger siz .. bilseňiz Her, her bir ýaly, ...bolup çykyş etmek dilmaç Oňat kabul etmek Oňat başlangyç Üstünlik Öwrenmek, bilmek Köp peýdaly zatlar Bölüm Täjirçilik banky Değişli, dahylly Maliýeleşdirmek Daşary yurt geleşikleri, söwda ylalaşygy Kiçi tekeliçilik Orta telekeçilik Okuwdan daşarky ýerlere aýlanyp görmäge gitmek üçin gurnalýan sapar	First let me say just a few words about myself. in the recent past to work for a foreign trade company then to specialise in business management training for some time to cooperate closely  well-established also financial consulting business development. scope activity to be grateful to be thankful if you could each to act as an interpreter nice reception good beginning success to learn a lot of useful things a department a commercial bank relating to finance foreign transactions  small business medium-sized businesses external visit
---	---

### İŞEWÜRLİK TANYŞDYRYŞLYGY

#### *GIRIŞ. Tanyşdyrma*

##### *Ýygnanlar bilen salamlaşma*

Ertiriňiz (gündiziňiz) haýyrly bolsun, hanymlar we jenaplar! Siziň bilen bu ýerde duşuşmak örän ýakymly.

Ilki bilen şu gün siziň bu ýere geleniňiz üçin minnetdarlyk bildirmek isleýärim.

Ilki bilen siziň bu ýere geleniňize minnetdarlyk bildirmekçi.

Men siziň bilen şu jaýda duşuşmaga diýseň şat.

Good morning / afternoon, ladies and gentlemen!

It's a pleasure to welcome you today.

First let me thank you all for coming here today.

First of all, let me thank you being here today.

I'm happy / delighted to see you all here.

##### *Özüňizi tanyşdyrmak*

Özüm bilen tanyşdyrmaga rugsat ediň.

Meniň adym ...

Meniň bilen tanyş däller üçin, meniň adym ...

Özümi tanyşdyrmakdan başlamaga rugsat ediň. Meniň adym ...

Let me introduce myself.

My name is ...

For those of you who don't know me, my name is ...

Let me start by introducing myself.

My name is ...

##### *Eýeleýän wezipäňiz, käriňiz, edaraňyz, bölümiňiz barada aýdyň*

Siziň käbiriňize mälim bolşy ýaly, men harytlary satyn almak boýunça direktor.

As some of you know,

I'm Purchasing Manager

Men baş buhgalter we men ...  
işlere jogap berýärim.  
Ýolbaşçy hökmünde, meniň wezipäm...  
Taslama işleri boýunça direktor  
hökmünde meniň borçlaryma ...  
girýär.

I'm the key accountant manager  
here and am responsible for ...  
My function as the head of...  
I'm the project manager in charge  
of ...

### ***Temanyz bilen tanyşdyryň***

Şu gün men sizi ... bilen  
tanyşdyrmakçy.  
Meniň tanyşdyrmakçy bolýan  
zadym ...  
Tanyşdyrmakçy bolýan temam ...

What I like to present to you  
today is ...  
I'm here to present ...

Bu gün ... tema bilen  
tanyşdyrmakçy.  
Öz tanyşdyrmamda men ... barada  
gürrüň bermekçi.  
Çykyşymda men ... hakda gürrüň  
bererin.  
Şu gün... barada gürrüň etmekçi.  
Men ... hakda gürrüň etmekçi.

The subject / topic of my  
presentation is ...  
Today topic is ...  
  
In my presentation I would like to  
report on ...  
In my talk I'll tell you about ...  
  
Today I'm going to talk about...  
I'll be talking about ..

### ***Temaňyzyň näme üçin diňleýjileri gyzyklandyryandygy barada birki agyz aýdyň***

Bu güňky gürrüňimiz,  
hususan-da ... üçin bolar.  
Meniň gürrüňim siziň üçin örän  
wajyp bolar, sebäbi ...  
Çykyşymyň ahyrynda siz ... bilen  
tanyş bolarsyňyz.

Today's topic is particularly to  
those of us who ...  
My topic is / will be very  
important for you because ...  
By the end of this talk you will be  
familiar with...

### ***Maksadyňy kesgitleme***

Şu tanyşdyrylyşyň maksady ...  
bolup durýar.  
Biziň maksadymyz ... iň amatly  
(bähbitli) ýollaryny takyklamak /

The purpose / objective / aim of  
this  
presentation is to ...  
Our goal is to determine how

nähili bolýandygyny kesgitlemek  
 Men size ... görkezmek isleýärin.  
 Meniň maksadym ...  
 Bu gün siziň dykgatyňyza  
 ýetirmekçi /  
 Size habar bermekçi bolýan  
 zadym ...  
 Men size ... barada maglumat  
 bermek isleýärin.  
 Soňky birki sagadyň dowamynda  
 biz ...  
 Men tanyşdyryşym üç sany esasy  
 bölümden ybarat.  
 Tanyşdyryşymda ünsüňizi üç sany  
 esasy meselä çekmekçi.  
 Birinji mesele ... barada, ikinji ...  
 sorag bilen baglanşykly, üçünji  
 mesele bolsa ... barada bolar.  
 Men ...-dan başlamakçy. Soňra ...  
 meselä geçmekçi.  
 Soňra, / indiki / ondan soň ...  
 Men ... bilen çykyşymy  
 tamamlamakçy.

### ***Tanyşdyrylyşyň wagtyny kesgitlemek***

Meniň çykyşym 30 minudrak  
 bolar.  
 Bu meseleleri düşündirmek 20  
 minut töwerek wagtyňyzy alar.  
 Bu ...-den köp wagtyňyzy almaz.

### ***Diňleýjilere paýlanylýan çykyşlaryň gysgaça beýany***

Siziň baryňyzda meniň çykyşymyň  
 bir nusgasy / broşýura barmy?

/ the best way to ...  
 What I want to show you is ...  
 My objective is to ...  
 Today I'd like showing you /  
 report on ...  
 I'd like to update you on / inform  
 you about ...

During the next few hours  
 we'll be ...  
 I've divided my presentation into  
 three (main) parts.  
 In my presentation I'll focus on  
 three major issues.  
 Point one deals with ..., point two  
 ... and point three ...  
 I'll begin / start off by ... Then  
 move on to ...  
 Then / Next / After that ...  
 I'll end with ...

My presentation will take about 30  
 minutes.  
 It will take about 20 minutes to  
 cover these issues.  
 This won't take more than...

Does everybody have a handout  
 / brochure / copy of the report?

Haýyş edýän, birini alyň,  
beýlekilere-de paýlaň.  
Onda bellik etmäge çekinmäň.  
Ähli wajyp statistika maglumatlary  
siziň üçin berilýändir.  
Çykyşymyň ahyrynda slaýdlaryň  
nusgalaryny size paýlaryn.  
Isleg bildirenlere Power Point  
tanyşdyrylyşy elektron poçta  
arkaly iberip bilerin.  
Çykyşymdan soň soraglara jogap  
bermäge wagt bolar.  
Biziň sorag-jogap alyşmaga 10  
minut gowrak wagtymyz bolar.

Sorag ýüze çykanda, ikerjeňlenmän  
bölüp, sowallaryňyzy berip  
bilersiňiz.

Çykyş edip durkam işlän wagtyňyz  
sorag bilen ýüzlenip bilersiňiz.

Please take one of them and pass  
them on.

Don't worry about taking notes.  
I've put all the important statistics  
on a handout for you.

I'll be handing out copies of the  
slides at the end of my talk.

I can email the Power Point  
presentation to anybody who  
wants it.

There will be time for questions  
after my presentation.

We'll have about 10 minutes for  
questions in the question and  
answer period.

If you have any questions, feel free  
to interrupt me at any time.

Feel free to ask questions at any  
time during my talk.

## **TÄSIRLI GIRIŞ JÜMLELERI.**

### **Gyzykly faktlar**

Ýakynda okan makalama  
laýyklykda, ...  
Size .... mälimmi?  
Men ... gyzykly faktlary / sanlary  
dykgatyňyza ýetirmekçi.  
Tanyşdyryşymyň bu böleginde  
men ... barada gürrüň etmekçi.  
Şeýlelikde, ilki ... hakda umumy  
düşünje bermäge rugsat ediň.

### ***Bölmeleriňizi jemleme***

Bu çykyşymyň birinji bölümünü  
jemleýär.  
Ikinji bölüm barada-da ýeterlik  
aýdyldy.

According to an article I read  
recently ...

Do you know that ...?

I'd like to share an amazing fact /  
figure with you.

In this part of my presentation I'd  
like to talk about ...

So, let me first give you a brief  
overview.

This brings me to the first point.

So much for point two.



Bu barada gysgaça aýdylanda  
şeyleräk  
Ine, meniň size aýtmakçy bolan  
zatlarymyň bary.

So that is the background on ...  
That's all I wanted to say about ...

### ***Bölümi jemleýji jümle***

Dowam etmezden öň, men esasy  
meseläni jemlemek isleýärim.  
Esasy meseleleri gysgaça  
jemlemäge rugsat ediň.

Before I move on, I'd like to recap  
the main point.  
Let me briefly summarize the main  
issues. **OR:** I'd like to summarize  
what I've said so far ...

### ***Indiki meselä geçmek***

Bu göni indiki meselä geçmäge  
ýardam edýär.  
Bu bizi indiki meselä getirýär.  
Geliň, indiki meselä geçeliň.  
Bu soragy ara alyp  
maslahatlaşanymyzdan  
soň, Geliň, ... geçeliň.  
Geliň, ... garap geçeliň.  
Öňki aýdyp / belläp geçişim  
ýaly, ...  
Öňki aýdan zatlaryma gaýdyp  
gelsem, ...  
Geliň, ýaňky meselämize  
dolanalyň.  
Meniň eýýäm düşündirişim ýaly, ...  
Meniň birinji bölümde eýýäm  
belläp geçişim ýaly, ...

This leads directly to my next  
point.  
This brings us to the next question.  
Let's now move on / turn to ...  
After examining this point, let's  
turn to ...  
  
Let's take a look at ...  
As I said / mentioned earlier ...  
Let me come back to what I said  
before ...

Let's go back to what we were  
discussing earlier.  
As I've already explained ...  
As I pointed out in the first  
section ...

### ***Beýleki soraglara ýüzlenme***

Mende töleg bilen baglanyşykly /  
tölege degişli sorag bar.  
Hile degişli birnäçe mesele / sorag  
bar.

I have a question in connection  
with / concerning payment.  
There are a few problems  
regarding the quality.

Meýilleşdirme barada has anygrak maglumat almak isleýäris.

Derňewlere / barlaglara laýyklykda, biziň müşderimize edilýän hyzmatlarymyza gaýtadan seretmeli.

With respect / regard to planning, we need more background information.

According to the survey, our customer service needs reviewing.

### ***Ideýalary / pikirleri goşma***

Aýdylanlara goşmaça, maglumat tehnologiýa işlerimiz örän oňat gidýändigini bellemekçi.

Bulardan başga-da, sizi gyzyklandyryp biljek gyzykly maglumatlarymyz bar.

Nusga gymmatlygynyň üstesine-de onuň gabarasy örän uly.

In addition to this, I'd like to say our IT business is going very well.

Moreover / Furthermore, there are other interesting facts we should take a look at.

Apart from being too expensive, this model is too big.

### ***(Kyn) meseleler barada gürrüň etmek***

Meniň pikimçe, meseläni anyklamaly.

Gürrüňe başlamazdan öň, biz, elbetde, käbir meseleleri aýdyňlaşdyrarsy.

Biz bahalaryň ýokarlanýandygynyň sebäplari barada maslahatlaşmaly.

Işdäki adalatsyz çemeleşmeleri nädip ortadan aýyrmaly?

Näme üçin harytlary ýerleşdirme meselelerini işjeň çözmeýäris?

Mesele şunda.

Eger meseläni häzir çözmeseň, işler gaty çylşyrymlaşar.

Biz bu mesele barada häzir oýlanmaly.

I think first need to identify the problem.

Of course we'll have to clarify a few points before we start.

We'll have to deal with the problem of increasing prices.

How shall we cope with unfair business practices?

The question is: why don't we tackle the distribution problems?

If we don't solve this problem now, we'll get / run into serious trouble soon.

We'll have to take care of this problem now.

Edil h  zir bizde ... kyn  lyklar  
       kdy.  
Mundan biz n  hili nertije   karyp  
bileris?  
Di  mek, bu n  m  ni a  lad  r?  
    elikde, netijeler n   derejede  
o  at?  
  ri, bu gymmatlamany n  dip  
aradan a  ryp bileris?  
Hawa, mundan name gelip   k  r?  
Men muny name     in a    aryn?  
Seb  bi  
Dogrudan-da, biz bu m  mkin  ligi  
syptyrmak  my?

We are currently having difficulties  
with ...  
What conclusion can we draw  
from this?  
So, what does this mean?  
So, just how good are the results?  
  
So, how are we going to deal with  
this increase?  
So, where do we from here?  
Why do I say that?  
Because ...  
Do we really want to miss this  
opportunity to ...?

### ***  killeri d    ndirme***

Indi ... –lary g  rke  y  n indiki  
slayda seredeli  .  
Muny suratlandyrmak     in,  
Geli  , ...   kyndan seredeli  .  
Indiki kartadaky slayd ...  
g  rke  y  r.  
Bu   rd  ki diagramma ...  
g  rke  y  r.  
Indiki diagramma ... mesel  ni  
g  rke  y  r.  
A  akdaky   yzga la  yklykda, bizi    
girdejimiz iki esse artdy.  
Bu tablisada synagy   netijelerini  
g  r  rsi  niz.  
Bu   rde ... g  r  rsi  niz.  
Ilki bilen bu   yzgyny  
d    ndire  in.  
Bu   rde ... g  rke  mek     in  
ulanylan d  rli re  kleri g  r  rsi  niz.  
T    e nusgalar a  akda keseligine  
  rle  dirilendir.  
I   uly segment ... a  lad  r.

Let's now look at the next slide  
which shows ...  
To illustrate this, let's have a closer  
look at ...  
The chart on the following slide  
shows ...  
I have a slide here that shows ...  
  
The problem is illustrated in the  
next bar chart ...  
According to this graph, our net  
profit has doubled.  
You can see the test results in this  
table.  
As you can see here ...  
First, let me quickly explain the  
graph.  
You can see that different colours  
have been used to indicate ...  
The new models are listed across  
the bottom.  
The biggest segment indicates ...

Onuň çözügi aňakda çep burçda...

The key in the bottom left-hand corner ...

### ***Maglumatlara ünsi çekme***

Ünsüňizi aşakdaky zatlar  
çekmekçi.

Ünsüňizi şulara çekmek isleýäriň.

Geliň, ... belläp geçeliň.

.... görmek sizi geň gyzldyrarmyka  
öýdýäriň.

Siziň ünsüňizi ... çekmek isleýäriň.

Bu ýerde .... wajyp.

Bu ýerde belläp geçmekçi  
zadym ...

Geliň, muňa has içginräk seredeliň.

.... düşündirmek bilen, ... düşündirip

Tomus satuw işlerimiz birneme  
ýokarlandy.

Sarp edijiler birden kemeldi. Sarp  
edijileriň sany birden azaldy.

Göterim derejesi durnukly  
ýokarlandy.

Azyklaryň bahalary ep-esli galdy.

Bahalar duýdansyz ýokarlandy.

Awgustda biz önümçiligimizde  
birneme aşaklama duçar bolduk.

Bu kem-kemden önümçiligiň  
peselmegine sebäp boldy.

Satuw çökgünligine sezewar boldy.

Petekleri satmakda birneme  
ýokarlanma duýulýar.

I'd like to stress / highlight /  
emphasize the following point(s).

I'd like to start by drawing your  
attention to ...

Let me point out that ...

I think you'll be surprised to see  
that ...

I'd like to focus your attention  
on ...

What's really important here is ...

What I'd like to point out here is ...

Let's look more closely at ...

Describing trends ...

Sales increased slightly in summer.

Consumer spending fell / declined  
sharply.

Interest rates have risen steadily.

Food prices went up significantly.

There was a sudden increase in  
prices.

In August, we saw a moderate fall.

This was followed by a gradual  
decline.

There was a sharp slump in sales.

Ticket sales have started picking  
up.

### ***Maksadyňy düşündirme***

Biz bu usuly çeyeligi artdyrmak  
üçin girizdik.

We introduced this method to  
increase flexibility.

Bu ädim daşary yurt bazarlaryny  
giňeltmek maksady bilen edilýär.  
Biziň maksadymyz ... ybaratdy.

The purpose of this step is to  
expand to foreign markets.  
Our aim was to ...

### ***Sebäbini we netijesini düşündirme***

[önümçiligiň] düýpli peselmeginiň  
sebäbi nämede?

What is the reason for this  
drastic decrease?

[önümçiligiň] garaşylmadyk  
ýagdaýda aşak düşmeginiň  
sebäbi ...

The unexpected drop was caused  
by ...

Bu ... sebäpli boldy.

This was because of ...

Netijede, söwda ep-esli derejede  
ýokarlandy.

As a consequence / Consequently,  
sales went up significantly.

Netijede, ...

As a result ...

Gören çärämiz bahalaryň aşak  
düşmeginiň önüni aldy.

The venture resulted in a sharp  
fall in share prices.

Biziň täze strategiýamyz 10  
göterim ýokarlanma getirdi.

Our new strategy has led to an  
increase of 10 per cent.

### ***Netije***

*Cykyşyň tamamlanyp*

*barýandygyny aňlatma*

Meniň tanyşdyrmam ahyrlap  
barýar. Tanyşdyrmamy gutaryp  
barýaryn.

I'm now approaching / nearing the  
end of my presentation.

Bu meniň tanyşdyryşymyň  
tamamlanyp barýandygyny  
aňladýar.

Well, this brings me to the end of  
my presentation.

Bu meniň size ýetirmekçi bolan  
ähli maglumatlarymy içine alýar.  
Ýagşy, ... barada aýtmak islän  
zatlarymyň bary şu diýip pikir  
edýärin.

That covers just about everything  
I wanted to say about...  
OK, I think that's everything  
I wanted to say about ...

Jemleýji sözlem hökmünde, men...  
bellemekçi.

As a final point, I'd like to ...

Sözümiň ahyrynda ýene bir  
wajyp meselä ünsüňizi çekmekçi  
bolýaryn.

Finally, I'd like to highlight  
one key issue.

### ***Çykyşyňy jemleýji jümleleri***

Çykyşymy tamamlamazdan öň,  
ýene bir möhüm soragyň üstünde  
durmakçy.

Ýene bir sapar wajyp belliklerimi  
gysgaça gaýtalamakçy.

Sözümi jemläp / sözümiň  
ahyrynda, men ...isleýärim.

Çykyşymy jemlemek bilen, biz ...

Before I stop, let me go over the  
key issues again.

Just to summarize my talk ...

I'd like to run through my main  
points again ...

To conclude / In conclusion, I'd  
like to ... to sum up (then), we ...

### ***Maslahat berme. Teklip etme.***

Biz teklip ... edýäris.

Şeýlelikde, biz .... (örän) maslahat  
berýäris.

Meniň pikirimçe, biz ....maslahat  
beriýäris.

Sanlara esaslanyp, men şu zatlary  
anyk aýdyp bilerin.

Soraglaryňyz barmy?

Biziň sorag-jogap alyşmaga  
wagtymyz bar.

Siziň soraglaryňyza jogap bermäge  
uly höwes bilen taýýar.

We'd suggest ...

We therefore (strongly)  
recommend that ...

In my opinion, we should ...

Based on the figures we have, I'm  
quite certain that ...

Are there any questions?

We just have time for a few  
questions.

And I'll be happy to answer any  
questions you may have.

### ***Çykyşyň täsirli jemlemegiň jümleleri***

Meşhur adamyň sözleri bilen  
aýdanyňda,

Öňem belli bir şahsyň aýdyşy  
ýaly, ...

Belli işewür aýtmyşlaýyn, ...

... sozleri bilen aýtsak,...

Quoting a well-known person

As ... once said ...

To quote a well-known  
businessman ...

To put it in the words of ...

### ***Çykyşyň başyna dolanyp gelme***

Gürrüňimiň başynda aýdan zadym  
ýadyňyzdamy?  
Öňki aýdanlaryma dolanyp  
gelmäge rugsat ediň.  
Ýadyňyzdamy, ...?

Remember what I said at the  
beginning of my talk today?  
Let me just go back to the story  
I told you earlier.  
Remember ...

### ***Soraglary anyklama***

Bu soraga men (düýbünden)  
degmedim öýdýän.  
Bagyşlaň, gaýrat edip soragyňyzy  
gaýtalap bilermisiňiz?  
(Eger) Size dogry düşünen bolsam,  
siz ... bilmek isleýärsiňiz.

I'm afraid I didn't (quite)  
catch that.  
I'm sorry, could you repeat your  
question, please?  
So, if I understand you correctly,  
you would like to know  
whether ...  
So, in other words  
you would like to know whether ...

Şeýlelikde, başga sözler bilen  
aýdanyňda,  
Siz ... bilmek isleýärsiňiz.  
Soragyňyzy siziň sözleriňizi bilen  
gaýtalasam, siz ....bilmekçi  
bolýarsyňyz.  
Soragyňyzyň jogaby şumy?  
Soragyňyza jogap berip bildimmi?

If I could just rephrase your  
question.  
You'd like to know ...  
Does that answer your question?

### ***Soraga jogap bermekde kynçylyk çekeninde***

Garşy bolmasaňyz, biz bu  
soragy indiki gezekde ara alyp  
maslahatlaşyp bilermismi?  
Dogrusy, bu ara alyp  
maslahatlaşýan meselämize degişli  
däl öýdýän.  
Gmm, dogrusy, bu soragy bu gün  
ara alyp maslahatlaşmakçy dăldim.

If you don't mind, could we  
discuss that on another occasion?  
I'm afraid that's not really what  
we're discussing today.  
Well, actually I'd prefer not to  
discuss that today.

***Soraga jogap berip bilmeyüniñi  
boýun alma***

Bagyşlaň, men bilýänimden artyk  
zat aýdyp biljek däl.

Bagyşlaň, edil häzir bu soragyňyza  
jogap berip biljek däl.

Soragyňyza jogap berip  
bilmezmi käm öýdýän, ýöne, men  
size jogabyny tapmaga çalyşaryn.  
Bagyşlaň, bu maňa degişli sorag  
däl, satuw bölüminden Batyr  
Ataýew soragyňyza jogap berip  
bilerdi.

[Eger] garşy bolmasaňyz,  
siziň soragyňyza işewür  
tanyşdyryşymda gijräk dolanyp  
gelerein.

Bu soraga birneme gijräk dolanyp  
bilerismi?

Siziň soragyňyza  
tanyşdyrylyşygymyň dowamynda  
jogap bermekçi.

Duşuşygymyzyň ahyrynda boljak  
sorag-jogap wagtyana çenli  
birazrak garaşyp bilmersiňizmi?  
Megerem, bu soraga  
tanyşdyrylyşdan soň dolanyp  
bileris.

***Çykyşyň arasy bölünenden  
soň çykyşyňy jemleme***

Dowam etdirmezden öň ara alyp  
maslahatlaşan soraglarymyzy  
gysgaça jemlemäge rugsat beriň.  
Şeýlelikde, häzir (indi)  
ýaňyrakky ara alyp maslahatlaşan  
meselelerimize dolanmak isleýärin.

Sorry, I don't know that off the  
top of my head.

I'm afraid I'm not in a position  
to answer that question at the  
moment.

I'm afraid, I don't know the  
answer to your question, but I'll try  
to find out for you.

Sorry, that is not my field. But I'm  
sure Batyr Ataev from Sales could  
answer your question.

If you don't mind, I'll deal with /  
come back to this point later in my  
presentation.

Can we get back to this point a bit  
later?

I prefer to answer your question in  
the course of my presentation.

Would you mind waiting until the  
question and answer session at the  
end?

Perhaps we could go over this  
after the presentation.

Before we go on, let me briefly  
summarize the points we've  
discussed.

So, now I'd like to return what we  
were discussing earlier.



## ŞERTNAMA

Geliň, indi işe girişeliň, bolýarmy?	Now, let's get down to business, shall we?
Geliň, programmanyň wagtyndan başlalyň.	Let's start with the time of the Programme
şertnama, şertnamanyň nusgasy (formasy)	contract form
taýýarlan, taýýarlamak ( <i>kanunda, şertnamanada we ş.m.</i> )	to be prepared.
madda	an article
ýokarda agzalan şertnama	the above Contract
borçnamalar	undertakings
guramaçy tarapyndan ( <i>dokumentler, iş kagyzlaryna we ş.m.</i> )	by the Organiser
ýanyna goşmak, ýany bilen ugratmak	to attach
bölek, parça	part, extract
2010-njy ýylyň mart aýynyň 2-si bilen senelenen	Contract dated 2 March, 2010.
Bu şertnama ... arasynda baglanyşyldy.	This Contract is made between:
mundan beýläk	hereinafter
... diýip atlandyrylýar	referred to as ...
Şertnama okuw programmasyna degişli	Contract concerns the Programme ...
Müşderi diýip atlandyrylýan	as nominated by the Customer
Şertnamanyň ähli şertleri bilen borçludyr	are bound by the terms and conditions of the contract
Şertnamany içgin öwrenmek	to study the contract in detail
nusga gol çekmek	to sign a copy
her tarap üçin	one for each party
hakykatda, hakykat ýüzünde	practically
Mesele çözeniňe degýär.	The problem is worth solving.
şeýle ýagdaýda	in such case
Şertnama terjime edilýärmí?	Is the contract being translated?

## ŞERTNAMANYŇ ŞERTLERINI ARA ALYP MASLAHATLAŞMA

Gepleşikleri dowam etdirmek	to resume one's talks
Jogapkär bolmak	to be responsible
Men bu işe jogapkär.	I am responsible for the work.
Olar ähli zatlara jogapkär.	They are responsible for everything.
önüm öndürmek, önüm çykarmak	to produce
talap, zerur şert	a requirement
tehniki talaplara laýyk gelmek	to meet requirements
talaba laýyk gelmek	to fill / fulfill / meet / satisfy
satyn almak	to buy
ayjy, müşderi	buyer
müşderi	customer
satmak	to sell
satyjy	seller
satuwa goýmak, çykarmak	to put up for sale
bazara, satuwa çykarmak	to put on the market
jikme-jiklik, änigi-şanigi	detail
jikme-jik, içgin	in detail, closely
basym, çalt	soon
mümkin boldugyça çalt	as soon as possible
eger mümkin bolsa	if it is possible
mümkin däl	impossible
(kimdir biri bilen) ylalaşmak, razy bolmak	to agree with smb.
(nämedir bir zada) razy bolmak, ylalaşmak	to agree to smth.
laýyk gelmek, kanagatlandyrmak	to suit
Bu bize bolýar, kanagatlandyrýar.	That suits us.
kabul etmek	to accept
bahasyny düşürme,	
arzanlatmany kabul etmek,	to give a discount
ylalaşmak	
arzanlatma almak, bahasyny düşürtmek	to accept a discount
bahasyndan düşürme, arzanlatma	to get a discount discount on the price

*(haryda bolan)* isleg  
 Uly (az) isleg  
 tölemek  
 Töleg  
 Kabul ederlikli, ylalaşarlykly  
*(baha we ş.m.)*  
 Mesele çözeniňe degýär.  
 Şertnama gol çekeniniňe degýär.  
 Şertnama gol çekmek  
 Amatly *(wagt, ýer)*  
 Islendik size amatly wagtda  
 (ýerde)  
 Men şertnamanyň şertlerini ara  
 alyp maslahatlaşmagy talap  
 edýärim.  
 Meýilnama kabul edildimi?  
 Yok, heniz ara alyp  
 maslahatlaşylýar.  
 Biz taslama ara alyp  
 maslahatlaşanyňa degýär diýip  
 hasaplaýarys.  
 Amatsyz söwda. Amatsyz şert.  
 Gijä galmak bolmaz! Gijikdirmek  
 bolmaz!

demand for goods  
 great (small) demand  
 to pay  
 payment  
 attractive (price, etc.)

The problem is worth solving.  
 The contract is worth signing.  
 to sign a contract  
 convenient  
 Any convenient time(place) for  
 you  
 I insist that we should discuss the  
 terms again.

Has the plan been accepted?  
 Not yet. It is being discussed.  
 We consider the project to be  
 worth discussing.

Hard bargain.  
 There must not be delay!

## TÖLEGIŇ ŞERTLERI

Tölegiň adaty usuly  
 Bank arkaly pul geçirme  
 Göçürmäni alanyňdan... günden  
 soň  
 Tassyklamak  
 Tassyklama  
 bada-bat buýurmany ýerine  
 ýetirmek  
 ugradylmagyna garaşýan ýük, haryt  
 töleg üçin görülýän çäreler  
 (şertnama we ş.m.) güýjünde  
 bolmak

The usual method of payment  
 Banker's transfer  
 Within ... days of receipt of  
 statement  
 To confirm  
 confirmation  
 To make up an order immediately  
 Awaiting dispatching  
 Arrangements made for payment  
 To be valid until

Bankyň şahamçasy  
Tassyklamak  
göterim  
(hyzmatlar üçin) tölegler  
kwartalda bir gezek tölemek  
şertlerini döretmek  
nagt tölenileninde berilýän arzanlatma

Branch of a bank  
To accept  
interest  
charges  
to grant account terms with  
quarterly  
cash discount

**BAHALARY we  
TÖLEG ŞERTLERINI  
ARA ALYP  
MASLAHATLAŞMA**

Men bahalary ara alyp  
maslahatlaşmaktan başlamak  
isleýärin.

I'd like to start with the price.

Gynansak-da, bu şertiň biziň üçin  
kabul ederlikli dälidigini aýtmaly.  
Harytlara siz örän ýokary bahany  
goýupsyňyz.

I'm sorry to say it is not acceptable  
to us.

You quoted a very high price.

Bu haryda bolan isleg örän uly.  
Emma, biziň pikirimizçe, bahalar  
örän elýeterli.

There is a very great demand for it.  
But we think it is quite reasonable  
price.

The price includes export packing.

Bahalar harytlary eksport üçin  
gaplamaklygy hem içine alýar.  
Emma, her niçik bolsa-da,  
biz bahalary birneme gymmat  
hasaplaýarys.

But still, we find the price a bit  
high.

nygtamak, aýratyn bellemek

to stress, to notice, accentuate,  
point, emphasize

Buýurmak, sargyt etmek,  
tabşyrmak

to order, to make an order,  
to put (place) an order

Buýurma, sargyt, tabşyrylan zat

an order

Buýurmanyň köp bolmagy  
synag üçin edilýän sargyt (*harytlar  
barada*)

to be heavy with orders  
a trial order

gaýtadan edilýän sargyt (*harytlar  
barada*)

repeat order

kanagatlanmak

to be satisfied

şertnamanyň ähmiýeti	value of the contract
Bu baha meselesini çözyär.	That settles the price problem.
Tölegiň usuly	form (manner) of payment
Akkreditiw	Letter of Credit L/C
(harydyň ugradylmaga) taýýarlygy	Notification of Readiness
barada habarnama	
geleşik, ylalaşyk	transaction
önüm öndürýän zawod	manufacturing plant
gurnamak, taýýarlamak	to arrange
oňat işewür gatnaşyklaryny	to establish good business relations
esaslandyrmak	
önüm sanyna, bir önüme, bir önüm	per unit
üçin	
Harytlaryň giň görnüşi	large range of goods
(assortiment)	
Men siziň bilen käbir soraglary	I'd like to clarify some details with
anyklaşdyrmak isleýärim.	you.
Siz harytlar haçan gerek	When do you require the goods?
diýýärsiňiz?	
Gowşurmak, eltmek, getirmek	to deliver
Harytlary gowşurmagyň şertleri	terms of delivery
Bahalaryň sanawy	price list
Meniň düşünişime görä,	as far as I understand
Ucar arkaly ugradylýan ýük	air freight
Ätiýaçlandyрма	to insure
Enjam, abzal, gural	device
(gämä we ş.m.ulaglara) ýüklemek	shipment.
Şert(ler)	terms
Men bu bahany gaty adalatly hasap	I find the price quite right.
edýärim.	
Amatly saýmak, ileri tutmak, gowy	to prefer
hasaplamak	
Oňalyly ileri tutulýan, tapawutly	preferable
Harytlary CIF şertinde satmak.	to sell goods on CIF terms.
Harytlary satýan gämi (ýa-da	cif (cost, insurance, freight)
beýleki ulaglar üsti bilen) harytlary	
dolulygyna eýesine gowşurmaklygy,	
ony doly ätiýaçlandyrmagy	
şertlendirýän şertnama	

esasynda	on the basis of
Jemi, umumy bahasy	total sum
Rugsat bermek, ygtyýar etmek, goýbermek	to admit
Şonuň üçin, şol sebäpli,	therefore
şeylelikde	so
Ýatlatmak, aýtmak	to mention
Bahany düşürmek, arzanlatmak	discount
Geljekde, gelejekde	in future
Bahany belli bir möçberde arzanlatmak	to make a certain discount off prices
Her bir aýratyn ýagdaýda	in every particular case
Anyklamak isleýän soragym bar.	There is a question I would like to ask you.
Düýbünden başgaça	far from it.
Şeýle aýratyn ýagdaýda	in this particular case
Saýlamak	to choose
Adaty däl ýagdaý, adaty dällik	extraordinary
Ýüze çykmak, peýda bolmak	to happen
<b>Fob</b> - satyjy harydy öz hasabyna gämä çenli eltmek şerti	FOB, fob (free on board) terms
adatdaky ýaly	as usual
Ygtyýarly bolmak, ygtyýarlyk berilmek	to have the power of attorney.
Saýlanyňyz, islegiňize görä	of your choice.
Bagta töwekgel! Näme bolsa, şol bolsun!	Come what may come!
Olar biziň derrew pul ibermegimizi talap edýärler.	They insist that we transfer the money at once.

## **JIKME- JIKLIKLERI ARA ALYP MASLAHATLAŞMA**

Gepleşikleri dowam etdirmek ( <i>meseläni, şertnamany we ş.m.</i> )	to resume one's talk.
öwrenmek	to study
Önüм öndürýän kiçi kompaniýa (şereket)	a small producing company.
Dogry. Siz ... aýryp bilersiňizmi?	That's right. Could you cut a visit to ...

Bir iş etmək üçün wagt bolmak  
 [gatnaşyjylaryň] öz isleglerine  
 görä  
 Öz isleglerine görä aýlanmak  
 Eger olara kömek gerek bolsa,  
 Men hemişe kömege taýýar.  
 Onda mesele çözüldi.  
 Ýene-de bir mesele (sorag) .  
 Medeni gezelenç  
 Sapara gitmek  
 Iň wajyp mesele (sorag)  
 Men göz önüne tutýan, men ...  
 diýmekçi bolýaryn  
 Hany, ilki bilen hasaplap  
 göreýin...  
 Göz önüne tutmak, hasaba almak  
 ähli düzedişler, girizilen  
 üýtgeşmeler  
 Okuw meýilnamasynyň tölegi  
 10 müň funta deň bolýar.  
 Başgaça aýdanyňda, ...  
 Siz ... bilen (muňa) ylalaşarsyňyz  
 diýip pikir edýän.  
 Meniň pikirimçe ..., ... öýdän  
 Biz ähli meseleleri ara alyp  
 maslahatlaşdyk.  
 Siz şertnama gol çekilmeli anyk  
 senesini bilýärsiňizmi?  
 Anyk bilemök, ýöne meniň  
 pikirimçe aprel aýynyň 25-ne gol  
 çekilmegi ähtimal.  
 (kimdir biri üçin) amatly wagt  
 bolmak  
 Şertnama gol çekeniňe degýär.  
 Biz söwda ylalaşygyna gol çekdik.  
 Biz meseläni çözdük.  
 Onda, gelin, günortanlyk nahar  
 üçin arakesme edeliň.  
 Erbet pikir-ä däl!

to have some time for smth.  
 their one's interest.

pay one's own visit  
 If they need my help  
 I am always very glad to help.  
 It's settled then.  
 And one more thing.  
 cultural excursion  
 To visit to ...  
 the most important question.  
 I mean ...

Let me make some calculations  
 first ...  
 Take into consideration  
 all the changes ...

the training programme the fee  
 comes to ten thousand pounds.  
 In other words, ...  
 I suppose I can agree to that.

It seems to me ...  
 We have discussed all the points

Do you know the exact date of  
 signing the contract?

I don't know exactly but it seems to  
 me it took place on the 25 of April.  
 to be convenient for smb.

The contract is worth signing.  
 We have signed a trade agreement.  
 We have solved the problem.  
 Then let's make a break for lunch.

Not a bad idea!

Geliň, ara alyp maslahatlaşýan  
meselämize gaýdyp geleliň.  
Ine, şu ýerde-de olar ýalňyşýarlar.  
Bu meselä degişli däl.  
Olar hatlary mümkin boldugyça  
çalt iberilmegini talap edýärler.  
Bu meselä degişli däl. Bu esasy zat  
däl.

To turn to our mutttons. (*gepleş.*)  
There's where they're wrong.  
It's beyond of point.  
They demand the goods should be  
sent as soon as possible.  
It's besides the question.

## KABUL EDILDI

Biziň teklibimiz kabul edildi.  
Olaryň taslamasy kabul  
edildimikä?  
Baş çyzygy biziň taslamamyzyň  
kabul edilendigi ýa-da edilmändigini  
barada gyzyklanýar.  
Olar biziň maýa goýumy baradaky  
teklibimizi kabul edýändiglerini  
tassykladylar.

Our proposal has been accepted.  
Has their project been accepted?  
The main designer is wondered if  
our project has been accepted.

They confirmed that our  
investment would be accepted.

## Tamamlanyp barýar

Ara alyp maslahatlaşma  
tamamlanyp barýar.  
Konferensiýa gutaryp barýar.

Biziň syýahatymyz ahyrlap barýar.  
Meniň işewür saparym gutaryp  
barýar.

The discussion is coming  
to an end.  
The conference is coming  
to an end.  
Our journey is coming to an end.  
My business trip is coming  
to an end.

## MEN IŞEWÜR SAPARDAN ÖÝE GAÝDYP BARÝARYN

## Öýe gaýtmazdan öň

Öýe gaýtmak.  
Men işewür sapardan öýe gaýdyp  
barýaryn.  
Ähli zatlar, hakykatdan-da, örän  
oňat we ýakymly boldy.  
Sapar biziň üçin, hakykatdan-da,

To fly back, to fly home  
I am returning home from a  
business trip.  
Everything was really very  
smooth and enjoyable.  
The trip was indeed successful



örän şowly boldy.

Londonda wagtymyzy oňat  
geçirmäge ýardam edeniňiz üçin  
minnetdar.

Biziň bu ýerde wagtymyz örän hoş  
geçdi.

Köp sag boluň!

Ähli zat ýatdan çykmajak boldy.

hoş sözler, oňat arzuwlar

Men size örän minnetdar.

Biz size sag-aman öýe dolanyp  
barmagyňyzy arzuw edýäris.

müňkinçilik

gurnamak, guramak

Örän amatly şertler döretmek

Gadyrly, ýürekdeş, mähirli  
atmosfera

(*myhmanlary, müşderileri*

*we ş.m.*) kabul etmek

şular ýaly okuw türgenleşigi  
geljekde

şeýle hem

(*kimdir biriniň*) adyndan

minnetdarlyk bildirmek

kanagatlanma bildirmek

for us.

Thank you for the nice stay we had  
here in London.

We were very happy here.

Thank you very much!

Everything was unforgettable.

Kind words

I thank you a lot.

We wish you a safe journey.

a chance

to arrange

create favourable conditions (for)  
hearty atmosphere

to receive

similar training programme

in future

as well

on behalf of

to express thanks

to express satisfaction

### **Duşuşykda aýdylyan käbir tostlar**

hoşlaşyk banketi

Wakany bellemek

Işimiziň üstünlikli bolmagy üçin!

Işimiziň pajarlamagy üçin!

Siziň saglygyňyza!

Janyňyz tut ýaly bolsun!

Bizi kabul edeniňize minnetdar!

farewell banquet

to celebrate the event

to the success of our business!

to our prosperous business!

Cheers!

To your very good health!

Thank you very much for having  
us!

### **HOŞLAŞMAK**

Londondan Aşgabada uçmak

Hoşlaşmak, sagbollaşmak

to leave London for Ashgabat.

to say goodbye (to), take (one's)  
leave (of)

Men siziň bilen hoşlaşmaga  
geldim.

Hoşlaşyk agşamy, oturlyşygy  
Jenap (hanym) ... men öýe gaýdyp  
barýaryn.

- ertir

- aýyň 15-ine

- ... günden

Siziň bilen tanyşanyma örän şat.

... üçin minnetdarlyk bildirmäge  
rugsat ediň.

- aladaňyza

- dostlukly gatnaşyklaryňyza

- myhmanparazlygyňa

- kömegiňize

- ýardamyňyz üçin

- goldawyňyza

- maňa eden ähli zatlaryňyz üçin

- ... diýip umyt bildirmäge rugsat  
ediň.

- Aşgabatda duşuşarys

- hat alyşarys / jaňlaşyp durarys

Maňa ... örän gynançly

... siziň bilen hoşlaşma

... gaýtmaly bolýanyma

Size bu ýeri nähili ýarady?

Maňa bu ýerde köp zat ýarady.

Men bu ýerde köp peýdaly (täze,  
gyzykly) zatlary gördüm.

Men gyzykly adamlar bilen  
tanyşdym.

Maňa ...örän oňat ýarady.

- duşan adamlarymyň mährem  
gatnaşyklary

- biri-birimize düşünişjek bolmak  
islegi

Mende siziň ..... gazanan ajaýyp  
üstünlikleriňiz uly täsir galdyrdy.

I've come to say you goodbye.

a farewell party

Mr. (Mrs.) ... I'm leaving for  
home.

- tomorrow

- on the 15th of ...

- in ... days

It was nice to have seen you.

( hoşlaşylanda aýdylýar).

I want you to thank you for ...

- your attention

- your friendly attitude

- your hospitality

- your help

- your cooperation

- your support

- all you've done for me.

Allow me to express the hope  
that ...

- we'll meet in Ashgabat.

- we'll write / phone each other.

I'm very sorry that I have ...

- to say good-bye to you

- to leave

How did you like here?

I liked many things.

I've seen many useful (new,  
interesting) things.

I've met interesting people.

Best of all I liked ...

- the friendly attitude of those  
I met.

- the desire to understand each  
other.

I'm greatly impressed by your  
achievements in the field of ...

- ylymda
- senagatda
- gurluşykda
- oba hojalygynda
- medeniýetde

Biz biri-birimizden köp zat  
öwrenip bileris.

Biziň Türkmenistanymyza geliň!

Ýene-de duşuşyň, dostlar!

Hoş galyň! (Sag boluň!)

Ýoluňyz ak bolsun!

Ýoluňyz açyk bolsun!

Işiňiz rowaç bolsun!

Saglygyňyzy aýawly saklaň  
(goraň)!

Sapar örän oňat we peýdaly boldy.

Tiz görüşeris diýip umyt edýärim!

Ýene bir gün siz bize

myhmançylyga gelersiňiz diýip  
umyt edýärim.

Ýitmäň. (Habarlaşyp duraweriň).

Sizsiz meniň ýüregim gysar.

Indi biz ýene haçan duşuşarys?

Bizi ýatdan çykarmaň! Ýatlap  
duruň!

Işiňiz rowaç bolsun! Üstünlik  
hemraňyz bolsun!

Öz saglygyňyza serediň!

Sag-aman galyň!

Üstünlik arzuw edýärim!

Iň oňat arzuwlaryňy ibermek  
isleýärim.

Siziň uçaryňyz haçan uçýar?

Bir ýarym sagatdan.

Sag-aman baryň (Ýoluňyz ak  
bolsun!).

Sag boluň. Sag-aman galyň!

Uçaryň sag-aman barsyn! (Sag-  
aman baryň!

- science
- industry
- construction
- agriculture
- culture.

We can learn much from each  
other.

Come to visit us in Turkmenistan.

Goodbye friends, till we meet again!

Goodbye!

Pleasant journey!

Happy journey!

I wish you good luck!

Take care of yourself!

The trip was delightful and very  
useful.

Hope to see (meet) you soon!

Hope you'll come to see us some  
time.

Keep in touch.

I'll be missing you.

When shall I see you again?

Don't forget us!

Good luck! **OR:** All the best!

Keep well!

I wish you good luck!

I want to send my best wishes.

When does your plane leave?

In an hour and a half.

Have a good crossing.

Thank you. Keep well!

I wish you happy landing.

## GOŞMAÇA

### *SIGNS*

ENTRANCE

OPEN

CLOSED

EXIT

PULL

PUSH

NO ENTRY

NO ADMISSION

SERVICE ENTRANCE

CAUTION!

CAUTION: AUTOMOBILE  
TRAFFIC!

DANGER

NO STOPPING

STOP! DON'T WALK!

WALK!

ROAD CLOSED

DETOUR

STATION

HOTEL

INFORMATION

RESTROOMS

MEN

WOMEN

PARKING

NO SMOKING!

### *ATLY ÝAZGYLAR*

GIRELGE

AÇYK

ÝAPYK

ÇYKALGA

(*gapyny açmak*) ÖZÜÑE TARAP  
ÇEK

(*gapyny ýapmakda*) (ÖZÜÑDEN)  
AÑRYK IT

GIRELGE ÝOK

GIRMEK GADAGAN

DIÑE GULLUKÇYLAR ÜÇIN  
GIRELGE

SERESAP BOLUÑ!

MAŞYNDAN SERESAP  
BOLUÑ!

HOWPLY

DURMAN (*säginmän*)  
GEÇMELI.

(*swetoforda*) DUR!

ÝÖREMELI DÄL!

(*swetoforda*) GEÇIBERIN!

ÝÖRÄBERIN!

ÝOL ÝAPYK

AÝLANYP GEÇIN

STANSIÝA, WOKZAL

OTEL, MYHMANHANA

MAGLUMATLAR

HAJATHANA

ERKEKLER ÜÇIN (*hajathana*)

AÝALLAR ÜÇIN (*hajathana*)

AWTOMOBIL ULAGLARY

ÝÖRITE MAŞYN GOÝULÝAN  
ÝER

ÇILIM ÇEKMEK GADAGAN!

ÇILIM ÇEKMELI DÄL!

**SMOKING SECTION  
CINEMA (Br.); MOVIE  
THEATRE (Amer.)  
HAIRDRESSE'S SHOP  
BARBER'S SHOP**

**CHEMIST'S (Br.);  
DRUGSTORE (Amer.)  
RESTAURANT  
SANDWICH BAR  
BAR (Amer.); PUBLIC HOUSE  
TEA-ROOM  
DEPARTMENT STORE  
HOURS ... TO ...**

**TAKEN; RESERVED  
SOLD  
PRIVATE PROPERTY  
KEEP OFF THE GRASS**

**ADMISSION BY TICKET  
ONLY  
(ADMISSION FREE)  
NO PHOTOGRAPHING!  
FASTEN BELTS!**

**EMERGENCY EXIT**

**ÇILIM ÇEKİLÝÄN ÝER  
KINOTEATR**

**AÝALLAR DELLEKHANASY  
ERKEKLER  
DELLEKHANASY  
DERMANHANA**

**RESTORAN  
GARBANYŞHANA  
BAR-GARBANYŞHANA  
ÇAYHANA  
UNIWERMAG  
... -dan... çenli AÇYK (işleýän  
wagty)**

**(stol) EÝELI; ALNAN  
SATYLAN; SATYLDY  
HUSUSY EÝEÇILIK(DE)  
GAZONDA GEZMELI DÄL  
(gazony depelemeli däl)  
(GIRMEK) TÖLEGLI**

**(GIRMEK) MUGT, TÖLEGSIZ  
SURAT ALMAK GADAGAN!  
HOWPSUZLYK KEMERİÑIZI  
BERKIDIÑ!  
(howply ýagdaý dörände)  
ÄTIÝAÇLYK ÇYKALGASY**

**TELEGRAMMALARDA ULANYLYÁN KÄBIR  
HALKARA SÖWDA (TÄJIRÇILIK) KODLARY:**

<b>Kod görnüşde</b>	<b>Iňlisce aňladýan sözi</b>	<b>Terjimesi (koduň aňladýan manysy)</b>
<b>1. JHKON</b>	letter of guarantee arrived	Kepillendirme haty gelip gowuşdy
<b>2. JHLPO</b>	letter of guarantee not yet arrived	Kepillendirme haty gelip gowuşmady
<b>3. JHMQP</b>	please telegraph whether and when acknowledging receipt of letter of guarantee	Kepillendirme hatynyň kwitansiýasyny alandygyňyzy- almandygyňyzy we haçan alandygyňyzy tassyklaň.
<b>4. JHNRQ</b>	acknowledging receipt of letter of guarantee	Kepillendirme hatynyň kwitansiýasyny alandygyňyzy tassyklaň
<b>5. JHNRP</b>	acknowledge receipt of letter of guarantee	Kepillendirme hatynyň kwitansiýasyny alandygyňyzy tassyklaň
<b>6. JHOSR</b>	please acknowledge immediately receipt of letter of guarantee	Kepillendirme hatynyň kwitansiýasyny alandygyňyzy derrew tassyklamagyňyzy haýys edýäris.
<b>7. JHPTS</b>	letter of guarantee sent (on ...)	... senede iberilen kepillendirme haty
<b>8. JHQUT</b>	letter of guarantee not yet sent (because...)	kepillendirme haty heniz iberilmedi, sebäbi ... <b>ÝA-DA:</b> ... sebäpli kepillendirme haty heniz iberilmedi
<b>9. JHRVU</b>	please send letter of guarantee - urging again	Kepillendirme hatyny ibermegiňizi ýene-de örän haýys edýäris. <b>ÝA-DA:</b> Ýene-de bir gezek kepillendirme hatyny ibermegiňizi örän haýys edýäris.
<b>10. JHSWV</b>	please telegraph when letter of guarantee sent	Kepillendirme hatynyň haçan iberilendigini telegraf arkaly habar bermegiňizi soraýarys.
<b>11. JHTHW</b>	waiting for the letter of guarantee	Kepillendirme hatyňyzyň iberilmegine garaşarys.
<b>12. JHUYX</b>	without letter of guarantee impossible (to...)	Kepillendirme hatyňyz bolmasa ...mümkin däl.

## Amerikanyň Birleşen Statlarynyň pul birligi:

1. ABS-da hasaplaşyk pul birligi dollar (dollar) we sent (cent) bolýar.

2. Dollar(s) – dollar(lar) adatça edil sanyň önünden gelyän \$ gysgaça belgi bilen bellenýär: \$250 – 250 dollar diýlip okalýar.

Sentsiz, diňe dollardan ybarat pul şeýle bellenilýär: \$25; 25.00; \$25<sup>00</sup>. Bularyň hemmesi twenty-five dollars diýlip okalýar.

Eger gürrün beýleki, ýagny Kanada ýa-da Meksika pul birligi bolan dollarlar däl-de, diňe amerikan dollarlary barada gidýän bolsa, onda \$ belginiň önünden U.S. ýa-da U.S.A. harplary goýulýar: U.S.\$250 – 250 amerikan dollarly.

Eger dollarda görkezilýän sifrleriň sany üçden köp bolsa, onda çepden her üç san otur bilen bölünýär: \$ 2, 250,135,00 – two million two hundred and fifty thousand a hundred and thirty five dollars – 2 250 135 00 dollar diýilýär.

3. Cent(s) – sent ýa doly bellenýär, ýa-da gysgaça (nokatly ýa nokatsyz sandan soň gelyän) “c” belgi bilen bellenilýär: 1 cent, 1c., -one cent, 10 cents, 10 c., 10 c –ten cents.

Sentler şeýle-de bellenip bilýär: \$0.01 ýa \$0.1 (one cent diýlip okalýar), \$0.10 ýa \$.10 (ten cents diýip okalýar). \$0.75 ýa \$.75 (okalyşy: seventy-five cents).

Gürrüň hut ABS-nyň walýutasy barada gidýän bolsa, onda cent(s) ýa-da gysgaça c. harpyň önünden U.S ýa U.S.A harplary goýulýar: 15 U.S.c – 15 amerikan senti.

Sanlar sentde görkezilen ýagdaýynda, cent sözi gysgaldylman, dolulygyna ýazylyar: 24 c. –twenty-four cents, 35 U.S.c. – thirty-five U.S. cents.

4. Dollardan we sentlerden ybarat bolan sanlar aşakdaky ýagdaýda bellenilýär we okalýar: \$28.05, \$28:05, \$28<sup>05</sup> – twenty-eight dollars and five cents.

\$38.07<sup>3/4</sup>, \$38:07<sup>3/4</sup> -thirty-eight dollars and seven and three quarters cents.

\$3,752, 75, \$3.752<sup>67/100</sup> – three thousand seven hundred fifty-two dollars and sixty-seven cents.

Dollarlar we sentler bellenende ýa-da olar gaýtalanýan ýagdaýda, sentler adatça dollar sözünüň önünden drob görnüşinde ýazylyar: \$985.45 (nine hundred and eighty-five and 45/100 dollars), U.S. \$985.45 (nine hundred eighty-five and 45/100 U.S. dollars).

### ***ABŞ-nyň banknotlary***

(1) Bir dollar      1 (one) dollar  
(5) Baş dollar    5 (five) dollars  
10 (on) dollar    10 (ten) dollars  
20 (ýigrimi) dollar    20 (twenty) dollars  
50 (elli) dollar    50 (fifty) dollars  
100 (ýüz) dollar    100 (one hundred) dollars  
500 (baş ýüz) dollar    500 (five hundred) dollars  
10 000 (on müň) dollar)    10 000 (ten thousand) dollars

### ***Teňňeleri***

ýarym dollar (= 50 sent)    a half-dollar (= 50 cents)  
Çärýek dollar (= 25 sent)    a quarter (= 25 cents)  
On şaý    a dime (= 10 cents)  
Baş şaýy    a nickel (= 5 cents)  
1 sent    a cent



## **İNLIS DILINDE SANLARYŇ AÝDYLYŞY**

### **I. Drob we onluk drob sanlar.**

1) Ýönekeý droblarda sanawjy mukdar, maýdalawjy bolsa tertip sanlar bilen aňladylýar.

*1/8 - one eighths, 3/7 three sevenths, 11/19 – eleven nineteenths.*

Emma  $\frac{1}{2}$  - a half,  $\frac{1}{4}$  bolsa – a quarter,  $\frac{1}{3}$  one thirddiýip aýdylýar.

Eger sanawjy birlikden köp bolsa, maýdalawjy -s goşulma kabul edýär:  
*2/3 ton – two thirds of a ton.*

*11/16 – eleven sixteenths; 3/4 of an hour three quarters of an hour; 7/10 mile – seven tenths of a mile.*

2). Onluk droblarda bitin san drobdan ters otur däl-de, nokat arkaly bölünýär. Her san aýry-aýrylykda aýdylýar. Bütin sany drobdan bölýän nokat *point* diýip okalýar. 0 (nol) *nought* [no:t] diýip aýdylýar. Mes.: 3.04 – three point *nought* four.

Eger bütin san 0-a deň bolsa, 0 (nol) *nought* diýip okalýar ýa-da düýbünden aýdylmaýar.

1) 0.25 – *naught point two five* (=point twenty-five).

2) 0.25 – *naught point two five* (=naught point twenty-five).

0.375 – *naught point three seven five* (ABŞ-da 0 (nol) *zero* diýip aýdylýar).

0,19 - *naught point nineteen* (o point nineteen - Amer.)

3) Has çylşyrymly droblar iňlis dilinde over diýen söz arkaly aňladylýar:  
*317/509 - three hundred and seventeen over five hundred and nine.*

### **II. Telefon belgileriniň aýdylyşy.**

Telefon belgileriniň sanlary aýry-aýrylykda, ýeke-ýekelikde, her üç-dört sözden soň dyngy berlip aýdylýar: 5687 – *five, six, eight, seven.*

Sanlaryň başky ýa-da soňky ikisi birmeňzeş bolsa, iňlisler adatyça *double* – *iki, goşa* – diýen sözi ulanýarlar: 44-17 – *double four oneseven*; 34-77 – *three four, double seven*; 307 4922 – *three oh seven, four nine double two*. (Amerikanlarda: *three zero seven, four nine two two*). Eger telefonyň ortaky iki sany meňzeş bolsa, onda *double* sözi ulanylmaýar: 78-89 – *seven, eight eight nine*. 10- 00, 20-00 we şuna meňzeş sanlar *onethousand, two thousand we ş. m.* okalýar.

0 (nol) *oh* [ou] ýaly aýdylýar.

**Jaýlaryň, öýleriň, awtobuslaryň** we şuna meňzeşleriň nomerleriniň aýdylyşy.

Jaýlaryň öýleriň, awtobuslaryň şeýle hem köplenç kitaplaryň sahypalary, baplary, gönükmeleriň belgileri mukdar sanlarynda ulanylýar. Bu ýagdaýda atlar artiklsiz ulanylyp, iki söz hem baş harp bilen ýazylýar:

*Room Thirty. Open your book at Page Nine.*

### **III. Jaýlaryň gatlarynyň aýdylyşy.**

Angliýada *ground floor* jaýyň *birinji gatyny*, ABŞ-da bolsa ol *first floor* – *birinji gaty* aňladýar. Diýmek, Angliýanyň *first floor* söz düzümi ABŞ-da *ikinji gatyny* aňladýar. Angliýada *second floor* – Amerikada *üçünji gat* bolýar. “*Men 7-nji gatda ýaşaýaryn*” diýjek bolsaňyz, Angliýada *the sixth floor*, ABŞ-da bolsa – *the seventh floor* ýaly aýdylýar.

### **IV. Ýyllaryň aýdylyşy.**

Ýyllardaky çylşyrymly sanlar, ýagny 1978-nji ýyl ýaly seneler – ikä bölünip aýdylýar: 1978-nji ýyl - *nineteen seventy-eight*, 1564-nji ýyl - *fifteen sixty-four*.

İňlis dilinde ýyllar aňladylanda *year* sözi adaty aýdylmaýar.

**Ýüzýyllyklar**, mes.: 1701-1800-nji ýyllar aralygy (*seventeenth century* däl-de, *eighteenth century*), 1801-1900-njy ýyllar aralygy (*eighteenth century* däl-de, *nineteenth century*) we ş.m. diýlip aýdylýar.

**Ýyllarda gelyän bitin sanlar**, mes. 1700-nji ýyl - *seventeen hundred*, 1500-nji ýyl – *fifteen hundred* ýaly aýdylýar. 1701-nji ýyl - *seventeen oh one*, 1608-nji ýyl – *sixteen oh eight* we ş.m.

**2000-nji ýyl** düýpden başgaça – (*the year of*) *two thousand* ýaly aýdylýan bolsa, 2001-2009-njy ýyllar aralygy – (*the year of*) *two thousand and one* (*two, three* we ş.m. görnüşde aýdylýar. 2010-nji ýyldan beýleki sanlar ýene ikä bölünip - **2010 - *twenty ten*, 2015 - *twenty fifteen*,**

**2030 – *twenty thirty*** we ş.m. ýaly aýdylýar.

### **Temperatura ölçemegiň usuly**

Mälim bolşy ýaly, temperature Selsiý we Farengéýtda ölçenilýär.

Farengéýtden Selsä geçirmek üçin aşakdaky formula ulanylýar:



**FAHRENHEIT**

**CELSIUS**

$$F = \frac{9}{5}(C+32)$$

$$C = \frac{5}{9}(F-32)$$

0F	14F	32F	41F	50F	59F	68F	77F	86F	95F	104F	140F	176F	212°F
-18°	-10°	-0°	5°	10°	15°	20°	25°	30°	35°	40°	60°	80°	100°C

**Farengéýti Selsiý ölçegine öwürmek üçin** 32-ini aýyrmaly, 5 köpeltmeli we 9-a paýlamaly.  $70^{\circ}\text{F} - 32^{\circ} = 38 \times 5 = 190 : 9 = 21^{\circ}\text{C}$   
Selsiý ölçegini Farengéýte öwürmek üçin Selsiýde görkezýan temperaturany 9 köpeltmeli we 5-e paýlamaly we 32-ini goşmaly.

# IŞEWÜR HATLARDA WE RESMINAMALARDA İNĖİS DİLİNDÄKI GYSGALTMALARYŇ SÖZLÜGI

## A

**A.1** – first-class – birinji derejeli, in gowy, aňrybaş, ýokary hilli

**A/B (AFB)** – air-freight bill – uçar arkaly ugradylýan ýükleriň ýanyna goşulýan ugrukdyryjy hat (nakladnoýy)

**A/C** 1. account, current, – goýumçynyň hasaby, sçýoty

2. Appeal court – şikaýat kazyýeti

**a/c** – account – töleg hasaby (sçýot)

**acc.** 1. account, 2. acceptance – aksept (*aksept* -hojalyk guramalarynyň arasyndaky sçýot bilen berjay edilýän hasaplaşyk usuly, görnüşi).

3. accepted –aksept edilen, kabul edilen.

4. according to – ... laýyklykda

**A/cs Pay** – accounts payable – kredit berýän adamlaryň, edaralaryň bankdaky hasaby, algydarlaryň, kreditorlaryň bankdaky hasaby (sçýoty)

**A/cs Rec.** – accounts receivable – debitorlaryň, bergilileriň, bergidarlaryň bankdaky hasaby (sçýoty)

**Ad.** 1. advertisement – gazetlerde we ş.m. berilýän bildiriş, mahabat

2. advice – awizo (*awizo* -özara hasabatyň, iberilýän puluň, harydyň we ş.m. ýagdaýy boýunça ýüze çykan üýtgeşmeler barada mälüm edýän hat), maglumat.

**a/d** –after date – şu seneden başlap, görkezilen seneden başlap

**add.** 1. addition –goşundy, goşmaça, 2. address – salgy

**adds** – address – salgy

**adj.** – 1. adjustment – düzediş, 2. adjusted – düzediş girizilen, düzedilen

**adt** – advertisement – mahabat bildirişi

**Adv.** Advance – kredit, karz

**Adv.** Advice – awizo (*awizo* – özara hasabatyň, iberilýän puluň, harydyň we ş.m. ýagdaýy boýunça ýüze çykan üýtgeşmeler barada mälüm edýän hat), maglumat

**A/F** air frieght – ýükleri / harytlary howa arkaly daşama, eltme

**Ag.** Agent – agent, işgär, wekil, araçy

**Agcy** – agency –agentlik, wekilhana

**Agr.** – agriculture – oba hojalygy, 2. oba hojalyk

**Agt.** -1. agent –agent, işgär, wekil, 2 agreement – ylalaşyk

**A.M.** –air mail – howa arkaly gatnadylýan poçta

**Amt.** –ammount – jemi, jemi san  
**ans.** - answer – jogap  
**a.o., a/o** – account of – (biriniň) hasabyna  
**a/or – and /or** – we/ýa-da  
**A.P.** additional premium –goşmaça ätiýaçlandyryş üçin pul geçirme, pul goýma  
**appl.** –application – sargyt, buýruk  
**art.** –article – 1. makala, 2.(kanunda, şertnamada) madda  
**arrl.** – arrival – gelme, gelip ýetme  
**arrls.** – arrivals – harytlaryň täze tapgyrynyň gelmegi, alynmasy, kabul edilmegi  
**a/s** – after sight – (resmi kagyzlary, resminamalary) bildirmeden, görkezmeden, mälim etmeden soň  
**Assn.** – association – assosiasiýa, birleşik, jemgyýet  
**Attn.** – attention - .... dykgatyna, biriniň dykgatyna  
**Av.** – average – ortaça ululyk, ortaça  
**Aw.** - airway – howa ýoly, uçar arkaly  
**a.w.** - actual weight – (ýüküň) hakyky agramy

## B

**B.** – 1. bale – kip, daňy, gülbent 2. bid – bahany teklipl etme 3. bill of exchange – tratta – (*tratta ýagny weksel* - belli bir mukdardaky puly bellen möhletde tölemek üçin berilýän dil haty) 4. board – komissiýa, komitet, müdiriýet, ministrlik  
**Bal.** - balance – galyndy, saldo, balans  
**B.C., b.c.** – bulk cargo – gapgarylýan ýük, suwuk ýük, guýulýan ýük  
**B/C.** – bill for collection – ynanyň adamyň tabşyrygy boýunça resminama bilen pul almak üçin berilýän *wexsel*  
**Bd.** – board - komissiýa, komitet, prawleniýe, dolandyryş, ministrlik  
**B/d** – brought down – arzanladylan, bahasy aşakladylan, bahasy düşürilen  
**Bg.** – bag – halta  
**B/g** –bonden goods – gümrükhana ammaryndaky salgydy tölenmedik harytlar  
**bght (bgt, bot., bt.)** – bought - satyn alnan  
**B.O.T., (B.T., B.of T., BOT)** –Board of Trade. Söwda ministrligi, 2. *amer.* Söwda Edarasy  
**B. Pay.** –bills payable – tölege degişli wekseller, tölenmeli wekseller

**B/s** – 1.bags –haltalar 2. bales – kipler, daňylar 3. balance sheet - balans resminamasy  
**B/H** – bill of health – karantin şahadatnamasy  
**bkge** – brokerage –broker komissiýasy (*broker* – söwda geleşikleri baglanyşylanda harytlaryň we hyzmatlaryň belli bir ugry boýunça arada durýan araçy (hünärmen)  
**bkrt** – bankrupt – bankrot (*bankrot* -bergidar, batan, lüt galan), bergisini üzmäge ukypsyz, batan, tozan  
**B/L** – bill of lading – konosament (*konosament* -deňiz üsti bilen iberilýän ýüküň kabul ediliş resminama)  
**BN, B.N.** – banknote – banknot (*banknot* – döwlet banky tarapyndan goýberilýän hem-de dolanyşykda puluň dereginini tutýan bank bileti)  
**bnd** – bound -...tarapa barýan, ... tarapa ugraýan  
**B.O., b.o.** – branch of office –bölüm, şahamça  
**BOP** – balance of payments – töleg balansy  
**BOT** – Balance of Trade – söwda balansy  
**bus** – business - söwda, geleşik; kärhana  
**B.W.** – bonded warehouse – harydyň, ýüküň barmaly ýeri bellenen gümrükhana ammary, düşürilmeli ýeri

## C

**C** – 1. cent – sent 2.currency – walýuta 3. contract – şertnama  
 4. capacity – öndürijilik  
**C.** 1. cargo – ýük 2. company – kompaniýa 3. coupon – kupon (kupon – gymmat bahaly kagyzlaryň kesilip alynýan bölegi) 4. copy – nusga, kopiýa 5. cost – gymmat  
**C.A.** – 1. chartered accountant – diplomly hasapçy 2. chief accountant – baş hasapçy  
 3. commercial agent – söwda agenti, söwda işi boýunça hünärmen  
**C/A, a/c** – capital account –esasy maýanyň hasaby (şçýoty) 2 commercial agent -söwda agenti  
**C/a** 1. current account – goýumçynyň şçýoty (*bankda ýa-da amanat kassada*) 2. capital account – esasy maýanyň hasaby (şçýoty) 3. credit account – kredit saldoly şçýot  
**C.A.C., c.a.c.** – cash and carry – öýe eltip bermezlik şerti bilen nagt hasaplaşmak arkaly satuw  
**C.A.D., c.a.d.** – cash against documents – resminamasyz arkaly töleg geçirme, resminamaleşdirmän nagt hasaplasma

**capy** – capacity – (önümçilikde) öndürijilik, kuwwat

**carr. pd.** – carriage paid – harydy, ýüki ulag arkaly eltme tölegi tölenen

**C.B.D., c.b.d.** – cash before delivery – harydy, ýüki gowşurmazdan, eltip bermezden öňünçä tölenýän nagt pul tölegi

**CC** – 1. Chamber of Commercer –Söwda Edarasy 2. cash credit –nagt pul görnüşde kredit, karz.

**CD, C/D** – 1. certificate of deposit depozit sertifikaty 2. Customs Directive – Gümrükhana direktiwasy (*direktiwa* gollanma bolup hyzmat edýän görkezme)

**CF** – cargo free – barmaly ýerine franko (iberijiniň hasabyna ýüklenmelidigini we gowşurylmalydygyny aňladýan hat, resminama, şert)

**CFR** – Cost and Freight – gymmat we fraht (gämide daşalýan ýük üçin berilýän kireý)

**cge** – carriage – harytlary, ýükleri daşama, eltme gowşurma

**cgo** – cargo – ýük

**CH, C.H.** –Customs House-gümrükhana 2. Clearing House – hasaplaşyk geçirilýän palata, töleg geçirilýän edara

**chgs-** charges – çykdaýylar, tölegler

**CHIPS** – Clearing House Interbank Payments System –bankara kilreng hasaplaşyklaryny geçirýän elektron ulgam

**chn** – chairman – başlyk

**ch.pd.** – charges paid – çykdaýylar tölenen

**ch. ppd.** – charges prepaid – öňünden tölenen çykdaýylar

**C/I** - certificate of insurance – ätiýaçlandyryş şahadatnamasy

**CICOM** – International Marketing Centre – Halkara Söwda Merkezi (SIKOM)

**CIF, c.i.f.** – Cost, Insurance, Freight – gymmat, ätiýaçlandyryş, fraht, SIF

**C.I.F. & c.**– Cost, Insurance, Freight and commission – SIF komissiýany goşmak bilen

**CIP** – Carriage and Insurance Paid To – ... çenli geçirme, äkitme, eltme tölegi we ätiýaçlandyрма tölenen

**class.** – classification – toparlara bölme 2. klassifikasiýa (ulgam)

**CN, C/N** – 1.consignment note – transport nakladnoýy 2. credit note – *kredit, karz awizosy*

**cntr.** – container – konteyner, harytlar üçin ulanylýan uly gap

**CO, C/O** 1. cash order – nagt töleme barada buýruk 2. certificate of origin –asly, gelip çykyşy, döreýşi barada sertifikat şahadatnama, resminama

**Co** – 1. company – kompaniýa 2. country – ýurt  
**c/o** – care of – , 1. dykgatyna 2. salgy boýunça, salgysy boýunça  
**C.O.D.** – cash on delivery, collect on delivery – artdyrylan töleg  
**cons't** – consignment – 1.ýük toplumy, harytlar toplumy  
**Coty** – commodity – haryt  
**C.P.** – carriage paid – 1. geçirme, eltme, daşama tölenen, (ýüküň, harydyň) transport tölegi tölenen 2. çarter (ýüküň, harydyň deňiz ýa-da howa arkaly daşalmagy) charter-party – çarter-partiýa, çarter-toplum  
**C.R.M.** – cash on receipt of merchandise – harydy alanyňda amala aşyrylýan nagt töleg, harydy alanyňda nagt hasaplaşma  
**C.T.** – cable transfer – telegraf arkaly iberme, telefrag bilen iberme  
**ct** – current – häzirki, şu wagtky, gündelik  
**cur.** – currency – 1. walýuta 2. häzirki, şu wagtky  
**cv.** – convertible – konwertirlenýän, bir pul birligini beýleki bir pul birligine öwürüp bolýan  
**c/v** – commercial value – bazar gymmaty, bazar nyrhy  
**Cy** – 1. currency – walýuta (*walýuta* – bir ýurtda kabul edilen pul ulgamy we şol ýurduň pul birligi) 2. company – kompaniýa 3. city –(uly) şäher

## D

**d.1** date – sene 2.delivered –eltilen, getirilen, gowşurylan 3. double – iki esse köp, iki esse artyk 4. data – maglumatlar  
**D.A.** – deposit account – depozit şçýoty (*depozit* – belli bir maksat bilen ýa saklatmak üçin, kredit edarasyna tabşyrylýan pul ýa-da gymmatly kagyzlar)  
**D/A** –deposit account 2. ...days after acceptance – akseptden ...gün soň  
3. documents attached – resminamalar goşulan  
4 dokuments against - aksepte derek resminamalar  
da. – date – sene  
**DAF** – Delivered At Frontier – franko-serhet (*franko* – iberijiniň hasabyna ýüklenilmelidigini we gowşurylmalydygyny aňladýan ykdysady adalga)  
**dbk** – drawback – salgydyň yzyna gaýtarylmagy  
**D/C** – documents against cash -1. resminamalaşdyrylman nagt hasaplaşyk geçirme, resminamalaşdyrylman hasaplaşma 2. delivery clause – tabşyрма, üpjün etmek, üpjünçilik barada madda (şertnamada)  
**d/c** – discount – arzanlatma, arzanladyлма, bahasyny aşaklatma  
**dcl.** – declaration – deklarasiýa (möhüm maglumatlary habar berýän

käbir resmi resminamalar)

**D/d, dd, d/d, d.d** –... days after date - şu seneden ...gün soň

**Dd** – 1 dated – senelenen 2. delivered – gowşurylan, eltilen, getirilen, eltip berlen

**DDP** – Delivered Duty Paid – paç, gümrük tölegini töleme arkaly tabşyrma, üpjün etme

**DDU** – Delivered Duty Unpaid –alyjynyň gümrük töleginiň hasabyna tabşyrma, üpjün etme

**DEA** – Department of Economic Affairs –(*Angliýa*) Ykdysadyýet ministrligi

**Dec.** – decrease – 1. aşaklama, pese düşme, azalma 2. declaration – *deklarasiýa*

**Def., def.** – deffered – möhleti yza süýşürilen, möhleti uzaldylan. 2. deficit – deficit, ýetmezçilik, gytlyk, azlyk

**DEQ** – Delivered Ex Quay – (harydy) pristanadan, gämi duralgasyndan eltme, tabşyrma, äkitme

**DES** – Delivered Ex Ship – (harydy, ýüki gämiden äkitme, eltme, tabşyrma

**Dis.** – discount - arzanlatma, bahasyny aşaklatma, 2. ýeňňillik berme (bahada we ş.m.)

**DS, d/s, d.s.** – days after sight – wekseli görkezilenden ... (plança) gün soň

## E

**EBRD** –European Bank for Reconstruction and Development – Ýewropa Rekonstruksiýa we Osüş Banky (ÝROB)

**EC** – 1.Eurocheque - ýewroçek 2. European Community – Yewropa Bileleşigi

**ED, E.D., e.d. ex.div. –ex dividend** – diwidendsiz (*diwidend* – paydarlaryň (aksionerleriň) goýan goýumlary esasynda alýan peýdalary)

**EFTS** – electronic funds transfer system – tölegleriň elektron ulgamy

**EMP** – end-of-month payment – aýyň ahyrynda edilýän töleg, aýyň ahyrynda edilmeli töleg

**Enc.** – enclosure – goşulan resmi kagyzlar

**E.O.M.** – end of month – aýyň soňy 2.every other month – iki aýda bir gezek

**ex.** – 1. exchange – alyş-çalyş 2. birža (*birža* - maliýe we söwda ylalaşygyny baglaşdyrýan edara) 3. *walýuta* ( bir ýurtda kabul edilen



pul ulgamy we şol ýurdyň pul birligi), pul 4. extract – (resminamadan) göçürme 5. export – eksport 6. extra – goşmaça (töleg we ş.m), 2) iň oňat, iň ýokary hilli

**EXT, Ext** – extended – (*amer.*) möhleti uzaldylan, artdyrylan

**EXW – ExWorks** – “zawoddan”, franko-zawod (*franko* – iberijiniň hasabyna ýüklenilmelidigini we gowşurylmalydygyny aňladýan goşma söz adalgasy)

## F

**F** – flat – prosentsiz, goýumsyz, goýum almasyz, goýum goýmasyz

**FAS, f.a.s.** – free alongside ship – gäminiň bortunyň ýanynda, boýunda, *franko*

**FCA** – Free Carrier – (ýükleri) franko- daşýjy (gämi we ş.m.), FCA

**Fro** – franco - franko (*franko* – iberijiniň hasabyna ýüklenilmelidigini we gowşurylmalydygyny aňladýan ykdysady-sowda goşma söz-adalgasy)

**fgt** – freight – fraht (*fraht* - gämide daşalýan ýük üçin berilýän kireý 2.kireý edýän gämi bilen daşalýan ýük), kireý edýän gämi bilen ýük daşama, gämi bilen ýük, haryt getirme, gämi arkaly ýük ugratma

**FIO** – free in and out - ýüküň ýüklenişi we düşürilişi ýüki frahta ediji arkaly tölenýär

**FOA/FOB airport** – Free on Airport – aeroportda franko, aeroportdan ýüküňi öz hasabyňa alyp gitmeli, ýüküň (harydyň) ulag (transport) tölegi aeroporta çenli

**FOR/FOT** – Free on the Rail/Truck – wagon-franko etme, wagondan ýa- demirýol platformadan franko etme, ýüküň (harydyň) transport tölegi demirýol platformasyna çenli

**FOC, F.O.C., f.o.c.** – free of charge –mugt, tölegsiz, pul tölemesiz

**F.O.Q.** – free on quay – kenardan, kenar ýakadan franko

Forex – foreign exchange – daşary ýurt walýutasy, daşary ýurt puly

**FOT, f.o.t.** – free of tax – salgyt tölegden boş, salgytdan boş, salgyt tölegsiz

**FRC** – free container – konteýner-franko

**Frt. fwd.** –freight forward - ýüküň düşürilmeli gämi duralgasynda tölenmeli **fraht** (1. gämide daşalýan ýük üçin berilýän kireý 2.kireý edýän gämi bilen daşalýan ýük)

**Frt. ppd.** – freight prepaid –*frahta* öňünden tölenmeli

**FS** – final settlement – gutarnykly hasaplaşyk

**fut.** – futures – *fjuçers* - geljekde, ýakyn wagtda alynmaly, getirilmeli

harydyň ýa-da eltilmeli ýüküň bahasy barada öňünden gürleşilýän,  
ylalaşylýan geleşik, fýuçers söwda şertleşigi, söwda ylalaşygy  
**fwd.** – geljekki, indiki möhletde  
**fwdd.** – forwarded – iberilen, ugradylan (ýük, haryt)  
**FYI** – for your information – maglumat görnüşinde (siziň dykgatyňyza)

## G

**gds** – goods – haryt, ýük  
**g.i.b.** – goods in bond – gümrükhananyň ammarynda saklanýan salgyt  
tölenmedik haryt(lar)  
**g.m.** – general merchandise – garyşyk ýük, gatyşyk ýük, dürli ýükler  
G.M.B., g.m.b. – good marketable brand – oňat söwda-satuw sort  
**G.M.Q.** – good marketable quality – oňat söwda-satuw hil  
**G.T.** – general terms – umumy şertler  
**GTC, g.t.c.** – good till cancelled – möhleti ýatyrylýança hereket edýän  
(şertnama we ş.m.)  
**g.t.m.** – good this month – möhleti aýyň ahyryna çenli

## H

**h.** – 1. harbour – gawan, deňiz duralgasy, deňiz porty 2. hour – sagat  
(wagt) 3. hundred - ýüz, ýüzlük (san)  
**H.H.** – highest price – iň ýokary baha

## I

**i.b.** – in bond – salgydy tölenýänça gümrükhana ammarynda duran  
(haryt, ýük)  
**IFB** – invitation for bids – geçiriljek söwda geleşikleri barada bildiriş  
bermek, habar etmek, geleşikleri yglan etmek  
**I/L, impli** – import licence – import lisenziýasy (*lisenziýa* – döwlet  
guramalarynyň daşary ýurtlardan haryt getirmäge ýa-da daşary ýurtlara  
haryt äkitmäge berýän ygtyýary hem-de şol ygtyýary tassyklaýan  
dokument)  
**I.M.O. (International Money Order) – (bank) puly daşary ýurda  
geçirme barada (banka) buýurma, halkara pul geçirme**  
**Inst.** – 1. instalment - buýrulan harytlara amala aşyrylýan bölekde  
töleg, nobatdaky töleg, pul geçirme 2) (getirilmeli harytlaryň, ýükleriň )  
belli bir bölegi, topary, iberilmeli harytlaryň belli bir tapgyry 2. instant –

hāzirki āydaky, ſu āydaky, űstűmizdāki āyda

**I.P.** – instalment paid – nobatdaky tűleg tűlenen

**ISO** – International Organisation for Standartization – standartizasiāya boūunā halkara gurama

**i.t.** – in transit – (haryt, űűk) űolda, ugradylan

## K

**K.D.** - knock down – auksionda, geleşiklerde berlen iū pes baha, kesilen iū pes nyrh

## L

**L, L.** – lowest price – iū pes baha, iū aŗak baha

**L/A** – letter of advice – *awizo*, maglumat

**l.d.** – loss and damage - űytgi, zyān, zelel

**l.& u.** – loading and unloading - űűkleri ulaga űűkleme we dűŗűrme

**L.C., L/C, l.cr.** – letter of credit - akkreditiw (*akkreditiw* – pul almak űa-da sűwda iŗlerini geāirmek űűin birine hukuk berme)

**ld.** – load - űűk

**LLC** – limited liability company – āāklendirilen jogapkāŗilikli kompaniāya

**Ls/c** – letters of credit – akkreditiwler

**L/T** – letter of transmittal - űany bilen iberilān hat

**Ltd** – limited - āāklendirilen jogapkāŗilikli

## M

**mkd.** – marked – belgilenen, belgi edilen

**Mkt., mkt.** – market – bazar

**m/l** - more or less – műmkingadar, belli bir derejede,

**MO, M.O.** – money order – pul kepili (poruāeniē), pul perewody, poāta arkaly pul geāirme, poātadan pul iberme

**m.o.m.** – middle of month – āyān ortasy

**Mos., mos** – months – āylar

**M/P** – mail payment – poāta arkaly tűleg

**m/p** – months after payment – tűlegden ... āy geāenden soū.

**Mt., mt.** – 1. mail transfer – poāta arkaly tűleg, poāta űsti bilen tűleme

**MU** – monetary unit – pul birligi

**MV, m.v.** – market value – bazar gymmaty, bazar nyrrhy

## N

**N/A** – 1. new account – täze *sçýot* 2. no account – *sçýot* ýok 3. no advice – maglumat, habar ýok 4. nonacceptance – akseptowaniýe edilmesizden, akseptowaniýe edilmän

**N.D., n.d.-** 1.no date – senesiz, senesi görkezilmedik, senesi näbelli  
2. nondelivery – harydyň doly tabşyrylmazlygy, getirilmezligi, gowşurylmazlygy

## O

**O.** 1. offer – işewür teklip 2. office – edara 3. order tertip 4. owner – eýesi

**O/A** – open account – açyk *sçýot*, açyk töleg hasaby

**OC** – 1.open cover – açyk polis 2. order cancelled - ýatyrylan sargyt, güýçsüz hasaplanan sargyt 3. over-the-counter – *birža* degişli däl, biržadan daşgary, söwda geleşigine dahylsyz

**o/c** – overcharge – artdyrylan baha, artdyrylan çykdaýy

**O.D., O/D, o/d** – 1.overdrawn – (*karz, kredit barada*) artdyrylan, ýokarlandyrylan, galdyrylan 2. on demand - talap boýunça, talabyna görä, talabyna laýyklykda

**O/o** – [by the] order of – sargydy boýunça, tabşyrygy bilen

**o/o-** our order – biziň sargydymyz, biziň tabşyrygymyz

**O/S** – on sale – satuwda, satuwa çykarylan, satuwa goýberilen 2. on sale or return – “satmak ýa-da yzyna gaýtarmak” şerti bilen 3. on sample – nusga boýunça, nusgada 4. on spot - ýerde, ýerinde 5. out of stock – satylan, satylp gutarylan 6. outstanding – tölenmedik; töleg wagty geçen, töleg möhleti geçen

**O/T, o.t.** –old terms –1. öňki şertler, öňki şertlerde, öňki şertler boýunça, öňki şertlere laýyklykda 2. out of turn – nobatdan daşary, nobatsyz

**OTC** – 1. over-the-counter - *birža* degişli däl, biržadan daşgary, söwda geleşigine dahylsyz 2. outward cargo – eksport ýüki, eksporta degişli ýük, eksport edilýän ýük.

## P

**p.**1. page – sahypa, 2. pattern – nusga, görnüş, model 3. price – baha

**p.& d.** – pickup and delivery - (ýurtdan, we ş.m.) ýükleri çykarma we getirmeli ýerine eltip tabşyрма, ýükleri ýurduň daşyna çykarma we bellenen ýerine gowşurma

**paymt., payt** – payment – töleg

**pc** 1. payment in cash – nagt pul bilen hasaplaşma, nagt töleme 2. piece – ...sany, bir, bir sany; zat, önüm, öndürilen zat

**pc.** – price – baha

**pce** – piece – ...sany, bir, bir sany; zat, önüm, öndürilen zat

**P.D.** – port dues –port ýygymy, port salgydy 2.paid – tölenen 3. partial delivery – (harydy, ýükleri bölekleyin üpjün etme, getirme, tabşyrma

**p.d.** – paid duty – tölenen paç, gümrük haky

**per M.** – by the thousand – mün-münden

**per pro, p.p.** – per procurationem –*lat.* – ynanç haty boýunça

**PH, ph** – phone – telefon

**POD, P.O.D., p.o.d.** – 1. pay on delivery – artdyrylan töleg 2. payable on delivery - artdyrylan töleg bilen

**POL** – port of loading - ýüklenilmeli porty, ýüküň, harydyň ýükleniljek porty

**p.o.r.** – payable on receipt – artdyrylan töleg bilen

**ppt** – prompt – gyssagly

**p.s.** – per sample – nusga boýunça

**pt/dest, pt./dest.** – port of destination – harydyň, ýüküň eltilmeli bellenen porty, ýüküň, harydyň tabşyrylmaly porty

**pt/disch, pt.disch** – port of discharge - ýüküň düşürilmeli porty

**pymt** – payment – töleg

## Q

**Q, q., qt., qty.** – quantity – san, mukdar

**Q.D.** – quick dispatch - ýüki, harydy çalt ugratma

## R

**Rcd.** – received – alyndy, kabul edildi

**Recd., recd.** – received – alyndy, kabul edildi

**Rly** – railway – demirýol

**RR** – railroad – *amer.* – demirýol

**Rw., Rwy.** – railway - demirýol

**RYC** –reply to your cable – siziň telegrammaňyza jogap edip

## S

**S.** – 1. Seller – satyjy 2. share – paý, aksiýa 3.ship – gämi

4. shipment – harydy, ýüki ulaga ýükleme, ýükleriň toplumy

**sap** – as soon as possible – mümkingadar çalt  
**sd** – signed – gol çekilen  
**s.d.** – sailing date – gäminiň ugramaly, ýola düşmeli günü 2. short delivery – harydy, ýüki kem ugratma, doly möçberinde ugratmazlyk  
**SG** – ship and goods – gämi we haryt  
**sg., sgd.** – signed – gol çekilen  
**shr., Stg, stge** – shortage - ýetmezçilik, kemçilik, azlyk etmek  
**sls mgr** - sales manager – söwda işleri boýunça direktor  
**S.N., S/N, s.n.** - shipping note - ýüki, harydy ýüklemäge rugsatnama, ygtyýarnama  
**SP** - stop payment – tölegi togtatma  
**s.p.** – selling price – satuw bahasy, satuw nurhy  
**spl.** – supplier – üpjün ediji  
**STN** – station – stansiýa, beket, wokzal  
**s.v.** - sailing vessel - ýola düşýän gämi, ýüzüşe ugraýan gämi  
**sy** – supply – üpjün etme, üpjünçilik

## T

**TA** – 1. trade acceptance – aksept edilen *weksel* 2. telegraphic address – telegraf salgysy  
**T.A.-** transferable account – telegraf arkaly pul geçirmek üçin hasap (şçýot), pul şçýoty  
**TC** – till cancelled – tä ýatyrylýança (şertnama we ş.m.)  
**TCT** – timecharter trip – taým-çarter şertinde gatnaw (*çarter* – belli bir gatnaw ugry boýunça ýa-da belli bir möhlet bilen ýük daşaýan gämini dolulygyna ýa-da onuň böleklerini kärendesine almak barada gämi eýesi we kireýine alýan adamyň arasyndaky şertnama); *taým-çarter* – belli bir möhlet bilen hakyna tutma)  
 Time- deposit – gyssagly depozit (*depozit* – belli bir maksat bilen ýa saklatmak üçin, kredit edarasyna tabşyrylýan pul ýa-da gymmatly kagyz)  
**TMO, TO** – telegraphic money order – telegraf arkaly töleg sargydy (*poruçeniýesi*)  
**TOD** – 1. time of delivery – harydyň, ýüküň getirmeli, tabşyrmaly möhleti 2. time of departure – ugradylmaly wagty, ugraýan wagty, gidýän ýa-da uçýan wagty  
**tr** – train – demirýol ulagy, poýezd  
**tr.** – 1 gap; gabyň agramy 2. transit – üstaşyr, tranzit  
**TTC** – tender to contract – şertnama gatnaşmak üçin arza berme  
**T.V.** – tank vessel – tanker (guýulýan suwuklyklary gapsyz daşaýan gämi)

## U

**U** 1. unit – 1. birlik 2. komplekt, toplum, ýygynydy

**u.c.** – usual conditions – adaty şertler

**ult.** – ultimo 1. geçen aýda, geçen aýky 2. *birža* –aýyň aýagy, aýyň soňy, aýyň ahyry

**undld** – undelivered – getirilmedik, tabşyrylmadyk (ýük, haryt we .m.)

**urgt** – urgent – gyssagly

**urlet** – your letter – siziň hatyňyz

**urtel** – your telegramme – siziň telegrammaňyz

**u.t.** – usual terms – adaty şertler

## V

**V., val.** - value 1. gymmaty 2. ululyk

**v. 1** vessel – gämi 2. volume –göwrüm, gabara, 2) möçber, mukdar

**v.** – via *lat.* – uçar we ş.m. gatnawy barada) üstünden, üstaşyr, girmek bilen

**VIC** – very important cargo – örän wajyp ýük

**VIP, V.I.P.** – very important person – örän wajyp (wezipeli) adam

## W

**W** – weight – agram, massa

**W.C., w.c.** – without charge – tölegsiz, mugt, pul tölemesiz

**w.e.f.** – with effect from - ...dan güýje girýän (şertnama we ş.m.)

**wh, whf** –wharf –ýük ýüklenýän we ýük düşürilýän gämi duralgasy

**whfg** – wharfage – gämi duralgasynda ýük üçin ýygym, salgyt

**whs** – warehouse – ammar, ýük saklanýan yer

**whsl, whsle** – wholesale – 1. lomaý sowda 2. lomaý, lomaýlaýyn, tutuş

**WT, wt** – warrant – kepil, kepilnama, 2. şahadatnama

**Wt.** – warranted - kepillendirilen

## X

**X** – ex interest – göterimsiz, prosentsiz

**XD, xd, x.d., x-d., x.div, x-div.** – ex dividend –diwidendsiz (*diwidend* – paýdarlaryň goýan goýumlary esasynda alýan peýdalary)

**Xi, x.i., x-in, X-int.** –ex interest - göterimsiz

**X pr., x pri.** – ex privileges - ýeňňilliksiz, aýratyn hukuksyz, aýratyn hukukdan peýdalanmaýan

**XW, xw** –ex warrants – kepilsiz, kepil bermezden

## **Y**

**Y., y.** - year - ýyl

**y/c** –your cable – siziň telegrammaňyz

**yday** – yesterday – dün

**y/l** – your letter – siziň hatyňyz

**y/o** – your order – siziň sargydyňyz, talabyňyz

## **Z**

**Zero** – nol



## METRIK DÄL ÖLÇEG BIRLIKLERI

Birnäçe ýyl mundan oň Angliýanyň bütin dünýäde kabul edilen metrik ölçeg birlikleriniň käbirlerini kabul edendigine garamazdan, ýurtda metrik däl ölçeg birlikleri heniz hem giňden ulanylýar.

Amerikanyň Birleşen Şatlarynda metrikdäl ölçeg birlikleri giňden ýaýrandyr.

**Metrik däl ölçeg birlikleriniň metrik ölçeglere gatnaşyklary aşakdakylardan ybaratdyr:**

### İŇLIS-AMERIKAN ÖLÇEG BIRLIKLERINIŇ METRIK ULGAMA ÖWÜRMEGIŇ TABLISASY

#### Uzynlyk ölçegleri - *Leaner Measure*

1 mile – mil = 1609 metr  
1 yard –ýard = 3 feet = 91,44 santimetr  
1 foot – = 30,48 santimetr  
1 pace –peýs = 2,5 feet = 76,2 santimetr  
1 finger – finger = 4,5 inches = 11,4 santimetr  
1 hand – hend = 4 inches = 10,16 santimetr  
1 nail – neýl = 2 ¼ inches = 5,7 santimetr

1 inch (1in) = 1 dýum = 2,54 sm  
12 inches = 1 fut = 30,48 sm  
3 foot (3 ft) = 1 ýard = (91,44 sm)  
5,280 foot = 1,760 yard = (1 mile - mil)  
1 mile = 1,760 ýard = 1609 m (*gury ýer üçin*);  
*deňiz mili*-1852 m  
5 mile (mil) = 8 km

#### Göwrüm ölçegleri - *Cubic Measure*

1 register ton(ne) – register tonnasy = 10 kubik fit = 2,83 kubik metr  
1 fright ton(ne) - fraht (gämi) tonnasy = 40 kubikfit = 1.13 kubik metr  
1 standard – standart (pilomateriallar üçin) = 165 kubik fit = 4,672  
kubik metr  
1 cord (gross) - (uly) kord (agaç üçin) = 128 kubik fit = 3,624 kubik  
metr

1 cord (short) – (kiçi) kord (togalak les için) = 126 kubik fit = 3.568 kubik metr

1 load – loud (togalak ağaç, pürs için) = 50 kubik metr = 1.416 kubik metr

### **Agram ölçegleri - Weight Measures**

1 ounce (1 oz) – unsiya = 437.5 grains = 28.350 gram

16 ounces = 1 funt (= 453 gm)

1 grain – gran = 64,8 milligram

1 gram - gram = 15.43 grains

1 gram = 0.0353 unsiya

1 gram (monetary) = 0.03215 unsiya

1 pound (lb) funt = 16 oz = 453,59 gram

2.2 pound (2.2 = 1 kg)

14 pounds (14 lb) = 1 ston (6,4 kg) (*diñe Agliýada ulanylýar*).

1 stone = 14 pound = 6,35 kg

1 gr = 1,000 mg = 0.0353 oz

1 kilogram(me) (kg) = 1,000 g = 2.2046 lb (funt) inlis funty

1 centner or metric quintal = 220.46 funt

1 centner sentner (Ýewropa sentneri = 50 kg)

1 short cwt (hundredweight) = 100 lb = 45.359 kg

1 long cwt (hundredweight) = 112 lb = 50.802 kg

1 ton(ne) (tn) (gross, long) – (uly, uzyn) tonna = 2.240 lb = 1016 kilogram

1 ton(ne) (sh,tn) (net, short) – (kiçi, gysga) tonna = 2.000 lb = 907,18

kilogram

1 ton1 short cwt = 100 lb = 45.359 kg

1 long cwt = 112 lb = 50.802 kg

(ne) (t) metric, miller) - (metrik, milýer) tonna = 1000 kg

1 wey [weɪ]

1) weý (ýüň ölçeg birligi 182 funta ýa-da 82,63 kg

2) käbir ürgün zatlaryň ölçegi  $\approx$  40 buşel

1 wey – weý = 2-3 hundredweights = 152,4 kilogram

1 hundredweight (cwt) (gross, long) - (uly, uzyn) hundredweýt = 50,8 kilogram (Angliýada)

1 hundredweight (cwt) (net,short) - (kiçi, gysga) hundredweýt = 45,36 kilogram (Amerikada)

1 quarter (gross) – (uzyn) kwarter = 12,7 kilogram

1 quarter (short) – (gysga) kwarter = 11,34 kilogram

## **Troya ölçeg birlikleri - Troy Measure**

1 pound (lb) – funt = 373,2 gram

1 ounce (oz) – unsiý = 31,1 gram

1 carat – karat = 200 milligram

## **Suwuklyk ölçegleri - Liquid Measure**

1 butt – bat = 108-140 gallon= 490,97 -636,44 litr

1 pipe – paýp=105 gallon = 477,33 litr

1 hogshead (hhd) –hogzhed = 238,67 litr

1 barrel (bbl) – barrel = 31 - 42 gallon= 140.6 -190.9 litr (iňlis = 163.6 litr)

## **Çelek ölçegi**

1 barrel (suwuk zatlar üçin) (nebit üçin) = U.S. 42.0 gallon  
(Amerikan = 119,2 litr)  
(iňlis =158,988 litr)

1 barrel (doly arassalanmadyk nebit üçin) = (iňlis 158,988 litr),  
(amer.= 138,97 litr )

1 barrel (ürgün maddalar üçin) = 163,6 – 181,7 litr (amer. 117,3-158.98 litr).

1 gallon (gal) – gallon Amerikan = 0.83267 Imperial gallon = 3,785 litr) iňlis = 4.546 litr)

1 quart (qt) – kwarta iňlis = 1,14 litr  
Amerikan = 0,946 litr

1 pint (pt) – pinta iňlis = 0.57 litr  
Amerikan = 0,47 litr

1 decilitre (dekalitr) = 0.1 litr

1 gallon=8 pinta (8pt)

## **Ürgün zatlaryň ölçegleri - Dry Measure**

1 quarter –kwarter = 8 bushel = 291 litr

1 bushel (bu) – buşel = British – 8 gallons -1,032 U.S.bushel = 36,35 litr

1 bushel (bu) –buşel = U.S. Imperial buşel = 35,2 litr

1 gallon (gal) – gallon = 3.785 litr;

British Imperial = 4,546 litr

1 barrel (bbl) barrel British Imperial =163,6 – 181.7 litre  
 = U.S. 42.0 (for oil) gallons= 117.3 -158,98 litre

### Uzunluk ölçmeleri - Measures Length

1 millimetre (mm)		= 0.0394 in
1 centimetre (cm)	=10 mm	= 0.3937 in
1 metre (m)	=100 cm	= 1.0936 yd
1 kilometre (km)	=1,000 m	= 0.6214 mile
1 inch (in)		= 25.4 mm
1 foot (ft)	=12 in	= 0.3048 m
1 yard (yd)	=3 ft	= 0.9144 m
1 mile	=1,760 yd	= 1.6093 km

### Meýdan ölçmeleri - Area

1 ha – hectare –gektar	= 2.471 acres
1 acre – akr	= 0.4047 hectare
1 km –kilometr	= 0.6 mile
1 sq cm (cm <sup>2</sup> )	=100 mm <sup>2</sup> = 0.1550 in <sup>2</sup>
1 sq metre (m <sup>2</sup> )	=10,000 cm <sup>2</sup> = 1.1960 yd <sup>2</sup>
1 hectare (ha)	=10.000 metres = 0.3861 mile <sup>2</sup>
1 sq inch (in <sup>2</sup> )	= 645.16 mm <sup>2</sup>
1 sq yard (yd <sup>2</sup> )	= 9 ft <sup>2</sup> = 0.8361 m <sup>2</sup>
1 arce = 4,840 yd <sup>2</sup>	= 4046.86 m <sup>2</sup> = 0,4 gektar
1 sq mile (mile <sup>2</sup> )	= 640 acres = 2.59 km <sup>2</sup> = 259 ga

### Volume / Capacity - Göwrüm

1 cu cm (cm <sup>3</sup> )	= 0.0610 in <sup>3</sup>
1 cu decimetre (dm <sup>3</sup> )	= 1,000 cm <sup>3</sup> = 0.0353 ft <sup>3</sup>
1 cu metre (m <sup>3</sup> )	= 1,000 dm <sup>3</sup> = 1.3080 yd <sup>3</sup>
1 litre (l)	= 1 dm <sup>3</sup> = 0.2642 US gallon
1 litre= 0.2200 Imp gallon	
1 hectolitre	= 100 litre = 2.8378 US bushel
1 cu foot (ft <sup>3</sup> )	= 0.0283 m <sup>3</sup>
1 cu yard (yd <sup>3</sup> )	= 27 ft <sup>3</sup> = 0.7646 m <sup>3</sup>
1 US dry pint	= 0.9689 Imp pt = 0.5506 litre
1 US bushel	= 64 US dry pints = 35.239 litre
1 US liquid pint	= 0.8327 Imp p = 0.4732 litre
1 US gallon	= 8 US liquid pin = 3.7854 litre

## EDEBIÝAT

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistanyň durmuş-ykdysady ösüşiniň döwlet kadalaşdyrylyşy. I-II j. – Aşgabat, 2010.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Ösüşin täze belentliklerine tarap. Saýlanan eserler. I-IV j., – Aşgabat, 2008-2011.
3. Gurbanguly Berdimuhamedow. Eserler ýygındysy. I j. – Aşgabat, 2007.
4. Karaýew B.S. Häzirki zaman iňlis dili we onuň terjime esaslary. – Aşgabat, TDNG, 2008, 192 s.
5. Nazarov R. Türkmençe-iňlisçe kiçi sözlük (Concise Turkmen-English Dictionary). – Aşgabat, “Ylym”, 2004. 208 s.
6. Öräýewa A. İşewürligiň edebi. – Aşgabat, 2010, 139 s.
7. Türkmen diliniň sözlügi. – Aşgabat, 1962.
8. Ykdysady adalgalaryň rusça-türkmençe-iňlisçe sözlügi. – A. 2003.
9. Англо-русский коммерческий словарь-справочник. – Москва, Моби, 1992. с. 424.
10. Англо-русский экономический словарь. – Москва, 2000, с. 874
11. Басс Э.Д. Пособие по корреспонденции. Английский язык. – М., Наука, 1965.
12. Большой русско-туркменский словарь. I-II т. – Москва, 1986.
13. Ваш зарубежный партнер. Переписка. Документации. Контракты. Москва, 1992. - с. 137.
14. Деловая переписка с иностранными фирмами. Практическое пособие. – Москва, ИМИДЖ, 1991, с. 431.
15. Деловая поездка за рубеж. Пособие по английскому языку (Л.Г. Памухина, Т.Р. Архангельская, Т. В. Дворникова и др.). – Москва, 1989.
16. Инструмент Телефон. Правила по телефонному этикету. Б/у. стр. 15.
17. Лозовский Л.Ш., Райзберг Б.А., Ратновский А.А. Универсальный бизнес-словарь. – Москва, ИНФРА. М., 1997.
18. Новый большой англо-русский словарь. в 3-х т. под общ. рук. Акад. Ю.Д. Апресяна. – Москва, 1999.
19. Русско-английский экономический словарь. – Москва, 1999. с.879.
20. Русско-английский внешнеторговый и внешнеэкономический словарь. – М., 1998.
21. Русско-английский разговорник. – М. 1967.
22. Русско-туркменско-английский словарь экономических терминов. – А, 2003, с.283.
23. Л.В. Сальникова. Английский для менеджеров. Пособие. – М., 1992, с. 183.
24. В.Л. Скалкин. Английский для общения. Учебное пособие для вузов. – М., 1986.
25. Толковый юридический словарь: Право и бизнес. (русско-английский англо-русский словарь). – Москва, 2000. с. 703.

26. Т.И. Труевцева, Р.И. Катц. Пособие по английскому разговорному языку. – М., 1969.
27. Учебник английского языка для делового общения. ( в 2 ч.) (Г.А. Дудкина, М.В. Павлова и др.) – М., 2006.
28. Финансово-экономический словарь. – Москва, Русский язык. 1989.
29. Я немного говорю по-английски. – М. 1970.
30. L.A. Almazova. A bridge to Spoken English. Moscow, 1989. с. 223.
31. T.I. Arbeckova, N.N. Vlasova. English for all occasions. М., 1971.
32. N.Babayew, T.I Browkova. Isewir adamyn sozlugi. Asgabat, 1991.
33. Business Communication (Деловой английский). Уч. Пособ. – М., 2002.
34. Business correspondence in English. By Vasilyeva L.D. М., 1999.
35. Business English. Intensive course. By S.A.Sheveleva. – Moscow, 1997.,  
р. 438.
36. Business Objectives. Fully updated for the international marketplace.
37. Jane. Cambridge Business English Activities. By Jane Cordell. Cambridge University Press. –pg. 128.
38. English for Business and Economics (EBE). In: Responses to English for Specific Purposes. Articles published in CATESOL NEWS (California for Teachers of English to Speakers of Other Languages), USA, 1988. pp. 76-120.
39. English for Meeting. By Kenneth Thomson. Cornelsen. – Berlin, 2006.
40. English for Presentations. By Marion Grussendorf. – Berlin, 2006.
41. Collins Business English Dictionary. By P.J. Flynn and M.J. Wallace. London & Glasgow.
42. Hojanyýazow J. English-Russian-Turkmen dictionary of Banking and finance. – Ashgabat, 2002, p. 205.
43. New International Business English. Leo Jones, Richard Alexander. Student's book. Updated Edition. Cambridge University Press. 2003.
44. More Dialogs for everyday Use. by Dean Curry. Short situational dialogs. Wash. 1999.
45. Oxford Business English. Vicki Hollett. Oxford University Press.
46. Russian-English Phrase-book. By G. Sorokin, D. Hagen, A. Kuvaldin. Moscow, 1999, с. 333.
47. Situational Dialogues. Micheal Ockenden. Longman. Cambridge.
48. Spoken English. 40 topical dialogues. 200 Speech patterns. L.N. Khan-nikova. By Moscow, 1991.
49. Z.V. Rodionova, V.P. Filatov. Russian-English dictionary of socio-political terms. – Moscow, 1987. p. 544.
50. V.S. Shakh-Nasarova, M.S Fedina. English for everybody. In two parts. Moscow, 1983.

## MAZMUNY

Sözbaşy . . . . .	7
-------------------	---

### BİRİNJİ BÖLÜM

Salamlaşmak. Ilkinji tanyşlyk. Adamlary tanyşdyrmak. Adamlara ýüzlenmek	
Hoşlaşmak. . . . .	10
Adamlary göreniňde begenjiňi beýan etmek . . . . .	14
Hoşlaşmak. . . . .	15
Maşgala we garyndaşlyk gatnaşyklary . . . . .	16
Näçe ýaşda . . . . .	19
At çalyşmalary . . . . .	21
Käriňiz. . . . .	22
Meniň iş günüm . . . . .	24
Myhmançylyga barmak kadalary . . . . .	28
Gürlemek. Düşünmek . . . . .	35
Düşünişmeklik. Manysyny anyklamaklyk . . . . .	39
Düşünişmezlik. Meseläni anyklaşdyrmak. Gürrüňdeşiňe düşünmeýän bolsaň näme diýmeli . . . . .	40
Haýyş bilen ýüzlenme. . . . .	42
Kömek etmek. Hödür etmek. . . . .	45
Teklip etmek . . . . .	48
Islegler. Sargytlar. Talaplar . . . . .	52
Üstünlik we şowsuzlyk. Işi başlamak we gutarmak . . . . .	53
Keýpi çaglyk. Göwni çökgünlik . . . . .	55
Gerek zadyňy we zeruryňy beýan etmek. Ruhy dartgynlylyk we rahatlanmak.	56
Hoşamaý söz (taryp, öwgi). Taryplamak. Kanagatlanmak.	
Makullamak. Hoşallyk bildirmek . . . . .	58
Ylalaşmaklyk. Tassyklamaklyk. Razylyk bermek. Takyklyk. Ähtimallyk. . .	59
Ylalaşmazlyk. Şübhelenmek. Mümkün bolmazlyk. Ynanmazlyk.	
Boýun gaçyrmak . . . . .	62
Gürrüňiň arasyny bölme . . . . .	66
Biparhlyk. Sowuk-salalyk. Endik. Zatlara adaty göz bilen garamak.	
Geň galmazlyk . . . . .	68
Görkezmeler. Buýruklar. Maslahatlar. . . . .	69
Ynjalyksyzlyk, birahatlyk, bimaza bolma. Alada galma, azara galma, unjä galma. . . . .	71

Gynanç. Ruhlandyrmak. Köşeşdirmek. Duýgudaşlyk bildirmek . . . . .	72
Makullamazlyk . . . . .	74
Giriş sözleri, gürrüňi dowam etdirmek we jemlemek. Gürrüňi üýtgetmek . .	76
Adamlaryň pikirini soraşma. Gyzyklanma bildirme . . . . .	78
Pikiriňi üýtgetmek. . . . .	79
Gyzyklanmak . . . . .	80
Gürründeşiňe şahsy pikiriňi aýtmak. (garaýşyňy beýan etmek). . . . .	81
Goşmaça maglumat bermek. Janygyp gürlemek . . . . .	81
Göwnüme bolmasa... Men-ä siziň ýeriňize... Maňa galsara, Maglumat alma	82
Meseleleri ara alyp maslahatlaşmakwe meýilleşdirmek. Niýetiňi	
mälim etmek, kesgitlemek, bir zady etmäge isleg bildirmek. Göwünsizlik . .	84
Garaýyşlary we täsirleri ara alyp maslahatlaşmak. Adamlaryň özlerini alyp	
baryşlaryna baha bermek . . . . .	85
Jedelleşmek. Çekişmelerde meseläni esaslandyrmak. . . . .	88
Gaharlanmak. Janyň ýanmak. Gyzmak . . . . .	90
Ötünç soramak . . . . .	93
Sanlar . . . . .	97
Wagt . . . . .	99
Gün. Hepde. Aýlar. Ýyl. . . . .	104
Howa. . . . .	109
Pasyllar . . . . .	113
Dükana gitmek . . . . .	115
Lukmanyňkyda . . . . .	120
Predloglar we kömekçi sözler. . . . .	123
Häsiýet. Hil . . . . .	125
Reňkler . . . . .	127
<b>IKINJI BÖLÜM. Nädip soramaly? Näme jogap bermeli</b>	
Näme üçin? . . . . .	136
<b>ÜÇÜNJI BÖLÜM. Aýry-aýry gepleşik jümleleri</b>	
(Aşgabatdan) faks habarlar iberme . . . . .	155
Resmi (işewür) jaň etme . . . . .	137
Maňa wiza gerek. . . . .	160
<b>DÖRDÜNJI BÖLÜM. Sapara gitmek. Syýahatçylyk býurosynda</b>	
Men uçara petek satyn alýaryn . . . . .	163
Aeroporta barýaryn . . . . .	165
Aeroportda . . . . .	165
Uçmazdan öň . . . . .	167
Uçaryň üstünde . . . . .	168
El goşlaryny almak . . . . .	178
Pasport barlagyndan geçmek . . . . .	172
Gümrükhana barlagyndan geçmek . . . . .	174
Aeroportda garşylamak. . . . .	177



Myhmanhanadan otag almak . . . . .	178
Myhmanhanada. . . . .	182
Telefon operatory bilen gürleşmek . . . . .	184
Telefon arkaly maglumat almak . . . . .	186
Myhmanhanadan çykmak . . . . .	187
Ýol salgy almak . . . . .	189
Walýuta çalyşmak . . . . .	191
Naharlanmak (iýmek-içmek) . . . . .	193
Restoranda. . . . .	197
Telefon gepleşigi. . . . .	202
Gezelenç (ekskursiýa) býurosynda . . . . .	204
Agşamy nähili geçirmeli . . . . .	205
Ylym. Bilim . . . . .	212

### **BÄŞINJI BÖLÜM. İşewür sapar**

Telefon arkaly işewür duşuşuk bellemek . . . . .	220
İşewür duşuşuga taýýarlanmak . . . . .	221
Mejlisler. Konferensiýalar. Sergiler. Firmalara, kärhanalara aýlanma . . . . .	222
Nutuk. . . . .	224
Maslahat . . . . .	226
Halkara guramalary. . . . .	228
Ikitaraplaýyn hyzmatdaşlyk . . . . .	230
İşewür dilde ulanylýan umumy söz düzümleri . . . . .	232
Hyzmatdaşlyk edilmegi mümkin müşderiler (kompaniýa, firma) . . . . .	234
Sargytlara (talaplara, buýurmalara) jogap. . . . .	235
Müşderi tarapyndan ýerleşdirilen buýurma . . . . .	237
Firmanyň ýagdaýyny kesgitlemek üçin edilýän sorasmlar . . . . .	239
Kompaniýanyň maliýe ýagdaýy barada maglumat alma . . . . .	241
Harytlary (enjamlary) gaplama we ugratma . . . . .	242
Buýurmalara düzediş girizme. Buýurmany aýyрма (ýatyrma). . . . .	245
Harytlary ätiýaçlandyrma barada gürleşme . . . . .	246
Tehniki sergiler. Ýarmarkalar . . . . .	251
Firmlara (senagat kärhanalaryna) aýlanyp görme. . . . .	256
İşewür gepleşik . . . . .	259
Hünär kämilleşdiriş meýilnamasy. . . . .	262
ÖZ işiň (käriň) barada. . . . .	263

### **ALTYNJY BÖLÜM. İşewür tanyşdyryşlygy**

Şertnama . . . . .	277
Şertnamanyň şertlerini ara alyp maslahatlaşma . . . . .	273
Bahalary we töleg şertlerini ara alyp maslahatlaşma . . . . .	280
Jikme-jiklikleri ara alyp maslahatlaşma. . . . .	282
Kabul edildi. . . . .	284
Men işewür sapardan öýe gaýdyp barýaryn . . . . .	284

Hoşlaşmak .....	285
Goşmaça .....	288
Atly ýazgylar .....	288
Telegrammalarda ulanylýan käbir halkara söwda (täjirçilik) kodlary .....	290
Amerikanyň Birleşen Statlarynyň pul birligi .....	291
Iňlis dilinde sanlaryň aýdylyşy .....	295
Işewür hatalarda we dokumentlerde duş gelýän iňlis dilindäki gysgaltmalaryň sözlügi .....	295
Metrik дәл ölçeg birlikleri .....	309
Edebiýat .....	313

*A.H. Baýgeldiýew*

# TÜRKMENÇE-İŇLISÇE IŞEWÜRLİK SAPARYNYŇ SÖZLÜGI

Redaktory

*G. Tagandyýewa*

Teh. redaktor

*T. Aslanowa*

Kompýuter bezegi

*O. Nawruzow*

Ýygnamaga berildi 00.00.2012. Çap etmäge rugsat edildi 00.00.2012.

Möçberi 70x100  $\frac{1}{16}$ . Ofset kagyzy. Edebi garnitura.

Ofset çap ediliş usuly. Çap listi 20,0. Hasap-neşir listi.

Neşir № 0. Sargyt № 0. Sany 0.

Türkmenistanyň Ylymlar akademiýasynyň “Ylym” neşirýaty.

744000. Aşgabat, Türkmenbaşy şaýoly, 18.

Türkmenistanyň Ylymlar akademiýasynyň “Ylym” çaphanasy.

744000. Aşgabat, Bitarap Türkmenistan şaýoly, 15.